叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000001

2. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000002

3. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000003

4. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000004

5. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)
第1/5页

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz]
The Life and Adventures of Santa Claus
这 生活 和 冒险 的 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人的生平与冒险

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . [fræŋk] [baʊm]
L . Frank Baum
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['kɒntents]
Contents
内容

内容

YOUTH1 .
YOUTH1 .
YOUTH1 .

青年1.

Burzee2 .
Burzee2 .
Burzee2 .

Burzee2。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] Forest3 .
The Child of the Forest3 .
这 孩子 的 这 Forest3 .

森林之子3.

[ðə; ði] Adoption4 .
The Adoption4 .
这 Adoption4 .

收养4.

Claus5 .
Claus5 .
Claus5 .

条款5。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] Woodsman6 .
The Master Woodsman6 .
这 掌握 Woodsman6 .

伐木工大师6.

[klɔːz] [dis'kʌvə] [hjuː'mænəti]
Claus Discovers Humanity
克劳斯 发现 人类

克劳斯发现人性

['sɛvən] . [klɔːz] [liːvz] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

7	.	Claus	Leaves	the	Forest
7	.	克劳斯	树叶	这	森林

7. 克劳斯离开森林

MANHOOD1 .

MANHOOD1	.
MANHOOD1	.

男子气概1.

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli]

The	Laughing	Valley
这	笑	谷

笑谷

[ˌtuːˈtuː] . [haʊ] [klɔːz] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [tɔɪ]

2	.	How	Claus	Made	the	First	Toy
2	.	如何	克劳斯	制成	这	第一的	玩具

2. 克劳斯是如何制作第一个玩具的

[θriː] . [haʊ] [ðə; ði] - ['kʌlәd] [ðə; ði] [tɒɪz]

3	.	How	the	Ryls	Colored	the	Toys
3	.	如何	这	-	有色	这	玩具

3. 莱尔一家如何给玩具上色

[fɔːr] . [haʊ] ['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd]

4	.	How	Little	Mayrie	Became	Frightened
4	.	如何	小的	-	成为	害怕

4. 小梅莉是如何感到害怕的

[faɪv] . [haʊ] ['besi] ['blaɪðsәm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] Valley6 .

5	.	How	Bessie	Blithesome	Came	to	the	Laughing	Valley6	.
5	.	如何	贝西	快乐的	来	到	这	笑	Valley6	.

5. 贝西·布莱瑟姆是如何来到笑谷的？ 6.

[ðə; ði] ['wɪkɪdnәs] [ɒv; әv][ðə; ði] Awgwas7 .

The	Wickedness	of	the	Awgwas7	.
这	邪恶	的	这	Awgwas7	.

Awgwas7 的邪恶。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; әnd] Evil8 .

The	Great	Battle	Between	Good	and	Evil8	.
这	伟大的	战斗	之间	好的	和	Evil8	.

善恶之间的伟大战争8。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)]

The	First	Journey	with	the	Reindeer
这	第一的	旅行	和	这	驯鹿

与驯鹿的第一次旅程

[naɪn] . " ['sæntə] [klɔːz] !

9	.	"	Santa	Claus	!
9	.	"	圣诞老人	克劳斯	!

9.“圣诞老人!

" - . ['krɪsmәs] Eve11 .

"	10	.	Christmas	Eve11	.
"	-	.	圣诞节	Eve11	.

10. 圣诞前夜11.

[haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [sˈtɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] Chimneys12 .

How	the	First	Stockings	Were	Hung	by	the	Chimneys12	.
如何	这	第一的	长筒袜	是	洪	经过	这	Chimneys12	.

第一双长袜是如何挂在烟囱上的呢？ 12.

[ðə; ði] [fɜːst] ['krɪsməs] [triː]

The	First	Christmas	Tree
这	第一的	圣诞节	树

第一棵圣诞树

[əʊld] AGE1 .

OLD	AGE1	.
老的	AGE1	.

老年1.

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti]

The	Mantle	of	Immortality
这	地幔	的	不朽

永生的披风

[ˌtuː'tuː] . [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [gruː] Old3 .

2	.	When	the	World	Grew	Old3	.
2	.	什么时候	这	世界	成长	Old3	.

2. 当世界老去时3.

[ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz]

The	Deputies	of	Santa	Claus
这	副手们	的	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的副手们

YOUTH1 .

YOUTH1	.
YOUTH1	.

青年1.

-

Burzee

-

伯齐

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ?

Have	you	heard	of	the	great	Forest	of	Burzee	?
有	你	听到	的	这	伟大的	森林	的	-	?

你听说过布尔齐大森林吗?

[nɜːs] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

Nurse	used	to	sing	of	it	when	I	was	a	child	.
护士	用过的	到	唱歌	的	它	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

我小时候，护士经常唱这首歌。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] - [trʌŋks] , ['stændɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

She	sang	of	the	big	tree	-	trunks	,	standing	close	together	,
她	唱	的	这	大的	树	-	树干	,	常设	关闭	一起	,

她唱着那些并排而立的大树干，

[wɪð] [ðeə(r)] [ruːts] [ˌɪntə'twaɪnɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ˌɪntə'twaɪnɪŋ] [ə'bʌv]

with	their	roots	intertwining	below	the	earth	and	their	branches	intertwining	above
和	他们的	根	交织	以下	这	地球	和	他们的	分支	交织	多于

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

它们的根系在地下交织，枝干在地上交织;

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rʌf] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd][kwɪə(r)] , [nɑːld] [lɪmz] ;

of	their	rough	coating	of	bark	and	queer	,	gnarled	limbs	;
的	他们的	粗糙的	涂层	的	吠	和	酷儿	,	盘根错节的	四肢	;

它们有着粗糙的树皮和奇特、扭曲的树枝;

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] ['fəʊliɪdʒ] [ðæt] [ruːft] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɒrɪst] ,

of	the	bushy	foliage	that	roofed	the	entire	forest	,
的	这	茂密的	叶子	那	有顶棚	这	全部的	森林	,

覆盖整片森林的茂密树叶，

[seɪv] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

save	where	the	sunbeams	found	a	path	through	which	to	touch	the	ground	in	little
节省	在哪里	这	阳光	成立	一个	小路	通过	哪个	到	触碰	这	地面	在	小的

[spɒts] [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst] [wɪəd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɔsɪs] ,

spots	and	to	cast	weird	and	curious	shadows	over	the	mosses	,
地点	和	到	投掷	诡异的	和	好奇的	阴影	超过	这	苔藓	,

除了阳光穿过的路径，在地面上投下点点光影，在苔藓上投射出奇特而迷人的影子之外，

[ðə; ði] ['laɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [ɒv; əv] [draɪd] [liːvz] .

the	lichens	and	the	drifts	of	dried	leaves	.
这	地衣	和	这	漂移	的	干燥	树叶	.

地衣和成堆的枯叶。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd][grænd][ænd; ənd] ['ɔːsəm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stiːl]

The	Forest	of	Burzee	is	mighty	and	grand	and	awesome	to	those	who	steal
这	森林	的	-	是	强大的	和	盛大	和	惊人的	到	那些	WHO	偷

[bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd] .

beneath	its	shade	.
下面	它是	阴影	.

对于那些潜入布尔齐森林树荫下的人来说，这片森林雄伟壮丽，令人敬畏。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [medəuz] ['ɪntuː][ɪts] [meɪz] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [æt; ət][fɜːst] ['gluːmi] ,

Coming	from	the	sunlit	meadows	into	its	mazes	it	seems	at	first	gloomy	,
未来	从	这	阳光照射	草地	进入	它是	迷宫	它	似乎	在	第一的	阴沉	,

从阳光普照的草地进入迷宫般的小径，乍一看似乎有些阴森。

[ðen] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [fɪld] [wɪð] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [dɪ'laɪts] .

then	pleasant	,	and	afterward	filled	with	never	-	ending	delights	.
然后	令人愉快的	,	和	之后	已填	和	绝不	-	结束	美味	.

先是令人愉悦，之后充满无尽的快乐。

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flauriʃ] [ɪn][ɔːl][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] ,

For	hundreds	of	years	it	has	flourished	in	all	its	magnificence	,
为了	数百	的	年	它	有	繁荣	在	全部	它是	壮丽	,

数百年来，它一直繁荣昌盛，辉煌灿烂。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kləʊʒə] [ʌn'brəʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːp] [ɒv; əv] ['bɪzi] ['tʃɪpˌmʌŋks] ,

the	silence	of	its	inclosure	unbroken	save	by	the	chirp	of	busy	chipmunks	,
这	沉默	的	它是	附件	未破	节省	经过	这	啁啾	的	忙碌的	花栗鼠	,

除了忙碌的花栗鼠的唧唧声，围栏里一片寂静。

[ðə; ði] [graʊl] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [bɜːdz] .

the	growl	of	wild	beasts	and	the	songs	of	birds	.
这	咆哮	的	荒野	野兽	和	这	歌曲	的	鸟类	.

野兽的咆哮和鸟儿的鸣叫。

[jet] - [hæz; həz][ɪts] [ɪn'hæbətənt] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] .

Yet	Burzee	has	its	inhabitants	—	for	all	this	.
然而	-	有	它是	居民	—	为了	全部	这	.

尽管如此，伯兹仍然有它的居民。

['neɪtʃə(r)] ['piːp(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['fɛəriz] , - , - [ænd; ənd] [nɪmfs] .

Nature	peopled	it	in	the	beginning	with	Fairies	,	Knooks	,	Ryls	and	Nymphs	.
自然	人	它	在	这	开始	和	仙女	,	-	,	-	和	若虫	.

大自然最初赋予了它精灵、小精灵、仙女和水仙女。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [stændz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊm] ,

As	**long**	**as**	**the**	**Forest**	**stands**	**it**	**will**	**be**	**a**	**home**	**,**
作为	长的	作为	这	森林	站立	它	将要	是	一个	家	,

只要森林还在，它就是家园。

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [tuː; tə] [ðiːz] [swiːt] [ɪ'mɔːrtlz] , [huː] ['revl] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɪn]

a	**refuge**	**and**	**a**	**playground**	**to**	**these**	**sweet**	**immortals**	**,**	**who**	**revel**	**undisturbed**	**in**
一个	避难所	和	一个	操场	到	这些	甜的	不朽者	,	WHO	陶醉	未受干扰	在

[ɪts] [depθs] .

its	**depths**	**.**
它是	深度	.

对于这些可爱的永生者来说，这里既是避难所又是游乐场，他们可以在它的深处尽情玩耍，不受打扰。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [riːtʃt] - .

Civilization	**has**	**never**	**yet**	**reached**	**Burzee**	**.**
文明	有	绝不	然而	达到	-	.

文明至今尚未抵达布尔齐。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? [ˌtuː'tuː] .

Will	**it**	**ever**	**,**	**I**	**wonder**	**?**	**2**	**.**
将要	它	曾经	,	我	想知道	?	2	.

我想知道，这是否终有一天会实现？2.

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

The	**Child**	**of**	**the**	**Forest**
这	孩子	的	这	森林

森林之子

[wʌns] , [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]

Once	**,**	**so**	**long**	**ago**	**our**	**great**	**-**	**grandfathers**	**could**	**scarcely**	**have**	**heard**	**it**
一次	,	所以	长的	前	我们的	伟大的	-	祖父们	可以	几乎	有	听到	它

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	**,**
提及	,

很久以前，我们的曾祖父辈可能都很难听说过这件事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [wʊd] - [nɪmf] [nemd] - .

there	**lived**	**within**	**the**	**great**	**Forest**	**of**	**Burzee**	**a**	**wood**	**-**	**nymph**	**named**	**Necile**	**.**
那里	居住地	之内	这	伟大的	森林	的	-	一个	木头	-	仙女	命名	-	.

在布尔齐大森林里住着一位名叫奈西尔的林中仙女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [kwiːn] - ,

She	**was**	**closely**	**related**	**to**	**the**	**mighty**	**Queen**	**Zurline**	**,**
她	曾是	密切	有关的	到	这	强大的	女王	-	,

她与强大的祖琳女王有着密切的血缘关系。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪdˌspredɪŋ] [əʊk] .

and	**her**	**home**	**was**	**beneath**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**widespreading**	**oak**	**.**
和	她	家	曾是	下面	这	阴影	的	一个	广泛传播	橡木	.

她的家位于一棵枝繁叶茂的橡树荫下。

[wʌns] ['evri] [jɪə(r)] , [ɒn] ['bʌdɪŋ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [njuː] [bʌdz] ,

Once	**every**	**year**	**,**	**on**	**Budding**	**Day**	**,**	**when**	**the**	**trees**	**put**	**forth**	**their**	**new**	**buds**	**,**
一次	每一个	年	,	在	萌芽	天	,	什么时候	这	树木	放	前进	他们的	新的	花蕾	,

每年一次，在发芽日，当树木抽出新芽的时候，

- [held] [ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] [ɔk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

Necile	**held**	**the**	**Golden**	**Chalice**	**of**	**Ak**	**to**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**Queen**	**,**
-	握住	这	金的	圣杯	的	阿克	到	这	嘴唇	的	这	女王	,

妮西尔将阿克金杯送到女王唇边，

[huː] [dræŋk] [ˌðeəˈfrɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

who	drank	therefrom	to	the	prosperity	of	the	Forest	.
WHO	喝	由此	到	这	繁荣	的	这	森林	.

饮用此水，森林得以繁荣昌盛。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

So	you	see	she	was	a	nymph	of	some	importance	,	and	,	moreover	,
所以	你	看	她	曾是	一个	仙女	的	一些	重要性	,	和	,	而且	,

所以你看，她是一位颇有地位的仙女，而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪˈgɑːdɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] .

it	is	said	she	was	highly	regarded	because	of	her	beauty	and	grace	.
它	是	说	她	曾是	高度	认为	因为	的	她	美丽	和	优雅	.

据说她因美貌和优雅而备受推崇。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] ; [kwiːn] - [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

When	she	was	created	she	could	not	have	told	;	Queen	Zurline	could	not	have
什么时候	她	曾是	创建	她	可以	不是	有	讲述	;	女王	-	可以	不是	有

[təʊld] ;

told	;
讲述	;

她被创造出来的时候不可能知道；祖琳女王也不可能知道；

[ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] .

the	great	Ak	himself	could	not	have	told	.
这	伟大的	阿克	他自己	可以	不是	有	讲述	.

就连伟大的阿克本人也无法得知。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd]

It	was	long	ago	when	the	world	was	new	and	nymphs	were	needed
它	曾是	长的	前	什么时候	这	世界	曾是	新的	和	若虫	是	需要

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

to	guard	the	forests	and	to	minister	to	the	wants	of	the	young
到	警卫	这	森林	和	到	部长	到	这	想要	的	这	年轻的

[triːz] .

trees	.
树木	.

很久以前，世界刚刚诞生的时候，需要仙女来守护森林，并照料幼树的需求。

[ðen] , [ɒn][sʌm; səm] [deɪ] [nɒt] [rɪˈmembəd] , - [spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ; ['reɪdiənt] , ['lʌvli] ,

Then	,	on	some	day	not	remembered	,	Necile	sprang	into	being	;	radiant	,	lovely	,
然后	,	在	一些	天	不是	记得	,	-	弹簧	进入	存在	;	辐射状	,	迷人的	,

然后，在某个已被遗忘的日子里，妮西尔突然诞生了；她光彩照人，美丽动人。

[streɪt] [ænd; ənd][slɪm][æz; əz][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [gɑːd] .

straight	and	slim	as	the	sapling	she	was	created	to	guard	.
直的	和	苗条的	作为	这	树苗	她	曾是	创建	到	警卫	.

她像她被创造出来守护的那棵小树苗一样，笔直而纤细。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [laɪnz] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] ;

Her	hair	was	the	color	that	lines	a	chestnut	-	bur	;
她	头发	曾是	这	颜色	那	线条	一个	板栗	-	烧伤	;

她的头发是栗子壳的颜色；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;

her	eyes	were	blue	in	the	sunlight	and	purple	in	the	shade	;
她	眼睛	是	蓝色的	在	这	阳光	和	紫色的	在	这	阴影	;

她的眼睛在阳光下是蓝色的，在阴影里是紫色的；

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bluːmd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪnt] [pɪŋk] [ðæt] ['edʒɪz] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] ['sʌnset] ;

her	cheeks	bloomed	with	the	faint	pink	that	edges	the	clouds	at	sunset	;
她	脸颊	盛开	和	这	头晕的	粉色的	那	边缘	这	云	在	日落	;

她的脸颊泛起了夕阳下云层边缘那淡淡的粉红色；

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [red] , ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] .

her	lips	were	full	red	,	pouting	and	sweet	.
她	嘴唇	是	满的	红色的	,	撅嘴	和	甜的	.

她的嘴唇饱满红润，微微嘟起，看起来很甜美。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒstjuːm] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒptɪd] [əʊk] - [liːf] [griːn] ;

For	costume	she	adopted	oak	-	leaf	green	;
为了	戏服	她	已采用	橡木	-	叶子	绿色的	;

她选择了橡树叶绿作为服装颜色;

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [wʊd] - [nɪmfs] [dres] [ɪn] [ðæt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

all	the	wood	-	nymphs	dress	in	that	color	and	know	no	other	so	desirable	.
全部	这	木头	-	若虫	裙子	在	那	颜色	和	知道	不	其他	所以	理想	.

所有的林中仙女都穿着那种颜色的衣服，她们认为没有其他颜色比这种颜色更令人向往。

[hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['sænd(ə)l] - [klæd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪ'meɪnd] [beə(r)] [ɒv; əv]

Her	dainty	feet	were	sandal	-	clad	,	while	her	head	remained	bare	of
她	纤巧	脚	是	凉鞋	-	覆膜	,	尽管	她	头	剩余	裸	的

['kʌvərɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['tresɪz] .

covering	other	than	her	silken	tresses	.
覆盖	其他	比	她	丝	头发	.

她纤细的双脚穿着凉鞋，而她的头部除了丝滑的秀发外，没有任何其他遮盖。

- ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

Necile's	duties	were	few	and	simple	.
-	职责	是	很少	和	简单的	.

妮琪尔的职责不多，也很简单。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['hɜːtfl] [wiːdz] [frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [triːz] [ænd; ənd] ['sæpɪŋ] [ðə; ðɪ]

She	kept	hurtful	weeds	from	growing	beneath	her	trees	and	sapping	the
她	保留	伤人的	杂草	从	生长	下面	她	树木	和	消耗	这

[ɜːθ] - [fuːd] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] .

earth	-	food	required	by	her	charges	.
地球	-	食物	必需的	经过	她	收费	.

她清除树下有害的杂草，防止它们吸取她照料的植物所需的土壤养分。

[ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] - ,

She	frightened	away	the	Gadgols	,
她	害怕	离开	这	-	,

她吓跑了加德戈尔人。

[huː] [tʊk] ['iːv(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ]

who	took	evil	delight	in	flying	against	the	tree	-	trunks	and	wounding	them	so
WHO	采取	邪恶的	喜	在	飞行	反对	这	树	-	树干	和	受伤	他们	所以

[ðæt] [ðeɪ] [druːp] [ænd; ənd] [daɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzənəs] ['kɒntækt] .

that	they	drooped	and	died	from	the	poisonous	contact	.
那	他们	下垂	和	死亡	从	这	有毒	接触	.

它们以撞击树干为乐，使树干受伤，最终因接触到有毒物质而枯萎死亡。

[ɪn] [draɪ] ['siːz(ə)nz] [ʃiː; ʃi] ['kærɪd] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [brʊks] [ænd; ənd] [puːlz] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd]

In	dry	seasons	she	carried	water	from	the	brooks	and	pools	and	moistened
在	干燥	季节	她	携带	水	从	这	布鲁克斯	和	游泳池	和	湿润

[ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['θɜːsti] [dɪ'pendənts] .

the	roots	of	her	thirsty	dependents	.
这	根	的	她	渴	家属	.

在旱季，她从溪流和水塘里打水，浇灌她那些口渴的家人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

That	was	in	the	beginning	.
那	曾是	在	这	开始	.

那是最初的时候。

[ðə; ði] [wiːdz] [hæd; həd] [naʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [wʊd] - [nɪmfs] [dwelt]

The	weeds	had	now	learned	to	avoid	the	forests	where	wood	-	nymphs	dwelt
这	杂草	有	现在	学习	到	避免	这	森林	在哪里	木头	-	若虫	居住

;

;

;

杂草现在已经学会了避开林中仙女居住的森林；

[ðə; ði] ['ləʊðsəm] - [nəʊ][lɒŋgə(r)] [deəd] [kʌm] [naɪ] ;

the	loathsome	Gadgols	no	longer	dared	come	nigh	;
这	令人厌恶的	-	不	更长	敢于	来	夜	;

令人厌恶的加德戈尔人再也不敢靠近了；

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [əʊld][ænd; ənd] ['stɜːdi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [draʊt] ['betə(r)]

the	trees	had	become	old	and	sturdy	and	could	bear	the	drought	better
这	树木	有	变得	老的	和	结实的	和	可以	熊	这	干旱	更好的

[ðæn; ðən] [wen] [freʃ] - ['spraʊtɪd] .

than	when	fresh	-	sprouted	.
比	什么时候	新鲜的	-	发芽	.

这些树木已经变得苍老而强壮，比刚发芽时更能耐受干旱。

[səʊ] - ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd] [taɪm] [gruː] ['lægəd] ,

So	Necile's	duties	were	lessened	,	and	time	grew	laggard	,
所以	-	职责	是	减少	,	和	时间	生长	落后者	,

于是，奈琪尔的职责减轻了，时间也过得越来越慢。

[waɪl] [sək'siːdɪŋ] [jˈiəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['taɪəsəm] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɪmfs]

while	succeeding	years	became	more	tiresome	and	uneventful	than	the	nymph's
尽管	成功	年	成为	更多的	令人厌烦	和	平静无事	比	这	仙女的

['dʒɔɪəs] ['spɪrɪt] [lʌvd] .

joyous	spirit	loved	.
欢乐	精神	喜爱	.

然而，接下来的几年却变得比仙女快乐的灵魂所喜爱的更加乏味和平静。

['truːli] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['dwelə(r)z] [dɪd] [nɒt] [læk] [ə'mjuːzmənt] .

Truly	the	forest	-	dwellers	did	not	lack	amusement	.
真的	这	森林	-	居民	做过	不是	缺少	娱乐	.

森林居民的确不乏娱乐消遣。

[iːtʃ] [fʊl] [muːn] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

Each	full	moon	they	danced	in	the	Royal	Circle	of	the	Queen	.
每个	满的	月亮	他们	跳舞	在	这	皇家	圆圈	的	这	女王	.

每逢满月，她们都会在女王的皇家舞圈中翩翩起舞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [nʌts] , [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒv; əv] ['ɔːtəm] ['tɪntɪŋ] ,

There	were	also	the	Feast	of	Nuts	,	the	Jubilee	of	Autumn	Tintings	,
那里	是	还	这	盛宴	的	坚果	,	这	禧年	的	秋天	着色	,

还有坚果节、秋色庆典等等。

[ðə; ði] ['sɒləm] ['serəməni] [ɒv; əv] [liːf] ['ʃedɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revlri] [ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] [deɪ] .

the	solemn	ceremony	of	Leaf	Shedding	and	the	revelry	of	Budding	Day	.
这	庄严	仪式	的	叶子	脱落	和	这	狂欢	的	萌芽	天	.

庄严的落叶节和欢庆的发芽节。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [left] ['meni] ['wɪəri] ['aʊəz]

But	these	periods	of	enjoyment	were	far	apart	,	and	left	many	weary	hours
但	这些	时期	的	享受	是	远的	除	,	和	左边	许多	厌倦	小时

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

但这些快乐的时光相隔甚远，中间夹杂着许多疲惫的时光。

[ðæt] [ə; eɪ] [wʊd] - [nɪmf] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [baɪ] -

That a wood - nymph should grow discontented was not thought of by Necile's

那 一个 木头 - 仙女 应该 生长 不满 曾是 不是 想法 的 经过 -

['sɪstəz] .

sisters .

姐妹 .

妮琪尔的姐妹们从未想过，森林仙女也会感到不满。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['bruːdɪŋ] .

It came upon her only after many years of brooding .

它 来了 之上 她 仅有的 后 许多 年 的 沉思 .

经过多年的沉思，她最终才明白过来。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɜːksəm] [ʃiː; ʃi]

But when once she had settled in her mind that life was irksome she

但 什么时候 一次 她 有 定居 在 她 头脑 那 生活 曾是 烦人的 她

[hæd; həd] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,

had no patience with her condition ,

有 不 耐心 和 她 状况 ,

但是，一旦她认定生活令人厌烦，她就对自己的处境失去了耐心。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz]

and longed to do something of real interest and to pass her days

和 渴望 到 做 某物 的 真实的 兴趣 和 到 经过 她 天

[ɪn] [weɪz] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'driːmd; -'dremt] [ɒv; əv] [baɪ] ['fɒrɪst] [nɪmfs] .

in ways hitherto undreamed of by forest nymphs .

在 方式 迄今为止 未曾预料到的 的 经过 森林 若虫 .

她渴望做一些真正有趣的事情，并以森林仙女们以前从未想过的方式度过余生。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn] [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

The Law of the Forest alone restrained her from going forth in search of

这 法律 的 这 森林 独自的 克制 她 从 去 前进 在 搜索 的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure .

冒险 .

只有森林法则阻止了她外出探险。

[waɪl] [ðɪs] [muːd] [leɪ] ['hevi] [ə'pɒn] ['prɪti] - [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

While this mood lay heavy upon pretty Necile it chanced that the great Ak visited the

尽管 这 情绪 躺 重的 之上 漂亮的 - 它 偶然 那 这 伟大的 阿克 到访 这

['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wəʊnt] — [tuː; tə]

Forest of Burzee and allowed the wood - nymphs as was their wont — to

森林 的 - 和 允许 这 木头 - 若虫 作为 曾是 他们的 惯于 — 到

[laɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps]

lie at his feet and listen to the words of wisdom that fell from his lips

说谎 在 他的 脚 和 听 到 这 字 的 智慧 那 跌倒 从 他的 嘴唇

.

:

.

当美丽的妮西尔沉浸在这种沉重的情绪中时，伟大的阿克恰巧造访了布尔齐森林，并像往常一样允许森林仙女们躺在他的脚下，聆听他口中吐出的智慧之语。

[ɔk] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [hiː; hi] [siːz] ['evriθɪŋ] ,

Ak is the Master Woodsman of the world ; he sees everything ,

阿克 是 这 掌握 樵夫 的 这 世界 ; 他 看到 一切 ,

阿克是世界上的伐木工大师；他什么都看得见。

[ænd; ənd] [nəʊz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] .

and knows more than the sons of men .

和 知道 更多的 比 这 儿子们 的 男人 .

他比世人知道得更多。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kwiːnz] [hænd] ,

That	night	he	held	the	Queen's	hand	,
那	夜晚	他	握住	这	女王大学	手	,

那天晚上他握住了女王的手，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [nɪmfs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

for	he	loved	the	nymphs	as	a	father	loves	his	children	;
为了	他	喜爱	这	若虫	作为	一个	父亲	爱	他的	孩子们	;

因为他像父亲爱自己的孩子一样爱着仙女们;

[ænd; ənd] - [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli]

and	Necile	lay	at	his	feet	with	many	of	her	sisters	and	earnestly
和	-	躺	在	他的	脚	和	许多	的	她	姐妹	和	切实

['hɑːkən] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

harkened	as	he	spoke	.
倾听	作为	他	辐	.

妮琪尔和她的许多姐妹都躺在他的脚边，认真地听他说话。

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [səʊ] ['hæpɪli] , [maɪ] [feə(r)] [wʌnz] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɒrɪst] [gleɪdz] , " [sed] [ɔk] ,

"	We	live	so	happily	,	my	fair	ones	,	in	our	forest	glades	,	"	said	Ak	,
"	我们	居住	所以	快乐地	,	我的	公平的	一个	,	在	我们的	森林	林间空地	,	"	说	阿克	,

“我的宝贝们，我们在森林空地里过着多么幸福的生活啊！”阿克说道。

['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪəd] ['θɔːtfəli] ,

stroking	his	grizzled	beard	thoughtfully	,
抚摸	他的	斑白	胡须	深思熟虑	,

他若有所思地抚摸着自己灰白的胡须，

" [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv]

"	that	we	know	nothing	of	the	sorrow	and	misery	that	fall	to	the	lot	of
"	那	我们	知道	没有什么	的	这	悲哀	和	苦难	那	落下	到	这	很多	的

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

those	poor	mortals	who	inhabit	the	open	spaces	of	the	earth	.
那些	贫穷的	凡人	WHO	居住	这	打开	空间	的	这	地球	.

“我们对那些居住在地球空旷地带的可怜凡人所遭受的悲伤和苦难一无所知。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

They	are	not	of	our	race	,	it	is	true	,
他们	是	不是	的	我们的	种族	,	它	是	真的	,

他们的确不是我们种族的人。

[jet] [kəm'pæʃ(ə)n] [wel] [bi'fit] ['biːɪŋs] [səʊ] ['feəli] ['feɪvəd] [æz; əz] [ɑː'selvz] .

yet	compassion	well	befits	beings	so	fairly	favored	as	ourselves	.
然而	同情	出色地	适合	生物	所以	相当	受青睐	作为	我们自己	.

然而，慈悲之心，正是我们这些蒙受恩宠之人应有的品质。

['ɒf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [pɑːs] [baɪ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə]

Often	as	I	pass	by	the	dwelling	of	some	suffering	mortal	I	am	tempted	to
经常	作为	我	经过	经过	这	住宅	的	一些	痛苦	凡人	我	是	受诱惑	到

[stɒp] [ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] ['mɪzəri] .

stop	and	banish	the	poor	thing's	misery	.
停止	和	放逐	这	贫穷的	事物	苦难	.

每当我路过某个受苦之人的住所时，我常常忍不住想要停下来，驱散这个可怜人的痛苦。

[jet] ['sʌfərɪŋ] , [ɪn] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɒt] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,

Yet	suffering	,	in	moderation	,	is	the	natural	lot	of	mortals	,
然而	痛苦	,	在	适度	,	是	这	自然的	很多	的	凡人	,

然而，适度的苦难是凡人的自然宿命。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . "

and	it	is	not	our	place	to	interfere	with	the	laws	of	Nature	.	"
和	它	是	不是	我们的	地方	到	干扰	和	这	法律	的	自然	.	"

我们无权干涉自然规律。

" [ˌnevəðə'les] , " [sed] [ðə; ði][feə(r)] [kwiːn] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [hed] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
" **Nevertheless** , " **said** **the** **fair** **Queen** , **nodding** **her** **golden** **head** **at** **the** **Master**
" 尽管如此 , " 说 这 公平的 女王 , 点头 她 金的 头 在 这 掌握
['wʊdzmən] ,
Woodsman ,
樵夫 ,

“然而，”美丽的皇后说着，朝伐木工点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][veɪn] [ges] [ðæt] [ɔk] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ðiːz] ['hæpləs] ['mɔːtəlz] .
" **it** **would** **not** **be** **a** **vain** **guess** **that** **Ak** **has** **often** **assisted** **these** **hapless** **mortals** .
" 它 会 不是 是 一个 徒劳 猜测 那 阿克 有 经常 协助 这些 不幸的 凡人 .

“不难猜测，阿克经常帮助这些不幸的凡人。”

" [ɔk] [smaɪld] .
" **Ak** **smiled** .
" 阿克 微笑 .

阿克笑了。

" ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] — - ['tʃɪldrən] ,
" **Sometimes** , " **he** **replied** , " **when** **they** **are** **very** **young** — ' **children** ,
" 有时 , " 他 回复 , " 什么时候 他们 是 非常 年轻的 — - 孩子们 ,

“有时候，”他回答说，“当他们还很小的时候——‘孩子们，

- [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [kɔːl][ðem; ðəm] — [aɪ][hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['mɪzəri] .
' **the** **mortals** **call** **them** — **I** **have** **stopped** **to** **rescue** **them** **from** **misery** .
- 这 凡人 称呼 他们 — 我 有 停止 到 救援 他们 从 苦难 .

凡人称他们为——我停下来是为了将他们从苦难中拯救出来。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ;
The **men** **and** **women** **I** **dare** **not** **interfere** **with** **;**
这 男人 和 女性 我 敢 不是 干扰 和 ;

我不敢干涉的那些男男女女；

[ðeɪ] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] ['bəːdən] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
they **must** **bear** **the** **burdens** **Nature** **has** **imposed** **upon** **them** **.**
他们 必须 熊 这 负担 自然 有 强加 之上 他们 .

他们必须承受大自然赋予他们的重担。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['helpləs] ['ɪnfənts] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ,
But **the** **helpless** **infants** , **the** **innocent** **children** **of** **men** ,
但 这 无助 婴儿 , 这 清白的 孩子们 的 男人 ,

但是那些无助的婴儿，那些无辜的人类孩子，

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fʊl] - [grəʊn] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)]
have **a** **right** **to** **be** **happy** **until** **they** **become** **full** **-** **grown** **and** **able** **to** **bear**
有 一个 正确的 到 是 快乐的 直到 他们 变得 满的 - 生长 和 有能力的 到 熊
[ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
the **trials** **of** **humanity** **.**
这 试验 的 人类 .

在他们完全长大成人、能够承受人生种种考验之前，他们有权享受幸福。

[səʊ][aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
So **I** **feel** **I** **am** **justified** **in** **assisting** **them** **.**
所以 我 感觉 我 是 合理的 在 协助 他们 .

所以我认为我有理由帮助他们。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['meɪbi] — [aɪ] [faʊnd] [fɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ]
Not **long** **ago** **—** **a** **year** , **maybe** **—** **I** **found** **four** **poor** **children** **huddled** **in** **a**
不是 长的 前 — 一个 年 , 或许 — 我 成立 四 贫穷的 孩子们 蜷缩着 在 一个
['wʊdn] [hʌt] ,
wooden **hut** ,
木制的 小屋 ,

不久前——大概一年前——我发现四个可怜的孩子蜷缩在一间木屋里，

['sləʊli]	['friːzɪŋ]	[tuː; tə]	[deθ]	.
slowly	**freezing**	**to**	**death**	**.**
缓慢地	冷冻	到	死亡	.

慢慢冻死。

[ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	['vɪlɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	,
Their	**parents**	**had**	**gone**	**to**	**a**	**neighboring**	**village**	**for**	**food**	**,**
他们的	父母	有	已消失	到	一个	邻接	村庄	为了	食物	,

他们的父母去邻村买食物了。

[ænd; ənd][hæd; həd]	[left]	[ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə]	[wɔːm]	[ðeə(r)]['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]['æbsənt]	.
and	**had**	**left**	**a**	**fire**	**to**	**warm**	**their**	**little**	**ones**	**while**	**they**	**were**	**absent**	**.**
和	有	左边	一个	火	到	温暖的	他们的	小的	一个	尽管	他们	是	缺席的	.

他们外出时还留下了火来温暖孩子们。

[bʌt; bət][ə; eɪ]	[stɔːm]	[ə'rəʊz][ænd; ənd]	['drɪftɪd]	[ðə; ði]	[snəʊ]	[ɪn][ðeə(r)]	[pɑːθ]	,
But	**a**	**storm**	**arose**	**and**	**drifted**	**the**	**snow**	**in**	**their**	**path**	**,**
但	一个	风暴	出现	和	漂移	这	雪	在	他们的	小路	,

但一场暴风雪袭来，积雪挡住了他们的去路。

[səʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[rəʊd]	.
so	**they**	**were**	**long**	**on**	**the**	**road**	**.**
所以	他们	是	长的	在	这	路	.

所以他们走了很长一段路。

['miːntaɪm]	[ðə; ði]['faɪə(r)]	[went]	[aʊt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[frɒst]	[krept]	['ɪntuː][ðə; ði]	[bəʊnz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['weɪtɪŋ]
Meantime	**the**	**fire**	**went**	**out**	**and**	**the**	**frost**	**crept**	**into**	**the**	**bones**	**of**	**the**	**waiting**
与此同时	这	火	去	出去	和	这	霜	悄悄地爬	进入	这	骨头	的	这	等待

['tʃɪldrən]	.	"
children	**.**	**"**
孩子们	.	"

与此同时，火熄灭了，寒霜悄悄渗入了孩子们等待的骨骼。

"	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋz]	!	"	[mˈɜːməd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	['spftli]	.
"	**Poor**	**things**	**!**	**"**	**murmured**	**the**	**Queen**	**softly**	**.**
"	贫穷的	事物	!	"	低声说道	这	女王	轻轻	.

“可怜的人们！”女王轻声低语道。

"	[wɒt]	[dɪd][juː; jʊ]	[duː; də]	?	"
"	**What**	**did**	**you**	**do**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

"	[aɪ]	[kɔːld]	-	,
"	**I**	**called**	**Nelko**	**,**
"	我	称为	-	,

我给内尔科打了电话，

['bɪdɪŋ]	[hɪm]	[fetʃ]	[wʊd]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	[ænd; ənd]	[briːð]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]
bidding	**him**	**fetch**	**wood**	**from**	**my**	**forests**	**and**	**breathe**	**upon**	**it**	**until**	**the**
投标	他	拿来	木头	从	我的	森林	和	呼吸	之上	它	直到	这

['faɪə(r)]	[bleiz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[wɔːm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ruːm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[leɪ]	.
fire	**blazed**	**again**	**and**	**warmed**	**the**	**little**	**room**	**where**	**the**	**children**	**lay**	**.**
火	燃烧的	再次	和	温暖	这	小的	房间	在哪里	这	孩子们	躺	.

我命令他去我的森林里取些木柴，对着木柴吹气，直到火再次燃起，温暖了孩子们躺着的小房间。

[ðen]	[ðeɪ]	[siːst]	['ʃɪvərɪŋ]	[ænd; ənd]	[fel]	[ə'sliːp]	[ʌn'tɪl]	[ðeə(r)]['peərənts]	[keɪm]	.	"
Then	**they**	**ceased**	**shivering**	**and**	**fell**	**asleep**	**until**	**their**	**parents**	**came**	**.**	**"**
然后	他们	停止	瑟瑟发抖	和	跌倒	睡着了	直到	他们的	父母	来了	.	"

然后他们停止了发抖，睡着了，直到他们的父母回来。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] , ['biːmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ;
" I am glad you did thus , " said the good Queen , beaming upon the Master ;
" 我 是 高兴的 你 做过 因此 , " 说 这 好的 女王 , 光芒四射 之上 这 掌握 ;

“我很高兴你这样做，”善良的王后说着，笑容满面地看着主人；

[ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] ['iːgəli] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] , ['ekəud] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
and Necile , who had eagerly listened to every word , echoed in a whisper :
和 - , WHO 有 急切地 听着 到 每一个 单词 , 回声 在 一个 耳语 :

认真聆听了每一个字的妮琪尔低声附和道：

" [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][glæd] ! "
" I , too , am glad ! "
" 我 , 也 , 是 高兴的 ! "

“我也很高兴！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ɔk] ,
" And this very night , " continued Ak ,
" 和 这 非常 夜晚 , " 持续 阿克 ,

“就在今晚，”阿克继续说道，

" [æz; əz][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] - [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kraɪ] ,
" as I came to the edge of Burzee I heard a feeble cry ,
" 作为 我 来了 到 这 边缘 的 - 我 听到 一个 微弱 哭 ,

“当我走到布尔齐边缘时，我听到一声微弱的哭喊声，

[wɪtʃ] [ai] [dʒʌdʒd] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['ɪnfənt] .
which I judged came from a human infant .
哪个 我 评判 来了 从 一个 人类 婴儿 .

我判断它来自一个人类婴儿。

[ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [faʊnd] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['helpləs] [beɪb] ,
I looked about me and found , close to the forest , a helpless babe ,
我 看起来 关于 我 和 成立 , 关闭 到 这 森林 , 一个 无助 宝贝 ,

我环顾四周，在靠近森林的地方，发现了一个无助的婴儿。

['laɪɪŋ] [kwaɪt] ['neɪkɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['pɪtiəsli] .
lying quite naked upon the grasses and wailing piteously .
说谎 相当 裸 之上 这 草 和 哀嚎 可怜地 .

他赤身裸体地躺在草地上，发出凄惨的哀嚎。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [kraʊtʃt] - , [ðə; ði] ['laɪənes] ,
Not far away , screened by the forest , crouched Shiegra , the lioness ,
不是 远的 离开 , 筛选 经过 这 森林 , 蹲着 - , 这 母狮 ,

不远处，在森林的掩映下，蹲伏着母狮希格拉。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] . "
intent upon devouring the infant for her evening meal . "
意图 之上 吞噬 这 婴儿 为了 她 晚上 一顿饭 . "

她打算把婴儿当做晚餐吃掉。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [ɔk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['breθləsli] .
" And what did you do , Ak ? " asked the Queen , breathlessly .
" 和 什么 做过 你 做 , 阿克 ? " 问 这 女王 , 气喘吁吁 .

“那你做了什么，阿克？”女王气喘吁吁地问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [griːt] [maɪ] [nɪmfs] .
" Not much , being in a hurry to greet my nymphs .
" 不是 很多 , 存在 在 一个 匆忙 到 迎接 我的 若虫 .

“没什么，急着去迎接我的仙女们。”

[bʌt; bət][ai] [kə'mɑːnd] - [tuː; tə][laɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] ,
But I commanded Shiegra to lie close to the babe ,
但 我 命令 - 到 说谎 关闭 到 这 宝贝 ,

但我命令谢格拉躺在婴儿身边，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [tuː; tə]['kwaɪət][ɪts]['hʌŋgə(r)] .

and	to	give	it	her	milk	to	quiet	its	hunger	.
和	到	给	它	她	牛奶	到	安静的	它是	饥饿	.

并用她的乳汁来安抚它的饥饿感。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][send] [wɜːd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [tuː; tə][ɔːl] [biːsts] [ænd; ənd]

And	I	told	her	to	send	word	throughout	the	forest	,	to	all	beasts	and
和	我	讲述	她	到	发送	单词	自始至终	这	森林	,	到	全部	野兽	和

['reptaɪlz] ,

reptiles	,
爬行动物	,

我告诉她要把消息传遍整个森林，告诉所有的走兽和爬行动物。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːrmd] . "

that	the	child	should	not	be	harmed	.	"
那	这	孩子	应该	不是	是	受到伤害	.	"

孩子不应该受到伤害。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] [kwiːn] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ;

"	I	am	glad	you	did	thus	,	"	said	the	good	Queen	again	,	in	a	tone	of	relief	;
"	我	是	高兴的	你	做过	因此	,	"	说	这	好的	女王	再次	,	在	一个	语气	的	宽慰	;

“我很高兴你这样做，”善良的王后再次说道，语气中带着如释重负的喜悦；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] - [dɪd] [nɒt] ['ekəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [nɪmf] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]

but	this	time	Necile	did	not	echo	her	words	,	for	the	nymph	,	filled	with	a
但	这	时间	-	做过	不是	回声	她	字	,	为了	这	仙女	,	已填	和	一个

[streɪndʒ] [rɪ'zɒlv] ,

strange	resolve	,
奇怪的	解决	,

但这一次，奈琪尔没有重复她的话，因为这位仙女心中充满了一种奇怪的决心。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gruːp] .

had	suddenly	stolen	away	from	the	group	.
有	突然	被盗	离开	从	这	团体	.

突然从队伍中溜走了。

['swɪftli] [hɜː(r); hə(r)] [laɪð] [fɔːm] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [pɑːðz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [edʒ]

Swiftly	her	lithe	form	darted	through	the	forest	paths	until	she	reached	the	edge
迅速地	她	轻盈	形式	飞镖	通过	这	森林	路径	直到	她	达到	这	边缘

[ɒv; əv] ['maɪti] - ,

of	mighty	Burzee	,
的	强大的	-	,

她身形矫健，迅速穿过林间小路，直到抵达雄伟的布尔齐山边缘。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [geɪz] ['kjʊəriəsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

when	she	paused	to	gaze	curiously	about	her	.
什么时候	她	暂停	到	目光	奇怪的是	关于	她	.

她停下来，好奇地环顾四周。

['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [səʊ][fɑː(r)] ,

Never	until	now	had	she	ventured	so	far	,
绝不	直到	现在	有	她	冒险	所以	远的	,

她此前从未冒险走得这么远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [nɪmfs] [ɪn][ɪts]['ɪnməʊst] [depθs] .

for	the	Law	of	the	Forest	had	placed	the	nymphs	in	its	inmost	depths	.
为了	这	法律	的	这	森林	有	放置	这	若虫	在	它是	最	深度	.

因为森林法则将仙女们安置在了森林的最深处。

- [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔː] ,

Necile	knew	she	was	breaking	the	Law	,
-	知道	她	曾是	打破	这	法律	,

妮西尔知道自己违法了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [dɪd][nɒt] [gɪv] [pɔ:z] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['deɪnti] [fi:t] .

but	the	thought	did	not	give	pause	to	her	dainty	feet	.
但	这	想法	做过	不是	给	暂停	到	她	纤巧	脚	.

但这念头并没有让她的纤纤玉足停下脚步。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [si:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðɪs] ['ɪnfənt] [ɔk][hæd; həd][təʊld][ɒv; əv] ,

She	had	decided	to	see	with	her	own	eyes	this	infant	Ak	had	told	of	,
她	有	决定	到	看	和	她	自己的	眼睛	这	婴儿	阿克	有	讲述	的	,

她决定亲眼看看阿克所说的那个婴儿。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [bɪ'held] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][mæn] .

for	she	had	never	yet	beheld	a	child	of	man	.
为了	她	有	绝不	然而	观看	一个	孩子	的	男人	.

因为她从未见过人类的孩子。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] - [grəʊn] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

All	the	immortals	are	full	-	grown	;	there	are	no	children	among	them	.
全部	这	不朽者	是	满的	-	生长	;	那里	是	不	孩子们	之中	他们	.

所有神仙都已成年，没有孩子。

['pɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] - [sɔ:] [ðə; ði][tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .

Peering	through	the	trees	Necile	saw	the	child	lying	on	the	grass	.
窥视	通过	这	树木	-	锯	这	孩子	说谎	在	这	草	.

妮琪尔透过树丛望去，看到孩子躺在草地上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['swi:tli] ['sli:pɪŋ] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['kʌmfət] [baɪ][ðə; ði] [mɪlk] [drɔ:n]

But	now	it	was	sweetly	sleeping	,	having	been	comforted	by	the	milk	drawn
但	现在	它	曾是	甜蜜地	睡眠	,	拥有	到过	安慰	经过	这	牛奶	绘制

[frɒm; frəm] - .

from	Shiegra	.
从	-	.

但现在它睡得很香甜，因为它喝了从希格拉身上流出的乳汁，得到了安慰。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['perəl] [mi:nz] ;

It	was	not	old	enough	to	know	what	peril	means	;
它	曾是	不是	老的	足够的	到	知道	什么	危险	方法	;

它年纪太小，还不懂危险是什么；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [fi:l] ['hʌŋgə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kɒntent] .

if	it	did	not	feel	hunger	it	was	content	.
如果	它	做过	不是	感觉	饥饿	它	曾是	内容	.

如果它不感到饥饿，它就会感到满足。

['sɒftli] [ðə; ði] [nɪmf] [stəʊl] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ænd; ənd] [nelt] [ə'pɒn][ðə; ði] [swɔ:d] ,

Softly	the	nymph	stole	to	the	side	of	the	babe	and	knelt	upon	the	sward	,
轻轻	这	仙女	偷窃	到	这	边	的	这	宝贝	和	跪下	之上	这	草	,

仙女轻盈地走到婴儿身边，跪在草地上。

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [rəʊb][ɒv; əv][rəʊz] [li:f] ['kʌlə(r)] ['spredɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ]['gɒsəmə(r)] [klaʊd] .

her	long	robe	of	rose	leaf	color	spreading	about	her	like	a	gossamer	cloud	.
她	长的	长袍	的	玫瑰	叶子	颜色	传播	关于	她	喜欢	一个	游丝	云	.

她身穿玫瑰色长袍，如薄云般在她周围飘荡。

[hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] ['kaʊntənəns] [ɪk'sprest] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] , [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,

Her	lovely	countenance	expressed	curiosity	and	surprise	,	but	,	most	of	all	,
她	迷人的	面容	表达	好奇心	和	惊喜	,	但	,	最多	的	全部	,

[ə; eɪ]['tendə(r)] , ['wʊmənli] ['pɪti] .

a	tender	,	womanly	pity	.
一个	投标	,	女性	遗憾	.

她美丽的脸上流露出好奇和惊讶，但更多的是一种温柔的、女性的怜悯。

[ðə; ði] [beɪb] [wɒz; wəz] ['nju:bɔ:n] , ['tʃʌbi] [ænd; ənd] [pɪŋk] .

The	babe	was	newborn	,	chubby	and	pink	.
这	宝贝	曾是	新生	,	胖乎乎的	和	粉色的	.

婴儿刚出生，胖乎乎的，粉嫩嫩的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['helpləs] .

It	was	entirely	helpless	.
它	曾是	完全	无助	.

它完全无能为力。

[waɪl] [ðə; ði] [nɪmf] [geɪzd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] , [smaɪld] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,

While	the	nymph	gazed	the	infant	opened	its	eyes	,	smiled	upon	her	,
尽管	这	仙女	凝视	这	婴儿	打开	它是	眼睛	,	微笑	之上	她	,

仙女凝视着婴儿，婴儿睁开了眼睛，对她露出了微笑。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [tu:] ['dɪmpld] [ɑ:mz] .

and	stretched	out	two	dimpled	arms	.
和	拉伸	出去	二	凹陷的	武器	.

她伸出两只布满酒窝的手臂。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] - [hæd; həd] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

In	another	instant	Necile	had	caught	it	to	her	breast	and	was
在	其他	立即的	-	有	捕捉	它	到	她	胸部	和	曾是

['hʌrɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑ:ðz] . [θri:] .

hurrying	with	it	through	the	forest	paths	.	3	.
匆忙	和	它	通过	这	森林	路径	.	3	.

转眼间，奈西尔已经把它抱在胸前，抱着它匆匆穿过森林小路。3.

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn]

The	Adoption
这	采用

收养

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] , [wɪð] ['nɪtɪd] [braʊz] .

The	Master	Woodsman	suddenly	rose	,	with	knitted	brows	.
这	掌握	樵夫	突然	玫瑰	,	和	针织	眉毛	.

樵夫大师猛地站了起来，眉头紧锁。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

"	There	is	a	strange	presence	in	the	Forest	,	"	he	declared	.
"	那里	是	一个	奇怪的	在场	在	这	森林	,	"	他	声明	.

“森林里有一种奇怪的气息，”他宣称。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [nɪmfs] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

Then	the	Queen	and	her	nymphs	turned	and	saw	standing	before	them
然后	这	女王	和	她	若虫	转向	和	锯	常设	前	他们

- ,

Necile	,
-	,

然后，女王和她的仙女们转过身，看见妮西尔站在她们面前。

[wɪð] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['ɪnfənt] [klɑ:sp, klæsp] ['taɪtli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [lʊk] [ɪn]

with	the	sleeping	infant	clasped	tightly	in	her	arms	and	a	defiant	look	in
和	这	睡眠	婴儿	紧握	紧紧	在	她	武器	和	一个	桀骜不驯	看	在

[hɜ:(r); hə(r)] [di:p] [blu:] [aɪz] .

her	deep	blue	eyes	.
她	深的	蓝色的	眼睛	.

她怀里紧紧抱着熟睡的婴儿，深蓝色的眼睛里闪过一丝不服输的神情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] [nɪmfs] [fɪld] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

And	thus	for	a	moment	they	remained	,	the	nymphs	filled	with	surprise	and
和	因此	为了	一个	片刻	他们	剩余	,	这	若虫	已填	和	惊喜	和

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

于是，仙女们愣在那里，一时之间充满了惊讶和惊愕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] ['grædʒuəli] ['klɪərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli]

but	the	brow	of	the	Master	Woodsman	gradually	clearing	as	he	gazed	intently
但	这	眉头	的	这	掌握	樵夫	逐步地	清理	作为	他	凝视	专注地

[ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'mɔːt(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['wɪlfəli] ['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] .

upon	the	beautiful	immortal	who	had	wilfully	broken	the	Law	.
之上	这	美丽的	不朽	WHO	有	故意	破碎的	这	法律	.

但当他专注地凝视着这位故意违反律法的美丽仙女时，樵夫的眉头渐渐舒展开来。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,

Then	the	great	Ak	,	to	the	wonder	of	all	,
然后	这	伟大的	阿克	,	到	这	想知道	的	全部	,

然后，伟大的阿克，令所有人惊叹不已，

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['sɒftli] [ɒn] - ['fləʊɪŋ] [lɒks] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][feə(r)]

laid	his	hand	softly	on	Necile's	flowing	locks	and	kissed	her	on	her	fair
铺设	他的	手	轻轻	在	-	流动	锁	和	亲吻	她	在	她	公平的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

forehead	.
前额	.

他轻轻地将手放在妮西尔飘逸的长发上，吻了吻她白皙的额头。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] , ['dʒentli] ,

"	For	the	first	time	within	my	knowledge	,	"	said	he	,	gently	,
"	为了	这	第一的	时间	之内	我的	知识	,	"	说	他	,	轻轻地	,

“据我所知，这是第一次，”他轻声说道。

" [ə; eɪ] [nɪmf] [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [lɔːz] ;

"	a	nymph	has	defied	me	and	my	laws	;
"	一个	仙女	有	违抗	我	和	我的	法律	;

“一个仙女违抗了我和我的法律；

[jet] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [kæn; kən][ai][faɪnd][nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [tʃaɪdɪŋ] .

yet	in	my	heart	can	I	find	no	word	of	chiding	.
然而	在	我的	心	能	我	寻找	不	单词	的	责备	.

然而，我心中却找不到一丝责备的意味。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , - ? "

What	is	your	desire	,	Necile	?	"
什么	是	你的	欲望	,	-	?	"

妮琪尔，你有什么愿望?

" [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] !

"	Let	me	keep	the	child	!
"	让	我	保持	这	孩子	!

“让我留下这个孩子！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .

"	she	answered	,	beginning	to	tremble	and	falling	on	her	knees	in	supplication	.
"	她	回答	,	开始	到	颤抖	和	坠落	在	她	膝盖	在	恳求	.

“她回答道，开始颤抖，跪倒在地恳求。

" [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] ['penətreɪtɪd]
" Here , in the Forest of Burzee , where the human race has never yet penetrated
" 这里 , 在 这 森林 的 - , 在哪里 这 人类 种族 有 绝不 然而 渗透
? " ['kwestʃənd] [ɔk] .
? " questioned Ak .
? " 被质问 阿克 .

“这里，布尔齐森林，人类从未涉足的地方？”阿克问道。

" [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɪmf] , ['bəʊldli] .
" Here , in the Forest of Burzee , " replied the nymph , boldly .
" 这里 , 在 这 森林 的 - , " 回复 这 仙女 , 大胆地 .

“就在布尔齐森林里，”仙女大胆地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
" It is my home , and I am weary for lack of occupation .
" 它 是 我的 家 , 和 我 是 厌倦 为了 缺少 的 职业 .

“这是我的家，我因为无所事事而感到疲惫。”

[let] [ˌem 'i:][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪb] !
Let me care for the babe !
让 我 关心 为了 这 宝贝 !

让我来照顾宝宝吧!

[si:] [haʊ] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
See how weak and helpless it is .
看 如何 虚弱的 和 无助 它 是 .

你看它多么虚弱无助。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɒt] [hɑ:m] - [nɔ:(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ! "
Surely it can not harm Burzee nor the Master Woodsman of the World ! "
一定 它 能 不是 伤害 - 也不 这 掌握 樵夫 的 这 世界 ! "

它肯定不会伤害到伯兹，也不会伤害到世界伐木工大师!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] [lɔ:] ! " [kraɪd] [ɔk] , ['stɜ:nli] .
" But the Law , child , the Law ! " cried Ak , sternly .
" 但 这 法律 , 孩子 , 这 法律 ! " 哭 阿克 , 严厉地 .

“但是法律，孩子，法律！”阿克严厉地喊道。

" [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] , " [rɪ'tɜ:nd] - ;
" The Law is made by the Master Woodsman , " returned Necile ;
" 这 法律 是 制成 经过 这 掌握 樵夫 , " 返回 - ;

“法律是由伐木工大师制定的，”奈西尔回答道；

" [ɪf] [hi:; hi] [bɪdz][ˌem 'i:][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪb] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] ,
" if he bids me care for the babe he himself has saved from death ,
" 如果 他 出价 我 关心 为了 这 宝贝 他 他自己 有 已保存 从 死亡 ,

“如果他嘱咐我照顾他自己从死亡边缘救下的婴儿，

[hu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [deə(r)] [ə'pəʊz] [ˌem 'i:] ?
who in all the world dare oppose me ?
WHO 在 全部 这 世界 敢 反对 我 ?

全世界谁敢与我作对?

" [kwi:n] - , [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" Queen Zurline , who had listened intently to this conversation ,
" 女王 - , WHO 有 听着 专注地 到 这 对话 ,

“祖琳女王一直认真地听着这段对话，

[klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [hændz] ['gli:fəli] [æt; ət][ðə; ði] [nɪmfs] ['ɑ:nsə(r)] .
clapped her pretty hands gleefully at the nymph's answer .
鼓掌 她 漂亮的 双手 兴高采烈地 在 这 仙女的 回答 .

她听到仙女的回答，高兴地拍了拍漂亮的手。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [træpt] , [əʊ] [ɔk] !
" You are fairly trapped , O Ak !
" 你 是 相当 被困 , 哦 阿克 !

“你被困住了，哦，阿克！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['lɑːfɪŋ] .
" she exclaimed , laughing .
" 她 惊呼 , 笑 .

她笑着惊呼道。

" [naʊ] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] - [pə'tɪʃn] .
" Now , I pray you , give heed to Necile's petition .
" 现在 , 我 祈祷 你 , 给 注意 到 - 请愿 .

“现在，我恳求你们听从妮琪尔的请求。”

" [ðə; ði] ['wʊdzmən] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [ɪn] [θɔːt] , [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪəd]
" The Woodsman , as was his habit when in thought , stroked his grizzled beard
" 这 樵夫 , 作为 曾是 他的 习惯 什么时候 在 想法 , 抚摸 他的 斑白 胡须
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“樵夫沉思时，像往常一样慢慢地抚摸着他灰白的胡须。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [beɪb] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
" She shall keep the babe , and I will give it my protection .
" 她 将 保持 这 宝贝 , 和 我 将要 给 它 我的 保护 .

“她要保管这孩子，我要保护他。”

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [rɪ'lækst] [ðə; ði] [lɔː] ,
But I warn you all that as this is the first time I have relaxed the Law ,
但 我 警告 你 全部 那 作为 这 是 这 第一的 时间 我 有 轻松 这 法律 ,

但我警告各位，因为这是我第一次放宽法律限制，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
so shall it be the last time .
所以 将 它 是 这 最后的 时间 .

这将是最后一次。

['nevə(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][æn; ən]
Never more , to the end of the World , shall a mortal be adopted by an
绝不 更多的 , 到 这 结尾 的 这 世界 , 将 一个 凡人 是 已采用 经过 一个
[ɪ'mɔːt(ə)l] .
immortal .
不朽 .

直到世界末日，凡人也绝不会被神灵收养。

['ʌðəwaɪz] [wʊd] [wiː; wi][ə'bændən]['aʊə(r)] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
Otherwise would we abandon our happy existence for one of trouble and
否则 会 我们 放弃 我们的 快乐的 存在 为了 一 的 麻烦 和
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

否则，我们将放弃幸福的生活，转而过上充满烦恼和焦虑的生活。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] [nɪmfs] !
Good night , my nymphs !
好的 夜晚 , 我的 若虫 !

晚安，我的仙女们！

" [ðen] [ɔk] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [mɪdst] ,

"	Then	Ak	was	gone	from	their	midst	,
"	然后	阿克	曾是	已消失	从	他们的	中间	,

然后，阿克就从他们中间消失了。

[ænd; ənd] - ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['baʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː] - [faʊnd]

and	Necile	hurried	away	to	her	bower	to	rejoice	over	her	new	-	found
和	-	慌忙	离开	到	她	凉亭	到	麾	超过	她	新的	-	成立

['treʒə(r)] . [fɔːr] .

treasure	.	4	.
宝藏	.	4	.

奈琪尔匆匆回到自己的闺房，为她新发现的宝物而欢欣鼓舞。4.

[klɔːz]

Claus
克劳斯

克劳斯

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [faʊnd] - ['baʊə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

Another	day	found	Necile's	bower	the	most	popular	place	in	the	Forest	.
其他	天	成立	-	凉亭	这	最多	受欢迎的	地方	在	这	森林	.

又过了一天，我们发现妮琪尔的凉亭是森林里最受欢迎的地方。

[ðə; ðɪ] [nɪmfs] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

The	nymphs	clustered	around	her	and	the	child	that	lay	asleep	in	her	lap	,
这	若虫	聚类	大约	她	和	这	孩子	那	躺	睡着了	在	她	膝	,

仙女们簇拥在她身边，还有躺在她膝上熟睡的孩子。

[wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

with	expressions	of	curiosity	and	delight	.
和	表达式	的	好奇心	和	喜	.

脸上带着好奇和喜悦的表情。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['preɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌeɪ'keɪˌɛs] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ə'laʊɪŋ]

Nor	were	they	wanting	in	praises	for	the	great	Ak's	kindness	in	allowing
也不	是	他们	想要	在	赞扬	为了	这	伟大的	ak 的	仁慈	在	允许

- [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [beɪb] [ænd; ənd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Necile	to	keep	the	babe	and	to	care	for	it	.
-	到	保持	这	宝贝	和	到	关心	为了	它	.

他们也对伟大的阿克允许妮西尔留下并照顾这个婴儿的仁慈大加赞赏。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]

Even	the	Queen	came	to	peer	into	the	innocent	childish	face	and	to	hold	a
甚至	这	女王	来了	到	同伴	进入	这	清白的	幼稚	脸	和	到	抓住	一个

['helpləs] ,

helpless	,
无助	,

就连女王也前来凝视那张天真无邪的孩童脸庞，并抱起一个无助的孩子。

['tʃʌbi] [fɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feə(r)][hænd] .

chubby	fist	in	her	own	fair	hand	.
胖乎乎的	拳头	在	她	自己的	公平的	手	.

她那双胖乎乎的小手握着自己的小拳头。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] , - ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['smaɪlɪŋ] .

"	What	shall	we	call	him	,	Necile	?	"	she	asked	,	smiling	.
"	什么	将	我们	称呼	他	,	-	?	"	她	问	,	微笑	.

“我们该叫他什么名字呢，奈西尔？”她笑着问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	He	must	have	a	name	,	you	know	.	"
"	他	必须	有	一个	姓名	,	你	知道	.	"

“他肯定有名字吧。”

" [let] [hɪm] [biː; bi] [kɔːld] [klɔːz] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [miːnz] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] . - "

" **Let** **him** **be** **called** **Claus** **,** " **answered** **Necile** **,** " **for** **that** **means** **'** **a** **little** **one** **.** **'** "

" 让 他 是 称为 克劳斯 , " 回答 - , " 为了 那 方法 - 一个 小的 一 . - "

“就叫他克劳斯吧，”奈琪尔回答说，“因为克劳斯的意思是‘小家伙’。”

" ['rɑːðə(r)] [let] [hɪm] [biː; bi] [kɔːld] - , " * * [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [miːn]

" **Rather** **let** **him** **be** **called** **Neclaus** **,** " ***** ***** **returned** **the** **Queen** **,** " **for** **that** **will** **mean**

" 相当 让 他 是 称为 - , " * * 返回 这 女王 , " 为了 那 将要 意思是

- - ['lɪt(ə)l] [wʌn] . -

' **Necile's** **little** **one** **.** '

- - 小的 一 . -

“不如叫他尼克劳斯吧，”王后回答说，“因为那意思就是‘奈西尔的小宝贝’。”

" [ðə; ði] [nɪmfs] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [neɪm]

" **The** **nymphs** **clapped** **their** **hands** **in** **delight** **,** **and** **Neclaus** **became** **the** **infant's** **name**

" 这 若虫 鼓掌 他们的 双手 在 喜 , 和 - 成为 这 婴儿的 姓名

,

,

,

“仙女们高兴地拍手叫好，于是婴儿就叫尼克劳斯。”

[ɔːl'ðəʊ] - [lʌvd] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [klɔːz] ,

although **Necile** **loved** **best** **to** **call** **him** **Claus** **,**

虽然 - 喜爱 最好的 到 称呼 他 克劳斯 ,

虽然妮西尔最喜欢叫他克劳斯，

[ænd; ənd] [ɪn] ['æftərˌdeɪz] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

and **in** **afterdays** **many** **of** **her** **sisters** **followed** **her** **example** **.**

和 在 之后的日子 许多 的 她 姐妹 随后 她 例子 .

后来，她的许多姐妹都效仿了她的做法。

- ['gæðəd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [mɒs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] ,

Necile **gathered** **the** **softest** **moss** **in** **all** **the** **forest** **for** **Claus** **to** **lie** **upon** **,**

- 聚集 这 最柔软 苔藓 在 全部 这 森林 为了 克劳斯 到 说谎 之上 ,

妮琪尔从整片森林里采集了最柔软的苔藓，供克劳斯躺下。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['baʊə(r)] .

and **she** **made** **his** **bed** **in** **her** **own** **bower** **.**

和 她 制成 他的 床 在 她 自己的 凉亭 .

她在自己的闺房里为他铺好了床。

[ɒv; əv] [fuːd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [hæd; həd] [nəʊ] [læk] .

Of **food** **the** **infant** **had** **no** **lack** **.**

的 食物 这 婴儿 有 不 缺少 .

婴儿的食物一点也不匮乏。

[ðə; ði] [nɪmfs] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [bel] - ['ʌdə(r)] ,

The **nymphs** **searched** **the** **forest** **for** **bell** **-** **udders** **,**

这 若虫 搜索 这 森林 为了 钟 - 乳房 ,

仙女们在森林里寻找铃铛状的乳房，

[wɪtʃ] [grəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['goʊə] - [triː] [ænd; ənd] [wen] ['əʊpənd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld]

which **grow** **upon** **the** **goa** **-** **tree** **and** **when** **opened** **are** **found** **to** **be** **filled**

哪个 生长 之上 这 果阿 - 树 和 什么时候 打开 是 成立 到 是 已填

[wɪð] [swiːt] [mɪlk] .

with **sweet** **milk** **.**

和 甜的 牛奶 .

它们生长在果阿树上，打开后会发现里面充满了甜牛奶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] - [aɪd] [dʌz] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪlk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

And	the	soft	-	eyed	does	willingly	gave	a	share	of	their	milk	to	support	the
和	这	柔软的	-	眼睛	做	心甘情愿	给予	一个	分享	的	他们的	牛奶	到	支持	这

['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] ,

little	stranger	,
小的	陌生人	,

那些眼神温柔的母羊们心甘情愿地拿出自己的一部分乳汁来喂养这个陌生的小家伙。

[waɪl] - , [ðə; ði] ['laɪənes] ,

while	Shiegra	,	the	lioness	,
尽管	-	,	这	母狮	,

而母狮希格拉，

['ɒf(ə)n] [krept] ['stelθɪli] ['ɪntuː] - ['baʊə(r)][ænd; ənd] [pəː] ['sɒftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

often	crept	stealthily	into	Necile's	bower	and	purred	softly	as	she	lay	beside	the
经常	悄悄地爬	悄悄地	进入	-	凉亭	和	咕噜咕噜	轻轻	作为	她	躺	旁	这

[beɪb] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] .

babe	and	fed	it	.
宝贝	和	美联储	它	.

它经常悄悄溜进妮西尔的闺房，躺在婴儿身边喂奶时，发出轻柔的呼噜声。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['flaurɪʃ] [ænd; ənd] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] ['stɜːdi] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

So	the	little	one	flourished	and	grew	big	and	sturdy	day	by	day	,
所以	这	小的	一	繁荣	和	生长	大的	和	结实的	天	经过	天	,

于是，小家伙一天天茁壮成长，变得又高又壮。

[waɪl] - [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] .

while	Necile	taught	him	to	speak	and	to	walk	and	to	play	.
尽管	-	教授	他	到	说话	和	到	走	和	到	玩	.

妮琪尔教他说话、走路和玩耍。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

His	thoughts	and	words	were	sweet	and	gentle	,
他的	想法	和	字	是	甜的	和	温和的	,

他的想法和言语都很温柔体贴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪmfs] [njuː] [nəʊ]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

for	the	nymphs	knew	no	evil	and	their	hearts	were	pure	and	loving	.
为了	这	若虫	知道	不	邪恶的	和	他们的	心	是	纯的	和	爱	.

因为仙女们不懂邪恶，她们的心灵纯洁而充满爱。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

He	became	the	pet	of	the	forest	,
他	成为	这	宠物	的	这	森林	,

他成了森林的宠物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ'keɪˌɛs] [dɪ'kriː] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [biːst] [ɔː(r)] ['reptaɪl] [tuː; tə] [mə'lest] [hɪm] ,

for	Ak's	decree	had	forbidden	beast	or	reptile	to	molest	him	,
为了	ak 的	法令	有	禁止	兽	或者	爬虫	到	骚扰	他	,

因为阿克的法令禁止任何野兽或爬行动物骚扰他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɪələsli] [weər'evə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] ['gaɪdɪd] [hɪm] .

and	he	walked	fearlessly	wherever	his	will	guided	him	.
和	他	步行	无畏地	无论	他的	将要	引导	他	.

他无所畏惧地跟随自己的意志，去往任何地方。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'mɔːrtlz] [ðæt] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] - [hæd; həd]

Presently	the	news	reached	the	other	immortals	that	the	nymphs	of	Burzee	had
目前	这	消息	达到	这	其他	不朽者	那	这	若虫	的	-	有

[ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['ɪnfənt] ,

adopted	a	human	infant	,
已采用	一个	人类	婴儿	,

很快，其他神仙也得知了布尔齐的仙女们收养了一个人类婴儿的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][hæd; həd] [biːn] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
and **that** **the** **act** **had** **been** **sanctioned** **by** **the** **great**
和 那 这 行为 有 到过 已制裁 经过 这 伟大的

并且这一行为得到了伟大人物的认可。

[ɔk] .
Ak **.**
阿克 .

阿拉斯加。

['ðeəfɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð]
Therefore **many** **of** **them** **came** **to** **visit** **the** **little** **stranger** **,** **looking** **upon** **him** **with**
所以 许多 的 他们 来了 到 访问 这 小的 陌生人 , 寻找 之上 他 和
[mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
much **interest** **.**
很多 兴趣 .

因此，许多人前来拜访这位小陌生人，饶有兴致地打量着他。

[fɜːst] [ðə; ði] - , [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ['kʌz(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ]
First **the** **Ryls** **,** **who** **are** **first** **cousins** **to** **the** **wood** **-** **nymphs** **,** **although** **so**
第一的 这 - , WHO 是 第一的表兄弟姐妹 到 这 木头 - 若虫 , 虽然 所以
['dɪfrəntli] [fɔːmd] .
differently **formed** **.**
不同 形成 .

首先是瑞尔人，他们是森林仙女的表亲，尽管外形截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,
For **the** **Ryls** **are** **required** **to** **watch** **over** **the** **flowers** **and** **plants** **,**
为了 这 - 是 必需的 到 手表 超过 这 花朵 和 植物 ,

莱尔家族的职责是照看花草。

[æz; əz][ðə; ði] [nɪmfs] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] .
as **the** **nymphs** **watch** **over** **the** **forest** **trees** **.**
作为 这 若虫 手表 超过 这 森林 树木 .

就像仙女们守护着森林里的树木一样。

[ðeɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ]
They **search** **the** **wide** **world** **for** **the** **food** **required** **by** **the** **roots** **of** **the** **flowering**
他们 搜索 这 宽的 世界 为了 这 食物 必需的 经过 这 根 的 这 开花
[plɑːnts] ,
plants **,**
植物 ,

它们在广阔的世界中寻找开花植物根系所需的养分。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
while **the** **brilliant** **colors** **possessed** **by** **the** **full** **-** **blown** **flowers** **are** **due** **to** **the**
尽管 这 杰出的 颜色 拥有 经过 这 满的 - 吹 花朵 是 到期的 到 这
[daɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ][ðə; ði] - ,
dyes **placed** **in** **the** **soil** **by** **the** **Ryls** **,**
染料 放置 在 这 土壤 经过 这 - ,

而盛开的花朵所呈现出的绚丽色彩，则归功于赖尔斯人放置在土壤中的染料。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [veɪns] [ɪn][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **are** **drawn** **through** **the** **little** **veins** **in** **the** **roots** **and** **the** **body** **of** **the**
哪个 是 绘制 通过 这 小的 静脉 在 这 根 和 这 身体 的 这
[plɑːnts] ,
plants **,**
植物 ,

这些水分是通过植物根部和茎部的细小脉络输送的。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [məˈtʃʊərəti] .

as	they	reach	maturity	.
作为	他们	抵达	到期	.

当它们达到成熟期时。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['flaʊəz] [bluːm] [ænd; ənd] [feɪd] [kən'tɪnjuəli] ,

The	Ryls	are	a	busy	people	,	for	their	flowers	bloom	and	fade	continually	,
这	-	是	一个	忙碌的	人们	,	为了	他们的	花朵	盛开	和	褪色	持续	,

莱尔人很忙碌，因为他们的花朵不断地盛开又凋谢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [ænd; ənd] [lait] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði]

but	they	are	merry	and	light	-	hearted	and	are	very	popular	with	the
但	他们	是	欢乐	和	光	-	心地	和	是	非常	受欢迎的	和	这

['ʌðə(r)] [ɪˈmɔːrtlz] .

other	immortals	.
其他	不朽者	.

但他们性格开朗活泼，深受其他神仙的喜爱。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] - , [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Next	came	the	Knooks	,	whose	duty	it	is	to	watch	over	the	beasts	of	the
下一个	来了	这	-	,	谁	责任	它	是	到	手表	超过	这	野兽	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

接下来是努克族，他们的职责是守护世间所有的野兽。

[bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][waɪld] .

both	gentle	and	wild	.
两个都	温和的	和	荒野	.

既温柔又狂野。

[ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Knooks	have	a	hard	time	of	it	,
这	-	有	一个	难的	时间	的	它	,

努克斯一家日子不好过。

[sɪns] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'gʌvənəbl] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [rɪ'streɪnt] .

since	many	of	the	beasts	are	ungovernable	and	rebel	against	restraint	.
自从	许多	的	这	野兽	是	无法治理的	和	反叛	反对	克制	.

因为许多野兽难以驯服，反抗约束。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	they	know	how	to	manage	them	,	after	all	,
但	他们	知道	如何	到	管理	他们	,	后	全部	,

但他们毕竟知道如何管理这些员工。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	you	will	find	that	certain	laws	of	the	Knooks	are	obeyed	by	even	the
和	你	将要	寻找	那	肯定	法律	的	这	-	是	服从	经过	甚至	这

[məʊst] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪmlz] .

most	ferocious	animals	.
最多	凶猛	动物	.

你会发现，即使是最凶猛的动物也会遵守努克人的某些法则。

[ðeə(r)] [æŋ'zaiətiz] [meɪk] [ðə; ði] - [lʊk] [əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,

Their	anxieties	make	the	Knooks	look	old	and	worn	and	crooked	,
他们的	焦虑	制作	这	-	看	老的	和	磨损	和	歪	,

他们的焦虑让这些小树看起来老旧、破败、歪斜。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [frɒm; frəm][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [waɪld] ['kri:tʃəz]

and	their	natures	are	a	bit	rough	from	associating	with	wild	creatures
和	他们的	自然	是	一个	少量	粗糙的	从	关联	和	荒野	生物

[kən'tɪnjuəli] ;

continually	;
持续	;

由于长期与野生动物接触，它们的性情有些粗犷；

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hju:'mænəti][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

yet	they	are	most	useful	to	humanity	and	to	the	world	in	general	,
然而	他们	是	最多	有用	到	人类	和	到	这	世界	在	一般的	,

然而，它们对人类和整个世界都极其有用。

[æz; əz][ðeə(r)] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [lɔ:z] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bi:sts] ['rekəgnaɪz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	their	laws	are	the	only	laws	the	forest	beasts	recognize	except	those	of	the
作为	他们的	法律	是	这	仅有的	法律	这	森林	野兽	认出	除了	那些	的	这

['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] .

Master	Woodsman	.
掌握	樵夫	.

因为除了森林之王的律法之外，森林里的野兽只承认他们的律法。

[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Then	there	were	the	Fairies	,	the	guardians	of	mankind	,
然后	那里	是	这	仙女	,	这	守护者	的	人类	,

然后还有仙子，人类的守护者。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [klɔ:z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [əʊn] [lɔ:z]

who	were	much	interested	in	the	adoption	of	Claus	because	their	own	laws
WHO	是	很多	感兴趣的	在	这	采用	的	克劳斯	因为	他们的	自己的	法律

[fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['hju:mən] ['tʃɑ͡:dʒɪz] .

forbade	them	to	become	familiar	with	their	human	charges	.
禁止	他们	到	变得	熟悉的	和	他们的	人类	收费	.

他们对收养克劳斯非常感兴趣，因为他们自己的法律禁止他们与被收养的人类亲近。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

There	are	instances	on	record	where	the	Fairies	have	shown	themselves	to
那里	是	实例	在	记录	在哪里	这	仙女	有	所示	他们自己	到

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

有记载表明，仙子曾向人类显灵过。

[ænd; ənd][hæv; həv]['i:v(ə)n] [kən'və:s] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and	have	even	conversed	with	them	;
和	有	甚至	交谈	和	他们	;

甚至还和他们交谈过；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd]

but	they	are	supposed	to	guard	the	lives	of	mankind	unseen	and
但	他们	是	据称	到	警卫	这	生活	的	人类	看不见	和

[ˌʌn'nəʊn] ,

unknown	,
未知	,

但它们的职责是守护那些看不见、不为人知的人类生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['feɪvə(r)][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] [hæv; həv]

and	if	they	favor	some	people	more	than	others	it	is	because	these	have
和	如果	他们	偏爱	一些	人们	更多的	比	其他的	它	是	因为	这些	有

[wʌn] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['feəli] ,

won	such	distinction	fairly	,
韩元	这样的	区别	相当	,

如果他们更偏爱某些人，那是因为这些人凭借实力赢得了这样的荣誉。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .

as	the	Fairies	are	very	just	and	impartial	.
作为	这	仙女	是	非常	只是	和	公正	.

因为仙子们非常公正无私。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'dɔpt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][men][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

But	the	idea	of	adopting	a	child	of	men	had	never	occurred	to	them
但	这	主意	的	收养	一个	孩子	的	男人	有	绝不	发生	到	他们

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [weɪ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːz] ;

because	it	was	in	every	way	opposed	to	their	laws	;
因为	它	曾是	在	每一个	方式	反对	到	他们的	法律	;

但他们从未想过收养人类的孩子，因为这在各方面都违背了他们的法律；

[səʊ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ɪn'tens] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ] -

so	their	curiosity	was	intense	to	behold	the	little	stranger	adopted	by	Necile
所以	他们的	好奇心	曾是	激烈的	到	看哪	这	小的	陌生人	已采用	经过	-

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [nɪmfs] .

and	her	sister	nymphs	.
和	她	姐姐	若虫	.

因此，她们对被奈琪尔和她的仙女姐妹们收养的小陌生人充满了好奇。

[klɔːz] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [huː] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] ['fɪələs] [aɪz] [ænd; ənd]

Claus	looked	upon	the	immortals	who	thronged	around	him	with	fearless	eyes	and
克劳斯	看起来	之上	这	不朽者	WHO	熙熙攘攘	大约	他	和	无畏	眼睛	和

['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

smiling	lips	.
微笑	嘴唇	.

克劳斯无所畏惧地看着围在他周围的众神，脸上带着微笑。

[hiː; hi] [rəʊd] ['lɑːfɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - ;

He	rode	laughingly	upon	the	shoulders	of	the	merry	Ryls	;
他	骑	笑着	之上	这	肩膀	的	这	欢乐	-	;

他笑着骑在快乐的赖尔斯人的肩膀上；

[hiː; hi] ['mɪstʃɪvəsli] ['pʊld] [ðə; ði] [greɪ] [bɪrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - [braʊd] - ;

he	mischievously	pulled	the	gray	beards	of	the	low	-	browed	Knooks	;
他	顽皮地	拉	这	灰色的	胡须	的	这	低的	-	眉毛	-	;

他顽皮地拽了拽低眉毛的努克斯的灰胡子；

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ['kɒnfɪdəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['deɪnti] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn]

he	rested	his	curly	head	confidently	upon	the	dainty	bosom	of	the	Fairy	Queen
他	休息	他的	卷曲	头	自信地	之上	这	纤巧	怀	的	这	仙女	女王

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

他自信地将卷曲的脑袋靠在仙后娇小的胸脯上。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [lʌvd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] ; [ðə; ði] - [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ;

And	the	Ryls	loved	the	sound	of	his	laughter	;	the	Knooks	loved	his	courage	;
和	这	-	喜爱	这	声音	的	他的	笑声	;	这	-	喜爱	他的	勇气	;

莱尔一家喜欢他的笑声；努克一家喜欢他的勇气；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

the	Fairies	loved	his	innocence	.
这	仙女	喜爱	他的	无辜	.

仙女们喜欢他的纯真。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [lɔːz] ['ɪntɪmətli]

The	boy	made	friends	of	them	all	,	and	learned	to	know	their	laws	intimately
这	男生	制成	朋友们	的	他们	全部	,	和	学习	到	知道	他们的	法律	亲密

.

:

.

男孩和他们所有人都成了朋友，并且对他们的法律了如指掌。

[nəʊ] ['fɒrɪst] ['flaʊə(r)][wɒz; wəz]['træmp(ə)ld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [lest][ðə; ði] ['frendli] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

No	forest	flower	was	trampled	beneath	his	feet	,	lest	the	friendly	Ryls	should	be
不	森林	花	曾是	践踏	下面	他的	脚	,	免得	这	友好的	-	应该	是

[griːvd] .

grieved	.
伤心	.

他脚下没有践踏任何森林之花，以免友善的莱尔斯人伤心。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [lest][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] -

He	never	interfered	with	the	beasts	of	the	forest	,	lest	his	friends	the	Knooks
他	绝不	干扰	和	这	野兽	的	这	森林	,	免得	他的	朋友们	这	-

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] .

should	become	angry	.
应该	变得	生气的	.

他从不干涉森林里的野兽，以免惹恼他的朋友努克族。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hiː; hi] [lʌvd] ['dɪəli] , [bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

The	Fairies	he	loved	dearly	,	but	,	knowing	nothing	of	mankind	,
这	仙女	他	喜爱	亲爱的	,	但	,	会心	没有什么	的	人类	,

他深爱的仙子们，但是，对人类一无所知，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [əd'mɪtɪd]

he	could	not	understand	that	he	was	the	only	one	of	his	race	admitted
他	可以	不是	理解	那	他	曾是	这	仅有的	一	的	他的	种族	承认

[tuː; tə] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	friendly	intercourse	with	them	.
到	友好的	交往	和	他们	.

他无法理解，为什么只有他自己这个种族的人允许他们与他们友好交往。

[ɪn'diːd] , [klɔːz] [keɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ,

Indeed	,	Claus	came	to	consider	that	he	alone	,	of	all	the	forest	people	,
的确	,	克劳斯	来了	到	考虑	那	他	独自的	,	的	全部	这	森林	人们	,

事实上，克劳斯开始认为，在所有森林居民中，只有他一个人.....

[hæd; həd][nəʊ] [laɪk] [nɔː(r)] ['feləʊ] .

had	no	like	nor	fellow	.
有	不	喜欢	也不	同伴	.

没有同类，也没有同伴。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] .

To	him	the	forest	was	the	world	.
到	他	这	森林	曾是	这	世界	.

对他来说，森林就是整个世界。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tɔil] , ['straɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [ɪg'zɪstɪd] .

He	had	no	idea	that	millions	of	toiling	,	striving	human	creatures	existed	.
他	有	不	主意	那	百万	的	辛勤劳作	,	努力	人类	生物	存在	.

他完全不知道世上存在着数百万辛勤劳作、努力奋斗的人类。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɒntent] .

And	he	was	happy	and	content	.
和	他	曾是	快乐的	和	内容	.

他感到快乐和满足。

* * [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [speld] [ðɪs] [neɪm] ['nɪˌklaʊs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['nɪkələs] ,

*	*	Some	people	have	spelled	this	name	Nicklaus	and	others	Nicolas	,
*	*	一些	人们	有	拼写	这	姓名	尼克劳斯	和	其他的	尼古拉斯	,

**有些人把这个名字拼写成Nicklaus，有些人则拼写成Nicolas，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['sæntə] [klɔ:z] [ɪz] [stɪl] [nəʊn] [ɪn][sʌm; səm][lændz][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] .

which	is	the	reason	that	Santa	Claus	is	still	known	in	some	lands	as	St	.	Nicolas	.
哪个	是	这	原因	那	圣诞老人	克劳斯	是	仍然	已知	在	一些	土地	作为	英石	.	尼古拉斯	.

这就是为什么在某些地区圣诞老人仍然被称为圣尼古拉斯的原因。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ,

But	,	of	course	,	Neclaus	is	his	right	name	,
但	,	的	课程	,	-	是	他的	正确的	姓名	,

当然，尼克劳斯才是他的真名。

[ænd; ənd] [klɔ:z] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði][feə(r)] [nɪmf] -

and	Claus	the	nickname	given	him	by	his	adopted	mother	,	the	fair	nymph	Necile
和	克劳斯	这	昵称	给定	他	经过	他的	已采用	母亲	,	这	公平的	仙女	-

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

克劳斯是他的养母，美丽的仙女奈琪尔给他起的昵称。5.

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən]

The	Master	Woodsman
这	掌握	樵夫

伐木工大师

[j'iəz] [pɑ:s] ['swɪftli] [ɪn] - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪmfs] [hæv; həv][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [taɪm] [ɪn]

Years	pass	swiftly	in	Burzee	,	for	the	nymphs	have	no	need	to	regard	time	in
年	经过	迅速地	在	-	,	为了	这	若虫	有	不	需要	到	看待	时间	在

['eni] [wei] .

any	way	.
任何	方式	.

在布尔齐，岁月飞逝，因为仙女们根本不需要考虑时间。

['i:v(ə)n] ['sentʃəriz] [meɪk] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] ['kri:tʃəz] ; ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]

Even	centuries	make	no	change	in	the	dainty	creatures	;	ever	and	ever	they	remain
甚至	几个世纪	制作	不	改变	在	这	纤巧	生物	;	曾经	和	曾经	他们	保持

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

即使几个世纪过去，这些娇小的生物也不会改变；它们永远都是一样的。

[ɪ'mɔ:t(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .

immortal	and	unchanging	.
不朽	和	不变	.

永恒不变。

[klɔ:z] , [haʊ'evə(r)] , ['bi:ɪŋ] ['mɔ:t(ə)l] , [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

Claus	,	however	,	being	mortal	,	grew	to	manhood	day	by	day	.
克劳斯	,	然而	,	存在	凡人	,	生长	到	男子气概	天	经过	天	.

然而，克劳斯毕竟是凡人，他一天天长大成人。

- [wɒz; wəz] [dɪ'stɜ:bd] , ['prez(ə)ntli] , [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [tu:] [bɪg][tu:; tə][laɪ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] ,

Necile	was	disturbed	,	presently	,	to	find	him	too	big	to	lie	in	her	lap	,
-	曾是	不安	,	目前	,	到	寻找	他	也	大的	到	说谎	在	她	膝	,

妮西尔顿时感到不安，因为她发现他个头太大，无法躺在她的腿上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [fu:d] [ðæn; ðən] [mɪlk] .

and	he	had	a	desire	for	other	food	than	milk	.
和	他	有	一个	欲望	为了	其他	食物	比	牛奶	.

他除了牛奶之外，还想吃其他食物。

[hɪz; ɪz] [staʊt] [legz] ['kærid] [hɪm] [fɑ:(r)]['ɪntu:] - [hɑ:t] , [weə(r)] [hi:; hi] ['gæðəd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]

His	stout	legs	carried	him	far	into	Burzee's	heart	,	where	he	gathered	supplies	of
他的	肥硕	腿	携带	他	远的	进入	-	心	,	在哪里	他	聚集	补给品	的

[nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] ,

nuts	and	berries	,
坚果	和	浆果	,

他强壮的双腿带着他深入伯兹的腹地，在那里他收集了坚果和浆果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [swi:t] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [ru:ts] , [wɪtʃ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

as	well	as	several	sweet	and	wholesome	roots	,	which	suited	his	stomach
作为	出色地	作为	一些	甜的	和	健康	根	,	哪个	适合	他的	胃

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - .

better	than	the	belludders	.
更好的	比	这	-	.

还有一些香甜可口的根茎类蔬菜，比牛肚更适合他的胃。

[hi:; hi] [sɔ:t] - ['baʊə(r)] [les] ['fri:kwəntli] ,

He	sought	Necile's	bower	less	frequently	,
他	寻求	-	凉亭	较少的	频繁地	,

他去奈琪尔的闺房的次数少了。

[tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['ðɪðə(r)] ['əʊnli][tu:; tə] [sli:p] .

till	finally	it	became	his	custom	to	return	thither	only	to	sleep	.
直到	最后	它	成为	他的	风俗	到	返回	那里	仅有的	到	睡觉	.

最后，他只在睡觉时才回到那里，这成了他的习惯。

[ðə; ði] [nɪmf] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm] ['dɪəli] ,

The	nymph	,	who	had	come	to	love	him	dearly	,
这	仙女	,	WHO	有	来	到	爱	他	亲爱的	,

那位深深爱上他的仙女，

[wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,

was	puzzled	to	comprehend	the	changed	nature	of	her	charge	,
曾是	困惑	到	理解	这	已更改	自然	的	她	收费	,

她难以理解自己负责事项性质的改变，

[ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ɔ:ltəd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪmz]

and	unconsciously	altered	her	own	mode	of	life	to	conform	to	his	whims
和	不知不觉	已修改	她	自己的	模式	的	生活	到	符合	到	他的	心血来潮

.

:

.

她不知不觉地改变了自己的生活方式，以迎合他的心血来潮。

[ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] ['redɪli] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑ:ðz] , [æz; əz][dɪd] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]

She	followed	him	readily	through	the	forest	paths	,	as	did	many	of	her	sister
她	随后	他	容易	通过	这	森林	路径	,	作为	做过	许多	的	她	姐姐

[nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

她欣然跟随他穿过林间小路，她的许多仙女姐妹也一样。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

explaining	as	they	walked	all	the	mysteries	of	the	gigantic	wood	and	the
解释	作为	他们	步行	全部	这	谜团	的	这	巨大	木头	和	这

['hæbɪts][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dwelt] [bɪ'ni:θ] [ɪts] [ʃeɪd] .

habits	and	nature	of	the	living	things	which	dwelt	beneath	its	shade	.
习惯	和	自然	的	这	活的	事物	哪个	居住	下面	它是	阴影	.

他们一边走一边讲解这片巨大森林的种种奥秘，以及生活在森林荫蔽下的生物的习性和天性。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [klɔːz] ;

The	language	of	the	beasts	became	clear	to	little	Claus	;
这	语言	的	这	野兽	成为	清除	到	小的	克劳斯	;

小克劳斯终于听懂了野兽们的语言；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['sʌlki] [ænd; ənd] [mə'rəʊs] ['tempəz] .

but	he	never	could	understand	their	sulky	and	morose	tempers	.
但	他	绝不	可以	理解	他们的	闷闷不乐的	和	忧郁	脾气	.

但他始终无法理解他们阴郁沉闷的脾气。

['əʊnli][ðə; ði] ['skwɪrəlz] , [ðə; ði][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd]

Only	the	squirrels	,	the	mice	and	the	rabbits	seemed	to	possess	cheerful	and
仅有的	这	松鼠	,	这	小鼠	和	这	兔子	似乎	到	具有	快乐	和

['meri] [n'eɪtʃəz] ;

merry	natures	;
欢乐	自然	;

只有松鼠、老鼠和兔子似乎拥有快乐开朗的性格；

[jet] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːf] [wen] [ðə; ði]['pænθə(r)] [graul] ,

yet	would	the	boy	laugh	when	the	panther	growled	,
然而	会	这	男生	笑	什么时候	这	豹	咆哮	,

但当黑豹咆哮时，男孩会笑吗?

[ænd; ənd] [strəʊk] [ðə; ði] ['bɛrz] ['glɒsi] [kəʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [snɑːrld] [ænd; ənd] [b'eəd] [ɪts] [tiːθ]

and	stroke	the	bear's	glossy	coat	while	the	creature	snarled	and	bared	its	teeth
和	中风	这	熊的	光滑	外套	尽管	这	生物	纠缠	和	裸露	它是	牙齿

['menəsɪŋli] .

menacingly	.
威胁地	.

抚摸着熊光滑的皮毛，而这头熊则发出咆哮，露出獠牙，充满威胁。

[ðə; ði] [graul] [ænd; ənd][snɑːrlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] , [hiː; hi] [wel] [njuː] , [səʊ] [wɒt] [dɪd]

The	growls	and	snarls	were	not	for	Claus	,	he	well	knew	,	so	what	did
这	咆哮	和	咆哮	是	不是	为了	克劳斯	,	他	出色地	知道	,	所以	什么	做过

[ðeɪ] ['mætə(r)] ?

they	matter	?
他们	事情	?

那些咆哮和怒吼不是针对克劳斯的，他很清楚，所以它们又有什么关系呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] ,

He	could	sing	the	songs	of	the	bees	,
他	可以	唱歌	这	歌曲	的	这	蜜蜂	,

他能唱蜜蜂的歌，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri]

recite	the	poetry	of	the	wood	-	flowers	and	relate	the	history	of	every
背诵	这	诗	的	这	木头	-	花朵	和	涉及	这	历史	的	每一个

['blɪŋkɪŋ] [aʊl] [ɪn] - .

blinking	owl	in	Burzee	.
眨眼	猫头鹰	在	-	.

吟诵林花之诗，讲述伯兹每一只眨着眼睛的猫头鹰的历史。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)][plɑːnts][ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ]

He	helped	the	Ryls	to	feed	their	plants	and	the	Knooks	to	keep	order	among
他	帮助	这	-	到	喂养	他们的	植物	和	这	-	到	保持	命令	之中

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

他帮助莱尔一家给植物施肥，帮助努克一家维持动物秩序。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːrtlz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːs(ə)n] ,

The	little	immortals	regarded	him	as	a	privileged	person	,
这	小的	不朽者	认为	他	作为	一个	特权	人	,

小神们都把他视为特权者。

['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [prə'tektɪd] [baɪ] [kwiːn] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['feɪvəd] [baɪ]

being	especially	protected	by	Queen	Zurline	and	her	nymphs	and	favored	by
存在	尤其	受保护	经过	女王	-	和	她	若虫	和	受青睐	经过

[ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [hɪm'self] .

the	great	Ak	himself	.
这	伟大的	阿克	他自己	.

受到祖琳女王和她的仙女们的特别保护，并受到伟大的阿克本人的喜爱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

One	day	the	Master	Woodsman	came	back	to	the	forest	of	Burzee	.
一	天	这	掌握	樵夫	来了	后退	到	这	森林	的	-	.

有一天，伐木工大师回到了伯兹森林。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] , [ɪn] [tɜːn] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

He	had	visited	,	in	turn	,	all	his	forests	throughout	the	world	,	and	they
他	有	到访	,	在	转动	,	全部	他的	森林	自始至终	这	世界	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [brɔːd] .

were	many	and	broad	.
是	许多	和	广阔	.

他先后走遍了世界各地的所有森林，这些森林数量众多，面积广阔。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)]

Not	until	he	entered	the	glade	where	the	Queen	and	her	nymphs	were
不是	直到	他	进入	这	林间空地	在哪里	这	女王	和	她	若虫	是

[ə'sembəld] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [dɪd] [ɔk] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] - [tuː; tə]

assembled	to	greet	him	did	Ak	remember	the	child	he	had	permitted	Necile	to
组装	到	迎接	他	做过	阿克	记住	这	孩子	他	有	允许	-	到

[ə'dɒpt] .

adopt	.
采纳	.

直到他走进女王和她的仙女们聚集迎接他的林间空地时，阿克才想起他曾允许奈西尔收养的那个孩子。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] , ['sɪtɪŋ] [fə'mɪliəli] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['lʌvli] [ɪ'mɔːrtlz] , [ə; eɪ] [brɔːd] -

Then	he	found	,	sitting	familiarly	in	the	circle	of	lovely	immortals	,	a	broad	-
然后	他	成立	,	坐着	熟悉地	在	这	圆圈	的	迷人的	不朽者	,	一个	广阔	-

['ʃəʊldəd] ,

shouldered	,
肩部	,

然后他发现，在那些美丽的仙女们中间，一个肩膀宽阔的女子正熟悉地坐在那里。

['stɔːlwət] [juːθ] , [huː] , [wen] [ɪ'rekt] , [stʊd] ['fʊli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

stalwart	youth	,	who	,	when	erect	,	stood	fully	as	high	as	the	shoulder	of	the
坚定的	青年	,	WHO	,	什么时候	直立	,	站立	完全	作为	高的	作为	这	肩膀	的	这

['mɑːstə(r)] [hɪm'self] .

Master	himself	.
掌握	他自己	.

这位身形健壮的青年，站直时，身高足有大师的肩膀那么高。

[ɔk] [pɔːzd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] , [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] ['pɪəsɪŋ] [geɪz] [ə'pɒn] [klɔːz] .

Ak	paused	,	silent	and	frowning	,	to	bend	his	piercing	gaze	upon	Claus	.
阿克	暂停	,	沉默的	和	皱眉	,	到	弯曲	他的	冲孔	目光	之上	克劳斯	.

阿克停顿了一下，沉默不语，皱着眉头，目光锐利地盯着克劳斯。

[ðə; ði][klɪə(r)] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stedfɑːstli] ,

The	clear	eyes	met	his	own	steadfastly	,
这	清除	眼睛	遇见	他的	自己的	坚定不移	,

那双清澈的眼睛坚定地与他对视着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdzmən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [mɑːkt] [ðeə(r)]['plæsɪd] [depθs]

and	the	Woodsman	gave	a	sigh	of	relief	as	he	marked	their	placid	depths
和	这	樵夫	给予	一个	叹	的	宽慰	作为	他	标记	他们的	平静	深度

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [juːθs] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːt] .

and	read	the	youth's	brave	and	innocent	heart	.
和	读	这	青年的	勇敢的	和	清白的	心	.

樵夫看到他们平静的内心，读懂了年轻人勇敢纯真的心灵，不禁松了口气。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ɔk] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][feə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃælɪs] , [fɪld]

Nevertheless	,	as	Ak	sat	beside	the	fair	Queen	,	and	the	golden	chalice	,	filled
尽管如此	,	作为	阿克	卫星	旁	这	公平的	女王	,	和	这	金的	圣杯	,	已填

[wɪð] [reə(r)]['nektə(r)] ,

with	rare	nectar	,
和	稀有的	花蜜	,

然而，当阿克坐在美丽的皇后身旁，面前摆着盛满珍稀琼浆的金杯时，

[pɑːst] [frɒm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ænd; ənd]

passed	from	lip	to	lip	,	the	Master	Woodsman	was	strangely	silent	and
通过了	从	唇	到	唇	,	这	掌握	樵夫	曾是	奇怪的	沉默的	和

[rɪ'zɜːvd] ,

reserved	,
预订的	,

樵夫大师的嘴唇在嘴唇间传递着异样的声音，他却异常沉默寡言，十分矜持。

[ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ['meni] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['məʊʃn] .

and	stroked	his	beard	many	times	with	a	thoughtful	motion	.
和	抚摸	他的	胡须	许多	时代	和	一个	周到	运动	.

他若有所思地抚摸着胡须，反复几次。

[wɪð] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [klɔːz] [ə'saɪd] , [ɪn]['kaɪndli] ['fæʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :

With	morning	he	called	Claus	aside	,	in	kindly	fashion	,	saying	:
和	早晨	他	称为	克劳斯	旁边	,	在	亲切地	时尚	,	说	:

清晨，他亲切地把克劳斯叫到一边，说道：

" [bɪd] [gʊd] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ;

"	Bid	good	by	,	for	a	time	,	to	Necile	and	her	sisters	;
"	出价	好的	经过	,	为了	一个	时间	,	到	-	和	她	姐妹	;

“暂时向妮琪尔和她的姐妹们道别；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .

for	you	shall	accompany	me	on	my	journey	through	the	world	.
为了	你	将	陪伴	我	在	我的	旅行	通过	这	世界	.

你将陪伴我走遍世界。

" [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [pliːzd] [klɔːz] ,

"	The	venture	pleased	Claus	,
"	这	风险投资	高兴	克劳斯	,

“克劳斯对这项计划很满意。”

[huː] [njuː] [wel] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	knew	well	the	honor	of	being	companion	of	the	Master	Woodsman	of	the
WHO	知道	出色地	这	荣誉	的	存在	伴侣	的	这	掌握	樵夫	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他深知能成为世界顶级伐木工的同伴是多么荣幸。

[bʌt; bət] - [wept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

But	Necile	wept	for	the	first	time	in	her	life	,
但	-	哭泣	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,

但妮西尔生平第一次哭了。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] .

and	clung	to	the	boy's	neck	as	if	she	could	not	bear	to	let	him	go	.
和	紧紧抓住	到	这	男孩们	脖子	作为	如果	她	可以	不是	熊	到	让	他	去	.

她紧紧搂住男孩的脖子，仿佛舍不得放开他。

[ðə; ði] [nɪmf] [huː] [hæd; həd] [ˈmʌðə] [ðɪs] [ˈstɜːdi] [juːθ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ˈdeɪnti] ,

The	nymph	who	had	mothered	this	sturdy	youth	was	still	as	dainty	,
这	仙女	WHO	有	母亲	这	结实的	青年	曾是	仍然	作为	纤巧	,

生下这个健壮青年的仙女依然娇小玲珑。

[æz; əz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [feɪs] [ɔk] [wɪð] [ðə; ði]

as	charming	and	beautiful	as	when	she	had	dared	to	face	Ak	with	the
作为	迷人	和	美丽的	作为	什么时候	她	有	敢于	到	脸	阿克	和	这

[beɪb] [klɑːsp, klæsp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ;

babe	clasped	to	her	breast	;
宝贝	紧握	到	她	胸部	;

她依然像当年抱着婴儿勇敢地面对阿克时那样迷人美丽；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [les] [greɪt] .

nor	was	her	love	less	great	.
也不	曾是	她	爱	较少的	伟大的	.

她的爱也丝毫不逊色。

[ɔk] [bɪˈheld] [ðə; ði] [tuː] [ˈklɪŋɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ˈsiːmɪŋli] [æz; əz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][tuː; tə][wʌn]

Ak	beheld	the	two	clinging	together	,	seemingly	as	brother	and	sister	to	one
阿克	观看	这	二	依恋	一起	,	似乎	作为	兄弟	和	姐姐	到	一

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

阿克看着两人紧紧地抱在一起，就像兄妹一样。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [lʊk] . [sɪks] .

and	again	he	wore	his	thoughtful	look	.	6	.
和	再次	他	穿着	他的	周到	看	.	6	.

他又露出了若有所思的神情。6.

[klɔːz] [disˈkʌvə] [hjuːˈmænəti]

Claus	Discovers	Humanity
克劳斯	发现	人类

克劳斯发现人性

[ˈteɪkɪŋ] [klɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈklɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sed] :

Taking	Claus	to	a	small	clearing	in	the	forest	,	the	Master	said	:
采取	克劳斯	到	一个	小的	清理	在	这	森林	,	这	掌握	说	:

师父带着克劳斯来到森林中的一小片空地，说道：

" [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd][əˈpɒn][maɪ] [ˈgɜːdl] [ænd; ənd][həʊld][fɑːst] [waɪl] [wiː; wi] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ðə; ði]

"	Place	your	hand	upon	my	girdle	and	hold	fast	while	we	journey	through	the
"	地方	你的	手	之上	我的	腰带	和	抓住	快速地	尽管	我们	旅行	通过	这

[eə(r)] ;

air	;
空气	;

“把你的手放在我的腰带上，抓紧了，我们一起飞向天空；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪnˈsɜːkl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnt]

for	now	shall	we	encircle	the	world	and	look	upon	many	of	the	haunts
为了	现在	将	我们	包围	这	世界	和	看	之上	许多	的	这	闹鬼的地方

[ɒv; əv] [ðəʊz] [men][frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsendɪd] .

of	those	men	from	whom	you	are	descended	.
的	那些	男人	从	谁	你	是	下降	.

现在，我们将环游世界，探访你们祖先曾经生活过的许多地方。

" [ðiːz] [wɜːdz] [kɔːzd] [klɔːz] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l] ,

"	These	words	caused	Claus	to	marvel	,
"	这些	字	导致	克劳斯	到	奇迹	,

这些话让克劳斯感到惊讶，

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ə'pɒn][ðə; ði]

for	until	now	he	had	thought	himself	the	only	one	of	his	kind	upon	the
为了	直到	现在	他	有	想法	他自己	这	仅有的	一	的	他的	种类	之上	这

[ɜːθ] ;

earth	;
地球	;

因为直到现在，他一直认为自己是地球上唯一一个与他同类的人；

[jet] [ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] ['fɜːmli] [ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt]

yet	in	silence	he	grasped	firmly	the	girdle	of	the	great	Ak	,	his	astonishment
然而	在	沉默	他	抓住	牢牢	这	腰带	的	这	伟大的	阿克	,	他的	惊讶

[fə'bɪdɪŋ] [spiːtʃ] .

forbidding	speech	.
禁止	演讲	.

然而，他却默默地紧紧抓住伟大的阿克的腰带，震惊得说不出话来。

[ðen] [ðə; ði][vɑːst] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] ,

Then	the	vast	forest	of	Burzee	seemed	to	fall	away	from	their	feet	,
然后	这	广阔的	森林	的	-	似乎	到	落下	离开	从	他们的	脚	,

然后，布尔齐的广袤森林仿佛从他们脚下消失了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪm'self] ['pɑːsɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

and	the	youth	found	himself	passing	swiftly	through	the	air	at	a	great	height	.
和	这	青年	成立	他自己	通过	迅速地	通过	这	空气	在	一个	伟大的	高度	.

于是，这名青年发现自己正以极快的速度在高空中穿梭。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][spaɪəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

Ere	long	there	were	spires	beneath	them	,
埃雷	长的	那里	是	尖塔	下面	他们	,

不久之后，它们下方就出现了尖塔。

[waɪl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [met] [ðeə(r)] ['daʊnwəd] [vjuː] .

while	buildings	of	many	shapes	and	colors	met	their	downward	view	.
尽管	建筑物	的	许多	形状	和	颜色	遇见	他们的	向下	看法	.

而各种形状和颜色的建筑物则映入他们的眼帘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ɔk] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] , [led] [klɔːz] [tuː; tə][ɪts]

It	was	a	city	of	men	,	and	Ak	,	pausing	to	descend	,	led	Claus	to	its
它	曾是	一个	城市	的	男人	,	和	阿克	,	暂停	到	下降	,	引领	克劳斯	到	它是

[ɪn'kləʊʒə] .

inclosure	.
附件	.

这是一座男人的城市，阿克停下来走下城墙，带领克劳斯来到城墙内。

[sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] :

Said	the	Master	:
说	这	掌握	:

师父说：

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][həʊld][fɑːst][tuː; tə][maɪ] ['gɜːdl] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

"	So	long	as	you	hold	fast	to	my	girdle	you	will	remain	unseen	by	all	mankind	,
"	所以	长的	作为	你	抓住	快速地	到	我的	腰带	你	将要	保持	看不见	经过	全部	人类	,

只要你紧紧抓住我的腰带，你就不会被世人发现。

[ðəʊ] ['siːɪŋ] ['klɪəli] [jɔː'self] .

though	seeing	clearly	yourself	.
尽管	看到	清楚地	你自己	.

虽然看得很清楚。

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)][grɑːsp] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['seprət] [jɔː'self] [fər'evə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd]

To	release	your	grasp	will	be	to	separate	yourself	forever	from	me	and
到	发布	你的	抓牢	将要	是	到	分离	你自己	永远	从	我	和

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] - .

your	home	in	Burzee	.
你的	家	在	-	.

放开你的手，就意味着你将永远与我以及你在伯兹的家分离。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [ə'biːdiəns] ,

"	One	of	the	first	laws	of	the	Forest	is	obedience	,
"	一	的	这	第一的	法律	的	这	森林	是	服从	,

“森林的第一条法则就是服从。”

[ænd; ənd] [klɔːz] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['maːstəz] [wɪʃ] .

and	Claus	had	no	thought	of	disobeying	the	Master's	wish	.
和	克劳斯	有	不	想法	的	违抗命令	这	硕士学位	希望	.

克劳斯根本没有想过要违背主人的意愿。

[hiː; hi] [klʌŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

He	clung	fast	to	the	girdle	and	remained	invisible	.
他	紧紧抓住快速地		到	这	腰带	和	剩余	无形的	.

他紧紧抓住腰带，隐身了起来。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['məʊmənt] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [juːθs] ['wʌndə(r)] [gruː] .

Thereafter	with	each	moment	passed	in	the	city	the	youth's	wonder	grew	.
此后	和	每个	片刻	通过了	在	这	城市	这	青年的	想知道	生长	.

此后，随着在城市中时间的流逝，年轻人的好奇心与日俱增。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hɪm'self] [kri'eɪtɪd] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

He	,	who	had	supposed	himself	created	differently	from	all	others	,
他	,	WHO	有	据称	他自己	创建	不同	从	全部	其他的	,

他自认为与众不同，

[naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] .

now	found	the	earth	swarming	with	creatures	of	his	own	kind	.
现在	成立	这	地球	蜂拥而至	和	生物	的	他的	自己的	种类	.

如今他发现地球上到处都是和他同类的生物。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ɔk] , " [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

"	Indeed	,	"	said	Ak	,	"	the	immortals	are	few	;	but	the	mortals	are	many	.
"	的确	,	"	说	阿克	,	"	这	不朽者	是	很少	;	但	这	凡人	是	许多	.

“的确，”阿克说，“神仙很少，而凡人很多。”

" [klɔːz] [lʊkt] ['ɜːnɪstli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

"	Claus	looked	earnestly	upon	his	fellows	.
"	克劳斯	看起来	切实	之上	他的	伙伴们	.

克劳斯认真地看着他的同伴们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sæd] ['feɪsɪz] , [geɪ] [ænd; ənd] ['rekləs] ['feɪsɪz] , ['plez(ə)nt] ['feɪsɪz] , ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz]

There	were	sad	faces	,	gay	and	reckless	faces	,	pleasant	faces	,	anxious	faces
那里	是	伤心	面孔	,	同性恋	和	鲁莽	面孔	,	令人愉快的	面孔	,	焦虑的	面孔

[ænd; ənd]['kaɪndli] ['feɪsɪz] ,

and	kindly	faces	,
和	亲切地	面孔	,

有悲伤的面孔，有欢快鲁莽的面孔，有愉快的面孔，有焦虑的面孔，也有和蔼的面孔。

[ɔːl] ['mɪŋgld] [ɪn] ['pʌzlɪŋ] [dɪs'ɔːdə(r)] .

all	mingled	in	puzzling	disorder	.
全部	混合	在	令人费解	紊乱	.

所有这些都混杂在一起，显得杂乱无章。

[sʌm; səm] [wɜːkt] [æt; ət] ['tiːdiəs] [tɑːsks] ; [sʌm; səm] ['strʌtɪd] [ɪn] ['ɪmpjədənt] [kən'siːt] ;

Some	worked	at	tedious	tasks	;	some	strutted	in	impudent	conceit	;
一些	工作	在	乏味	任务	;	一些	昂首阔步	在	厚颜无耻	自负	;

有些人从事枯燥乏味的工作；有些人趾高气扬，傲慢自大；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [greɪv] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kɒntent] .

some	were	thoughtful	and	grave	while	others	seemed	happy	and	content	.
一些	是	周到	和	严重	尽管	其他的	似乎	快乐的	和	内容	.

有些人神情沉思，而另一些人则显得快乐满足。

[men] [ɒv; əv] ['meni] [n'eɪtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] ,

Men	of	many	natures	were	there	,	as	everywhere	,
男人	的	许多	自然	是	那里	,	作为	到处	,

那里的人形形色色，就像其他地方一样。

[ænd; ənd] [klɔːz] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sæd] .

and	Claus	found	much	to	please	him	and	much	to	make	him	sad	.
和	克劳斯	成立	很多	到	请	他	和	很多	到	制作	他	伤心	.

克劳斯发现了很多令他高兴的事，也有很多令他悲伤的事。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [fɜːst] ['kjʊəriəsli] , [ðen] ['iːgəli] , [ðen] ['lʌvɪŋli] .

But	especially	he	noted	the	children	—	first	curiously	,	then	eagerly	,	then	lovingly	.
但	尤其	他	著名的	这	孩子们	—	第一的	奇怪的是	,	然后	急切地	,	然后	深情地	.

但他尤其注意到孩子们——起初是好奇，然后是渴望，最后是充满爱意。

['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [skræps] [ænd; ənd]

Ragged	little	ones	rolled	in	the	dust	of	the	streets	,	playing	with	scraps	and
破烂不堪	小的	一个	滚动	在	这	灰尘	的	这	街道	,	玩耍	和	碎屑	和

['peb(ə)lz] .

pebbles	.
鹅卵石	.

衣衫褴褛的孩子们在街头的尘土中打滚，玩着碎屑和鹅卵石。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , ['geɪli] [drest] , [wɜː(r); wə(r)] [prɒpt] [ə'pɒn] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [fed] [wɪð] ['ʃʊgə(r)]

Other	children	,	gaily	dressed	,	were	propped	upon	cushions	and	fed	with	sugar
其他	孩子们	,	兴高采烈地	穿着	,	是	支撑	之上	靠垫	和	美联储	和	糖

\- [plʌmz] .

-	plums	.
-	李子	.

其他孩子穿着鲜艳的衣服，被放在垫子上，吃着糖梅。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Yet	the	children	of	the	rich	were	not	happier	than	those	playing	with	the
然而	这	孩子们	的	这	富有的	是	不是	更快乐	比	那些	玩耍	和	这

[dʌst] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] ,

dust	and	pebbles	,
灰尘	和	鹅卵石	,

然而，富家子弟并不比那些在尘土和鹅卵石中玩耍的孩子更快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [klɔːz] .

it	seemed	to	Claus	.
它	似乎	到	克劳斯	.

克劳斯似乎也这么认为。

" ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [mænz] ['greɪtɪst] ['kɒntent] , " [sed] [ɔk] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [juːθs]

"	Childhood	is	the	time	of	man's	greatest	content	,	"	said	Ak	,	following	the	youth's
"	童年	是	这	时间	的	男人的	最	内容	,	"	说	阿克	,	下列的	这	青年的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“童年是人最快乐的时光，”阿克听着年轻人的话说道。

" - [tɪz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [friː]
" ' Tis during these years of innocent pleasure that the little ones are most free
" - 的 期间 这些 年 的 清白的 乐趣 那 这 小的 一个 是 最多 自由的
[frɒm; frəm] [keə(r)] . "
from care . "
从 关心 . "

“正是在这些充满纯真快乐的岁月里，孩子们最无忧无虑。”

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [klɔːz] , " [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] ['beɪbiz] [feə(r)] [ə'laɪk] ? "
" Tell me , " said Claus , " why do not all these babies fare alike ? "
" 告诉 我 , " 说 克劳斯 , " 为什么 做 不是 全部 这些 婴儿 票价 同样 ? "

克劳斯说：“告诉我，为什么这些婴儿的境遇各不相同呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] [bəuθ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['pæləs] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
" Because they are born in both cottage and palace , " returned the Master .
" 因为 他们 是 出生 在 两个都 小屋 和 宫殿 , " 返回 这 掌握 .

“因为他们既出生在茅屋，也出生在宫殿，”师父回答道。

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" The difference in the wealth of the parents determines the lot of the child .
" 这 不同之处 在 这 财富 的 这 父母 决定 这 很多 的 这 孩子 .

父母财富的差距决定了孩子的命运。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [tend] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['deɪnti] ['lɪnɪn] ;
Some are carefully tended and clothed in silks and dainty linen ;
一些 是 小心 倾向于 和 穿着衣服 在 帛 和 纤巧 亚麻布 ;

有些动物受到精心照料，并穿上丝绸和精致的亚麻布衣服；

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [rægz] . "
others are neglected and covered with rags . "
其他的 是 被忽视的 和 涵盖 和 破布 . "

另一些则无人照管，身上只盖着破布。

" [jet] [ɔːl] [siːm] ['iːkwəli] [feə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] , " [sed] [klɔːz] , ['θɔːtfəli] .
" Yet all seem equally fair and sweet , " said Claus , thoughtfully .
" 然而 全部 似乎 同样地 公平的 和 甜的 , " 说 克劳斯 , 深思熟虑 .

“然而，它们看起来都同样公平美好，”克劳斯若有所思地说。

" [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beib] — [jes] ; " [ə'griːd] [ɔk] . " [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [ɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ,
" While they are babes — yes ; " agreed Ak . " Their joy is in being alive ,
" 尽管 他们 是 宝贝们 — 是的 ; " 同意 阿克 . " 他们的 喜悦 是 在 存在 活 ,

“当他们还是婴儿的时候——是的，”阿克同意道。“他们的快乐在于活着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and they do not stop to think .
和 他们 做 不是 停止 到 思考 .

他们根本不会停下来思考。

[ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ˌəuvə'teik] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ]
In after years the doom of mankind overtakes them , and they find they
在 后 年 这 厄运 的 人类 超越 他们 , 和 他们 寻找 他们
[mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌri] ,
must struggle and worry ,
必须 斗争 和 担心 ,

多年以后，人类的厄运降临到他们身上，他们发现自己必须挣扎和忧虑。

[wɜːk] [ænd; ənd] [fret] , [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .
work and fret , to gain the wealth that is so dear to the hearts of men .
工作 和 烦恼 , 到 获得 这 财富 那 是 所以 亲爱的 到 这 心 的 男人 .

辛勤工作，忧心忡忡，只为获得人们心中无比珍视的财富。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

Such	**things**	**are**	**unknown**	**in**	**the**	**Forest**	**where**	**you**	**were**	**reared**	**.**
这样的	事物	是	未知	在	这	森林	在哪里	你	是	饲养	.

在你长大的那片森林里，这种事闻所未闻。

" [klɔːz] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**Claus**	**was**	**silent**	**a**	**moment**	**.**
"	克劳斯	曾是	沉默的	一个	片刻	.

克劳斯沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

然后他问道：

" [waɪ] [wɒz; wəz][aɪ][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][maɪ] [reɪs]

"	**Why**	**was**	**I**	**reared**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**among**	**those**	**who**	**are**	**not**	**of**	**my**	**race**
"	为什么	曾是	我	饲养	在	这	森林	,	之中	那些	WHO	是	不是	的	我的	种族

?

?
?

“为什么我会在森林里长大，和那些非我族类的人在一起？”

" [ðen] [ɔk] , [ɪn]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] :

"	**Then**	**Ak**	**,**	**in**	**gentle**	**voice**	**,**	**told**	**him**	**the**	**story**	**of**	**his**	**babyhood**	**:**
"	然后	阿克	,	在	温和的	嗓音	,	讲述	他	这	故事	的	他的	婴儿期	:

然后，阿克用温柔的声音给他讲述了他婴儿时期的故事：

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [edʒ] [ænd; ənd][left][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][waɪld]

how	**he**	**had**	**been**	**abandoned**	**at**	**the**	**forest's**	**edge**	**and**	**left**	**a**	**prey**	**to**	**wild**
如何	他	有	到过	弃	在	这	森林的	边缘	和	左边	一个	猎物	到	荒野

[biːsts] ,

beasts	**,**
野兽	,

他如何被遗弃在森林边缘，成为野兽的猎物，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [nɪmf] - [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

and	**how**	**the**	**loving**	**nymph**	**Necile**	**had**	**rescued**	**him**	**and**	**brought**	**him**	**to**
和	如何	这	爱	仙女	-	有	获救	他	和	带来	他	到

['mænhʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .

manhood	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**immortals**	**.**
男子气概	在下面	这	保护	的	这	不朽者	.

以及善良的仙女奈西勒如何拯救了他，并在众神的庇护下将他抚养成人。

" [jet] [aɪ][ɹeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [klɔːz] , ['mjuːziŋli] .

"	**Yet**	**I**	**am**	**not**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Claus**	**,**	**musingly**	**.**
"	然而	我	是	不是	的	他们	,	"	说	克劳斯	,	若有所思地	.

“但我并不属于他们，”克劳斯沉思道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wʊdzmən] .

"	**You**	**are**	**not**	**of**	**them**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Woodsman**	**.**
"	你	是	不是	的	他们	,	"	返回	这	樵夫	.

“你不是他们中的一员，”樵夫回答道。

" [ðə; ði] [nɪmf] [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [siːm] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ]['sɪstə(r)][tuː; tə]

"	**The**	**nymph**	**who**	**cared**	**for**	**you**	**as**	**a**	**mother**	**seems**	**now**	**like**	**a**	**sister**	**to**
"	这	仙女	WHO	关心	为了	你	作为	一个	母亲	似乎	现在	喜欢	一个	姐姐	到

[juː; jʊ] ;

you	**;**
你	;

“曾经像母亲一样照顾你的仙女，现在对你来说就像姐妹一样；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd] [greɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

by	and	by	,	when	you	grow	old	and	gray	,	she	will	seem	like	a	daughter	.
经过	和	经过	，什么时候	你	生长	老的	和	灰色的	，	她	将要	似乎	喜欢	一个	女儿	.	

等你老了，头发都白了，她就会像你的女儿一样。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [briːf] [spæn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz]

Yet	another	brief	span	and	you	will	be	but	a	memory	,	while	she	remains
然而	其他	简短的	跨度	和	你	将要	是	但	一个	记忆	，	尽管	她	遗迹

- . "

Necile	.	"
-	.	"

再过不久，你就会成为一段回忆，而她依然是妮琪尔。

" [ðen] [waɪ] , [ɪf] [mæn][mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ɪz][hiː; hi] [bɔːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	why	,	if	man	must	perish	,	is	he	born	?	"	demanded	the	boy	.
"	然后	为什么	，如果	男人	必须	沦	，	是	他	出生	？	"	要求	这	男生	.	

“既然人终有一死，那他为什么还要出生呢？”男孩问道。

" ['evriθɪŋ] ['perɪʃɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ɪts] ['kiːpərz] ,

"	Everything	perishes	except	the	world	itself	and	its	keepers	,
"	一切	死亡	除了	这	世界	本身	和	它是	守门员	,

“万物皆会消亡，唯有世界本身及其守护者永存。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ɔk] . " [bʌt; bət] [waɪl] [laɪf] [lɑːsts] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [hæz; həz][ɪts][juːz] .

"	answered	Ak	.	"	But	while	life	lasts	everything	on	earth	has	its	use	.
"	回答	阿克	.	"	但	尽管	生活	持续时间	一切	在	地球	有	它是	使用	.

“阿克回答说：‘但是，只要生命存在，地球上的一切事物都有其用途。’”

[ðə; ði] [waɪz] [siːk] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	wise	seek	ways	to	be	helpful	to	the	world	,
这	明智的	寻找	方式	到	是	有帮助	到	这	世界	,

智者寻求对世界有益的方法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['helpf(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] .

for	the	helpful	ones	are	sure	to	live	again	.
为了	这	有帮助	一个	是	当然	到	居住	再次	.

乐于助人的人必将复活。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɔːz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['fʊli] ,

"	Much	of	this	Claus	failed	to	understand	fully	,
"	很多	的	这	克劳斯	失败的	到	理解	完全	,

“克劳斯对其中很多内容都没能完全理解，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [siːzd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

but	a	longing	seized	him	to	become	helpful	to	his	fellows	,
但	一个	渴望	查获	他	到	变得	有帮助	到	他的	伙伴们	,

但他心中涌起一股想要帮助同伴的渴望，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	he	remained	grave	and	thoughtful	while	they	resumed	their	journey	.
和	他	剩余	严重	和	周到	尽管	他们	恢复	他们的	旅行	.

在他们继续旅程的过程中，他始终神情严肃，若有所思。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

They	visited	many	dwellings	of	men	in	many	parts	of	the	world	,
他们	到访	许多	住宅	的	男人	在	许多	部分	的	这	世界	,

他们走访了世界各地许多男人的住所，

['wɒtʃɪŋ] ['fɑːrmərz] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , ['wɒrɪəz] [dæʃ] ['ɪntuː]['kruːəl] [freɪ] ,

watching	farmers	toil	in	the	fields	,	warriors	dash	into	cruel	fray	,
观看	农民	辛劳	在	这	字段	,	战士	短跑	进入	残忍的	磨损	,

看着农民在田间辛勤劳作，战士们却冲入残酷的战场。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['met(ə)l] .

and	merchants	exchange	their	goods	for	bits	of	white	and	yellow	metal	.
和	商人	交换	他们的	商品	为了	比特	的	白色的	和	黄色的	金属	.

商人们用货物交换零星的白铜和黄铜。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [klɔːz] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['pɪti] ,

And	everywhere	the	eyes	of	Claus	sought	out	the	children	in	love	and	pity	,
和	到处	这	眼睛	的	克劳斯	寻求	出去	这	孩子们	在	爱	和	遗憾	,

克劳斯的目光四处游移，用爱和怜悯的目光寻找着孩子们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['helpləs] ['beɪbihʊd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ænd; ənd]

for	the	thought	of	his	own	helpless	babyhood	was	strong	within	him	and
为了	这	想法	的	他的	自己的	无助	婴儿期	曾是	强的	之内	他	和

[hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə] [gɪv] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ['iːv(ə)n][æz; əz]

he	yearned	to	give	help	to	the	innocent	little	ones	of	his	race	even	as
他	渴望	到	给	帮助	到	这	清白的	小的	一个	的	他的	种族	甚至	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌkəd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [nɪmf] .

he	had	been	succored	by	the	kindly	nymph	.
他	有	到过	援助	经过	这	亲切地	仙女	.

因为他对自己无助的婴儿时期的记忆非常强烈，他渴望帮助自己种族中那些无辜的小生命，就像他曾受到善良的仙女的救助一样。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [ɜːθ]

Day	by	day	the	Master	Woodsman	and	his	pupil	traversed	the	earth
天	经过	天	这	掌握	樵夫	和	他的	瞳孔	穿越	这	地球

,

,

,

日复一日，伐木工师傅和他的徒弟跋山涉水，

[ɔk] ['spiːkɪŋ] [bʌt; bət] ['seldəm] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [huː] [klʌŋ] ['stedfɑːstli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,

Ak	speaking	but	seldom	to	the	youth	who	clung	steadfastly	to	his	girdle	,
阿克	请讲	但	很少	到	这	青年	WHO	紧紧抓住	坚定不移	到	他的	腰带	,

阿克很少开口说话，但总是跟紧紧抓住他腰带的年轻人说几句。

[bʌt; bət] ['gaɪdɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

but	guiding	him	into	all	places	where	he	might	become	familiar	with	the	lives
但	指导	他	进入	全部	地方	在哪里	他	可能	变得	熟悉的	和	这	生活

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

但要引导他到所有他可能熟悉人类生活的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][əʊld] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,

And	at	last	they	returned	to	the	grand	old	Forest	of	Burzee	,
和	在	最后的	他们	返回	到	这	盛大	老的	森林	的	-	,

最后，他们回到了古老的伯兹森林。

[weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][set] [klɔːz] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [nɪmfs] ,

where	the	Master	set	Claus	down	within	the	circle	of	nymphs	,
在哪里	这	掌握	放	克劳斯	向下	之内	这	圆圈	的	若虫	,

师父将克劳斯安置在仙女们环绕的圆圈中，

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['prɪti] - ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

among	whom	the	pretty	Necile	anxiously	awaited	him	.
之中	谁	这	漂亮的	-	焦虑地	等待中	他	.

其中，美丽的妮琪尔焦急地等待着他。

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ;

The	brow	of	the	great	Ak	was	now	calm	and	peaceful	;
这	眉头	的	这	伟大的	阿克	曾是	现在	冷静的	和	和平	;

伟大的阿克的额头此刻平静安详；

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [klɔːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪnd] [wɪð] [diːp] [θɔːt] .

but	the	brow	of	Claus	had	become	lined	with	deep	thought	.
但	这	眉头	的	克劳斯	有	变得	衬里	和	深的	想法	.

但克劳斯的眉头却布满了皱纹，陷入了沉思。

- [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] - [sʌn] , [huː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [biːn]

Necile	sighed	at	the	change	in	her	foster	-	son	,	who	until	now	had	been
-	叹了口气	在	这	改变	在	她	促进	-	儿子	,	WHO	直到	现在	有	到过

['evə(r)] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

ever	joyous	and	smiling	,
曾经	欢乐	和	微笑	,

妮西尔叹了口气，她的养子发生了变化，他以前总是那么快乐，总是面带笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

and	the	thought	came	to	her	that	never	again	would	the	life	of	the	boy
和	这	想法	来了	到	她	那	绝不	再次	会	这	生活	的	这	男生

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . ['sɛvən] .

be	the	same	as	before	this	eventful	journey	with	the	Master	.	7	.
是	这	相同的	作为	前	这	多事	旅行	和	这	掌握	.	7	.

她突然想到，自从和师傅一起经历了这段充满奇遇的旅程后，这个男孩的生活再也不会像以前那样了。7.

[klɔːz] [liːvz] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

Claus	Leaves	the	Forest
克劳斯	树叶	这	森林

克劳斯离开森林

[wen] [gʊd] [kwiːn] - [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃælɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)][lɪps]

When	good	Queen	Zurline	had	touched	the	golden	chalice	with	her	fair	lips
什么时候	好的	女王	-	有	感动	这	金的	圣杯	和	她	公平的	嘴唇

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] - [rɪ'tɜːn] ,

and	it	had	passed	around	the	circle	in	honor	of	the	travelers	'	return	,
和	它	有	通过了	大约	这	圆圈	在	荣誉	的	这	旅行者	-	返回	,

当善良的祖琳女王用她美丽的嘴唇轻触金杯，金杯在众人之间传递，以庆祝旅行者的归来时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['spəʊkən] ,

the	Master	Woodsman	of	the	World	,	who	had	not	yet	spoken	,
这	掌握	樵夫	的	这	世界	,	WHO	有	不是	然而	说	,

那位尚未开口说话的世界伐木工大师，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fræŋkli] [ə'pɒn] [klɔːz] [ænd; ənd] [sed] :

turned	his	gaze	frankly	upon	Claus	and	said	:
转向	他的	目光	坦率地说	之上	克劳斯	和	说	:

他坦率地将目光转向克劳斯，说道：

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [rəʊz] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'saɪd] - .

"	The	boy	understood	,	and	rose	slowly	to	his	feet	beside	Necile	.
"	这	男生	理解	,	和	玫瑰	缓慢地	到	他的	脚	旁	-	.

男孩明白了，缓缓站起身来，走到奈西尔身边。

[wʌns] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [nɪmfs] ,

Once	only	his	eyes	passed	around	the	familiar	circle	of	nymphs	,
一次	仅有的	他的	眼睛	通过了	大约	这	熟悉的	圆圈	的	若虫	,

他的目光只扫过了一圈熟悉的仙女，

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kɒmreɪd] ;

every	one	of	whom	he	remembered	as	a	loving	comrade	;
每一个	一	的	谁	他	记得	作为	一个	爱	同志	;

他将他们每个人都视为亲爱的战友；

[bʌt; bət] [tɪəz] [keɪm] [ʌn'bɪdn] [tuː; tə] [dɪm] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [səʊ] [hiː; hi] [geɪzd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['stedfɑːstli]

but	tears	came	unbidden	to	dim	his	sight	,	so	he	gazed	thereafter	steadfastly
但	眼泪	来了	未邀请的	到	暗淡	他的	视线	,	所以	他	凝视	此后	坚定不移

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

at	the	Master	.
在	这	掌握	.

但泪水不由自主地涌上眼眶，模糊了他的视线，于是他便一直凝视着师父。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɪgnərənt] , " [sed] [hiː; hi] , ['sɪmpli] ,

"	I	have	been	ignorant	,	"	said	he	,	simply	,
"	我	有	到过	无知	,	"	说	他	,	简单地	,

“我一直很无知，”他简单地说。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tɔːt] [ˌem 'iː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] .

"	until	the	great	Ak	in	his	kindness	taught	me	who	and	what	I	am	.
"	直到	这	伟大的	阿克	在	他的	仁慈	教授	我	WHO	和	什么	我	是	.

“直到伟大的阿克仁慈地教导我我是谁，我是什么。”

[juː; jʊ] , [huː] [lɪv; laɪv] [səʊ] ['swiːtli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrɪst] ['baʊəz] , ['evə(r)] [feə(r)] [ænd; ənd] ['juːθfl]

You	,	who	live	so	sweetly	in	your	forest	bowers	,	ever	fair	and	youthful
你	,	WHO	居住	所以	甜蜜地	在	你的	森林	鲍尔斯	,	曾经	公平的	和	青春

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

and	innocent	,
和	清白的	,

你，甜蜜地居住在森林的树荫下，永远美丽、青春、纯真，

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [fɪt] ['kɒmreɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .

are	no	fit	comrades	for	a	son	of	humanity	.
是	不	合身	同志们	为了	一个	儿子	的	人类	.

他们根本不配做人类之子的同伴。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] [mæn] , ['faɪndɪŋ] [hɪm] [duːmd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf]

For	I	have	looked	upon	man	,	finding	him	doomed	to	live	for	a	brief
为了	我	有	看起来	之上	男人	,	寻找	他	注定失败	到	居住	为了	一个	简短的

[speɪs] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

space	upon	earth	,
空间	之上	地球	,

因为我观察过人类，发现他们注定要在地球上短暂地生活一段时间。

[tuː; tə] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [niːdz] , [tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː] [əʊld] [eɪdʒ] ,

to	toil	for	the	things	he	needs	,	to	fade	into	old	age	,
到	辛劳	为了	这	事物	他	需求	,	到	褪色	进入	老的	年龄	,

他要辛勤劳作才能获得所需之物，最终步入老年。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəm] .

and	then	to	pass	away	as	the	leaves	in	autumn	.
和	然后	到	经过	离开	作为	这	树叶	在	秋天	.

然后像秋天的落叶一样消逝。

[jet] ['evri] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] ,

Yet	every	man	has	his	mission	,	which	is	to	leave	the	world	better	,
然而	每一个	男人	有	他的	使命	,	哪个	是	到	离开	这	世界	更好的	,

然而，每个人都有自己的使命，那就是让世界变得更美好。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

in	some	way	,	than	he	found	it	.
在	一些	方式	,	比	他	成立	它	.

以某种方式，他找到了它。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] [mænz] [lɒt] [ɪz] [maɪ] [lɒt] .

I	am	of	the	race	of	men	,	and	man's	lot	is	my	lot	.
我	是	的	这	种族	的	男人	,	和	男人的	很多	是	我的	很多	.

我生为人类，我的命运就是人类的命运。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [fə'seɪkən] [beɪb] [juː; jʊ] [ə'dɒptɪd] ,

For	your	tender	care	of	the	poor	,	forsaken	babe	you	adopted	,
为了	你的	投标	关心	的	这	贫穷的	,	被遗弃的	宝贝	你	已采用	,

感谢你对收养的那个可怜的、被遗弃的婴儿的悉心照料，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['kɒmreɪdʃɪp] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['bɔɪhʊd] , [maɪ] [hɑːt] [wɪl]

as	well	as	for	your	loving	comradeship	during	my	boyhood	,	my	heart	will
作为	出色地	作为	为了	你的	爱	同志情谊	期间	我的	童年	,	我的	心	将要

['evə(r)] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .

ever	overflow	with	gratitude	.
曾经	溢出	和	感激	.

也感谢您在我童年时期给予我的关爱和陪伴，我的心中将永远充满感激。

[maɪ]['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] , " [hɪə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [kɪst] - [waɪt] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

My	foster	-	mother	,	"	here	he	stopped	and	kissed	Necile's	white	forehead	,
我的	促进	-	母亲	,	"	这里	他	停止	和	亲吻	-	白色的	前额	,

“我的养母，”说到这里，他停了下来，亲吻了妮西尔白皙的额头。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [waɪl] [laɪf] [lɑːsts] .

"	I	shall	love	and	cherish	while	life	lasts	.
"	我	将	爱	和	珍惜	尽管	生活	持续时间	.

“我将用一生去爱她、珍惜她。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ,

But	I	must	leave	you	,
但	我	必须	离开	你	,

但我必须离开你们了。

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][ɪz] [duːmd] ,

to	take	my	part	in	the	endless	struggle	to	which	humanity	is	doomed	,
到	拿	我的	部分	在	这	无尽的	斗争	到	哪个	人类	是	注定失败	,

为了参与到人类注定要面对的无休止的斗争中，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][ɪn][maɪ] [əʊn] [weɪ] . "

and	to	live	my	life	in	my	own	way	.	"
和	到	居住	我的	生活	在	我的	自己的	方式	.	"

我想按照自己的方式生活。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['greɪvli] .

"	What	will	you	do	?	"	asked	the	Queen	,	gravely	.
"	什么	将要	你	做	?	"	问	这	女王	,	严重地	.

“你打算怎么办？”女王严肃地问道。

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

"	I	must	devote	myself	to	the	care	of	the	children	of	mankind	,
"	我	必须	奉献	我	到	这	关心	的	这	孩子们	的	人类	,

我必须致力于照顾全人类的孩子们，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

and	try	to	make	them	happy	,	"	he	answered	.
和	尝试	到	制作	他们	快乐的	,	"	他	回答	.

“努力让他们开心，”他回答说。

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tendə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪb] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

"	Since	your	own	tender	care	of	a	babe	brought	to	me	happiness	and
"	自从	你的	自己的	投标	关心	的	一个	宝贝	带来	到	我	幸福	和

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

“因为你对婴儿的悉心照料给我带来了幸福和力量，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [ai] [dɪˈvəʊt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈbeib] .

it	is	just	and	right	that	I	devote	my	life	to	the	pleasure	of	other	babes	.
它	是	只是	和	正确的	那	我	奉献	我的	生活	到	这	乐趣	的	其他	宝贝们	.

我毕生致力于取悦其他女孩，这是公正合理的。

[ðʌs] [wɪl] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [nɪmf] - [biː; bi] [ˈplɑːntɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hɑːts]

Thus	will	the	memory	of	the	loving	nymph	Necile	be	planted	within	the	hearts
因此	将要	这	记忆	的	这	爱	仙女	-	是	已种植	之内	这	心

[ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

of	thousands	of	my	race	for	many	years	to	come	,
的	数千	的	我的	种族	为了	许多	年	到	来	,

如此一来，慈爱的仙女奈西尔的记忆将永远铭刻在我族人成千上万人的心中。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈkaɪndli][ækt][biː; bi] [riˈkaunt] [ɪn] [spŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈstɔːri] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl]

and	her	kindly	act	be	recounted	in	song	and	in	story	while	the	world	shall
和	她	亲切地	行为	是	叙述	在	歌曲	和	在	故事	尽管	这	世界	将

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

她的善行将被歌颂、被传颂，直到世界末日。

[hæv; həv][ai][ˈspəʊkən] [wel] , [əʊ][ˈmɑːstə(r)] ? "

Have	I	spoken	well	,	O	Master	?	"
有	我	说	出色地	,	哦	掌握	?	"

主啊，我说得对吗?

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈspəʊkən] [wel] , " [rɪˈtɜːnd] [ɔk] , [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :

"	You	have	spoken	well	,	"	returned	Ak	,	and	rising	to	his	feet	he	continued	:
"	你	有	说	出色地	,	"	返回	阿克	,	和	上升	到	他的	脚	他	持续	:

“你说得很好，”阿克回答道，然后站起身来继续说道：

" [jet] [wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fəˈgɒtn] .

"	Yet	one	thing	must	not	be	forgotten	.
"	然而	一	事物	必须	不是	是	被遗忘的	.

然而，有一件事绝不能忘记。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪfeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Having	been	adopted	as	the	child	of	the	Forest	,	and	the	playfellow	of	the
拥有	到过	已采用	作为	这	孩子	的	这	森林	,	和	这	玩伴	的	这

[nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

被森林收养为孩子，与仙女们一起玩耍，

[juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [fərˈevə(r)] [ˈseprəts] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .

you	have	gained	a	distinction	which	forever	separates	you	from	your	kind	.
你	有	获得	一个	区别	哪个	永远	分离	你	从	你的	种类	.

你获得了一种与众不同的殊荣，这种殊荣将使你永远与同类区分开来。

[ˈðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	you	go	forth	into	the	world	of	men	you	shall	retain	the	protection	of
什么时候	你	去	前进	进入	这	世界	的	男人	你	将	保持	这	保护	的

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

the	Forest	,
这	森林	,

当你步入人类世界时，你仍将受到森林的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

and	the	powers	you	now	enjoy	will	remain	with	you	to	assist	you	in	your
和	这	权力	你	现在	享受	将要	保持	和	你	到	协助	你	在	你的

['leibə] .

labors	.
劳动	.

你现在所拥有的力量将继续伴随着你，帮助你完成你的工作。

[ɪn] ['eni] [niːd] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɪmfs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

In	any	need	you	may	call	upon	the	Nymphs	,	the	Ryls	,	the	Knooks	and	the
在	任何	需要	你	可能	称呼	之上	这	若虫	,	这	-	,	这	-	和	这

['fɛəriz] ,

Fairies	,
仙女	,

如有需要，你可以召唤仙女、精灵、小精灵和仙子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] ['glædli] .

and	they	will	serve	you	gladly	.
和	他们	将要	服务	你	乐意	.

他们会很乐意为您服务。

[ai] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði]

I	,	the	Master	Woodsman	of	the	World	,	have	said	it	,	and	my	Word	is	the
我	,	这	掌握	樵夫	的	这	世界	,	有	说	它	,	和	我的	单词	是	这

[lɔː] !

Law	!
法律	!

我，世界伐木工之王，已经说过，我的话就是法律！

" [klɔːz] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɔk] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] .

"	Claus	looked	upon	Ak	with	grateful	eyes	.
"	克劳斯	看起来	之上	阿克	和	感激的	眼睛	.

克劳斯满怀感激地看着阿克。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['maɪti] [ə'mʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	This	will	make	me	mighty	among	men	,	"	he	replied	.
"	这	将要	制作	我	强大的	之中	男人	,	"	他	回复	.

“这将使我成为人中强者，”他回答说。

" [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiːz] [kaɪnd] [frendz] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

"	Protected	by	these	kind	friends	I	may	be	able	to	make	thousands	of	little
"	受保护	经过	这些	种类	朋友们	我	可能	是	有能力的	到	制作	数千	的	小的

['tʃɪldrən] ['hæpi] .

children	happy	.
孩子们	快乐的	.

“在这些好心朋友的庇护下，我或许能够让成千上万的小孩感到快乐。”

[ai] [wɪl] [traɪ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] ,

I	will	try	very	hard	to	do	my	duty	,
我	将要	尝试	非常	难的	到	做	我的	责任	,

我会尽全力履行我的职责。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [help] . "

and	I	know	the	Forest	people	will	give	me	their	sympathy	and	help	.	"
和	我	知道	这	森林	人们	将要	给	我	他们的	同情	和	帮助	.	"

我知道森林里的人们会同情我并帮助我。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] , ['ɜːnɪstli] .

"	We	will	!	"	said	the	Fairy	Queen	,	earnestly	.
"	我们	将要	!	"	说	这	仙女	女王	,	切实	.

“我们会的！”仙后认真地说。

" [wiː; wi] [wɪl] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] - , ['lɑːfɪŋ] .

"	We	will	!	"	cried	the	merry	Ryls	,	laughing	.
"	我们	将要	！	"	哭	这	欢乐	-	,	笑	.

“我们会的！”快乐的莱尔斯笑着喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] - , ['skaʊlɪŋ] .

"	We	will	!	"	shouted	the	crooked	Knooks	,	scowling	.
"	我们	将要	！	"	喊叫	这	歪	-	,	皱眉	.

“我们会的！”歪嘴怪们怒吼道。

" [wiː; wi] [wɪl] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [swiːt] [nɪmfs] , ['praʊdli] .

"	We	will	!	"	exclaimed	the	sweet	nymphs	,	proudly	.
"	我们	将要	！	"	惊呼	这	甜的	若虫	,	自豪地	.

“我们一定能做到！”甜美的仙女们骄傲地喊道。

[bʌt; bət] - [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	Necile	said	nothing	.
但	-	说	没有什么	.

但妮琪尔什么也没说。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli]['fəʊldɪd] [klɔːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ['tendəli] .

She	only	folded	Claus	in	her	arms	and	kissed	him	tenderly	.
她	仅有的	折叠	克劳斯	在	她	武器	和	亲吻	他	温柔地	.

她只是把克劳斯搂在怀里，温柔地吻了他。

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][bɪg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frendz] ,

"	The	world	is	big	,	"	continued	the	boy	,	turning	again	to	his	loyal	friends	,
"	这	世界	是	大的	,	"	持续	这	男生	,	转弯	再次	到	他的	忠诚	朋友们	,

“世界很大，”男孩说着，又转向他忠实的朋友们。

" [bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .

"	but	men	are	everywhere	.
"	但	男人	是	到处	.

但男人无处不在。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [maɪ] [wɜːk] [nɪə(r)][maɪ] [frendz] ,

I	shall	begin	my	work	near	my	friends	,
我	将	开始	我的	工作	靠近	我的	朋友们	,

我将在我朋友附近开始我的工作。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [miːt] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] [ɔː(r)] [help] .

so	that	if	I	meet	with	misfortune	I	can	come	to	the	Forest	for	counsel	or
所以	那	如果	我	见面	和	不幸	我	能	来	到	这	森林	为了	法律顾问	或者

help	.
帮助	.

这样，如果我遇到不幸，我可以到森林里寻求建议或帮助。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	With	that	he	gave	them	all	a	loving	look	and	turned	away	.
"	和	那	他	给予	他们	全部	一个	爱	看	和	转向	离开	.

“说完，他慈爱地看了他们一眼，然后转身离开了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] , [baɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [swiːt] ,

There	was	no	need	to	say	good	by	,	by	for	him	the	sweet	,
那里	曾是	不	需要	到	说	好的	经过	,	经过	为了	他	这	甜的	,

无需道别，对他来说，甜蜜的.....

[waɪld] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

wild	life	of	the	Forest	was	over	.
荒野	生活	的	这	森林	曾是	超过	.

森林里的野生动物时代结束了。

[hiː; hi] [went] [fɔːθ] ['breɪvli] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [duːm] — [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [mæn] —

He	went	forth	bravely	to	meet	his	doom	—	the	doom	of	the	race	of	man	—
他	去	前进	勇敢地	到	见面	他的	厄运	—	这	厄运	的	这	种族	的	男人	—

[ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['wʌri] [ænd; ənd] [wɜːk] .

the	necessity	to	worry	and	work	.
这	必要性	到	担心	和	工作	.

他勇敢地走向他的宿命——人类的宿命——那就是忧虑和工作的必然性。

[bʌt; bət] [ɔk] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] , [wɒz; wəz] ['mɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

But	Ak	,	who	knew	the	boy's	heart	,	was	merciful	and	guided	his	steps	.
但	阿克	,	WHO	知道	这	男孩们	心	,	曾是	仁慈	和	引导	他的	步骤	.

但是，了解男孩内心的阿克心地善良，指引了他的方向。

['kʌmɪŋ] [θruː] - [tuː; tə] [ɪts] ['iːstən] [edʒ] [klɔːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ɒv; əv]

Coming	through	Burzee	to	its	eastern	edge	Claus	reached	the	Laughing	Valley	of
未来	通过	-	到	它是	东	边缘	克劳斯	达到	这	笑	谷	的

- .

Hohaho	.
-	.

克劳斯穿过布尔齐，到达了它的东部边缘，也就是霍哈霍的笑谷。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [griːn] [hɪlz] ,

On	each	side	were	rolling	green	hills	,
在	每个	边	是	滚动	绿色的	丘陵	,

两侧是连绵起伏的绿色山丘，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brʊk] ['wɔndə] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪnd] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

and	a	brook	wandered	midway	between	them	to	wind	afar	off	beyond	the
和	一个	溪	漫步	中途	之间	他们	到	风	远方	离开	超过	这

['væli] .

valley	.
谷	.

一条小溪蜿蜒流淌在它们之间，最终消失在山谷之外。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['fɒrɪst] ; [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [brɔːd]

At	his	back	was	the	grim	Forest	;	at	the	far	end	of	the	valley	a	broad
在	他的	后退	曾是	这	严峻	森林	;	在	这	远的	结尾	的	这	谷	一个	广阔

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

他的身后是阴森的森林；山谷的尽头是广阔的平原。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [θɔːts] ,

The	eyes	of	the	young	man	,	which	had	until	now	reflected	his	grave	thoughts	,
这	眼睛	的	这	年轻的	男人	,	哪个	有	直到	现在	反映	他的	严重	想法	,

这位年轻人的眼神，此前一直流露出忧虑之情，此刻却变得严肃起来。

[bɪ'keɪm] [braɪtə] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] .

became	brighter	as	he	stood	silent	,	looking	out	upon	the	Laughing	Valley	.
成为	更亮	作为	他	站立	沉默的	,	寻找	出去	之上	这	笑	谷	.

他静静地站在那里，眺望着欢笑谷，脸上的神情渐渐明亮起来。

[ðen] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] , [æz; əz] [stɑːz] [duː; də] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] ,

Then	on	a	sudden	his	eyes	twinkled	,	as	stars	do	on	a	still	night	,
然后	在	一个	突然	他的	眼睛	闪烁	,	作为	明星	做	在	一个	仍然	夜晚	,

突然，他的眼睛像寂静夜晚的繁星一样闪烁起来。

[ænd; ənd] [gruː] ['meri] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	grew	merry	and	wide	.
和	生长	欢乐	和	宽的	.

变得快乐而宽广。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] [ɪn] ['frendli] [rɪ'gɑːd] ;

For	at	his	feet	the	cowslips	and	daisies	smiled	on	him	in	friendly	regard	;
为了	在	他的	脚	这	报春花	和	雏菊	微笑	在	他	在	友好的	看待	;

因为他脚下的报春花和雏菊都对他报以友好的微笑；

[ðə; ði] [briːz] ['hwisl] ['geɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] ['flʌtə] [ðə; ði] [lɒks] [ɒn][hɪz; ɪz]

the	breeze	whistled	gaily	as	it	passed	by	and	fluttered	the	locks	on	his
这	微风	吹口哨	兴高采烈地	作为	它	通过了	经过	和	飘动	这	锁	在	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

forehead	;
前额	;

微风轻拂而过，吹动着他额前的头发；

[ðə; ði] [brʊk] [lɑːft] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd]

the	brook	laughed	joyously	as	it	leaped	over	the	pebbles	and	swept	around
这	溪	笑了	欣喜地	作为	它	跳跃	超过	这	鹅卵石	和	扫荡	大约

[ðə; ði] [griːn] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ɪts][bæŋks] ;

the	green	curves	of	its	banks	;
这	绿色的	曲线	的	它是	银行	;

小溪欢快地跳跃着越过鹅卵石，环绕着绿意盎然的河岸蜿蜒而下；

[ðə; ði] ['biːz] [sæŋ] [swiːt] [sɔːŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [frɒm; frəm]['dændɪlaɪən][tuː; tə] ['dæfədɪl] ;

the	bees	sang	sweet	songs	as	they	flew	from	dandelion	to	daffodil	;
这	蜜蜂	唱	甜的	歌曲	作为	他们	飞翔	从	蒲公英	到	水仙花	;

蜜蜂一边唱着甜美的歌，一边从蒲公英飞到水仙花；

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] ['tʃirəp] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [glint]

the	beetles	chirruped	happily	in	the	long	grass	,	and	the	sunbeams	glinted
这	甲虫	啁啾	快乐地	在	这	长的	草	,	和	这	阳光	闪闪发光

['plezntli] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [siːn] .

pleasantly	over	all	the	scene	.
愉快	超过	全部	这	场景	.

长长的草丛里，甲虫欢快地鸣叫着，阳光愉快地洒在整个画面上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

" [hɪə(r)] , " [kraɪd] [klɔːz] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['væli] ,
" Here , " cried Claus , stretching out his arms as if to embrace the Valley ,
" 这里 , " 哭 克劳斯 , 伸展 出去 他的 武器 作为 如果 到 拥抱 这 谷 ,

“看！”克劳斯喊道，张开双臂仿佛要拥抱整个山谷。

" [wɪl] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [həʊm] !
" will I make my home !
" 将要 我 制作 我的 家 !

“我会在这里安家！”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" That was many , many years ago .
" 那 曾是 许多 , 许多 年 前 .

“那是很多很多年前的事了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['evə(r)] [sɪns] .
It has been his home ever since .
它 有 到过 他的 家 曾经 自从 .

从那时起，那里就成了他的家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [həʊm] [naʊ] .
It is his home now .
它 是 他的 家 现在 .

现在这里是他的家了。

MANHOOD1 .
MANHOOD1 .
MANHOOD1 .

男子气概1.

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli]
The Laughing Valley
这 笑 谷

笑谷

[wen] [klɔːz] [keɪm] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði] [brʊk] ,
When Claus came the Valley was empty save for the grass , the brook ,
什么时候 克劳斯 来了 这 谷 曾是 空的 节省 为了 这 草 , 这 溪 ,

克劳斯到来时，山谷里空无一人，只有草地和小溪。

[ðə; ði] [w'aɪldflaʊəz] , [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .
the wildflowers , the bees and the butterflies .
这 野花 , 这 蜜蜂 和 这 蝴蝶 .

野花、蜜蜂和蝴蝶。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi]
If he would make his home here and live after the fashion of men he
如果 他 会 制作 他的 家 这里 和 居住 后 这 时尚 的 男人 他
[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .
must have a house .
必须 有 一个 房子 .

如果他要在这里安家，过上男人的生活，他就必须拥有一栋房子。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,
This puzzled him at first ,
这 困惑 他 在 第一的 ,

这起初让他感到困惑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [əʊld] -

but	while	he	stood	smiling	in	the	sunshine	he	suddenly	found	beside	him	old	Nelko
但	尽管	他	站立	微笑	在	这	阳光	他	突然	成立	旁	他	老的	-

，

，

，

但当他面带微笑地站在阳光下时，突然发现老尼尔科就在他身边。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] .

the	servant	of	the	Master	Woodsman	.
这	仆人	的	这	掌握	樵夫	.

樵夫的仆人。

- [bɔː(r)][æn; ən][æks] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] , [wɪð] [bleɪd] [ðæt] [gliːm] [laɪk] ['bɜːnɪʃt] ['sɪlvə(r)]

Nelko	bore	an	ax	,	strong	and	broad	,	with	blade	that	gleamed	like	burnished	silver
-	钻孔	一个	斧头	,	强的	和	广阔	,	和	刀刃	那	闪闪发光	喜欢	抛光	银

.

：

.

内尔科手持一把斧头，斧身又粗又宽，斧刃闪闪发光，如同抛光的银子。

[ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][hænd] , [ðen] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

This	he	placed	in	the	young	man's	hand	,	then	disappeared	without	a	word	.
这	他	放置	在	这	年轻的	男人的	手	,	然后	消失	没有	一个	单词	.

他把东西放在年轻人手里，然后一言不发地消失了。

[klɔːz] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [edʒ] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Claus	understood	,	and	turning	to	the	Forest's	edge	he	selected	a	number	of
克劳斯	理解	,	和	转弯	到	这	森林的	边缘	他	已选	一个	数字	的

['fɔːlən] [triː] - [trʌŋks] ,

fallen	tree	-	trunks	,
倒下	树	-	树干	,

克劳斯明白了，他转向森林边缘，挑选了一些倒下的树干。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][klɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ['brɑːntʃɪz] .

which	he	began	to	clear	of	their	dead	branches	.
哪个	他	开始	到	清除	的	他们的	死的	分支	.

他开始清理树上的枯枝。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [triː] .

He	would	not	cut	into	a	living	tree	.
他	会	不是	切	进入	一个	活的	树	.

他不会砍伐活树。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɪmfs] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]

His	life	among	the	nymphs	who	guarded	the	Forest	had	taught	him	that	a	live
他的	生活	之中	这	若虫	WHO	守卫	这	森林	有	教授	他	那	一个	居住

[triː] [ɪz]['seɪkrɪd] ,

tree	is	sacred	,
树	是	神圣	,

他与守护森林的仙女们共同生活的经历教会了他，活着的树木是神圣的。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['fiːlɪŋ] .

being	a	created	thing	endowed	with	feeling	.
存在	一个	创建	事物	捐赠	和	感觉	.

是被创造出来并被赋予情感的事物。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	with	the	dead	and	fallen	trees	it	was	different	.
但	和	这	死的	和	倒下	树木	它	曾是	不同的	.

但枯死倒下的树木情况就不同了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['destəni] , [æz; əz] ['æktɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kə'mju:nəti] ,

They	had	fulfilled	their	destiny	,	as	active	members	of	the	Forest	community	,
他们	有	已完成	他们的	命运	,	作为	积极的	成员	的	这	森林	社区	,

作为森林社区的积极成员，他们实现了自己的使命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [mæn] .

and	now	it	was	fitting	that	their	remains	should	minister	to	the	needs	of	man	.
和	现在	它	曾是	配件	那	他们的	遗迹	应该	部长	到	这	需求	的	男人	.

如今，他们的遗骸能够满足人类的需求，也算是恰如其分了。

[ðə; ði][æks][bɪt] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][lɒgz][æt; ət] ['evri] [strəʊk] .

The	ax	bit	deep	into	the	logs	at	every	stroke	.
这	斧头	少量	深的	进入	这	日志	在	每一个	中风	.

斧头一砍，就深深地砍入木头里。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

It	seemed	to	have	a	force	of	its	own	,
它	似乎	到	有	一个	力量	的	它是	自己的	,

它似乎拥有自身的力量，

[ænd; ənd] [klɔ:z] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Claus	had	but	to	swing	and	guide	it	.
和	克劳斯	有	但	到	摇摆	和	指导	它	.

克劳斯只需要挥动和引导它就行了。

[wen] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn] ['kri:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ˌəʊvə'naɪt] ,

When	shadows	began	creeping	over	the	green	hills	to	lie	in	the	Valley	overnight	,
什么时候	阴影	开始	爬行	超过	这	绿色的	丘陵	到	说谎	在	这	谷	过夜	,

当夜幕降临，阴影开始悄悄爬过绿色的山丘，笼罩着山谷时

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [tʃɒpt] ['meni] [lɒgz]['ɪntu:]['i:kwəl] [leŋθs] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ʃeɪps] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][men] [ɪn'hæbɪt] .

the	young	man	had	chopped	many	logs	into	equal	lengths	and	proper	shapes	for	building	a	house	such	as	he	had	seen	the	poorer	classes	of	men	inhabit	.
这	年轻的	男人	有	切碎	许多	日志	进入	平等的	长度	和	恰当的	形状	为了	建筑	一个	房子	这样的	作为	他	有	已见	这	贫穷	课程	的	男人	居住	.

这位年轻人砍伐了许多原木，使它们长度和形状都相同，以便建造像他见过的贫苦阶层居住的那种房子。

[ðen] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][traɪd][tu:; tə][fɪt][ðə; ði][lɒgz] [tə'geðə(r)] ,

Then	,	resolving	to	await	another	day	before	he	tried	to	fit	the	logs	together	,
然后	,	解决	到	等待	其他	天	前	他	尝试	到	合身	这	日志	一起	,

然后，他决定再等一天，然后再尝试把木头拼在一起。

[klɔ:z] [et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [ru:ts] [hi:; hi] [wel] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] ,

Claus	ate	some	of	the	sweet	roots	he	well	knew	how	to	find	,
克劳斯	吃	一些	的	这	甜的	根	他	出色地	知道	如何	到	寻找	,

克劳斯吃了一些他很清楚该如何找到的甜根茎。

[dræŋk] ['di:pli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ,

drank	deeply	from	the	laughing	brook	,	and	lay	down	to	sleep	on	the	grass	,
喝	深	从	这	笑	溪	,	和	躺	向下	到	睡觉	在	这	草	,

她痛饮了欢笑溪水，然后躺在草地上睡着了。

[fɜːst] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [nəʊ] ['flaʊəz] [gruː] , [lest] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd]

first	seeking	a	spot	where	no	flowers	grew	,	lest	the	weight	of	his	body	should
第一的	寻求	一个	点	在哪里	不	花朵	生长	,	免得	这	重量	的	他的	身体	应该

[krʌʃ] [ðem; ðəm] .

crush	them	.
压碎	他们	.

首先寻找一个没有花的地方，以免自己的身体重量压垮花朵。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['slʌmbə] [ænd; ənd] [briːðd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['væli]

And	while	he	slumbered	and	breathed	in	the	perfume	of	the	wondrous	Valley
和	尽管	他	沉睡	和	呼吸	在	这	香水	的	这	奇妙的	谷

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [ɔːl] ['terə(r)] [ænd; ənd] [keə(r)]

the	Spirit	of	Happiness	crept	into	his	heart	and	drove	out	all	terror	and	care
这	精神	的	幸福	悄悄地爬	进入	他的	心	和	驾驶	出去	全部	恐怖	和	关心

[ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz] .

and	misgivings	.
和	疑虑	.

当他沉睡并呼吸着奇妙山谷的芬芳时，幸福之灵悄悄潜入他的心中，驱散了所有的恐惧、忧虑和疑虑。

['nevə(r)] [mɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [klɔːz] [biː; bi] ['klaʊdɪd] [wɪð] [æŋ'zaiətiz] ;

Never	more	would	the	face	of	Claus	be	clouded	with	anxieties	;
绝不	更多的	会	这	脸	的	克劳斯	是	阴天	和	焦虑	;

克劳斯的脸上再也不会出现焦虑的神色了；

['nevə(r)] [mɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ɒv; əv] [laɪf] [weɪ] [hɪm] [daʊn] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] .

never	more	would	the	trials	of	life	weigh	him	down	as	with	a	burden	.
绝不	更多的	会	这	试验	的	生活	称重	他	向下	作为	和	一个	负担	.

生活的磨难再也不会像重担一样压在他身上。

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [hæd; həd] [kleɪmd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] .

The	Laughing	Valley	had	claimed	him	for	its	own	.
这	笑	谷	有	声称	他	为了	它是	自己的	.

笑谷已将他据为己有。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [mait] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] ! — [bʌt; bət] [ðen] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː]

Would	that	we	all	might	live	in	that	delightful	place	!	—	but	then	,	maybe	,	it
会	那	我们	全部	可能	居住	在	那	愉快	地方	!	—	但	然后	,	或许	,	它

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .

would	become	overcrowded	.
会	变得	过度拥挤	.

但愿我们都能生活在那个令人愉悦的地方！——但那样的话，也许就会变得过于拥挤了。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] ['tenənt] .

For	ages	it	had	awaited	a	tenant	.
为了	年龄	它	有	等待中	一个	租户	.

它已经等待租客很久了。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] [ðæt] [led] [jʌŋ] [klɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [veɪl] ?

Was	it	chance	that	led	young	Claus	to	make	his	home	in	this	happy	vale	?
曾是	它	机会	那	引领	年轻的	克劳斯	到	制作	他的	家	在	这	快乐的	谷	?

是偶然使年轻的克劳斯选择在这个美丽的山谷安家落户吗?

[ɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi] [ges] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,

Or	may	we	guess	that	his	thoughtful	friends	,	the	immortals	,
或者	可能	我们	猜测	那	他的	周到	朋友们	,	这	不朽者	,

或者我们可以猜测，他那些体贴的朋友，那些不朽者，

[hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [wen] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]

had	directed	his	steps	when	he	wandered	away	from	Burzee	to	seek	a
有	指导	他的	步骤	什么时候	他	漫步	离开	从	-	到	寻找	一个

[həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ?

home	in	the	great	world	?
家	在	这	伟大的	世界	?

当他离开伯兹镇，到外面的世界寻找归宿时，是谁指引了他的方向?

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [piə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [wɪð] [ɪts]

Certain	it	is	that	while	the	moon	peered	over	the	hilltop	and	flooded	with	its
肯定	它	是	那	尽管	这	月亮	窥视	超过	这	山顶	和	被淹	和	它是

[sɒft] [biːmz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['streɪndʒə(r)] ,

soft	beams	the	body	of	the	sleeping	stranger	,
柔软的	光束	这	身体	的	这	睡眠	陌生人	,

可以肯定的是，当月亮从山顶探出头来，柔和的光芒洒在熟睡的陌生人身上时，

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪə(r)] , ['krʊkɪd] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli]

the	Laughing	Valley	was	filled	with	the	queer	,	crooked	shapes	of	the	friendly
这	笑	谷	曾是	已填	和	这	酷儿	,	歪	形状	的	这	友好的

- .

Knooks	.
-	.

欢笑谷里到处都是奇形怪状、歪歪扭扭的友善小怪兽。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [wɜːkt] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] .

These	people	spoke	no	words	,	but	worked	with	skill	and	swiftness	.
这些	人们	辐	不	字	,	但	工作	和	技能	和	速度	.

这些人不说话，但工作起来却技艺娴熟、动作迅速。

[ðə; ði] [lɒgz] [klɔːz] [hæd; həd] [trɪmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [æks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt]

The	logs	Claus	had	trimmed	with	his	bright	ax	were	carried	to	a	spot
这	日志	克劳斯	有	修剪过的	和	他的	明亮的	斧头	是	携带	到	一个	点

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

beside	the	brook	and	fitted	one	upon	another	,
旁	这	溪	和	适配	一	之上	其他	,

克劳斯用他那把锋利的斧头砍伐的木头被运到小溪边，一根接一根地堆放在一起。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ruːmi; 'rʊmi] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

and	during	the	night	a	strong	and	roomy	dwelling	was	built	.
和	期间	这	夜晚	一个	强的	和	宽敞	住宅	曾是	建造	.

夜里，一座坚固宽敞的住所拔地而起。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [keɪm] ['swiːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔːŋz] ,

The	birds	came	sweeping	into	the	Valley	at	daybreak	,	and	their	songs	,
这	鸟类	来了	扫荡	进入	这	谷	在	拂晓	,	和	他们的	歌曲	,

黎明时分，鸟儿们涌入山谷，它们的歌声响彻云霄。

[səʊ] ['seldəm] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊd] , [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

so	seldom	heard	in	the	deep	wood	,	aroused	the	stranger	.
所以	很少	听到	在	这	深的	木头	,	被唤醒	这	陌生人	.

在幽深的森林中，这种罕见的声音引起了陌生人的注意。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [sliːp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	rubbed	the	web	of	sleep	from	his	eyelids	and	looked	around	.
他	摩擦	这	网站	的	睡觉	从	他的	眼睑	和	看起来	大约	.

他揉了揉惺忪的睡眼，环顾四周。

[ðə; ði] [haʊs] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

The	house	met	his	gaze	.
这	房子	遇见	他的	目光	.

房子映入了他的眼帘。

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , ['greɪtfəli] .

"	I	must	thank	the	Knooks	for	this	,	"	said	he	,	gratefully	.
"	我	必须	感谢	这	-	为了	这	,	"	说	他	,	感激不尽	.

“我必须为此感谢努克斯一家，”他感激地说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Then	he	walked	to	his	dwelling	and	entered	at	the	doorway	.
然后	他	步行	到	他的	住宅	和	进入	在	这	门口	.

然后他走到自己的住处，从门口走了进去。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [feɪst] [hɪm] ,

A	large	room	faced	him	,
一个	大的	房间	面对	他	,

他面前是一间大房间，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

having	a	fireplace	at	the	end	and	a	table	and	bench	in	the	middle	.
拥有	一个	壁炉	在	这	结尾	和	一个	桌子	和	长椅	在	这	中间	.

尽头设有壁炉，中间设有桌椅。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌbəd] .

Beside	the	fireplace	was	a	cupboard	.
旁	这	壁炉	曾是	一个	橱柜	.

壁炉旁边有个橱柜。

[ə'nʌðə(r)] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] .

Another	doorway	was	beyond	.
其他	门口	曾是	超过	.

前面还有另一扇门。

[klɔːz] ['entəd] [hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,

Claus	entered	here	,	also	,
克劳斯	进入	这里	,	还	,

克劳斯也曾在这里出现过。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][bed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stuːl] [set][nɪə(r)]

and	saw	a	smaller	room	with	a	bed	against	the	wall	and	a	stool	set	near
和	锯	一个	较小的	房间	和	一个	床	反对	这	墙	和	一个	凳子	放	靠近

[ə; eɪ] [smɔːl] [stænd] .

a	small	stand	.
一个	小的	站立	.

还看到一间较小的房间，墙边放着一张床，旁边的小架子上放着一个凳子。

[ɒn] [ðə; ði][bed] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['leɪəz] [ɒv; əv] [draɪd] [mɒs] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

On	the	bed	were	many	layers	of	dried	moss	brought	from	the	Forest	.
在	这	床	是	许多	层	的	干燥	苔藓	带来	从	这	森林	.

床上铺着好几层从森林里运来的干苔藓。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] !

"	Indeed	,	it	is	a	palace	!
"	的确	,	它	是	一个	宫殿	!

“的确，这是一座宫殿！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [klɔːz] .

"	exclaimed	the	smiling	Claus	.
"	惊呼	这	微笑	克劳斯	.

“笑着的克劳斯说道。”

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] - [ə'gen] ,

"	I	must	thank	the	good	Knooks	again	,
"	我	必须	感谢	这	好的	-	再次	,

我必须再次感谢善良的努克斯一家，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mænz] [niːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['leibə] [ɪn][maɪ]

for	their	knowledge	of	man's	needs	as	well	as	for	their	labors	in	my
为了	他们的	知识	的	男人的	需求	作为	出色地	作为	为了	他们的	劳动	在	我的

[bɪ'hɑːf] .

behalf	.
代表	.

感谢他们了解人类的需求，也感谢他们为我所做的一切。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	He	left	his	new	home	with	a	glad	feeling	that	he	was	not	quite	alone	in	the
"	他	左边	他的	新的	家	和	一个	高兴的	感觉	那	他	曾是	不是	相当	独自的	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

“他离开新家时感到很欣慰，因为他觉得自己在这个世界上并不孤单。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] [laɪf] .

although	he	had	chosen	to	abandon	his	Forest	life	.
虽然	他	有	选定	到	放弃	他的	森林	生活	.

尽管他选择了放弃森林生活。

['frendʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .

Friendships	are	not	easily	broken	,	and	the	immortals	are	everywhere	.
友谊	是	不是	容易地	破碎的	,	和	这	不朽者	是	到处	.

友谊不易破裂，而神仙无处不在。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ,

Upon	reaching	the	brook	he	drank	of	the	pure	water	,
之上	到达	这	溪	他	喝	的	这	纯的	水	,

他走到溪边，喝了清澈的溪水。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['gæmbəl][ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	sat	down	on	the	bank	to	laugh	at	the	mischievous	gambols	of	the
和	然后	卫星	向下	在	这	银行	到	笑	在	这	恶作剧	嬉戏	的	这

['rɪplz] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'genst] [rɒks] [ɔː(r)] ['kraʊdɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [siː]

ripples	as	they	pushed	one	another	against	rocks	or	crowded	desperately	to	see
涟漪	作为	他们	推动	一	其他	反对	岩石	或者	挤	绝望地	到	看

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɜːn] [bɪ'jɒnd] .

which	should	first	reach	the	turn	beyond	.
哪个	应该	第一的	抵达	这	转动	超过	.

然后他们坐在河岸上，看着涟漪顽皮地嬉戏，互相推搡着撞向岩石，或者拼命地挤在一起，看谁能最先到达对岸的转弯处，哈哈大笑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

And	as	they	raced	away	he	listened	to	the	song	they	sang	:
和	作为	他们	比赛	离开	他	听着	到	这	歌曲	他们	唱	:

当他们飞奔而去时，他听着他们唱的歌：

" ['rʌʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] , [ɒn][wiː; wi][gəʊ] !

"	Rushing	,	pushing	,	on	we	go	!
"	冲刺	,	推动	,	在	我们	去	!

“冲啊，推啊，我们继续前进！”

[nɒt] [ə; eɪ] [weɪv] [meɪ] ['dʒentli] [fləʊ] —

Not	a	wave	may	gently	flow	—
不是	一个	海浪	可能	轻轻地	流动	—

连一丝波浪都无法轻轻流淌——

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .

All	are	too	excited	.
全部	是	也	兴奋的	.

大家都太兴奋了。

[ɛvɹi] [drɒp] , [dɪ'laɪtɪd] ,
Ev'ry drop , delighted ,
每一个 降低 , 高兴极了 ,

每一滴，都令人欣喜。

[tɜːnz] [tuː; tə] [spreɪ] [ɪn] ['meri] [pleɪ]
Turns to spray in merry play
转弯 到 喷 在 欢乐 玩

转身喷洒嬉戏

[æz; əz][wiː; wi]['tʌmb(ə)l][ɒn]['aʊə(r)] [wei] !
As we tumble on our way !
作为 我们 翻滚 在 我们的 方式 !

当我们跌跌撞撞地前行时!

" [nekst] [klɔːz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] ,
" Next Claus searched for roots to eat ,
" 下一个 克劳斯 搜索 为了 根 到 吃 ,

接下来，克劳斯开始寻找可以吃的植物根茎。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['dæfədɪlz] [tɜːnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ['lɑːfɪŋli] [ænd; ənd] [lisp] [ðeə(r)]
while the daffodils turned their little eyes up to him laughingly and lisped their
尽管 这 水仙花 转向 他们的 小的 眼睛 向上 到 他 笑着 和 口齿不清 他们的
['deɪnti] [sɒŋ] :
dainty song :
纤巧 歌曲 :

水仙花抬起小眼睛，笑着望着他，轻声唱着婉转的歌:

" ['bluːmɪŋ] ['feəli] , ['grəʊɪŋ] ['reəli] ,
" Blooming fairly , growing rarely ,
" 盛开 相当 , 生长 很少 ,

“花开得还算好，但生长却很稀少”,

['nevə(r)] ['flauərit] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [geɪ] !
Never flowerets were so gay !
绝不 小花 是 所以 同性恋 !

小花儿们从来没有这么快乐过!

['pɜːfjuːm] ['briːðɪŋ] , [dʒɔɪ] [bɪ'kwiːðɪŋ] ,
Perfume breathing , joy bequeathing ,
香水 呼吸 , 喜悦 遗赠 ,

香水气息，喜悦传承，

[æz; əz]['aʊə(r)] [k'ʌləz] [wiː; wi] [dɪ'spleɪ] .
As our colors we display .
作为 我们的 颜色 我们 展示 .

我们展现的色彩。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [klɔːz] [lɑːf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [vɔɪs] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [æz; əz] [ðeɪ]
" It made Claus laugh to hear the little things voice their happiness as they
" 它 制成 克劳斯 笑 到 听到 这 小的 事物 嗓音 他们的 幸福 作为 他们
[n'ɒdɪd] ['greɪsfəli] [ɒn][ðeə(r)] [stemz] .
nodded gracefully on their stems .
点头 优雅地 在 他们的 茎 .

“听到这些小东西用茎秆优雅地点头表达它们的喜悦，克劳斯忍不住笑了。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [streɪn] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌnbiːm] [fel] ['dʒentli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs]
But another strain caught his ear as the sunbeams fell gently across his face
但 其他 拉紧 捕捉 他的 耳朵 作为 这 阳光 跌倒 轻轻地 穿过 他的 脸
[ænd; ənd] ['wɪspəd] :
and whispered :
和 低声说道 :

但当阳光温柔地洒在他的脸上时，另一段旋律传入他的耳中，低语道:

" [hɪə(r)][ɪz] ['glædnəs] , [ðæt] ['aʊə(r)] [reɪz]
" Here is gladness , that our rays
" 这里 是 欢乐 , 那 我们的 射线

“这里有喜悦，我们的光芒

[wɔːm] [ðə; ði] ['væli] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] ;
Warm the valley through the days ;
温暖的 这 谷 通过 这 天 ;

让山谷在白天保持温暖；

[hɪə(r)][ɪz] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [gɪv]
Here is happiness , to give
这里 是 幸福 , 到 给

幸福就在这里，给予

['kʌmfət] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] ! "
Comfort unto all who live ! "
舒适 到 全部 WHO 居住 ! "

愿所有活着的人都得享安息！

" [jes] ! " [kraɪd] [klɔːz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [hɪə(r)] .
" Yes ! " cried Claus in answer , " there is happiness and joy in all things here .
" 是的 ! " 哭 克劳斯 在 回答 , " 那里 是 幸福 和 喜悦 在 全部 事物 这里 .

“是的！”克劳斯喊道，“这里的一切都充满了幸福和快乐。”

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .
The Laughing Valley is a valley of peace and good - will .
这 笑 谷 是 一个 谷 的 和平 和 好的 - 将要 .

笑谷是一个充满和平与友善的山谷。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [dʒəʊks]
" He passed the day talking with the ants and beetles and exchanging jokes
" 他 通过了 这 天 说 和 这 蚂蚁 和 甲虫 和 交换 笑话
[wɪð] [ðə; ði] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['bʌtəflaɪz] .
with the light - hearted butterflies .
和 这 光 - 心地 蝴蝶 .

他花了一整天的时间和蚂蚁、甲虫聊天，还和活泼的蝴蝶开玩笑。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] [sɒft] [mɒs] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
And at night he lay on his bed of soft moss and slept soundly .
和 在 夜晚 他 躺 在 他的 床 的 柔软的 苔藓 和 睡着了 稳固地 .

夜里，他躺在柔软的苔藓床上，睡得很香。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['meri] [bʌt; bət] ['nɔɪzləs] ,
Then came the Fairies , merry but noiseless ,
然后 来了 这 仙女 , 欢乐 但 无声 ,

然后仙女们来了，她们快乐却无声。

['brɪŋɪŋ] ['skɪlɪt] [ænd; ənd] [pɒts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pænz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] ['nesəsəri]
bringing skillets and pots and dishes and pans and all the tools necessary
带来 煎锅 和 锅 和 菜肴 和 平底锅 和 全部 这 工具 必要的
[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] .
to prepare food and to comfort a mortal .
到 准备 食物 和 到 舒适 一个 凡人 .

带来煎锅、锅碗瓢盆以及准备食物和款待凡人所需的一切工具。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [fɪld] ['kʌbəd] [ænd; ənd] ['faɪəpleɪs] ,
With these they filled cupboard and fireplace ,
和 这些 他们 已填 橱柜 和 壁炉 ,

他们用这些东西填满了橱柜和壁炉。

['faɪnəli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [suːt][ɒv; əv] [wʊl] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

finally	**placing**	**a**	**stout**	**suit**	**of**	**wool**	**clothing**	**on**	**the**	**stool**	**by**	**the**	**bedside**	**.**
最后	放置	一个	肥硕	套装	的	羊毛	衣服	在	这	凳子	经过	这	床头	.

最后，他把一套厚实的羊毛衣服放在床边的凳子上。

[wen] [klɔːz] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lɑːft] ,

When	**Claus**	**awoke**	**he**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**again**	**,**	**and**	**laughed**	**,**
什么时候	克劳斯	醒来	他	摩擦	他的	眼睛	再次	,	和	笑了	,

克劳斯醒来后又揉了揉眼睛，笑了。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [huː]

and	**spoke**	**aloud**	**his**	**thanks**	**to**	**the**	**Fairies**	**and**	**the**	**Master**	**Woodsman**	**who**
和	辐	大声	他的	谢谢	到	这	仙女	和	这	掌握	樵夫	WHO

[hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

had	**sent**	**them**	**.**
有	发送	他们	.

他大声地向仙女和派她们来的伐木工表示感谢。

[wɪð] ['iːgə(r)] [dʒɔɪ][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [njuː] [pə'zeʃənz] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sʌm; səm] [maɪt]

With	**eager**	**joy**	**he**	**examined**	**all**	**his**	**new**	**possessions**	**,**	**wondering**	**what**	**some**	**might**
和	渴望的	喜悦	他	检查	全部	他的	新的	财产	,	好奇	什么	一些	可能

[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] .

be	**used**	**for**	**.**
是	用过的	为了	.

他满怀喜悦地仔细查看自己所有的新物品，琢磨着这些东西有什么用途。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd]

in	**the**	**days**	**when**	**he**	**had**	**clung**	**to**	**the**	**girdle**	**of**	**the**	**great**	**Ak**	**and**	**visited**
在	这	天	什么时候	他	有	紧紧抓住	到	这	腰带	的	这	伟大的	阿克	和	到访

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [men] ,

the	**cities**	**of**	**men**	**,**
这	城市	的	男人	,

在他紧紧抓住伟大的阿克腰带，游历人类城市的日子里，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [kwɪk] [tuː; tə] [nəʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

his	**eyes**	**had**	**been**	**quick**	**to**	**note**	**all**	**the**	**manners**	**and**	**customs**	**of**	**the**	**race**
他的	眼睛	有	到过	快的	到	笔记	全部	这	礼仪	和	海关	的	这	种族

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] ;

to	**which**	**he**	**belonged**	**;**
到	哪个	他	属于	;

他目光敏锐地注意到了他所属种族的所有礼仪和习俗；

[səʊ][hiː; hi] [gest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɪfts] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪk'spektɪd]

so	**he**	**guessed**	**from**	**the**	**gifts**	**brought**	**by**	**the**	**Fairies**	**that**	**the**	**Master**	**expected**
所以	他	猜对了	从	这	礼物	带来	经过	这	仙女	那	这	掌握	预期的

[hɪm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

him	**hereafter**	**to**	**live**	**in**	**the**	**fashion**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**creatures**	**.**
他	此后	到	居住	在	这	时尚	的	他的	同伴	-	生物	.

所以他从仙女们带来的礼物中推测，主人希望他从此以后像他的同伴们一样生活。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [plaʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][plɑːnt] [kɔːn] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;

"	**Which**	**means**	**that**	**I**	**must**	**plow**	**the**	**earth**	**and**	**plant**	**corn**	**,**	**"**	**he**	**reflected**	**;**
"	哪个	方法	那	我	必须	犁	这	地球	和	植物	玉米	,	"	他	反映	;

“这意味着我必须耕地种玉米，”他沉思道；

" [səʊ] [ðæt] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['gɑːnə] [fuːd] [ɪn] ['plenti] .

"	so	that	when	winter	comes	I	shall	have	garnered	food	in	plenty	.
"	所以	那	什么时候	冬天	来	我	将	有	获得	食物	在	很多	.

“这样，到了冬天，我就能储备充足的食物了。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['grɑːsi] ['væli] ,

"	But	,	as	he	stood	in	the	grassy	Valley	,
"	但	,	作为	他	站立	在	这	草丛	谷	,

但是，当他站在绿草茵茵的山谷中时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['fɜːrəʊz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

he	saw	that	to	turn	up	the	earth	in	furrows	would	be	to	destroy	hundreds	of
他	锯	那	到	转动	向上	这	地球	在	沟壑	会	是	到	破坏	数百	的

['prɪti] ,

pretty	,
漂亮的	,

他意识到，在土地上翻耕成垄会毁掉数百棵美丽的树。

['helpləs] ['flaʊəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

helpless	flowers	,	as	well	as	thousands	of	the	tender	blades	of	grass	.
无助	花朵	,	作为	出色地	作为	数千	的	这	投标	刀片	的	草	.

无助的花朵，以及成千上万的嫩草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][duː; də] .

And	this	he	could	not	bear	to	do	.
和	这	他	可以	不是	熊	到	做	.

他实在不忍心这样做。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]

Therefore	he	stretched	out	his	arms	and	uttered	a	peculiar	whistle	he	had
所以	他	拉伸	出去	他的	武器	和	说出	一个	奇特	哨	他	有

['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

learned	in	the	Forest	,
学习	在	这	森林	,

于是他伸出双臂，吹响了他在森林里学到的一种奇特的口哨声。

['ɑːftəwəd] ['kraɪɪŋ] :

afterward	crying	:
之后	哭泣	:

事后哭泣：

" - [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['flaʊəz] — [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Ryls	of	the	Field	Flowers	—	come	to	me	!
"	-	的	这	场地	花朵	—	来	到	我	!

“野花之歌——到我这里来吧！”

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] - [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]

"	Instantly	a	dozen	of	the	queer	little	Ryls	were	squatting	upon	the	ground
"	即刻	一个	打	的	这	酷儿	小的	-	是	蹲姿	之上	这	地面

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

“瞬间，十几个古怪的小莱尔蹲在他面前的地上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] ['griːtɪŋ] .

and	they	nodded	to	him	in	cheerful	greeting	.
和	他们	点头	到	他	在	快乐	问候	.

他们向他点头致意，表示愉快。

[klɔːz] [geɪzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['ɜːnɪstli] .

Claus	gazed	upon	them	earnestly	.
克劳斯	凝视	之上	他们	切实	.

克劳斯认真地凝视着他们。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] ['meni]
" Your brothers of the Forest , " he said , " I have known and loved many
" 你的 兄弟 的 这 森林 , " 他 说 , " 我 有 已知 和 喜爱 许多
[j'iəz] .
years .
年 .

“你们森林里的兄弟们,”他说，“我认识你们很多年了，也深爱着你们。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [frendz] .
I shall love you , also , when we have become friends .
我 将 爱 你 , 还 , 什么时候 我们 有 变得 朋友们 .

当我们成为朋友之后，我也会爱你。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['weðə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
To me the laws of the Ryls , whether those of the Forest or of the field ,
到 我 这 法律 的 这 - , 无论 那些 的 这 森林 或者 的 这 场地 ,

对我而言，无论是森林的法则还是田野的法则，都是瑞尔斯人的法则。

[ɑː(r); ə(r)] ['seɪkrɪd] .
are sacred .
是 神圣 .

神圣的。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['wɪlfəli] [dɪ'strɔɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [tend] [səʊ] ['keəfəli] ;
I have never wilfully destroyed one of the flowers you tend so carefully ;
我 有 绝不 故意 损毁 一 的 这 花朵 你 趋向 所以 小心 ;

我从未故意毁坏过你精心照料的任何一朵花；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][plɑːnt] [greɪn] [tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] ,
but I must plant grain to use for food during the cold winter ,
但 我 必须 植物 粮食 到 使用 为了 食物 期间 这 寒冷的 冬天 ,

但我必须种植谷物，以备寒冬之需。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ðæt] [sɪŋ] [tuː; tə]
and how am I to do this without killing the little creatures that sing to
和 如何 是 我 到 做 这 没有 杀 这 小的 生物 那 唱歌 到
[ˌem 'iː][səʊ] ['prɪtɪli] [ɒv; əv][ðeə(r)]['freɪgrənt] ['blɔsəmz] ?
me so prettily of their fragrant blossoms ?
我 所以 漂亮 的 他们的 香 花朵 ?

我该如何做到这一点，才能不杀死那些用芬芳的花朵为我歌唱的小生物呢?

" [ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪl] , [hiː; hi] [huː] [tend] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] , [meɪd] ['ɑːnsə(r)] :
" The Yellow Ryl , he who tends the buttercups , made answer :
" 这 黄色的 ryl , 他 WHO 倾向于 这 毛茛 , 制成 回答 :

“照料毛茛花的黄瑞尔回答道:”

" [fret] [nɒt] , [frend] [klɔːz] .
" Fret not , friend Claus .
" 烦恼 不是 , 朋友 克劳斯 .

“别担心，克劳斯朋友。”

[ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [hæz; həz]['spəʊkən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][juː; jʊ] .
The great Ak has spoken to us of you .
这 伟大的 阿克 有 说 到 我们 的 你 .

伟大的阿克已经向我们讲述了你们的事。

[ðeə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
There is better work for you in life than to labor for food ,
那里 是 更好的 工作 为了 你 在 生活 比 到 劳动 为了 食物 ,

生活中还有比为了温饱而辛勤劳作更有意义的工作。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɔk] [hæz; həz][nəʊ] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][juː 'es] ,

and	though	,	not	being	of	the	Forest	,	Ak	has	no	command	over	us	,
和	尽管	,	不是	存在	的	这	森林	,	阿克	有	不	命令	超过	我们	,

虽然阿克并非森林之神，但他对我们没有任何管辖权。

[ˌnevəðə'les] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][glæd][tuː; tə]['feɪvə(r)][wʌn][hiː; hi] [lʌvz] .

nevertheless	are	we	glad	to	favor	one	he	loves	.
尽管如此	是	我们	高兴的	到	偏爱	一	他	爱	.

然而，我们乐于支持他所爱的人。

[lɪv; laɪv] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

Live	,	therefore	,	to	do	the	good	work	you	are	resolved	to	undertake	.
居住	,	所以	,	到	做	这	好的	工作	你	是	已解决	到	承担	.

因此，要努力去做你决心要做的善事。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [fiːld] - , [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] .

We	,	the	Field	Ryls	,	will	attend	to	your	food	supplies	.
我们	,	这	场地	-	,	将要	出席	到	你的	食物	补给品	.

我们，野战军团，将负责你们的食品供应。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

"	After	this	speech	the	Ryls	were	no	longer	to	be	seen	,
"	后	这	演讲	这	-	是	不	更长	到	是	已见	,

“演讲结束后，莱尔一家就再也没有出现过。”

[ænd; ənd] [klɔːz] [drəʊv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	Claus	drove	from	his	mind	the	thought	of	tilling	the	earth	.
和	克劳斯	驾驶	从	他的	头脑	这	想法	的	瓷砖	这	地球	.

克劳斯努力将耕地的念头从脑海中驱散。

[wen] [nekst][hiː; hi] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [freʃ] [mɪlk] [stʊd] [ə'pɒn]

When	next	he	wandered	back	to	his	dwelling	a	bowl	of	fresh	milk	stood	upon
什么时候	下一个	他	漫步	后退	到	他的	住宅	一个	碗	的	新鲜的	牛奶	站立	之上

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;

the	table	;
这	桌子	;

当他再次漫步回到住处时，桌上放着一碗鲜牛奶；

[bred] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [swiːt] ['hʌni] [fɪld] [ə; eɪ] [dɪʃ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

bread	was	in	the	cupboard	and	sweet	honey	filled	a	dish	beside	it	.
面包	曾是	在	这	橱柜	和	甜的	蜂蜜	已填	一个	盘子	旁	它	.

橱柜里放着面包，旁边的小碟子里盛着甜蜂蜜。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]['rəʊzi] ['æplz] [ænd; ənd] [njuː] - [plʌkt] [greɪps] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'weɪtɪŋ]

A	pretty	basket	of	rosy	apples	and	new	-	plucked	grapes	was	also	awaiting
一个	漂亮的	篮子	的	红润	苹果	和	新的	-	拨弦	葡萄	曾是	还	等待中

[hɪm] .

him	.
他	.

一篮漂亮的红苹果和新鲜采摘的葡萄也正等着他。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [θæŋks] , [maɪ] [frendz] !

He	called	out	"	Thanks	,	my	friends	!
他	称为	出去	"	谢谢	,	我的	朋友们	!

他高声喊道：“谢谢我的朋友们！”

" [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] - , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

"	to	the	invisible	Ryls	,	and	straightway	began	to	eat	of	the	food	.
"	到	这	无形的	-	,	和	立刻	开始	到	吃	的	这	食物	.

“对着看不见的瑞尔斯，然后立刻开始吃东西。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] , [wen] ['hʌŋgri] ,
Thereafter , when hungry ,
此后 , 什么时候 饥饿的 ,

此后，当饥饿时，

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌbəd] [tu:; tə][faɪnd] ['gʊdli] [sə'plaɪz] [brɔ:t] [baɪ]
he had but to look into the cupboard to find goodly supplies brought by
他 有 但 到 看 进入 这 橱柜 到 寻找 很好 补给品 带来 经过
[ðə; ði]['kaɪndli] - .
the kindly Ryls .
这 亲切地 - .

他只需打开橱柜一看，就能发现好心的莱尔斯一家送来了充足的补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌt] [ænd; ənd] [stækt] [mʌtʃ] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['faɪəpleɪs] .
And the Knooks cut and stacked much wood for his fireplace .
和 这 - 切 和 堆叠 很多 木头 为了 他的 壁炉 .

克努克斯一家砍了很多柴，堆放在他家的壁炉旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [brɔ:t] [hɪm] [wɔ:m] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
And the Fairies brought him warm blankets and clothing .
和 这 仙女 带来 他 温暖的 毯子 和 衣服 .

仙女们给他带来了温暖的毯子和衣服。

[səʊ][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] ,
So began his life in the Laughing Valley ,
所以 开始 他的 生活 在 这 笑 谷 ,

于是，他在笑谷的生活就此开始。

[wɪð] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['evri]
with the favor and friendship of the immortals to minister to his every
和 这 偏爱 和 友谊 的 这 不朽者 到 部长 到 他的 每一个
[wɒnt] . [ˌtu:'tu:] .
want . 2 .
想 . 2 .

凭借诸神的恩宠和友谊，满足他的一切愿望。2.

[haʊ] [klɔ:z] [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [tɔɪ]
How Claus Made the First Toy
如何 克劳斯 制成 这 第一的 玩具

克劳斯是如何制作第一个玩具的

['tru:li] ['aʊə(r)] [klɔ:z] [hæd; həd] ['wɪzdəm] ,
Truly our Claus had wisdom ,
真的 我们的 克劳斯 有 智慧 ,

我们的克劳斯确实很有智慧。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [bʌt; bət] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz]
for his good fortune but strengthened his resolve to befriend the little ones
为了 他的 好的 财富 但 加强 他的 解决 到 交朋友 这 小的 一个
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
of his own race .
的 他的 自己的 种族 .

虽然他很幸运，但这更加坚定了他与自己种族中的弱小者交朋友的决心。

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] ,
He knew his plan was approved by the immortals ,
他 知道 他的 计划 曾是 得到正式认可的 经过 这 不朽者 ,

他知道他的计划已经得到了诸神的批准。

[els] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['feɪvəd] [hɪm][səʊ] ['greɪtli] .
else they would not have favored him so greatly .
别的 他们 会 不是 有 受青睐 他 所以 非常 .

否则他们不会如此偏爱他。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [mæn'kaɪnd] .

So	he	began	at	once	to	make	acquaintance	with	mankind	.
所以	他	开始	在	一次	到	制作	熟人	和	人类	.

于是他立刻开始与人类接触。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'jɒnd] ,

He	walked	through	the	Valley	to	the	plain	beyond	,
他	步行	通过	这	谷	到	这	清楚的	超过	,

他穿过山谷，走到山谷对面的平原上。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][pleɪn][ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv][men] .

and	crossed	the	plain	in	many	directions	to	reach	the	abodes	of	men	.
和	交叉	这	清楚的	在	许多	方向	到	抵达	这	住所	的	男人	.

它们横穿平原，向四面八方飞去，到达人类的居所。

[ðiːz] [stʊd] ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [kɔːld] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]

These	stood	singly	or	in	groups	of	dwellings	called	villages	,	and	in	nearly	all	the
这些	站立	单独	或者	在	团体	的	住宅	称为	村庄	,	和	在	几乎	全部	这

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

这些房屋单独存在，或成群聚集形成村庄，几乎所有房屋都.....

['weðə(r)] [bɪg][ɔː(r)]['lɪt(ə)l] , [klɔːz] [faʊnd] ['tʃɪldrən] .

whether	big	or	little	,	Claus	found	children	.
无论	大的	或者	小的	,	克劳斯	成立	孩子们	.

无论大孩子还是小孩，克劳斯都找到了孩子们。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['meri] ,

The	youngsters	soon	came	to	know	his	merry	,
这	年轻人	很快	来了	到	知道	他的	欢乐	,

孩子们很快就熟悉了他快乐的性格，

['lɑːfɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] ,

laughing	face	and	the	kind	glance	of	his	bright	eyes	;	and	the	parents	,
笑	脸	和	这	种类	瞥一眼	的	他的	明亮的	眼睛	;	和	这	父母	,

他笑着的脸庞和明亮双眸中温柔的目光；还有他的父母，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [sʌm; səm] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)]

while	they	regarded	the	young	man	with	some	scorn	for	loving	children	more
尽管	他们	认为	这	年轻的	男人	和	一些	轻蔑	为了	爱	孩子们	更多的

[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['eldəz] ,

than	their	elders	,
比	他们的	长者	,

虽然他们有些轻蔑地看待这个年轻人，因为他更爱孩子而不是长辈，

[wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] [ðæt] [ðə; ði][gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pleɪfeləʊ] [huː] [siːmd]

were	content	that	the	girls	and	boys	had	found	a	playfellow	who	seemed
是	内容	那	这	女孩们	和	男孩们	有	成立	一个	玩伴	WHO	似乎

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz][ðem; ðəm] .

willing	to	amuse	them	.
愿意的	到	娱乐	他们	.

他们很高兴看到男孩女孩们找到了一个愿意逗他们开心的玩伴。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɔmp] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [wɪð] [klɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ə'pɒn]

So	the	children	romped	and	played	games	with	Claus	,	and	the	boys	rode	upon
所以	这	孩子们	嬉戏玩耍	和	玩	游戏	和	克劳斯	,	和	这	男孩们	骑	之上

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

于是孩子们和克劳斯一起嬉戏玩耍，男孩们还骑在他的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] ['nesld] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑ:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [klʌŋ] ['fɒndli] [tu:; tə]

and	the	girls	nestled	in	his	strong	arms	,	and	the	babies	clung	fondly	to
和	这	女孩们	依偎	在	他的	强的	武器	,	和	这	婴儿	紧紧抓住	深情地	到

[hɪz; ɪz] [ni:z] .

his	knees	.
他的	膝盖	.

女孩们依偎在他强壮的臂弯里，婴儿们则紧紧地抱着他的膝盖。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['lɑ:ftə(r)] ['fɒləʊd]

Wherever	the	young	man	chanced	to	be	,	the	sound	of	childish	laughter	followed
无论	这	年轻的	男人	偶然	到	是	,	这	声音	的	幼稚	笑声	随后

[hɪm] ;

him	;
他	;

无论这个年轻人走到哪里，都会听到孩子般的笑声；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['betə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ]

and	to	understand	this	better	you	must	know	that	children	were	much
和	到	理解	这	更好的	你	必须	知道	那	孩子们	是	很多

[nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] ,

neglected	in	those	days	and	received	little	attention	from	their	parents	,
被忽视的	在	那些	天	和	已收到	小的	注意力	从	他们的	父母	,

要更好地理解这一点，你必须知道，在那个年代，儿童常常被忽视，很少得到父母的关注。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l] [ðæt] [səʊ] ['gʊdli] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [klɔ:z]

so	that	it	became	to	them	a	marvel	that	so	goodly	a	man	as	Claus
所以	那	它	成为	到	他们	一个	奇迹	那	所以	很好	一个	男人	作为	克劳斯

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

devoted	his	time	to	making	them	happy	.
奉献	他的	时间	到	制作	他们	快乐的	.

因此，在他们看来，像克劳斯这样善良的人竟然会抽出时间来让他们开心，这简直令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .

And	those	who	knew	him	were	,	you	may	be	sure	,	very	happy	indeed	.
和	那些	WHO	知道	他	是	,	你	可能	是	当然	,	非常	快乐的	的确	.

可以肯定的是，认识他的人都非常高兴。

[ðə; ði][sæd]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ə'bju:zd] [gru:] [braɪt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] ;

The	sad	faces	of	the	poor	and	abused	grew	bright	for	once	;
这	伤心	面孔	的	这	贫穷的	和	受虐	生长	明亮的	为了	一次	;

贫困和受虐待者的悲伤脸上难得绽放出笑容；

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [smaɪld] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ;

the	cripple	smiled	despite	his	misfortune	;
这	削弱	微笑	尽管	他的	不幸	;

尽管遭遇不幸，残疾人仍然露出了笑容；

[ðə; ði] ['eɪlɪŋ] [wʌnz] [hʌʃt] [ðeə(r)] [məʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:vd] [wʌnz][ðeə(r)] [kraɪz] [wen] [ðeə(r)]

the	ailing	ones	hushed	their	moans	and	the	grieved	ones	their	cries	when	their
这	生病	一个	静静地	他们的	呻吟	和	这	伤心	一个	他们的	哭泣	什么时候	他们的

['meri] [frend] [keɪm] [naɪ] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .

merry	friend	came	nigh	to	comfort	them	.
欢乐	朋友	来了	夜	到	舒适	他们	.

当他们快乐的朋友走近安慰他们时，生病的人止住了呻吟，悲伤的人止住了哭泣。

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ]

Only	at	the	beautiful	palace	of	the	Lord	of	Lerd	and	at	the	frowning
仅有的	在	这	美丽的	宫殿	的	这	主	的	-	和	在	这	皱眉

['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bærən] [braʊn] [wɒz; wəz] [klɔ:z] [rɪ'fju:zd] [əd'mɪt(ə)ns] .

castle	of	the	Baron	Braun	was	Claus	refused	admittance	.
城堡	的	这	男爵	布劳恩	曾是	克劳斯	拒绝	准入	.

只有在勒尔德领主的华丽宫殿和布朗男爵那阴森森的城堡里，克劳斯才被拒绝入内。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [bəuθ] ['pleɪsɪz] ;

There	were	children	at	both	places	;
那里	是	孩子们	在	两个都	地方	;

两个地方都有孩子;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒərz] [feɪs] ,

but	the	servants	at	the	palace	shut	the	door	in	the	young	stranger's	face	,
但	这	仆人	在	这	宫殿	关闭	这	门	在	这	年轻的	陌生人的	脸	,

但宫里的仆人们却把门关在了这位年轻陌生人的面前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪəs] ['bærən] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['aɪən] [hʊk] [ɒn] [ðə; ði]

and	the	fierce	Baron	threatened	to	hang	him	from	an	iron	hook	on	the
和	这	凶猛的	男爵	威胁	到	悬挂	他	从	一个	铁	钩	在	这

['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] .

castle	walls	.
城堡	墙壁	.

凶狠的男爵威胁要把他吊在城堡墙上的铁钩上。

[ˌweərə'pɒn] [klɔːz] [saɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊrər] [dwelɪŋz] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Whereupon	Claus	sighed	and	went	back	to	the	poorer	dwellings	where	he	was
于是	克劳斯	叹了口气	和	去	后退	到	这	贫穷	住宅	在哪里	他	曾是

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

于是，克劳斯叹了口气，回到了那些欢迎他的贫民窟。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [druː] [nɪə(r)] .

After	a	time	the	winter	drew	near	.
后	一个	时间	这	冬天	画	靠近	.

不久，冬天临近了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ;

The	flowers	lived	out	their	lives	and	faded	and	disappeared	;
这	花朵	居住地	出去	他们的	生活	和	褪色	和	消失	;

花朵们走完了它们的生命周期，然后凋零消失;

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] ['bʌrəu, 'bəːrəu][fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːm] [ɜːθ] ; [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði]

the	beetles	burrowed	far	into	the	warm	earth	;	the	butterflies	deserted	the
这	甲虫	掘穴	远的	进入	这	温暖的	地球	;	这	蝴蝶	荒凉的	这

[medəuz] ;

meadows	;
草地	;

甲虫钻入温暖的泥土深处；蝴蝶离开了草地;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [gruː] [hɔːs] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [kəʊld] .

and	the	voice	of	the	brook	grew	hoarse	,	as	if	it	had	taken	cold	.
和	这	嗓音	的	这	溪	生长	嘶哑	,	作为	如果	它	有	已采取	寒冷的	.

溪水的声音变得沙哑，仿佛着了寒似的。

[wʌn] [deɪ] ['snəufleiks] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] ,

One	day	snowflakes	filled	all	the	air	in	the	Laughing	Valley	,
一	天	雪花	已填	全部	这	空气	在	这	笑	谷	,

有一天，笑谷上空漫天飞舞着雪花。

['dɑːnsɪŋ] ['bɔɪstərəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] [pjʊə(r)] [waɪt] ['reɪmənt] [ðə; ði] [ruːf]

dancing	boisterously	toward	the	earth	and	clothing	in	pure	white	raiment	the	roof
跳舞	喧闹地	朝向	这	地球	和	衣服	在	纯的	白色的	服饰	这	屋顶

[ɒv; əv] [klɔːsɪz] ['dwelɪŋ] .

of	Claus's	dwelling	.
的	克劳斯的	住宅	.

欢快地跳着舞，身着纯白衣裳，奔向大地，来到克劳斯的住所屋顶。

[æt; ət] [naɪt] [dʒæk] [frɒst] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

At	night	Jack	Frost	rapped	at	the	door	.
在	夜晚	杰克	霜	说唱	在	这	门	.

夜里，寒霜杰克敲响了房门。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来!

" [kraɪd] [klɔːz] .

"	cried	Claus	.
"	哭	克劳斯	.

“克劳斯喊道。”

" [kʌm] [aʊt] !

"	Come	out	!
"	来	出去	!

“出来!

" ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd] .

"	answered	Jack	,	"	for	you	have	a	fire	inside	.
"	回答	杰克	,	"	为了	你	有	一个	火	里面	.

杰克回答说：“因为你内心有一把火。”

" [səʊ] [klɔːz] [keɪm] [aʊt] .

"	So	Claus	came	out	.
"	所以	克劳斯	来了	出去	.

于是，克劳斯出来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [dʒæk] [frɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði]['dʒɒli] [rəʊg] ,

He	had	known	Jack	Frost	in	the	Forest	,	and	liked	the	jolly	rogue	,
他	有	已知	杰克	霜	在	这	森林	,	和	喜欢	这	快乐的	流氓	,

他在森林里认识了杰克·弗罗斯特，很喜欢这个快乐的无赖。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [ˌmis'trʌst] [hɪm] .

even	while	he	mistrusted	him	.
甚至	尽管	他	不信任	他	.

即使他并不信任他。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][reə(r)] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , [klɔːz] !

"	There	will	be	rare	sport	for	me	to	-	night	,	Claus	!
"	那里	将要	是	稀有的	运动	为了	我	到	-	夜晚	,	克劳斯	!

“克劳斯，今晚我将有难得的体育赛事可以看了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [spraɪt] .

"	shouted	the	sprite	.
"	喊叫	这	精灵	.

“精灵喊道。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['weðə(r)] ?

"	Isn't	this	glorious	weather	?
"	不是	这	辉煌	天气	?

“这天气真是太棒了！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɪp] [skɔːz] [ɒv; əv]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd][təʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] . "

I	shall	nip	scores	of	noses	and	ears	and	toes	before	daybreak	.	"
我	将	掐	得分	的	鼻子	和	耳朵	和	脚趾	前	拂晓	.	"

天亮之前，我要咬掉几十个鼻子、耳朵和脚趾头。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [dʒæk] , [speə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [begd] [klɔːz] .

"	If	you	love	me	,	Jack	,	spare	the	children	,	"	begged	Claus	.
"	如果	你	爱	我	,	杰克	,	空闲的	这	孩子们	,	"	乞求	克劳斯	.

“杰克，如果你爱我，就放过孩子们吧，”克劳斯哀求道。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" And why ? " asked the other , in surprise .
" 和 为什么 ? " 问 这 其他 , 在 惊喜 .

“为什么？”对方惊讶地问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] ['helpləs] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] .
" They are tender and helpless , " answered Claus .
" 他们 是 投标 和 无助 , " 回答 克劳斯 .

“它们柔弱无助，”克劳斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][nɪp][ðə; ði]['tendə(r)][wʌnz] ! " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" But I love to nip the tender ones ! " declared Jack .
" 但 我 爱 到 掐 这 投标 一个 ! " 声明 杰克 .

“但我喜欢咬那些嫩嫩的！”杰克说道。

" [ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] , [ænd; ənd]['taɪə(r)][maɪ] ['fɪŋgəz] . "
" The older ones are tough , and tire my fingers . "
" 这 老 一个 是 艰难的 , 和 胎 我的 手指 . "

“老一些的木头很硬，弄得我手指很累。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [faɪt] [juː; jʊ] , " [sed] [klɔːz] .
" The young ones are weak , and can not fight you , " said Claus .
" 这 年轻的 一个 是 虚弱的 , 和 能 不是 斗争 你 , " 说 克劳斯 .

“这些年轻人很弱，打不过你们。”克劳斯说。

" [truː] , " [ə'griːd] [dʒæk] , ['θɔːtfəli] .
" True , " agreed Jack , thoughtfully .
" 真的 , " 同意 杰克 , 深思熟虑 .

“没错，”杰克若有所思地同意道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [pɪntʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðɪs] [naɪt] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" Well , I will not pinch a child this night — if I can resist the temptation , " he promised .
" 出色地 , 我 将要 不是 捏 一个 孩子 这 夜晚 — 如果 我 能 抵抗 这 诱惑 , " 他 承诺 .

“嗯，今晚我不会掐孩子的——如果我能克制住这种诱惑的话，”他保证道。

" [gʊd] [naɪt] , [klɔːz] ! "
" Good night , Claus ! "
" 好的 夜晚 , 克劳斯 ! "

“晚安，圣诞老人！”

" [gʊd] [naɪt] .
" Good night .
" 好的 夜晚 .

“晚安。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" The young man went in and closed the door ,
" 这 年轻的 男人 去 在 和 关闭 这 门 ,

“年轻人走了进去，关上了门，

[ænd; ənd][dʒæk] [frɒst] [ræn][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] .
and Jack Frost ran on to the nearest village .
和 杰克 霜 跑 在 到 这 最近的 村庄 .

于是，杰克·弗罗斯特跑向了最近的村庄。

[klɔːz] [θruː] [ə; eɪ][lɒg][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [bɜːnd] [ʌp] ['braɪtli] .
Claus threw a log on the fire , which burned up brightly .
克劳斯 扔 一个 日志 在 这 火 , 哪个 烧伤 向上 明亮地 .

克劳斯往火里扔了一根木柴，木柴立刻燃烧起来，发出明亮的光芒。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːθ] [sæt] ['blɪŋki] , [ə; eɪ][bɪg][kæt]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['piːtə(r)][ðə; ði] [nʊk] .

Beside	**the**	**hearth**	**sat**	**Blinkie**	**,**	**a**	**big**	**cat**	**given**	**him**	**by**	**Peter**	**the**	**Knook**	**.**
旁	这	炉	卫星	眨眼	,	一个	大的	猫	给定	他	经过	彼得	这	努克	.

壁炉旁坐着布林基，这是彼得·诺克送给他的一只大猫。

[hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['glɒsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pəː] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv]

Her	**fur**	**was**	**soft**	**and**	**glossy**	**,**	**and**	**she**	**purred**	**never**	**-**	**ending**	**songs**	**of**
她	毛皮	曾是	柔软的	和	光滑	,	和	她	咕噜咕噜	绝不	-	结束	歌曲	的

[kən'tentmənt] .

contentment	**.**
满意	.

她的皮毛柔软光滑，发出满足的呼噜声，仿佛永无止境。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [suːn] , " [sed] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,

"	**I**	**shall**	**not**	**see**	**the**	**children**	**again**	**soon**	**,**	**"**	**said**	**Claus**	**to**	**the**	**cat**	**,**
"	我	将	不是	看	这	孩子们	再次	很快	,	"	说	克劳斯	到	这	猫	,

“我短期内恐怕见不到孩子们了，”克劳斯对猫说。

[huː] ['kaɪndli] [pɔːzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

who	**kindly**	**paused**	**in**	**her**	**song**	**to**	**listen**	**.**
WHO	亲切地	暂停	在	她	歌曲	到	听	.

她很友善地停下歌来倾听。

" [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [biː; bi] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

"	**The**	**winter**	**is**	**upon**	**us**	**,**	**the**	**snow**	**will**	**be**	**deep**	**for**	**many**	**days**	**,**
"	这	冬天	是	之上	我们	,	这	雪	将要	是	深的	为了	许多	天	,

“冬天已经来临，积雪将持续很多天。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] .

and	**I**	**shall**	**be**	**unable**	**to**	**play**	**with**	**my**	**little**	**friends**	**.**
和	我	将	是	无法	到	玩	和	我的	小的	朋友们	.

我将无法和我的小伙伴们一起玩耍。

" [ðə; ði][kæt] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ]

"	**The**	**cat**	**raised**	**a**	**paw**	**and**	**stroked**	**her**	**nose**	**thoughtfully**	**,**	**but**	**made**	**no**
"	这	猫	提高	一个	爪子	和	抚摸	她	鼻子	深思熟虑	,	但	制成	不

[rɪ'plaɪ] .

reply	**.**
回复	.

“猫抬起爪子，若有所思地抚摸着鼻子，但没有回答。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [klɔːz] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [ʃiː; ʃi]

So	**long**	**as**	**the**	**fire**	**burned**	**and**	**Claus**	**sat**	**in**	**his**	**easy**	**chair**	**by**	**the**	**hearth**	**she**
所以	长的	作为	这	火	烧伤	和	克劳斯	卫星	在	他的	简单的	椅子	经过	这	炉	她

[dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] ['weðə(r)] .

did	**not**	**mind**	**the**	**weather**	**.**
做过	不是	头脑	这	天气	.

只要炉火燃着，克劳斯坐在壁炉旁的安乐椅上，她就不在乎天气如何。

[səʊ] [pɑːst] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] .

So	**passed**	**many**	**days**	**and**	**many**	**long**	**evenings**	**.**
所以	通过了	许多	天	和	许多	长的	晚上	.

就这样，许多个日夜过去了。

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] ,

The	**cupboard**	**was**	**always**	**full**	**,**
这	橱柜	曾是	总是	满的	,

橱柜总是满的。

[bʌt; bət] [klɔːz] [bɪ'keɪm] ['wɪəri] [wɪð] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

but	Claus	became	weary	with	having	nothing	to	do	more	than	to	feed	the
但	克劳斯	成为	厌倦	和	拥有	没有什么	到	做	更多的	比	到	喂养	这

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [paɪl][ðə; ði] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] .

fire	from	the	big	wood	-	pile	the	Knooks	had	brought	him	.
火	从	这	大的	木头	-	桩	这	-	有	带来	他	.

但克劳斯除了从努克斯人带来的大堆木柴里添柴生火之外，无事可做，渐渐感到厌倦。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

One	evening	he	picked	up	a	stick	of	wood	and	began	to	cut	it	with	his
一	晚上	他	挑选	向上	一个	戳	的	木头	和	开始	到	切	它	和	他的

[ʃɑːp] [naɪf] .

sharp	knife	.
锋利的	刀	.

一天晚上，他捡起一根木头，开始用锋利的刀子切割它。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːst] , [ɪk'sept] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][taɪm] ,

He	had	no	thought	,	at	first	,	except	to	occupy	his	time	,
他	有	不	想法	,	在	第一的	,	除了	到	占据	他的	时间	,

起初，他除了打发时间之外，什么也没想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hwɪsl] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][æz; əz][hiː; hi] [kɑːrvd] [ə'weɪ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

and	he	whistled	and	sang	to	the	cat	as	he	carved	away	portions	of
和	他	吹口哨	和	唱	到	这	猫	作为	他	雕刻	离开	部分	的

[ðə; ði] [stɪk] .

the	stick	.
这	戳	.

他一边吹着口哨唱歌给猫听，一边削掉木棍的一部分。

[pʊs] [sæt][ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ,

Puss	sat	up	on	her	haunches	and	watched	him	,
猫	卫星	向上	在	她	臀部	和	观看	他	,

猫咪蹲坐起来，看着他。

['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] ['meri] ['wɪs(ə)l] ,

listening	at	the	same	time	to	her	master's	merry	whistle	,
聆听	在	这	相同的	时间	到	她	硕士学位	欢乐	哨	,

与此同时，她还听着主人欢快的口哨声。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːrɪŋ] [sɔːŋz] .

which	she	loved	to	hear	even	more	than	her	own	purring	songs	.
哪个	她	喜爱	到	听到	甚至	更多的	比	她	自己的	呼噜声	歌曲	.

她甚至比听自己发出咕噜咕噜的叫声更喜欢听这些声音。

[klɔːz] [glɑːns, glæns][æt; ət] [pʊs] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ] ,

Claus	glanced	at	puss	and	then	at	the	stick	he	was	whittling	,
克劳斯	瞥了一眼	在	猫	和	然后	在	这	戳	他	曾是	削木	,

克劳斯瞥了一眼小猫，然后又看了看他正在削的木棍。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeɪp] ,

until	presently	the	wood	began	to	have	a	shape	,
直到	目前	这	木头	开始	到	有	一个	形状	,

直到此刻，木头才开始呈现出形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , [wɪð] [tuː] [ɪəz] ['stɪkɪŋ] ['ʌpwəd] .

and	the	shape	was	like	the	head	of	a	cat	,	with	two	ears	sticking	upward	.
和	这	形状	曾是	喜欢	这	头	的	一个	猫	,	和	二	耳朵	粘性	向上	.

它的形状像猫头，两只耳朵向上竖着。

[klɔːz] [stɒpt] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] ,

Claus	stopped	whistling	to	laugh	,
克劳斯	停止	吹口哨	到	笑	,

克劳斯停止吹口哨，笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm]

and	then	both	he	and	the	cat	looked	at	the	wooden	image	in	some
和	然后	两个都	他	和	这	猫	看起来	在	这	木制的	图像	在	一些

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

然后，他和猫都有些惊讶地看着那尊木制雕像。

[ðen] [hiː; hi] [kɑːrvd] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊz] ,

Then	he	carved	out	the	eyes	and	the	nose	,
然后	他	雕刻	出去	这	眼睛	和	这	鼻子	,

然后他又雕刻出了眼睛和鼻子。

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [nek] .

and	rounded	the	lower	part	of	the	head	so	that	it	rested	upon	a	neck	.
和	圆润	这	降低	部分	的	这	头	所以	那	它	休息	之上	一个	脖子	.

并将头部下部修圆，使其与颈部相连。

[pʊs] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][sæt] [ʌp] ['stɪfli] ,

Puss	hardly	knew	what	to	make	of	it	now	,	and	sat	up	stiffly	,
猫	几乎	知道	什么	到	制作	的	它	现在	,	和	卫星	向上	僵硬地	,

猫咪一时不知该如何是好，僵硬地坐了起来。

[æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [nekst] .

as	if	watching	with	some	suspicion	what	would	come	next	.
作为	如果	观看	和	一些	怀疑	什么	会	来	下一个	.

仿佛带着几分怀疑，注视着接下来会发生什么。

[klɔːz] [njuː] .

Claus	knew	.
克劳斯	知道	.

克劳斯知道。

[ðə; ði] [hed] [geɪv] [hɪm] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

The	head	gave	him	an	idea	.
这	头	给予	他	一个	主意	.

头目给了他一个主意。

[hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [skɪl] , ['fɔːmɪŋ] ['sləʊli] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt]

He	plied	his	knife	carefully	and	with	skill	,	forming	slowly	the	body	of	the	cat
他	合拢	他的	刀	小心	和	和	技能	,	成型	缓慢地	这	身体	的	这	猫

,

,

,

他小心翼翼、技艺娴熟地挥舞着刀子，慢慢地塑造出猫的身体。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl][kæt][dɪd] ,

which	he	made	to	sit	upon	its	haunches	as	the	real	cat	did	,
哪个	他	制成	到	坐	之上	它是	臀部	作为	这	真实的	猫	做过	,

他让它像真猫一样蹲坐在后腿上，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frʌnt] [legz] .

with	her	tail	wound	around	her	two	front	legs	.
和	她	尾巴	伤口	大约	她	二	正面	腿	.

她的尾巴缠绕在两条前腿上。

[ðə; ði] [wɜːk] [kɒst] [hɪm] [mʌtʃ] [taɪm] ,

The	work	cost	him	much	time	,
这	工作	成本	他	很多	时间	,

这项工作耗费了他大量时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə][du:; də] .

but	the	evening	was	long	and	he	had	nothing	better	to	do	.
但	这	晚上	曾是	长的	和	他	有	没有什么	更好的	到	做	.

但夜晚漫长，他也无事可做。

['faɪnəli] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə]

Finally	he	gave	a	loud	and	delighted	laugh	at	the	result	of	his	labors
最后	他	给予	一个	大声	和	高兴极了	笑	在	这	结果	的	他的	劳动

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['wʊdn] [kæt] ,

and	placed	the	wooden	cat	,
和	放置	这	木制的	猫	,

最后，他对自己的劳动成果发出了一声响亮而欣喜的笑声，并将木猫放好。

[naʊ] [kəm'plitɪd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['ri:əl][wʌn] .

now	completed	,	upon	the	hearth	opposite	the	real	one	.
现在	完全的	,	之上	这	炉	对面的	这	真实的	一	.

现在完工了，就在真正的壁炉对面。

[pʊs] [ˌðeərə'pɒn] [glɛə] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] , [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪn]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]

Puss	thereupon	glared	at	her	image	,	raised	her	hair	in	anger	,	and
猫	于是	怒目而视	在	她	图像	,	提高	她	头发	在	愤怒	,	和

['ʌtə] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [mju:] .

uttered	a	defiant	mew	.
说出	一个	桀骜不驯	喵	.

于是，猫咪怒视着自己的倒影，愤怒地竖起头发，发出了一声挑衅的喵叫。

[ðə; ði] ['wʊdn] [kæt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [klɔ:z] , [mʌtʃ] [ə'mju:zd] , [lɑ:ft] [ə'gen] .

The	wooden	cat	paid	no	attention	,	and	Claus	,	much	amused	,	laughed	again	.
这	木制的	猫	有薪酬的	不	注意力	,	和	克劳斯	,	很多	觉得好笑	,	笑了	再次	.

木猫没有理会，克劳斯觉得很有趣，又笑了起来。

[ðen] ['bliŋki] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wʊdn] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə] [aɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv]

Then	Blinkie	advanced	toward	the	wooden	image	to	eye	it	closely	and	smell	of
然后	眨眼	先进的	朝向	这	木制的	图像	到	眼睛	它	密切	和	闻	的

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'telɪdʒəntli] :

it	intelligently	:
它	聪明地	:

然后，布林基走近木雕像，仔细地打量它，并敏锐地嗅了嗅它：

[aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [wʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

Eyes	and	nose	told	her	the	creature	was	wood	,	in	spite	of	its	natural
眼睛	和	鼻子	讲述	她	这	生物	曾是	木头	,	在	尽管如此	的	它是	自然的

[ə'pɪərəns] ;

appearance	;
外貌	;

尽管外表看起来很自然，但她的眼睛和鼻子告诉她，这东西是木头做的；

[səʊ] [pʊs] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:rɪŋ] ,

so	puss	resumed	her	seat	and	her	purring	,
所以	猫	恢复	她	座位	和	她	呼噜声	,

于是，猫咪重新坐回座位，发出咕噜咕噜的呼噜声。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ni:tli] [wɒʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['pædɪd] [pɔ:] [ʃi:; ʃi][kɑ:st][mɔ:(r)]

but	as	she	neatly	washed	her	face	with	her	padded	paw	she	cast	more
但	作为	她	整齐地	洗过	她	脸	和	她	带衬垫	爪子	她	投掷	更多的

[ðæn; ðən][wʌn][əd'maɪərɪŋ] [glɑ:ns] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['klevə(r)]['mɑ:stə(r)] .

than	one	admiring	glance	at	her	clever	master	.
比	一	钦佩	瞥一眼	在	她	聪明的	掌握	.

但当她用肉垫爪子认真地洗脸时，她不止一次地投去钦佩的目光，看着她聪明的主人。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wi:; wi] [fi:l] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [ə'pɒn] [gʊd] ['fəutəgræfs]
Perhaps she felt the same satisfaction we feel when we look upon good photographs
也许 她 毛毡 这 相同的 满意 我们 感觉 什么时候 我们 看 之上 好的 照片
[ɒv; əv] [ɑ:'selvz] .
of ourselves .
的 我们自己 .

或许她感受到了我们看到自己漂亮照片时所感受到的那种满足感。

[ðə; ði] [kæts] ['mɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜ:k] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli]
The cat's master was himself pleased with his handiwork , without knowing exactly
这 猫的 掌握 曾是 他自己 高兴 和 他的 手工制品 , 没有 会心 确切地
[waɪ] .
why .
为什么 .

猫的主人对自己的作品很满意，但他自己也说不清楚为什么。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] [kɔ:z] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ðæt] [naɪt] ,
Indeed , he had great cause to congratulate himself that night ,
的确 , 他 有 伟大的 原因 到 祝贺 他自己 那 夜晚 ,

的确，那天晚上他有充分的理由为自己感到高兴。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hɪm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and all the children throughout the world should have joined him rejoicing .
和 全部 这 孩子们 自始至终 这 世界 应该 有 加入 他 欢欣鼓舞 .

全世界的孩子们都应该和他一起欢欣鼓舞。

[fɔ:(r); fə(r)] [klɔ:z] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [tɔɪ] . [θri:] .
For Claus had made his first toy . 3 .
为了 克劳斯 有 制成 他的 第一的 玩具 . 3 .

因为克劳斯制作了他的第一个玩具。3.

[haʊ] [ðə; ði] - ['kʌlәd] [ðə; ði] [tɒɪz]
How the Ryls Colored the Toys
如何 这 - 有色 这 玩具

莱尔一家如何给玩具上色

[ə; eɪ] [hʌʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] [naʊ] .
A hush lay on the Laughing Valley now .
一个 嘘 躺 在 这 笑 谷 现在 .

笑谷此刻一片寂静。

[snəʊ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [spred] [ænd; ənd] ['piləuz] [ɒv; əv] ['daʊni] [fleɪks] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔ:(r)]
Snow covered it like a white spread and pillows of downy flakes drifted before
雪 涵盖 它 喜欢 一个 白色的 传播 和 枕头 的 绒毛状 薄片 漂移 前
[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [weə(r)] [klɔ:z] [sæt] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
the dwelling where Claus sat feeding the blaze of the fire .
这 住宅 在哪里 克劳斯 卫星 喂养 这 火焰 的 这 火 .

积雪像白色的毯子一样覆盖着它，蓬松的雪花像枕头一样飘落在克劳斯坐着添柴的小屋前。

[ðə; ði] [brʊk] ['gɜ:g(ə)ld] [ɒn] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃi:t] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [plɑ:nts] [ænd; ənd]
The brook gurgled on beneath a heavy sheet of ice and all living plants and
这 溪 咕噜咕噜 在 下面 一个 重的 床单 的 冰 和 全部 活的 植物 和
['ɪnsekts] ['nesld] [kləʊz] [tu:; tə] ['mʌðə(r)] [ɜ:θ] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:m] .
insects nestled close to Mother Earth to keep warm .
昆虫 依偎 关闭 到 母亲 地球 到 保持 温暖的 .

溪水在厚厚的冰层下潺潺流淌，所有活着的植物和昆虫都依偎在大地母亲身边取暖。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [hɪd] [baɪ] [dɑ:k] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The face of the moon was hid by dark clouds , and the wind ,
这 脸 的 这 月亮 曾是 隐藏 经过 黑暗的 云 , 和 这 风 ,

月亮被乌云遮蔽，风也刮了起来。

[di'lait] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [spɔ:t] ,

delighting	in	the	wintry	sport	,
令人愉悦	在	这	冬季	运动	,

享受冬季运动的乐趣，

[pʊʃt] [ænd; ənd] [wɜ:l] [ðə; ði] ['snəufleiks] [ɪn][səʊ] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][nəʊ]

pushed	and	whirled	the	snowflakes	in	so	many	directions	that	they	could	get	no
推动	和	旋转	这	雪花	在	所以	许多	方向	那	他们	可以	得到	不

[tʃɑ:ns] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

chance	to	fall	to	the	ground	.
机会	到	落下	到	这	地面	.

雪花被推向四面八方，旋转飞舞，根本没有机会落到地面上。

[klɔ:z] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃri:kɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [gʊd]

Claus	heard	the	wind	whistling	and	shrieking	in	its	play	and	thanked	the	good
克劳斯	听到	这	风	吹口哨	和	尖叫	在	它是	玩	和	谢谢	这	好的

- [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʃeltə(r)] .

Knooks	again	for	his	comfortable	shelter	.
-	再次	为了	他的	舒服的	庇护所	.

克劳斯听见风在嬉戏中呼啸尖叫，再次感谢善良的努克斯为他提供的舒适庇护所。

['bliŋki] [wɒʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['leɪzɪli][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

Blinkie	washed	her	face	lazily	and	stared	at	the	coals	with	a	look	of
眨眼	洗过	她	脸	懒洋洋	和	凝视	在	这	煤炭	和	一个	看	的

['pɜ:fɪkt] ['kɒntent] .

perfect	content	.
完美的	内容	.

布林基懒洋洋地洗了把脸，一脸满足地盯着煤炭。

[ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][sæt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ri:əl] [wʌn][ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt] [ə'hed] , [æz; əz] [tɔɪ] [kæts]

The	toy	cat	sat	opposite	the	real	one	and	gazed	straight	ahead	,	as	toy	cats
这	玩具	猫	卫星	对面的	这	真实的	一	和	凝视	直的	前方	,	作为	玩具	猫

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

玩具猫坐在真猫对面，目不斜视，就像玩具猫应该做的那样。

['sʌd(ə)nli] [klɔ:z] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

Suddenly	Claus	heard	a	noise	that	sounded	different	from	the	voice	of	the	wind
突然	克劳斯	听到	一个	噪音	那	听起来	不同的	从	这	嗓音	的	这	风

.

:
.

突然，克劳斯听到一种与风声不同的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

It	was	more	like	a	wail	of	suffering	and	despair	.
它	曾是	更多的	喜欢	一个	哀号	的	痛苦	和	绝望	.

那更像是痛苦和绝望的哀嚎。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] , ['grəʊɪŋ] ['bɔɪstərəs] ,

He	stood	up	and	listened	,	but	the	wind	,	growing	boisterous	,
他	站立	向上	和	听着	,	但	这	风	,	生长	喧闹的	,

他站起身来倾听，但风声越来越大，

[ʃʊk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu:; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

shook	the	door	and	rattled	the	windows	to	distract	his	attention	.
摇晃	这	门	和	摇晃	这	视窗	到	转移	他的	注意力	.

他摇晃门窗，试图分散他的注意力。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] ['lɪsənɪŋ] ,

He	waited	until	the	wind	was	tired	and	then	,	still	listening	,
他	等待	直到	这	风	曾是	疲劳的	和	然后	,	仍然	聆听	,

他等到风渐渐停歇，然后一边倾听，

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] .

he	heard	once	more	the	shrill	cry	of	distress	.
他	听到	一次	更多的	这	尖锐	哭	的	痛苦	.

他再次听到了凄厉的呼喊声。

['kwɪkli] [hiː; hi] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] , ['pʊld] [hɪz; ɪz][kæp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði]

Quickly	he	drew	on	his	coat	,	pulled	his	cap	over	his	eyes	and	opened	the
迅速地	他	画	在	他的	外套	,	拉	他的	帽	超过	他的	眼睛	和	打开	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他迅速穿上外套，拉低帽子遮住眼睛，然后打开了门。

[ðə; ði][wɪnd] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] ['embəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] ,

The	wind	dashed	in	and	scattered	the	embers	over	the	hearth	,
这	风	虚线	在	和	疏散	这	余烬	超过	这	炉	,

狂风袭来，将炉膛上的余烬吹散。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bləʊɪŋ] - [fɜː(r)][səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

at	the	same	time	blowing	Blinkie's	fur	so	furiously	that	she	crept	under	the	table
在	这	相同的	时间	吹	-	毛皮	所以	愤怒地	那	她	悄悄地爬	在下面	这	桌子

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

与此同时，风吹得 Blinkie 的毛乱得厉害，她只好躲到桌子底下逃走。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['pɪərɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	the	door	was	closed	and	Claus	was	outside	,	peering	anxiously	into	the
然后	这	门	曾是	关闭	和	克劳斯	曾是	外部	,	窥视	焦虑地	进入	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

然后门关上了，克劳斯站在外面，焦急地向黑暗中张望。

[ðə; ði][wɪnd] [lɑːft] [ænd; ənd][skəʊldid][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd]

The	wind	laughed	and	scolded	and	tried	to	push	him	over	,	but	he	stood
这	风	笑了	和	责骂	和	尝试	到	推	他	超过	,	但	他	站立

[fɜːm] .

firm	.
公司	.

风又笑又骂，想把他吹倒，但他却屹立不倒。

[ðə; ði] ['helpləs] [fleɪks] ['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪmd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

The	helpless	flakes	stumbled	against	his	eyes	and	dimmed	his	sight	,
这	无助	薄片	踉跄	反对	他的	眼睛	和	调暗	他的	视线	,

无助的雪花拂过他的双眼，模糊了他的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

but	he	rubbed	them	away	and	looked	again	.
但	他	摩擦	他们	离开	和	看起来	再次	.

但他擦掉它们，又看了一遍。

[snəʊ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] , [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] .

Snow	was	everywhere	,	white	and	glittering	.
雪	曾是	到处	,	白色的	和	闪闪发光	.

到处都是雪，洁白闪亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

It	covered	the	earth	and	filled	the	air	.
它	涵盖	这	地球	和	已填	这	空气	.

它覆盖了大地，弥漫了天空。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'piːtɪd] .

The	cry	was	not	repeated	.
这	哭	曾是	不是	重复	.

那声哭喊声没有再次响起。

[klɔːz] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Claus	turned	to	go	back	into	the	house	,
克劳斯	转向	到	去	后退	进入	这	房子	,

克劳斯转身往屋里走去。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [kɔːt] [hɪm] [ˌʌnə'weəz] [ænd; ənd][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

but	the	wind	caught	him	unawares	and	he	stumbled	and	fell	across	a
但	这	风	捕捉	他	不知情	和	他	踉跄	和	跌倒	穿过	一个

['snəʊdrɪft] .

snowdrift	.
雪堆	.

但一阵狂风袭来，他猝不及防，绊倒在雪堆上。

[hɪz; ɪz][hænd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [snəʊ] .

His	hand	plunged	into	the	drift	and	touched	something	that	was	not	snow	.
他的	手	暴跌	进入	这	漂移	和	感动	某物	那	曾是	不是	雪	.

他的手伸进雪堆里，摸到了某种不是雪的东西。

[ðɪs] [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld]

This	he	seized	and	,	pulling	it	gently	toward	him	,	found	it	to	be	a	child
这	他	查获	和	,	拉	它	轻轻地	朝向	他	,	成立	它	到	是	一个	孩子

.

:
.

他一把抓住它，轻轻地把它拉向自己，发现那是一个孩子。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

The	next	moment	he	had	lifted	it	in	his	arms	and	carried	it	into	the
这	下一个	片刻	他	有	抬起	它	在	他的	武器	和	携带	它	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

下一刻，他便把它抱在怀里，带进了屋里。

[ðə; ði] [wɪnd] ['fɒləʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [klɔːz] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] .

The	wind	followed	him	through	the	door	,	but	Claus	shut	it	out	quickly	.
这	风	随后	他	通过	这	门	,	但	克劳斯	关闭	它	出去	迅速地	.

风跟着他进了门，但克劳斯迅速把门关上了。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['reskjuːd] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

He	laid	the	rescued	child	on	the	hearth	,
他	铺设	这	获救	孩子	在	这	炉	,

他把获救的孩子放在壁炉旁，

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - ,

and	brushing	away	the	snow	he	discovered	it	to	be	Weekum	,
和	刷牙	离开	这	雪	他	发现	它	到	是	-	,

他拂去身上的积雪，发现那是威克姆。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['væli] .

a	little	boy	who	lived	in	a	house	beyond	the	Valley	.
一个	小的	男生	WHO	居住地	在	一个	房子	超过	这	谷	.

一个住在山谷外房子里的小男孩。

[klɔːz] [rækpt] [ə; eɪ] [wɔːm] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [frɒst] [frɒm; frəm]

Claus	**wrapped**	**a**	**warm**	**blanket**	**around**	**the**	**little**	**one**	**and**	**rubbed**	**the**	**frost**	**from**
克劳斯	包装	一个	温暖的	毯子	大约	这	小的	一	和	摩擦	这	霜	从

[ɪts] [lɪmz] .

its	**limbs**	**.**
它是	四肢	.

克劳斯用温暖的毯子裹住小家伙，擦掉了他四肢上的霜。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [smaɪld]

Before	**long**	**the**	**child**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**,**	**seeing**	**where**	**he**	**was**	**,**	**smiled**
前	长的	这	孩子	打开	他的	眼睛	和	,	看到	在哪里	他	曾是	,	微笑

['hæpɪli] .

happily	**.**
快乐地	.

没过多久，孩子睁开了眼睛，看到自己身在何处，高兴地笑了。

[ðen] [klɔːz] [wɔːm] [mɪlk] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['sləʊli] ,

Then	**Claus**	**warmed**	**milk**	**and**	**fed**	**it**	**to**	**the**	**boy**	**slowly**	**,**
然后	克劳斯	温暖	牛奶	和	美联储	它	到	这	男生	缓慢地	,

然后克劳斯把牛奶温热，慢慢地喂给男孩喝。

[waɪl] [ðə; ði][kæt] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['səʊbə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

while	**the**	**cat**	**looked**	**on**	**with**	**sober**	**curiosity**	**.**
尽管	这	猫	看起来	在	和	清醒	好奇心	.

而猫则带着一种严肃的好奇心看着这一切。

['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɑːmz][ænd; ənd] [saɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ,

Finally	**the**	**little**	**one**	**curled**	**up**	**in**	**his**	**friend's**	**arms**	**and**	**sighed**	**and**	**fell**	**asleep**	**,**
最后	这	小的	一	卷曲	向上	在	他的	朋友们	武器	和	叹了口气	和	跌倒	睡着了	,

最后，小家伙蜷缩在朋友的怀里，叹了口气，睡着了。

[ænd; ənd] [klɔːz] , [fɪld] [wɪð] ['glædnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [held] [hɪm]

and	**Claus**	**,**	**filled**	**with**	**gladness**	**that**	**he**	**had**	**found**	**the**	**wanderer**	**,**	**held**	**him**
和	克劳斯	,	已填	和	欢乐	那	他	有	成立	这	流浪者	,	握住	他

['kləʊsli] [waɪl] [hiː; hi] ['slʌmbə] .

closely	**while**	**he**	**slumbered**	**.**
密切	尽管	他	沉睡	.

克劳斯找到了流浪者，心中充满喜悦，在他熟睡时紧紧地抱着他。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][duː; də] , [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [swept] [ɒn]

The	**wind**	**,**	**finding**	**no**	**more**	**mischief**	**to**	**do**	**,**	**climbed**	**the**	**hill**	**and**	**swept**	**on**
这	风	,	寻找	不	更多的	恶作剧	到	做	,	攀登	这	爬坡道	和	扫荡	在

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

toward	**the**	**north**	**.**
朝向	这	北	.

风儿觉得再也无事可做了，便爬上山坡，向北吹去。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪəri] ['snəufleiks] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli]

This	**gave**	**the**	**weary**	**snowflakes**	**time**	**to**	**settle**	**down**	**to**	**earth**	**,**	**and**	**the**	**Valley**
这	给予	这	厌倦	雪花	时间	到	定居	向下	到	地球	,	和	这	谷

[bɪ'keɪm] [stɪl] [ə'gen] .

became	**still**	**again**	**.**
成为	仍然	再次	.

这使得疲惫的雪花有时间落回地面，山谷再次恢复了平静。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['hævɪŋ] [slept] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt]

The	**boy**	**,**	**having**	**slept**	**well**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**friend**	**,**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**sat**
这	男生	,	拥有	睡着了	出色地	在	这	武器	的	他的	朋友	,	打开	他的	眼睛	和	卫星

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

男孩在朋友的怀里睡得很好，醒来后睁开眼睛坐了起来。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Then , as a child will , he looked around the room and saw all that it
然后 , 作为 一个 孩子 将要 , 他 看起来 大约 这 房间 和 锯 全部 那 它
[kən'teɪnd] .
contained .
包含 .

然后，他像个孩子一样，环顾四周，看到了房间里的一切。

" [jɔː(r); jə(r)][kæt][ɪz][ə; eɪ][naɪs][kæt] , [klɔːz] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
" Your cat is a nice cat , Claus , " he said , at last .
" 你的 猫 是 一个 好的 猫 , 克劳斯 , " 他 说 , 在 最后的 .

“你的猫是一只很棒的猫，克劳斯，”他最后说道。

" [let] [ˌem 'iː][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
" Let me hold it .
" 让 我 抓住 它 .

让我拿着它。

" [bʌt; bət] [pʊs] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
" But puss objected and ran away .
" 但 猫 反对 和 跑 离开 .

“但是猫咪反对，然后跑开了。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][kæt][woʊnt] [rʌn] , [klɔːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" The other cat won't run , Claus , " continued the boy .
" 这 其他 猫 惯于 跑步 , 克劳斯 , " 持续 这 男生 .

“克劳斯，另一只猫不会跑，”男孩继续说道。

" [let] [ˌem 'iː][həʊld] [ðæt] [wʌn] .
" Let me hold that one .
" 让 我 抓住 那 一 .

“让我拿着那个。”

" [klɔːz] [pleɪst] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" Claus placed the toy in his arms ,
" 克劳斯 放置 这 玩具 在 他的 武器 ,

克劳斯把玩具放在怀里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] ['wʊdn] [ɪə(r)] .
and the boy held it lovingly and kissed the tip of its wooden ear .
和 这 男生 握住 它 深情地 和 亲吻 这 提示 的 它是 木制的 耳朵 .

男孩爱怜地捧着它，亲吻了它木制耳朵的尖端。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , - ? " [ɑːskt] [klɔːz] .
" How did you get lost in the storm , Weekum ? " asked Claus .
" 如何 做过 你 得到 丢失的 在 这 风暴 , - ? " 问 克劳斯 .

“威克姆，你是怎么在暴风雨中迷路的？”克劳斯问道。

" [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][maɪ] ['æntiz] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] -
" I started to walk to my auntie's house and lost my way , " answered Weekum
" 我 开始 到 走 到 我的 阿姨的 房子 和 丢失的 我的 方式 , " 回答 -
.
:
.

“我开始往我姑姑家走，结果迷路了，”威克姆回答说。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? "
" Were you frightened ? "
" 是 你 害怕 ? "

你当时害怕吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kəʊld] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [gɒt][ɪn][maɪ] [aɪz] ,

"	It	was	cold	,	"	said	Weekum	,	"	and	the	snow	got	in	my	eyes	,
"	它	曾是	寒冷的	,	"	说	-	,	"	和	这	雪	得到	在	我的	眼睛	,

“天气很冷，”威克姆说，“雪进了我的眼睛里。”

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .

so	I	could	not	see	.
所以	我	可以	不是	看	.

所以我什么也看不见。

[ðen] [aɪ] [kept] [ɒn] [tɪl] [aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ,

Then	I	kept	on	till	I	fell	in	the	snow	,	without	knowing	where	I	was	,
然后	我	保留	在	直到	我	跌倒	在	这	雪	,	没有	会心	在哪里	我	曾是	,

然后我一直往前走，直到跌倒在雪地里，完全不知道自己身在何处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [fleɪks] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˌem ˈiː][ʌp] .

and	the	wind	blew	the	flakes	over	me	and	covered	me	up	.
和	这	风	吹	这	薄片	超过	我	和	涵盖	我	向上	.

风吹来雪花，把我盖住了。

" [klɔːz] [ˈdʒentli] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Claus	gently	stroked	his	head	,	and	the	boy	looked	up	at	him	and	smiled	.
"	克劳斯	轻轻地	抚摸	他的	头	,	和	这	男生	看起来	向上	在	他	和	微笑	.

克劳斯轻轻抚摸着他的头，男孩抬头看着他，笑了。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] - .

"	I'm	all	right	now	,	"	said	Weekum	.
"	我是	全部	正确的	现在	,	"	说	-	.

“我现在没事了，”威克姆说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [klɔːz] , [ˈhæpɪli] .

"	Yes	,	"	replied	Claus	,	happily	.
"	是的	,	"	回复	克劳斯	,	快乐地	.

“是的，”克劳斯高兴地回答道。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [wɔːm] [bed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ,

"	Now	I	will	put	you	in	my	warm	bed	,	and	you	must	sleep	until	morning	,
"	现在	我	将要	放	你	在	我的	温暖的	床	,	和	你	必须	睡觉	直到	早晨	,

“现在我把你放在我温暖的床上，你一定要睡到天亮。”

[wen] [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] . "

when	I	will	carry	you	back	to	your	mother	.	"
什么时候	我	将要	携带	你	后退	到	你的	母亲	.	"

“我什么时候才能把你抱回你妈妈身边呢？”

" [meɪ] [ðə; ði][kæt] [sliːp] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	May	the	cat	sleep	with	me	?	"	asked	the	boy	.
"	可能	这	猫	睡觉	和	我	?	"	问	这	男生	.

“我可以和猫一起睡吗？”男孩问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] , " [ˈɑːnsə(r)d] [klɔːz] .

"	Yes	,	if	you	wish	it	to	,	"	answered	Claus	.
"	是的	,	如果	你	希望	它	到	,	"	回答	克劳斯	.

“是的，如果你愿意的话，”克劳斯回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs][kæt] !

"	It's	a	nice	cat	!
"	它是	一个	好的	猫	!

这是一只很可爱的猫！

" - [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [æz; əz] [klɔːz] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [əˈraʊnd] [hɪm] ;

"	Weekum	said	,	smiling	,	as	Claus	tucked	the	blankets	around	him	;
"	-	说	,	微笑	,	作为	克劳斯	塞进去	这	毯子	大约	他	;

“威克姆笑着说，克劳斯正帮他掖好毯子；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [fel] [ə'sli:p] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

and	presently	the	little	one	fell	asleep	with	the	wooden	toy	in	his	arms	.
和	目前	这	小的	一	跌倒	睡着了	和	这	木制的	玩具	在	他的	武器	.

很快，小男孩抱着木制玩具睡着了。

[wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [kleɪmd] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪz] ;

When	morning	came	the	sun	claimed	the	Laughing	Valley	and	flooded	it	with	his	rays	;
什么时候	早晨	来了	这	太阳	声称	这	笑	谷	和	被淹	它	和	他的	射线	;

清晨来临，太阳照耀着笑谷，阳光普照大地；

[səʊ] [klɔ:z] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['mʌðə(r)] .

so	Claus	prepared	to	take	the	lost	child	back	to	its	mother	.
所以	克劳斯	准备	到	拿	这	丢失的	孩子	后退	到	它是	母亲	.

于是克劳斯准备把走失的孩子送回他母亲身边。

" [meɪ] [aɪ] [ki:p] [ðə; ði][kæt] , [klɔ:z] ? " [ɑ:skt] - .

"	May	I	keep	the	cat	,	Claus	?	"	asked	Weekum	.
"	可能	我	保持	这	猫	,	克劳斯	?	"	问	-	.

“克劳斯，我可以收养这只猫吗？”威克姆问道。

" [ɪts] [naɪsə][ðæn; ðən]['ri:əl][kæts] .

"	It's	nicer	than	real	cats	.
"	它是	更漂亮	比	真实的	猫	.

“它比真猫还可爱。”

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)] [skrætʃ] [ɔ:(r)] [baɪt] .

It	doesn't	run	away	,	or	scratch	or	bite	.
它	不	跑步	离开	,	或者	划痕	或者	咬	.

它既不会逃跑，也不会抓人或咬人。

[meɪ] [aɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ? "

May	I	keep	it	?	"
可能	我	保持	它	?	"

我可以留着它吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [klɔ:z] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	answered	Claus	,
"	是的	,	的确	,	"	回答	克劳斯	,

“的确如此，”克劳斯回答道。

[pli:zd] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [kʊd; kəd] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

pleased	that	the	toy	he	had	made	could	give	pleasure	to	the	child	.
高兴	那	这	玩具	他	有	制成	可以	给	乐趣	到	这	孩子	.

他很高兴自己制作的玩具能给孩子带来快乐。

[səʊ][hi:; hi] [ræpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [kæt][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [kləʊk] ,

So	he	wrapped	the	boy	and	the	wooden	cat	in	a	warm	cloak	,
所以	他	包装	这	男生	和	这	木制的	猫	在	一个	温暖的	披风	,

于是他用一件温暖的斗篷把男孩和木猫裹了起来。

['pɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [brɔ:d] ['ʃəuldəz] ,

perching	the	bundle	upon	his	own	broad	shoulders	,
栖息	这	捆	之上	他的	自己的	广阔	肩膀	,

他把包裹扛在自己宽阔的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

and	then	he	tramped	through	the	snow	and	the	drifts	of	the	Valley
和	然后	他	践踏	通过	这	雪	和	这	漂移	的	这	谷

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] - ['mʌðə(r)]

and	across	the	plain	beyond	to	the	poor	cottage	where	Weekum's	mother
和	穿过	这	清楚的	超过	到	这	贫穷的	小屋	在哪里	-	母亲

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

然后他跋涉穿过山谷的积雪和雪堆，越过平原，来到威克姆母亲居住的那间简陋小屋。

" [siː] , ['mæmə] !

"	See	,	mama	!
"	看	,	妈妈	!

“看，妈妈！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ][kæt] !

"	cried	the	boy	,	as	soon	as	they	entered	,	"	I've	got	a	cat	!
"	哭	这	男生	,	作为	很快	作为	他们	进入	,	"	我已经	得到	一个	猫	!

“男孩一进门就喊道：‘我有一只猫！’”

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wept] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd]

"	The	good	woman	wept	tears	of	joy	over	the	rescue	of	her	darling	and
"	这	好的	女士	哭泣	眼泪	的	喜悦	超过	这	救援	的	她	亲爱的	和

[θæŋkt] [klɔːz] ['meni] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd][ækt] .

thanked	Claus	many	times	for	his	kind	act	.
谢谢	克劳斯	许多	时代	为了	他的	种类	行为	.

“这位善良的妇人为她心爱的孩子获救喜极而泣，并多次感谢圣诞老人的善举。

[səʊ][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['hæpi] [hɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

So	he	carried	a	warm	and	happy	heart	back	to	his	home	in	the	Valley	.
所以	他	携带	一个	温暖的	和	快乐的	心	后退	到	他的	家	在	这	谷	.

于是，他带着温暖快乐的心情回到了山谷的家中。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pʊs] :

That	night	he	said	to	puss	:
那	夜晚	他	说	到	猫	:

那天晚上他对猫说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['wʊdn] [kæts]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [wʌnz]

"	I	believe	the	children	will	love	the	wooden	cats	almost	as	well	as	the	real	ones
"	我	相信	这	孩子们	将要	爱	这	木制的	猫	几乎	作为	出色地	作为	这	真实的	一个

,

,

,

“我相信孩子们会像喜欢真猫一样喜欢这些木头猫。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [hɜːt] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] [ɪəz] .

and	they	can't	hurt	them	by	pulling	their	tails	and	ears	.
和	他们	不能	伤害	他们	经过	拉	他们的	尾巴	和	耳朵	.

而且，即使拽它们的尾巴和耳朵，也不会伤害到它们。

[aɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] .

I'll	make	another	.
患病的	制作	其他	.

我再做一个。

" [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] .

"	So	this	was	the	beginning	of	his	great	work	.
"	所以	这	曾是	这	开始	的	他的	伟大的	工作	.

“所以，这是他伟大事业的开始。”

[ðə; ði][nekst][kæt][wɒz; wəz]['betə(r)] [meɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

The	next	cat	was	better	made	than	the	first	.
这	下一个	猫	曾是	更好的	制成	比	这	第一的	.

第二只猫比第一只质量更好。

[waɪl] [klɔːz] [sæt] ['hwɪtlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

While	Claus	sat	whittling	it	out	the	Yellow	Ryl	came	in	to	make	him	a	visit	,
尽管	克劳斯	卫星	削木	它	出去	这	黄色的	ryl	来了	在	到	制作	他	一个	访问	,

克劳斯坐在那里削木头的时候，黄瑞尔进来拜访他了。

[ænd; ənd][səʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði][mænz] [skɪl] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɔːt]

and	so	pleased	was	he	with	the	man's	skill	that	he	ran	away	and	brought
和	所以	高兴	曾是	他	和	这	男人的	技能	那	他	跑	离开	和	带来

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

several	of	his	fellows	.
一些	的	他的	伙伴们	.

他对那人的技艺非常满意，于是带着几个同伴逃走了。

[ðeə(r)] [sæt][ðə; ði] [red] [rɪl] , [ðə; ði] [blæk] [rɪl] , [ðə; ði] [griːn] [rɪl] ,

There	sat	the	Red	Ryl	,	the	Black	Ryl	,	the	Green	Ryl	,
那里	卫星	这	红色的	ryl	,	这	黑色的	ryl	,	这	绿色的	ryl	,

那里坐着红色的Ryl、黑色的Ryl和绿色的Ryl。

[ðə; ði] [bluː] [rɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	Blue	Ryl	and	the	Yellow	Ryl	in	a	circle	on	the	floor	,
这	蓝色的	ryl	和	这	黄色的	ryl	在	一个	圆圈	在	这	地面	,

蓝色Ryl和黄色Ryl在地板上围成一个圆圈，

[waɪl] [klɔːz] ['hwitl] [ænd; ənd] ['hwisl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [kæt] [gruː] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .

while	Claus	whittled	and	whistled	and	the	wooden	cat	grew	into	shape	.
尽管	克劳斯	削过的	和	吹口哨	和	这	木制的	猫	生长	进入	形状	.

克劳斯一边削木头一边吹口哨，木猫渐渐成形。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [kæt] ,

"	If	it	could	be	made	the	same	color	as	the	real	cat	,
"	如果	它	可以	是	制成	这	相同的	颜色	作为	这	真实的	猫	,

“如果它能做成和真猫一样的颜色，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " [sed] [ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪl] , ['θɔːtfəli] .

no	one	would	know	the	difference	,	"	said	the	Yellow	Ryl	,	thoughtfully	.
不	一	会	知道	这	不同之处	,	"	说	这	黄色的	ryl	,	深思熟虑	.

“没有人会知道区别，”黄瑞尔若有所思地说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , ['meɪbi] , [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " [rɪ'pleɪd] [klɔːz] , [pliːzd] [wɪð]

"	The	little	ones	,	maybe	,	would	not	know	the	difference	,	"	replied	Claus	,	pleased	with
"	这	小的	一个	,	或许	,	会	不是	知道	这	不同之处	,	"	回复	克劳斯	,	高兴	和

[ðə; ði][aɪ'dɪə] .

the	idea	.
这	主意	.

“小孩子们或许不会知道其中的区别，”克劳斯回答道，他对这个主意很满意。

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ðæt] [ai]['kʌlə(r)][maɪ]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['tjʊləp] [wɪð] ,

"	I	will	bring	you	some	of	the	red	that	I	color	my	roses	and	tulips	with	,
"	我	将要	带来	你	一些	的	这	红色的	那	我	颜色	我的	玫瑰	和	郁金香	和	,

“我会给你带一些我用来给玫瑰和郁金香染色的红色颜料。”

" [kraɪd][ðə; ði] [red] [rɪl] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][kæts][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ]

"	cried	the	Red	Ryl	;	"	and	then	you	can	make	the	cat's	lips	and	tongue
"	哭	这	红色的	ryl	;	"	和	然后	你	能	制作	这	猫的	嘴唇	和	舌头

[red] . "

red	.	"
红色的	.	"

“红瑞尔喊道：‘然后你就可以把猫的嘴唇和舌头弄红了。’”

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [ðæt] [ai]['kʌlə(r)][maɪ] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð] ,

"	I	will	bring	some	of	the	green	that	I	color	my	grasses	and	leaves	with	,
"	我	将要	带来	一些	的	这	绿色的	那	我	颜色	我的	草	和	树叶	和	,

“我会带来一些我用来给草和树叶染色的绿色颜料，

" [sed] [ðə; ði] [griːn] [rɪl] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['kʌlə(r)][ðə; ði][kæts] [aɪz] [griːn] . "

"	said	the	Green	Ryl	;	"	and	then	you	can	color	the	cat's	eyes	green	.	"
"	说	这	绿色的	ryl	;	"	和	然后	你	能	颜色	这	猫的	眼睛	绿色的	.	"

“绿瑞尔说：‘然后你就可以把猫的眼睛涂成绿色了。’”

" [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['ɔːlsəʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['jeləʊ] [rɪl] ;

"	They	will	need	a	bit	of	yellow	,	also	,	"	remarked	the	Yellow	Ryl	;
"	他们	将要	需要	一个	少量	的	黄色的	,	还	,	"	评论	这	黄色的	ryl	;

“他们还需要一点黄色，”黄瑞尔说道；

" [ai][mʌst; məst] [fetʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ðæt] [ai][juːz][tuː; tə]['kʌlə(r)][maɪ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd]

"	I	must	fetch	some	of	the	yellow	that	I	use	to	color	my	buttercups	and
"	我	必须	拿来	一些	的	这	黄色的	那	我	使用	到	颜色	我的	毛茛	和

['gəʊld(ə)nrɒd] [wɪð] . "

goldenrods	with	.	"
金鸡菊	和	.	"

“我得去取些黄色颜料，我用它来给我的毛茛和金鸡菊染色。”

" [ðə; ði]['riːəl][kæt][ɪz] [blæk] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [rɪl] ;

"	The	real	cat	is	black	,	"	said	the	Black	Ryl	;
"	这	真实的	猫	是	黑色的	,	"	说	这	黑色的	ryl	;

“真正的猫是黑色的，”黑莱尔说道；

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ðæt] [ai][juːz][tuː; tə]['kʌlə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['pænzɪz]

"	I	will	bring	some	of	the	black	that	I	use	to	color	the	eyes	of	my	pansies
"	我	将要	带来	一些	的	这	黑色的	那	我	使用	到	颜色	这	眼睛	的	我的	三色堇

[wɪð] ,

with	,
和	,

“我会带一些我用来给三色堇眼睛染色的黑色颜料来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪnt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊdn] [kæt] [blæk] . "

and	then	you	can	paint	your	wooden	cat	black	.	"
和	然后	你	能	画	你的	木制的	猫	黑色的	.	"

然后你就可以把你的木猫涂成黑色了。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] - [nek] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bluː] [rɪl] .

"	I	see	you	have	a	blue	ribbon	around	Blinkie's	neck	,	"	added	the	Blue	Ryl	.
"	我	看	你	有	一个	蓝色的	丝带	大约	-	脖子	,	"	额外	这	蓝色的	ryl	.

“我看到你给布林基脖子上系了一条蓝丝带，”蓝瑞尔补充道。

" [ai] [wɪl] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [ai][juːz][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['bluːbelz] [ænd; ənd] [fə'get] -

"	I	will	get	some	of	the	color	that	I	use	to	paint	the	bluebells	and	forget	-
"	我	将要	得到	一些	的	这	颜色	那	我	使用	到	画	这	蓝铃花	和	忘记	-

[ˌem 'iː] - [nɒts] [wɪð] ,

me	-	nots	with	,
我	-	不	和	,

“我会拿一些我用来画风铃草和勿忘我的颜色，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɑːv] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['rɪbən] [ɒn][ðə; ði] [tɔɪ] [kæts] [nek] [ænd; ənd][peɪnt]

and	then	you	can	carve	a	wooden	ribbon	on	the	toy	cat's	neck	and	paint
和	然后	你	能	雕刻	一个	木制的	丝带	在	这	玩具	猫的	脖子	和	画

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] .

it	blue	.
它	蓝色的	.

然后你可以在玩具猫的脖子上雕刻一条木丝带，并将其涂成蓝色。

" [səʊ][ðə; ði] - [dɪsə'pɪəd] ,
" So the Ryls disappeared ,
" 所以 这 - 消失 ,

于是，莱尔一家消失了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [klɔːz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kɑːvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [ðeɪ]
and by the time Claus had finished carving out the form of the cat they
和 经过 这 时间 克劳斯 有 完成的 雕刻 出去 这 形式 的 这 猫 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] .
were all back with the paints and brushes .
是 全部 后退 和 这 油漆 和 刷子 .

当克劳斯雕刻完猫的形状时，他们都又拿着颜料和画笔回来了。

[ðeɪ] [meɪd] ['bliŋki] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
They made Blinkie sit upon the table ,
他们 制成 眨眼 坐 之上 这 桌子 ,

他们让布林基坐在桌子上，

[ðæt] [klɔːz] [maɪt] [peɪnt] [ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlə(r)] ,
that Claus might paint the toy cat just the right color ,
那 克劳斯 可能 画 这 玩具 猫 只是 这 正确的 颜色 ,

或许克劳斯会把玩具猫涂成合适的颜色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] - [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktlɪ][æz; əz] [gʊd]
and when the work was done the Ryls declared it was exactly as good
和 什么时候 这 工作 曾是 完毕 这 - 声明 它 曾是 确切地 作为 好的
[æz; əz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][kæt] .
as a live cat .
作为 一个 居住 猫 .

当这项工作完成后，赖尔一家宣称它和活猫一模一样。

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'ɪəɹənsɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [red] [rɪl] .
" That is , to all appearances , " added the Red Ryl .
" 那 是 , 到 全部 外貌 , " 额外 这 红色的 ryl .

“也就是说，从表面上看是这样，”红瑞尔补充道。

['bliŋki] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɔɪ] ,
Blinkie seemed a little offended by the attention bestowed upon the toy ,
眨眼 似乎 一个 小的 被冒犯了 经过 这 注意力 授予 之上 这 玩具 ,

布林基似乎对玩具受到的关注感到有点不高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [kæt][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]
and that she might not seem to approve the imitation cat she walked to the
和 那 她 可能 不是 似乎 到 批准 这 模仿 猫 她 步行 到 这
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [eə(r)] .
corner of the hearth and sat down with a dignified air .
角落 的 这 炉 和 卫星 向下 和 一个 凝重 空气 .

她似乎不太喜欢这只仿制猫，于是走到壁炉角落，端庄地坐了下来。

[bʌt; bət] [klɔːz] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
But Claus was delighted ,
但 克劳斯 曾是 高兴极了 ,

但克劳斯很高兴。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [træmp] [θruː] [ðə; ði]
and as soon as morning came he started out and tramped through the
和 作为 很快 作为 早晨 来了 他 开始 出去 和 践踏 通过 这
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

天一亮，他就出发了，跋涉在雪地里。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

across	the	Valley	and	the	plain	,	until	he	came	to	a	village	.
穿过	这	谷	和	这	清楚的	,	直到	他	来了	到	一个	村庄	.

他穿过山谷和平原，直到来到一个村庄。

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hʌt] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]

There	,	in	a	poor	hut	near	the	walls	of	the	beautiful	palace	of	the	Lord
那里	,	在	一个	贫穷的	小屋	靠近	这	墙壁	的	这	美丽的	宫殿	的	这	主

[ɒv; əv] - ,

of	Lerd	,
的	-	,

在那里，在勒德领主那座美丽宫殿城墙附近的一间简陋小屋里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [leɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kɒt] , ['məʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

a	little	girl	lay	upon	a	wretched	cot	,	moaning	with	pain	.
一个	小的	女孩	躺	之上	一个	可怜	婴儿床	,	呻吟	和	疼痛	.

一个小女孩躺在破旧的婴儿床上，痛苦地呻吟着。

[klɔːz] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,

Claus	approached	the	child	and	kissed	her	and	comforted	her	,
克劳斯	接近	这	孩子	和	亲吻	她	和	安慰	她	,

克劳斯走近孩子，亲吻她，安慰她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	then	he	drew	the	toy	cat	from	beneath	his	coat	,	where	he	had
和	然后	他	画	这	玩具	猫	从	下面	他的	外套	,	在哪里	他	有

['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

hidden	it	,
隐	它	,

然后他从外套底下掏出了藏起来的玩具猫。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

and	placed	it	in	her	arms	.
和	放置	它	在	她	武器	.

然后把它放在她怀里。

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɔːk] [wen] [hiː; hi]

how	well	he	felt	himself	repaid	for	his	labor	and	his	long	walk	when	he
如何	出色地	他	毛毡	他自己	已偿还	为了	他的	劳动	和	他的	长的	走	什么时候	他

[sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [aɪz] [grəʊ] [braɪt] [wɪð] ['pleʒə(r)] !

saw	the	little	one's	eyes	grow	bright	with	pleasure	!
锯	这	小的	一个人的	眼睛	生长	明亮的	和	乐趣	!

当他看到小家伙的眼睛因喜悦而闪闪发光时，他觉得自己的辛勤劳动和长途跋涉都得到了回报！

[ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ðə; ði] ['kɪti] [taɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

She	hugged	the	kitty	tight	to	her	breast	,	as	if	it	had	been	a
她	拥抱	这	猫咪	紧的	到	她	胸部	,	作为	如果	它	有	到过	一个

['preʃəs] [dʒem] ,

precious	gem	,
宝贵的	宝石	,

她把小猫紧紧地抱在胸前，仿佛那是一颗珍贵的宝石。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] .

and	would	not	let	it	go	for	a	single	moment	.
和	会	不是	让	它	去	为了	一个	单身的	片刻	.

一刻也不肯放手。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][wɒz; wəz]['kwaiətid] , [ðə; ði][peɪn] [gruː] [les] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]

The	fever	was	quieted	,	the	pain	grew	less	,	and	she	fell	into	a	sweet	and
这	发烧	曾是	安静	,	这	疼痛	生长	较少的	,	和	她	跌倒	进入	一个	甜的	和

[rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] .

refreshing	sleep	.
令人耳目一新	睡觉	.

烧退了，疼痛减轻了，她很快就进入了甜蜜而清爽的梦乡。

[klɔːz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['hwisl] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

Claus	laughed	and	whistled	and	sang	all	the	way	home	.
克劳斯	笑了	和	吹口哨	和	唱	全部	这	方式	家	.

克劳斯一路笑着、吹着口哨、唱着歌回家了。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

Never	had	he	been	so	happy	as	on	that	day	.
绝不	有	他	到过	所以	快乐的	作为	在	那	天	.

他从未像那天那样快乐过。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] - , [ðə; ði]['laɪənes] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

When	he	entered	his	house	he	found	Shiegra	,	the	lioness	,	awaiting	him	.
什么时候	他	进入	他的	房子	他	成立	-	,	这	母狮	,	等待中	他	.

他走进家门时，发现母狮谢格拉正在等他。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] - [hæd; həd] [lʌvd] [klɔːz] ,

Since	his	babyhood	Shiegra	had	loved	Claus	,
自从	他的	婴儿期	-	有	喜爱	克劳斯	,

希格拉从小就喜欢克劳斯。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm][æt; ət]

and	while	he	dwelt	in	the	Forest	she	had	often	come	to	visit	him	at
和	尽管	他	居住	在	这	森林	她	有	经常	来	到	访问	他	在

- ['baʊə(r)] .

Necile's	bower	.
-	凉亭	.

当他住在森林里时，她经常到妮西尔的凉亭去看望他。

['ɑːftə(r)] [klɔːz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] - [bɪ'keɪm] ['ləʊnli]

After	Claus	had	gone	to	live	in	the	Laughing	Valley	Shiegra	became	lonely
后	克劳斯	有	已消失	到	居住	在	这	笑	谷	-	成为	孤独

[ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,

and	ill	at	ease	,
和	患病的	在	舒适	,

克劳斯搬到笑谷居住后，希格拉感到孤独和不安。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] [snəʊ] - [drɪfts] , [wɪtʃ] [ɔːl]['laɪənz][əb'hɔː(r)] , [tuː; tə] [siː] [hɪm]

and	now	she	had	braved	the	snow	-	drifts	,	which	all	lions	abhor	,	to	see	him
和	现在	她	有	勇敢	这	雪	-	漂移	,	哪个	全部	狮子	痛恨	,	到	看	他

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

现在，她冒着所有狮子都厌恶的积雪，再次见到了他。

- [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [aʊt] ,

Shiegra	was	getting	old	and	her	teeth	were	beginning	to	fall	out	,
-	曾是	获得	老的	和	她	牙齿	是	开始	到	落下	出去	,

希格拉年纪大了，牙齿开始脱落。

[waɪl] [ðə; ði] [heəz] [ðæt] [tɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [teɪl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['tɔːni] -

while	**the**	**hairs**	**that**	**tipped**	**her**	**ears**	**and**	**tail**	**had**	**changed**	**from**	**tawny**	**-**
尽管	这	头发	那	倾斜	她	耳朵	和	尾巴	有	已更改	从	黄褐色	-

['jeləʊ] [tuː; tə] [waɪt] .

yellow	**to**	**white**	**.**
黄色的	到	白色的	.

而她耳朵和尾巴尖端的毛发则由黄褐色变成了白色。

[klɔːz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːθ] ,

Claus	**found**	**her**	**lying**	**on**	**his**	**hearth**	**,**
克劳斯	成立	她	说谎	在	他的	炉	,

克劳斯发现她躺在他的壁炉旁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)]

and	**he**	**put**	**his**	**arms**	**around**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**lioness**	**and**	**hugged**	**her**
和	他	放	他的	武器	大约	这	脖子	的	这	母狮	和	拥抱	她

['lʌvɪŋli] .

lovingly	**.**
深情地	.

他搂住母狮的脖子，深情地拥抱了她。

[ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] .

The	**cat**	**had**	**retired**	**into**	**a**	**far**	**corner**	**.**
这	猫	有	退休	进入	一个	远的	角落	.

猫躲到了角落里。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] - .

She	**did**	**not**	**care**	**to**	**associate**	**with**	**Shiegra**	**.**
她	做过	不是	关心	到	联系	和	-	.

她不愿与谢格拉来往。

[klɔːz] [təʊld] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæts] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

Claus	**told**	**his**	**old**	**friend**	**about**	**the**	**cats**	**he**	**had**	**made**	**,**
克劳斯	讲述	他的	老的	朋友	关于	这	猫	他	有	制成	,

克劳斯把制作猫咪的事告诉了他的老朋友。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] .

and	**how**	**much**	**pleasure**	**they**	**had**	**given**	**Weekum**	**and**	**the**	**sick**	**girl**	**.**
和	如何	很多	乐趣	他们	有	给定	-	和	这	生病的	女孩	.

他们给威克姆和生病的女孩带来了多少快乐。

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ; [ɪn'diːd] ,

Shiegra	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**children**	**;**	**indeed**	**,**
-	做过	不是	知道	很多	关于	孩子们	;	的确	,

希格拉对孩子了解不多；事实上，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**she**	**met**	**a**	**child**	**she**	**could**	**scarcely**	**be**	**trusted**	**not**	**to**	**devour**	**it**	**.**
如果	她	遇见	一个	孩子	她	可以	几乎	是	可信	不是	到	吞食	它	.

如果她遇到孩子，很难让人相信她不会把孩子吃掉。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [klɔːz] - [njuː] ['leibə] , [ænd; ənd] [sed] :

But	**she**	**was**	**interested**	**in**	**Claus**	**'**	**new**	**labors**	**,**	**and**	**said**	**:**
但	她	曾是	感兴趣的	在	克劳斯	-	新的	劳动	,	和	说	:

但她对克劳斯的新工作很感兴趣，说道：

" [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'træktɪv] .

"	**These**	**images**	**seem**	**to**	**me**	**very**	**attractive**	**.**
"	这些	图片	似乎	到	我	非常	吸引人的	.

“我觉得这些图片非常吸引人。”

[jet] [ai][kæn; kən] [nɒt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kæts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['ænɪmlz]

Yet	I	can	not	see	why	you	should	make	cats	,	which	are	very	unimportant	animals
然而	我	能	不是	看	为什么	你	应该	制作	猫	,	哪个	是	非常	不重要	动物

.

:

.

但我实在不明白你为什么要制造猫，猫是非常不重要的动物。

[səˈpəʊz] , [naʊ] [ðæt] [aiˈ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪənes] ,

Suppose	,	now	that	I	am	here	,	you	make	the	image	of	a	lioness	,
认为	,	现在	那	我	是	这里	,	你	制作	这	图像	的	一个	母狮	,

假设我现在在这里，你画出一只母狮的形象，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ɔːl] [biːsts] .

the	Queen	of	all	beasts	.
这	女王	的	全部	野兽	.

百兽之王。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] — [ænd; ənd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

Then	,	indeed	,	your	children	will	be	happy	—	and	safe	at	the	same	time	!
然后	,	的确	,	你的	孩子们	将要	是	快乐的	—	和	安全的	在	这	相同的	时间	!

这样，你的孩子就一定会快乐，同时也会很安全!

" [klɔːz] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [səˈdʒestʃən] .

"	Claus	thought	this	was	a	good	suggestion	.
"	克劳斯	想法	这	曾是	一个	好的	建议	.

克劳斯认为这是一个好建议。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

So	he	got	a	piece	of	wood	and	sharpened	his	knife	,
所以	他	得到	一个	片	的	木头	和	锋利	他的	刀	,

于是他找来一块木头，磨利了刀子。

[waɪl] - [kraʊtʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

while	Shiegra	crouched	upon	the	hearth	at	his	feet	.
尽管	-	蹲着	之上	这	炉	在	他的	脚	.

而希格拉则蹲在他脚边的壁炉旁。

[wɪð] [mʌtʃ] [keə(r)][hiː; hi] [kɑːrvd] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] ,

With	much	care	he	carved	the	head	in	the	likeness	of	the	lioness	,
和	很多	关心	他	雕刻	这	头	在	这	相似	的	这	母狮	,

他精心雕刻，将狮头雕刻得栩栩如生，宛如母狮。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [fɪəs] [tiːθ] [ðæt] [kɜːvd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ləʊə(r)][lɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ,

even	to	the	two	fierce	teeth	that	curved	over	her	lower	lip	and	the	deep	,
甚至	到	这	二	凶猛的	牙齿	那	弯曲	超过	她	降低	唇	和	这	深的	,

甚至连她下唇上方弯曲的两颗锋利的牙齿和深深的.....

['fraʊnɪŋ] [laɪnz] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .

frowning	lines	above	her	wide	-	open	eyes	.
皱眉	线条	多于	她	宽的	-	打开	眼睛	.

她睁大的眼睛上方布满了皱纹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] :

When	it	was	finished	he	said	:
什么时候	它	曾是	完成的	他	说	:

结束后，他说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lʊk] , - . "

"	You	have	a	terrible	look	,	Shiegra	.	"
"	你	有	一个	糟糕的	看	,	-	.	"

“你看上去很糟糕，谢格拉。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [laɪk] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ;
" Then the image is like me , " she answered ;
" 然后 这 图像 是 喜欢 我 , " 她 回答 ;

“那么这幅图像就像我一样，”她回答道；

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'di:d] ['terəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][maɪ] [frendz] .
" for I am indeed terrible to all who are not my friends .
" 为了 我 是 的确 糟糕的 到 全部 WHO 是 不是 我的 朋友们 .

“因为我对待所有不是我朋友的人都是极其可怕的。”

" [klɔ:z] [naʊ] [kɑ:rvd] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [wɪð] - [lɒŋ] [teɪl] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
" Claus now carved out the body , with Shiegra's long tail trailing behind it .
" 克劳斯 现在 雕刻 出去 这 身体 , 和 - 长的 尾巴 尾随 在后面 它 .

“克劳斯现在雕刻出了尸体，希格拉的长尾巴拖在身后。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪənes] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪf] - [laɪk] .
The image of the crouching lioness was very life - like .
这 图像 的 这 蹲伏 母狮 曾是 非常 生活 - 喜欢 .

那幅蹲伏母狮的画像栩栩如生。

" [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ˌem 'i:] , " [sed] - , ['jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ['greɪsfəli] .
" It pleases me , " said Shiegra , yawning and stretching her body gracefully .
" 它 请 我 , " 说 - , 打哈欠 和 伸展 她 身体 优雅地 .

“我很高兴，”谢格拉说着，打了个哈欠，优雅地伸了个懒腰。

" [naʊ] [ai] [wɪl] [wɒtʃ] [waɪl] [ju:; jʊ] [peɪnt] .
" Now I will watch while you paint .
" 现在 我 将要 手表 尽管 你 画 .

现在我会看着你画画。

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [peɪnts] [ðə; ði] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd]
" He brought the paints the Ryls had given him from the cupboard and
" 他 带来 这 油漆 这 - 有 给定 他 从 这 橱柜 和
['kʌləd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ri:əl] - .
colored the image to resemble the real Shiegra .
有色 这 图像 到 类似 这 真实的 - .

“他从橱柜里拿出赖尔斯送给他的颜料，把画像涂成和真正的谢格拉一样的样子。”

[ðə; ði] ['laɪənes] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg] ,
The lioness placed her big ,
这 母狮 放置 她 大的 ,

母狮把她的大，

['pædɪd] [pɔ:z] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:'self] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['keəfəli]
padded paws upon the edge of the table and raised herself while she carefully
带衬垫 爪子 之上 这 边缘 的 这 桌子 和 提高 她自己 尽管 她 小心
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪknəs] .
examined the toy that was her likeness .
检查 这 玩具 那 曾是 她 相似 .

她用肉乎乎的爪子搭在桌子边缘，站起身来，仔细地打量着那个和她长得一模一样的玩具。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] ['skɪlf(ə)l] !
" You are indeed skillful !
" 你 是 的确 熟练 !

你确实很厉害！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['praʊdli] .
" she said , proudly .
" 她 说 , 自豪地 .

她自豪地说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [kæts] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .

"	The	children	will	like	that	better	than	cats	,	I'm	sure	.
"	这	孩子们	将要	喜欢	那	更好的	比	猫	,	我是	当然	.

“我敢肯定，孩子们会更喜欢这个而不是猫。”

" [ðen] ['snɑ:rlɪŋ] [æt; ət] ['blɪŋki] , [hu:] [ɑ:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɪn] ['terə(r)] [ænd; ənd] [hwain] ['fɪəfəli] ,

"	Then	snarling	at	Blinkie	,	who	arched	her	back	in	terror	and	whined	fearfully	,
"	然后	咆哮	在	眨眼	,	WHO	拱形	她	后退	在	恐怖	和	抱怨	恐惧地	,

然后它冲着布林基咆哮，布林基吓得弓起背，发出恐惧的呜咽声。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɒrɪst] [həʊm] [wɪð] ['steɪtli] [straɪdz] . [fɔ:r] .

she	walked	away	toward	her	forest	home	with	stately	strides	.	4	.
她	步行	离开	朝向	她	森林	家	和	庄严	步幅	.	4	.

她迈着庄重的步伐，向着她在森林中的家走去。4.

[haʊ] ['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd]

How	Little	Mayrie	Became	Frightened
如何	小的	-	成为	害怕

小梅莉是如何变得害怕的

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] .

The	winter	was	over	now	,	and	all	the	Laughing	Valley	was	filled	with	joyous	excitement	.
这	冬天	曾是	超过	现在	,	和	全部	这	笑	谷	曾是	已填	和	欢乐	激动	.

冬天已经过去，整个欢笑谷都充满了欢乐的气氛。

[ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fri:] [wʌns] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɜ:g(ə)ld] [mɔ:(r)] ['bɔɪstərəsli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ænd; ənd] [dæʃt] [səʊ] ['rekləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sent] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spreɪ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

The	brook	was	so	happy	at	being	free	once	again	that	it	gurgled	more	boisterously	than	ever	and	dashed	so	recklessly	against	the	rocks	that	it	sent	showers	of	spray	high	in	the	air	.
这	溪	曾是	所以	快乐的	在	存在	自由的	一次	再次	那	它	咕噜咕噜	更多的	喧闹地	比	曾经	和	虚线	所以	鲁莽地	反对	这	岩石	那	它	发送	淋浴	的	喷	高的	在	这	空气	.

小溪重获自由，欢欣雀跃，潺潺流淌，比以往任何时候都更加奔腾，肆意地撞击着岩石，激起阵阵水花。

[ðə; ði] [grɑ:s] [θrʌst] [ɪts] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [bleɪdz] ['ʌpwəd] [θru:] [ðə; ði] [mæt] [ɒv; əv] [ded] [stɔ:ks] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [snəʊ] ,

The	grass	thrust	its	sharp	little	blades	upward	through	the	mat	of	dead	stalks	where	it	had	hidden	from	the	snow	,
这	草	推力	它是	锋利的	小的	刀片	向上	通过	这	垫	的	死的	茎	在哪里	它	有	隐	从	这	雪	,

草儿从积雪覆盖的枯枝败叶丛中探出尖锐的小叶，向上伸展。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [tu:] ['tɪmɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ,

but	the	flowers	were	yet	too	timid	to	show	themselves	,
但	这	花朵	是	然而	也	胆小	到	展示	他们自己	,

但是，这些花朵还太害羞，不敢绽放光彩。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['fi:dɪŋ] [ðeə(r)] [ru:ts] .

although	the	Ryls	were	busy	feeding	their	roots	.
虽然	这	-	是	忙碌的	喂养	他们的	根	.

尽管赖尔斯一家正忙着滋养他们的根系。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [reɪz] ['dɑːnsɪŋ] ['merəli]

The	sun	was	in	remarkably	good	humor	,	and	sent	his	rays	dancing	merrily
这	太阳	曾是	在	非常	好的	幽默	,	和	发送	他的	射线	跳舞	兴高采烈地

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['væli] .

throughout	the	Valley	.
自始至终	这	谷	.

太阳心情格外好，阳光欢快地洒满整个山谷。

[klɔːz] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [nɒk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

Claus	was	eating	his	dinner	one	day	when	he	heard	a	timid	knock	on	his	door	.
克劳斯	曾是	吃	他的	晚餐	一	天	什么时候	他	听到	一个	胆小	敲	在	他的	门	.

一天，克劳斯正在吃晚饭，突然听到有人轻轻敲门。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来!

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[nəʊ] [wʌn] ['entəd] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['ræpɪŋ] .

No	one	entered	,	but	after	a	pause	came	another	rapping	.
不	一	进入	,	但	后	一个	暂停	来了	其他	说唱	.

无人进入，但片刻之后又传来敲击声。

[klɔːz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Claus	jumped	up	and	threw	open	the	door	.
克劳斯	跳了起来	向上	和	扔	打开	这	门	.

克劳斯跳起来，一把推开门。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['brʌðə(r)] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

Before	him	stood	a	small	girl	holding	a	smaller	brother	fast	by	the	hand	.
前	他	站立	一个	小的	女孩	保持	一个	较小的	兄弟	快速地	经过	这	手	.

他面前站着一个小女孩，紧紧地牵着弟弟的手。

" [ɪz] [juː; jʊ] - ?

"	Is	you	Tlaus	?
"	是	你	-	?

你是Tlaus吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ʃaɪli] .

"	she	asked	,	shyly	.
"	她	问	,	害羞地	.

她羞涩地问道。

" [ɪn'diːd] [ai] [ˌeɪ 'em] , [maɪ] [dɪə(r)] !

"	Indeed	I	am	,	my	dear	!
"	的确	我	是	,	我的	亲爱的	!

“没错，亲爱的！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]

"	he	answered	,	with	a	laugh	,	as	he	caught	both	children	in	his	arms	and
"	他	回答	,	和	一个	笑	,	作为	他	捕捉	两个都	孩子们	在	他的	武器	和

[kɪst] [ðem; ðəm] .

kissed	them	.
亲吻	他们	.

他笑着回答，同时将两个孩子抱在怀里亲吻他们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ]
" You are very welcome , and you have come just in time to share my
" 你 是 非常 欢迎 , 和 你 有 来 只是 在 时间 到 分享 我的
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

“非常欢迎您，您来得正是时候，可以和我一起享用晚餐。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [nʌt] -
" He took them to the table and fed them with fresh milk and nut -
" 他 采取 他们 到 这 桌子 和 美联储 他们 和 新鲜的 牛奶 和 坚果 -
[keɪks] .
cakes .
蛋糕 .

他把他们带到桌边，用鲜牛奶和坚果饼招待他们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [ɑːskt] :
When they had eaten enough he asked :
什么时候 他们 有 吃 足够的 他 问 :

他们吃饱后，他问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" Why have you made this long journey to see me ? "
" 为什么 有 你 制成 这 长的 旅行 到 看 我 ? "

你为什么千里迢迢来看我?

" [ai]['wɒnts][ə; eɪ][tæt] ! " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] - ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
" I wants a tat ! " replied little Mayrie ; and her brother ,
" 我 想要 一个 塔特 ! " 回复 小的 - ; 和 她 兄弟 ,

“我想要个纹身！”小梅丽回答道；她的哥哥，

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['meni] [wɜːdz] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
who had not yet learned to speak many words , nodded his head and
WHO 有 不是 然而 学习 到 说话 许多 字 , 点头 他的 头 和
[ɪk'skleɪmd] [laɪk][æn; ən]['ekəʊ] :
exclaimed like an echo :
惊呼 喜欢 一个 回声 :

他说话还不太清楚，只是点点头，像回声一样说道：

" [tæt] ! "
" Tat ! "
" 塔特 ! "

“哒！”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [tɔɪ] [kæts] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːnd] [klɔːz] ,
" Oh , you want my toy cats , do you ? " returned Claus ,
" 哦 , 你 想 我的 玩具 猫 , 做 你 ? " 返回 克劳斯 ,

“哦，你想要我的玩具猫是吗？”克劳斯回答道。

['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
greatly pleased to discover that his creations were so popular with children .
非常 高兴 到 发现 那 他的 作品 是 所以 受欢迎的 和 孩子们 .

得知他的作品深受孩子们的喜爱，我感到非常高兴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtəz] [n'ɒdɪd] ['iːgəli] .
The little visitors nodded eagerly .
这 小的 访客 点头 急切地 .

小访客们兴奋地点头。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][kæt] [naʊ] ['redi] ,
" Unfortunately , " he continued , " I have but one cat now ready ,
" 很遗憾 , " 他 持续 , " 我 有 但 一 猫 现在 准备好 ,

“很遗憾，”他继续说道，“我现在只有一只猫可以养了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kærid] [tuː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['jestədeɪ] .

for	I	carried	two	to	children	in	the	town	yesterday	.
为了	我	携带	二	到	孩子们	在	这	镇	昨天	.

因为我昨天在镇上抱了两个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

And	the	one	I	have	shall	be	given	to	your	brother	,	Mayrie	,	because
和	这	一	我	有	将	是	给定	到	你的	兄弟	,	-	,	因为

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][smɔːlə(r)] ;

he	is	the	smaller	;
他	是	这	较小的	;

我拥有的那一个要给你的弟弟梅里，因为他个子比较小；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][ai] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	the	next	one	I	make	shall	be	for	you	.
和	这	下一个	一	我	制作	将	是	为了	你	.

我做的下一个就给你。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [smaɪlz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['preʃəs] [tɔɪ] [klɔːz] [held]

"	The	boy's	face	was	bright	with	smiles	as	he	took	the	precious	toy	Claus	held
"	这	男孩们	脸	曾是	明亮的	和	微笑	作为	他	采取	这	宝贵的	玩具	克劳斯	握住

[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ;

out	to	him	;
出去	到	他	;

“男孩接过克劳斯递给他的珍贵玩具时，脸上洋溢着灿烂的笑容；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː]

but	little	Mayrie	covered	her	face	with	her	arm	and	began	to	sob
但	小的	-	涵盖	她	脸	和	她	手臂	和	开始	到	哭泣

['griːvəsli] .

grievously	.
严重地	.

但小梅丽用胳膊捂住脸，开始痛哭流涕。

" [ai] — [ai] — [ai] ['wɒnts] [ə; eɪ][tiː] — [tiː] — [tæt] [naʊ] !

"	I	—	I	—	I	wants	a	t	—	t	—	tat	now	!
"	我	—	我	—	我	想要	一个	t	—	t	—	塔特	现在	!

“我—我—我现在想要—t—tat！

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [meɪd] [klɔːz] [fiːl] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Her	disappointment	made	Claus	feel	miserable	for	a	moment	.
她	失望	制成	克劳斯	感觉	悲惨的	为了	一个	片刻	.

她的失望让克劳斯难过了一阵子。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] - .

Then	he	suddenly	remembered	Shiegra	.
然后	他	突然	记得	-	.

然后他突然想起了希格拉。

" [doʊnt][kraɪ] , ['dɑːlɪŋ] !

"	Don't	cry	,	darling	!
"	不	哭	,	亲爱的	!

“别哭，亲爱的！”

" [hiː; hi] [sed] , ['suːðɪŋli] ; " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	he	said	,	soothingly	;	"	I	have	a	toy	much	nicer	than	a	cat	,	and	you
"	他	说	,	舒缓地	;	"	我	有	一个	玩具	很多	更漂亮	比	一个	猫	,	和	你

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] .

shall	have	that	.
将	有	那	.

他轻声安抚道：“我有一个比猫好得多的玩具，你会得到它。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] ,

"	He	went	to	the	cupboard	and	drew	out	the	image	of	the	lioness	,
"	他	去	到	这	橱柜	和	画	出去	这	图像	的	这	母狮	,

他走到橱柜前，画出了母狮的图案。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] - .

which	he	placed	on	the	table	before	Mayrie	.
哪个	他	放置	在	这	桌子	前	-	.

他把东西放在梅里面前的桌子上。

[ðə; ði][gɜːl] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [fɪəs] [tiːθ] [ænd; ənd]

The	girl	raised	her	arm	and	gave	one	glance	at	the	fierce	teeth	and
这	女孩	提高	她	手臂	和	给予	一	瞥一眼	在	这	凶猛的	牙齿	和

['gleərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,

glaring	eyes	of	the	beast	,
刺眼	眼睛	的	这	兽	,

女孩举起手臂，瞥了一眼野兽凶狠的牙齿和狰狞的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [skriːm] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	,	uttering	a	terrified	scream	,	she	rushed	from	the	house	.
和	然后	,	发出声音	一个	恐惧	尖叫	,	她	匆忙	从	这	房子	.

然后，她发出一声惊恐的尖叫，冲出了房子。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['skriːmɪŋ] ['lʌstɪli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

The	boy	followed	her	,	also	screaming	lustily	,	and	even	dropping	his	precious
这	男生	随后	她	,	还	尖叫	热情地	,	和	甚至	下降	他的	宝贵的

[kæt][ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

cat	in	his	fear	.
猫	在	他的	害怕	.

男孩跟着她，也发出淫荡的尖叫，甚至吓得把他的心爱的猫扔在了地上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [klɔːz] [stʊd] ['məʊʃnləs] , ['biːɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] .

For	a	moment	Claus	stood	motionless	,	being	puzzled	and	astonished	.
为了	一个	片刻	克劳斯	站立	静止不动	,	存在	困惑	和	惊讶	.

克劳斯愣在原地，一时之间既困惑又惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] - ['ɪmɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Then	he	threw	Shiegra's	image	into	the	cupboard	and	ran	after	the	children	,
然后	他	扔	-	图像	进入	这	橱柜	和	跑	后	这	孩子们	,

然后他把希格拉的照片扔进橱柜，追着孩子们跑了。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

calling	to	them	not	to	be	frightened	.
呼叫	到	他们	不是	到	是	害怕	.

呼吁他们不要害怕。

['lɪt(ə)l] - [stɒpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skɜːt]

Little	Mayrie	stopped	in	her	flight	and	her	brother	clung	to	her	skirt
小的	-	停止	在	她	航班	和	她	兄弟	紧紧抓住	到	她	裙子

;

;

;

小梅丽停下脚步，她的弟弟紧紧抓住她的裙子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][kɑːst] ['fɪəf(ə)l] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [klɔːz] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

but	**they**	**both**	**cast**	**fearful**	**glances**	**at**	**the**	**house**	**until**	**Claus**	**had**	**assured**
但	他们	两个都	投掷	可怕	眼神	在	这	房子	直到	克劳斯	有	保证

[ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] .

them	**many**	**times**	**that**	**the**	**beast**	**had**	**been**	**locked**	**in**	**the**	**cupboard**	**.**
他们	许多	时代	那	这	兽	有	到过	已锁定	在	这	橱柜	.

但直到克劳斯多次向他们保证野兽已被锁在橱柜里，他们才放下心来，恐惧地看着那栋房子。

" [jet] [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Yet**	**why**	**were**	**you**	**frightened**	**at**	**seeing**	**it**	**?**
"	然而	为什么	是	你	害怕	在	看到	它	?

“可是，你为什么看到它时会感到害怕呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ! "

"	**It**	**is**	**only**	**a**	**toy**	**to**	**play**	**with**	**!**	**"**
"	它	是	仅有的	一个	玩具	到	玩	和	!	"

“它只是个玩具而已！”

" [ɪts] [bæd] ! " [sed] - , [dɪ'saɪdɪdli] , " [æn; ən] - — [æn; ən] - — [dʒʌst] ['hɒrɪd] , [æn; ən] - [nɒt][ə; eɪ]

"	**It's**	**bad**	**!**	**"**	**said**	**Mayrie**	**,**	**decidedly**	**,**	**"**	**an**	**'**	**—**	**an**	**'**	**—**	**just**	**horrid**	**,**	**an**	**'**	**not**	**a**
"	它是	坏的	!	"	说	-	,	绝对地	,	"	一个	-	—	一个	-	—	只是	可怕的	,	一个	-	不是	一个

[bɪt] [naɪs] , [laɪk] [tæts] ! "

bit	**nice**	**,**	**like**	**tats**	**!**	**"**
少量	好的	,	喜欢	纹身	!	"

“太糟糕了！”梅丽斩钉截铁地说，“简直——简直太可怕了，一点也不好看，就像纹身一样！”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [klɔːz] , ['θɔːtfəli] .

"	**Perhaps**	**you**	**are**	**right**	**,**	**"**	**returned**	**Claus**	**,**	**thoughtfully**	**.**
"	也许	你	是	正确的	,	"	返回	克劳斯	,	深思熟虑	.

“也许你是对的，”克劳斯若有所思地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti]

"	**But**	**if**	**you**	**will**	**return**	**with**	**me**	**to**	**the**	**house**	**I**	**will**	**soon**	**make**	**you**	**a**	**pretty**
"	但	如果	你	将要	返回	和	我	到	这	房子	我	将要	很快	制作	你	一个	漂亮的

[kæt] .

cat	**.**
猫	.

“但是如果你跟我一起回家，我很快就会把你变成一只漂亮的猫。”

" [səʊ] [ðeɪ] ['tɪmɪdli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)] [frɛndz] [wɜːdz] ;

"	**So**	**they**	**timidly**	**entered**	**the**	**house**	**again**	**,**	**having**	**faith**	**in**	**their**	**friend's**	**words**	**;**
"	所以	他们	胆怯地	进入	这	房子	再次	,	拥有	信仰	在	他们的	朋友们	字	;

于是，他们相信朋友的话，又怯生生地进了屋。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [klɔːz] [kɑːv] [aʊt] [ə; eɪ][kæt][frɒm; frəm]

and	**afterward**	**they**	**had**	**the**	**joy**	**of**	**watching**	**Claus**	**carve**	**out**	**a**	**cat**	**from**
和	之后	他们	有	这	喜悦	的	观看	克劳斯	雕刻	出去	一个	猫	从

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [k'ʌləz] .

a	**bit**	**of**	**wood**	**and**	**paint**	**it**	**in**	**natural**	**colors**	**.**
一个	少量	的	木头	和	画	它	在	自然的	颜色	.

之后，他们兴致勃勃地观看克劳斯用一块木头雕刻出一只猫，并用天然颜色给它上色。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**do**	**this**	**,**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	做	这	,

他很快就做到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈskɪlf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

for	he	had	become	skillful	with	his	knife	by	this	time	,
为了	他	有	变得	熟练	和	他的	刀	经过	这	时间	,

因为此时他已经非常熟练地使用刀了。

[ænd; ənd] - [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd]

and	Mayrie	loved	her	toy	the	more	dearly	because	she	had	seen	it	made
和	-	喜爱	她	玩具	这	更多的	亲爱的	因为	她	有	已见	它	制成

.

:

.

梅丽亲眼见证了玩具的制作过程，因此她更加喜爱这个玩具了。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪtəz] [hæd; həd] [trɔt] [əˈweɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [ˈhəʊmwəd] [klɔːz] [sæt] [lɒŋ] [ɪn]

After	his	little	visitors	had	trotted	away	on	their	journey	homeward	Claus	sat	long	in
后	他的	小的	访客	有	小跑	离开	在	他们的	旅行	回家	克劳斯	卫星	长的	在

[diːp] [θɔːt] .

deep	thought	.
深的	想法	.

小客人们踏上回家的路后，克劳斯久久地陷入沉思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [fɪəs] [ˈkriːtʃəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][ˈlaɪənes] [wʊd]

And	he	then	decided	that	such	fierce	creatures	as	his	friend	the	lioness	would
和	他	然后	决定	那	这样的	凶猛的	生物	作为	他的	朋友	这	母狮	会

[ˈnevə(r)][duː; də][æz; əz] [ˈmɒdlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] .

never	do	as	models	from	which	to	fashion	his	toys	.
绝不	做	作为	模型	从	哪个	到	时尚	他的	玩具	.

于是他决定，像他的朋友母狮那样凶猛的动物，绝不适合作为制作玩具的原型。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈbeɪbiz] , " [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] ;

"	There	must	be	nothing	to	frighten	the	dear	babies	,	"	he	reflected	;
"	那里	必须	是	没有什么	到	吓唬	这	亲爱的	婴儿	,	"	他	反映	;

“一定不能有什么东西吓到这些可爱的孩子们，”他心想；

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [nəʊ] - [wel] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

"	and	while	I	know	Shiegra	well	,	and	am	not	afraid	of	her	,
"	和	尽管	我	知道	-	出色地	,	和	是	不是	害怕的	的	她	,

“虽然我很了解谢格拉，而且并不害怕她，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] ['terə(r)] .

it	is	but	natural	that	children	should	look	upon	her	image	with	terror	.
它	是	但	自然的	那	孩子们	应该	看	之上	她	图像	和	恐怖	.

孩子们看到她的画像感到恐惧，这是人之常情。

[ˌhɪərˈɑːftə(r)][aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [sʌtʃ] [maɪld] - ['mænəd] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts]

Hereafter	I	will	choose	such	mild	-	mannered	animals	as	squirrels	and	rabbits
此后	我	将要	选择	这样的	温和的	-	有礼貌的	动物	作为	松鼠	和	兔子

[ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd] ['læmkɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɑːv] [maɪ] [tɒɪz] ,

and	deer	and	lambkins	from	which	to	carve	my	toys	,
和	鹿	和	羊羔	从	哪个	到	雕刻	我的	玩具	,

今后我将选择松鼠、兔子、鹿和小羊羔等性情温顺的动物来雕刻玩具。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [lʌv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɪə(r)][ðem; ðəm] .

for	then	the	little	ones	will	love	rather	than	fear	them	.
为了	然后	这	小的	一个	将要	爱	相当	比	害怕	他们	.

这样一来，孩子们就会爱他们而不是害怕他们。

" [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

"	He	began	his	work	that	very	day	,
"	他	开始	他的	工作	那	非常	天	,

他当天就开始工作了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbedtaɪm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] .

and	before	bedtime	had	made	a	wooden	rabbit	and	a	lamb	.
和	前	就寝时间	有	制成	一个	木制的	兔子	和	一个	羊肉	.

睡前，他做了一只木头兔子和一只木头小羊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ˈlaɪflaɪk] [æz; əz] [ðə; ðɪ][kæts][hæd; həd] [biːn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]

They	were	not	quite	so	lifelike	as	the	cats	had	been	,	because	they
他们	是	不是	相当	所以	逼真	作为	这	猫	有	到过	,	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ˈmeməri] ,

were	formed	from	memory	,
是	形成	从	记忆	,

它们不像猫那样栩栩如生，因为它们是根据记忆制作的。

[waɪl] [ˈblɪŋki] [hæd; həd][sæt] [ˈveri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] .

while	Blinkie	had	sat	very	still	for	Claus	to	look	at	while	he	worked	.
尽管	眨眼	有	卫星	非常	仍然	为了	克劳斯	到	看	在	尽管	他	工作	.

布林基一直静静地坐着，让克劳斯在工作时可以看着它。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [njuː] [tɒɪz] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˌnevəðəˈles] ,

But	the	new	toys	pleased	the	children	nevertheless	,
但	这	新的	玩具	高兴	这	孩子们	尽管如此	,

但孩子们还是很喜欢这些新玩具。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [feɪm] [ɒv; əv] [klɔːz] - [ˈpleɪˌθɪŋz] [ˈkwɪkli] [spred] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒn] [pleɪn]

and	the	fame	of	Claus	'	playthings	quickly	spread	to	every	cottage	on	plain
和	这	名声	的	克劳斯	-	玩具	迅速地	传播	到	每一个	小屋	在	清楚的

[ænd; ənd][ɪn] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	in	village	.
和	在	村庄	.

克劳斯玩具的名声很快传遍了平原和村庄里的每间小屋。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɪk] [ɔː(r)] [ˈkrɪp(ə)ld] [ˈtʃɪldrən] ,

He	always	carried	his	gifts	to	the	sick	or	crippled	children	,
他	总是	携带	他的	礼物	到	这	生病的	或者	残疾的	孩子们	,

他总是把礼物带给生病或残疾的孩子。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [tuː; tə][ɑːsk]

but	those	who	were	strong	enough	walked	to	the	house	in	the	Valley	to	ask
但	那些	WHO	是	强的	足够的	步行	到	这	房子	在	这	谷	到	问

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

但那些体格强壮的人步行到山谷里的房子去求他们。

[səʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [suːn] [wɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔɪ] -

so	a	little	path	was	soon	worn	from	the	plain	to	the	door	of	the	toy	-
所以	一个	小的	小路	曾是	很快	磨损	从	这	清楚的	到	这	门	的	这	玩具	-

[ˈmeɪkərz] [ˈkɒtɪdʒ] .

maker's	cottage	.
制造商的	小屋	.

于是，一条小路很快就从平原通向了玩具匠的小屋门口。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [klɔːz] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə]

First	came	the	children	who	had	been	playmates	of	Claus	,	before	he	began	to
第一的	来了	这	孩子们	WHO	有	到过	玩伴	的	克劳斯	,	前	他	开始	到

[meɪk] [tɒɪz] .

make	toys	.
制作	玩具	.

首先是那些在克劳斯开始制作玩具之前就和他一起玩耍的孩子们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

[ðiːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [səˈplaɪd] .

These	,	you	may	be	sure	,	were	well	supplied	.
这些	,	你	可能	是	当然	,	是	出色地	供应	.

可以肯定的是，这些物资供应充足。

[ðen] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [meɪd]

Then	children	who	lived	farther	away	heard	of	the	wonderful	images	and	made
然后	孩子们	WHO	居住地	更远	离开	听到	的	这	精彩的	图片	和	制成

[ˈdʒɜːrniz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðem; ðəm] .

journeys	to	the	Valley	to	secure	them	.
旅程	到	这	谷	到	安全的	他们	.

后来，住在更远地方的孩子们听说了这些美丽的图画，便前往山谷去获取它们。

[ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ə; eɪ][wʌn] [went] [əˈweɪ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .

All	little	ones	were	welcome	,	and	never	a	one	went	away	empty	-	handed	.
全部	小的	一个	是	欢迎	,	和	绝不	一个	一	去	离开	空的	-	递交	.

所有小朋友都受到了欢迎，而且没有一个孩子空手而归。

[ðɪs] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhændiwɜːk] [kept] [klɔːz] [ˈbɪzɪli] [ˈɒkjupaɪd] ,

This	demand	for	his	handiwork	kept	Claus	busily	occupied	,
这	要求	为了	他的	手工制品	保留	克劳斯	忙碌地	占领	,

人们对他的手工艺品的需求让克劳斯忙得不可开交。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv]

but	he	was	quite	happy	in	knowing	the	pleasure	he	gave	to	so	many	of
但	他	曾是	相当	快乐的	在	会心	这	乐趣	他	给予	到	所以	许多	的

[ðə; ði][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

the	dear	children	.
这	亲爱的	孩子们	.

但他很高兴知道自己给这么多可爱的孩子们带来了快乐。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səkˈses]

His	friends	the	immortals	were	pleased	with	his	success
他的	朋友们	这	不朽者	是	高兴	和	他的	成功

他的朋友，那些不朽的神灵们，都为他的成功感到高兴。

[ænd; ənd]

and
和

和

[səˈpɔːrtɪd] [hɪm] [ˈbreɪvli] .

supported	him	bravely	.
有	他	勇敢地	.

勇敢地支持他。

[ðə; ði] - [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][klɪə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊd] ,

The	Knooks	selected	for	him	clear	pieces	of	soft	wood	,
这	-	已选	为了	他	清除	件	的	柔软的	木头	,

克努克斯为他挑选了一些质地柔软的木块，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [blʌnt] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

that	his	knife	might	not	be	blunted	in	cutting	them	;
那	他的	刀	可能	不是	是	钝化	在	切割	他们	;

以免他的刀在切割他们时变钝；

[ðə; ði] - [kept] [hɪm] [sə'plaɪd] [wɪð] [peɪnts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ['fæʃ(ə)nd] [frɒm; frəm]

the	Ryls	kept	him	supplied	with	paints	of	all	colors	and	brushes	fashioned	from
这	-	保留	他	供应	和	油漆	的	全部	颜色	和	刷子	造型	从

[ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] ['tɪməθi] [græs] ;

the	tips	of	timothy	grasses	;
这	尖端	的	蒂莫西	草	;

赖尔一家不断给他提供各种颜色的颜料和用提摩西草尖制成的画笔；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['ni:dɪd] [sɔ:z] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] [ænd; ənd] ['hæməz]

the	Fairies	discovered	that	the	workman	needed	saws	and	chisels	and	hammers
这	仙女	发现	那	这	工人	需要	锯子	和	凿子	和	锤子

[ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	nails	,
和	指甲	,

仙女们发现工人需要锯子、凿子、锤子和钉子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪvz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tu:lz] .

as	well	as	knives	,	and	brought	him	a	goodly	array	of	such	tools	.
作为	出色地	作为	刀具	,	和	带来	他	一个	很好	大批	的	这样的	工具	.

以及刀具，并给他带来了一系列此类工具。

[klɔ:z] [su:n] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['wɜ:kʃɒp] .

Claus	soon	turned	his	living	room	into	a	most	wonderful	workshop	.
克劳斯	很快	转向	他的	活的	房间	进入	一个	最多	精彩的	车间	.

克劳斯很快就把他的客厅改造成了一个非常棒的工作室。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bentʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	built	a	bench	before	the	window	,
他	建造	一个	长椅	前	这	窗户	,

他在窗前做了一张长凳，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd] [peɪnts] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ['evriθɪŋ] [æz; əz]

and	arranged	his	tools	and	paints	so	that	he	could	reach	everything	as
和	安排	他的	工具	和	油漆	所以	那	他	可以	抵达	一切	作为

[hi:; hi] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stu:l] .

he	sat	on	his	stool	.
他	卫星	在	他的	凳子	.

他把工具和颜料摆放好，这样坐在凳子上就能轻松够到所有东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [tɔɪ] ['ɑ:ftə(r)] [tɔɪ] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hi:; hi]

And	as	he	finished	toy	after	toy	to	delight	the	hearts	of	little	children	he
和	作为	他	完成的	玩具	后	玩具	到	喜	这	心	的	小的	孩子们	他

[faʊnd] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ]

found	himself	growing	so	gay	and	happy	that	he	could	not	refrain	from	singing
成立	他自己	生长	所以	同性恋	和	快乐的	那	他	可以	不是	避免	从	歌唱

[ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .

and	laughing	and	whistling	all	the	day	long	.
和	笑	和	吹口哨	全部	这	天	长的	.

当他完成一件又一件玩具，让孩子们开心不已时，他发现自己变得越来越快乐，整天都忍不住唱歌、大笑和吹口哨。

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [els] [lɑ:fs] ! " [sed]

"	It's	because	I	live	in	the	Laughing	Valley	,	where	everything	else	laughs	!	"	said
"	它是	因为	我	居住	在	这	笑	谷	,	在哪里	一切	别的	笑声	!	"	说

[klɔ:z] .

Claus	.
克劳斯	.

“那是因为我住在欢笑谷，那里的一切都在欢笑！”克劳斯说道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] . [faɪv] .

But	that	was	not	the	reason	.	5	.
但	那	曾是	不是	这	原因	.	5	.

但这并非真正的原因。5.

[haʊ] ['besi] ['blaɪðsəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli]
How Bessie Blithesome Came to the Laughing Valley
如何 贝西 快乐的 来 到 这 笑 谷

贝西·布莱瑟姆是如何来到笑谷的

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[æz; əz] [klɔːz] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [waɪl] [hiː; hi] ['bɪzɪli] [kɑːrvd] [ðə; ði]
as Claus sat before his door to enjoy the sunshine while he busily carved the
作为 克劳斯 卫星 前 他的 门 到 享受 这 阳光 尽管 他 忙碌地 雕刻 这
[hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [dɪə(r)] ,
head and horns of a toy deer ,
头 和 角 的 一个 玩具 鹿 ,

克劳斯坐在门前享受阳光，同时忙着雕刻一只玩具鹿的头和角。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][ɒv; əv] ['hɔːsmən]
he looked up and discovered a glittering cavalcade of horsemen
他 看起来 向上 和 发现 一个 闪闪发光 车队 的 骑兵
[ə'prəʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
approaching through the Valley .
接近 通过 这 谷 .

他抬头望去，发现一支闪闪发光的骑兵队伍正穿过山谷向他走来。

[wen] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bænd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][men] -
When they drew nearer he saw that the band consisted of a score of men -
什么时候 他们 画 更近 他 锯 那 这 乐队 由……组成 的 一个 分数 的 男人 -
[æt; ət] - [ɑːmz] ,
at - arms ,
在 - 武器 ,

当他们走近时，他发现这支队伍由二十名全副武装的士兵组成。

[klæd][ɪn] [braɪt] ['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [spiə] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksiːz] .
clad in bright armor and bearing in their hands spears and battle - axes .
覆膜 在 明亮的 盔甲 和 轴承 在 他们的 双手 长矛 和 战斗 - 轴 .

他们身披闪亮的盔甲，手中拿着长矛和战斧。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊd] ['lɪt(ə)l] ['besi] ['blaɪðsəm] ,
In front of these rode little Bessie Blithesome ,
在 正面 的 这些 骑 小的 贝西 快乐的 ,

在她们前面骑着小贝西·布莱瑟姆，

[ðə; ði] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [praʊd] [lɔːd] [ɒv; əv] - [huː] [hæd; həd] [wʌns] ['drɪvn] [klɔːz]
the pretty daughter of that proud Lord of Lerd who had once driven Claus
这 漂亮的 女儿 的 那 自豪的 主 的 - WHO 有 一次 驱动 克劳斯
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
from his palace .
从 他的 宫殿 .

她是那位骄傲的勒德领主的漂亮女儿，这位领主曾将克劳斯赶出他的宫殿。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːlfri] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] , [ɪts]['braɪd(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [dʒemz] ,
Her palfrey was pure white , its bridle was covered with glittering gems ,
她 帕尔弗雷 曾是 纯的 白色的 , 它是 辔 曾是 涵盖 和 闪闪发光 宝石 ,

她的坐骑通体雪白，缰绳上缀满了闪闪发光的宝石。

[ænd; ənd][ɪts]['sæd(ə)l] [dreɪpt] [wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , ['rɪtʃli] ['brɔɪdə] .
and its saddle draped with cloth of gold , richly broidered .
和 它是 鞍 垂坠的 和 布 的 金子 , 丰富 刺绣 .

它的马鞍上披着金丝织锦，绣工精美。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][prə'tekt][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɑːm][waɪl][ʃiː; ʃi]['dʒɜːrnid] .

The	soldiers	were	sent	to	protect	her	from	harm	while	she	journeyed	.
这	士兵	是	发送	到	保护	她	从	伤害	尽管	她	旅程	.

士兵们被派去保护她旅途中的安全。

[klɔːz][wɒz; wəz][sə'praɪzd] ,

Claus	was	surprised	,
克劳斯	曾是	惊讶	,

克劳斯很惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][kən'tɪnjuːd][tuː; tə]['wɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][sɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][druː][ʌp]

but	he	continued	to	whittle	and	to	sing	until	the	cavalcade	drew	up
但	他	持续	到	惠特尔	和	到	唱歌	直到	这	车队	画	向上

[bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

before	him	.
前	他	.

但他继续削木头、唱歌，直到队伍停在他面前。

[ðen][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][liːnd]['əʊvə(r)][ðə; ði][nek][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɔːlfri][ænd; ənd][sed] :

Then	the	little	girl	leaned	over	the	neck	of	her	palfrey	and	said	:
然后	这	小的	女孩	倾斜	超过	这	脖子	的	她	帕尔弗雷	和	说	:

然后，小女孩俯身靠近她的骏马脖子，说道：

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [klɔːz] , [aɪ][wɒnt][ə; eɪ][tɔɪ] !

"	Please	,	Mr	.	Claus	,	I	want	a	toy	!
"	请	,	先生	.	克劳斯	,	我	想	一个	玩具	!

“圣诞老人先生，求求您，我想要个玩具！”

" [hɜː(r); hə(r)][vɔɪs][wɒz; wəz][səʊ]['pliːdɪŋ][ðæt][klɔːz][dʒʌmpt][ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][stʊd][bɪ'saɪd]

"	Her	voice	was	so	pleading	that	Claus	jumped	up	at	once	and	stood	beside
"	她	嗓音	曾是	所以	恳求	那	克劳斯	跳了起来	向上	在	一次	和	站立	旁

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她的声音如此恳求，克劳斯立刻跳起来，站在她身边。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][haʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)][rɪ'kwest] .

But	he	was	puzzled	how	to	answer	her	request	.
但	他	曾是	困惑	如何	到	回答	她	要求	.

但他不知道该如何回答她的请求。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][rɪtʃ][lɔːdz]['dɔːtə(r)] , " [sed][hiː; hi] , " [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðæt][juː; jʊ]

"	You	are	a	rich	lord's	daughter	,	"	said	he	,	"	and	have	all	that	you
"	你	是	一个	富有的	领主的	女儿	,	"	说	他	,	"	和	有	全部	那	你

[dɪ'zaɪə(r)] . "

desire	.	"
欲望	.	"

“你是位富裕贵族的女儿，”他说，“你想要的一切你都有。”

" [ɪk'sept][tɒɪz] , " ['ædɪd]['besi] .

"	Except	toys	,	"	added	Bessie	.
"	除了	玩具	,	"	额外	贝西	.

“除了玩具，”贝西补充道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][tɒɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːld][bʌt; bət][jɔːz] . "

"	There	are	no	toys	in	all	the	world	but	yours	.	"
"	那里	是	不	玩具	在	全部	这	世界	但	你的	.	"

“世界上除了你的玩具，再也没有其他玩具了。”

" [ænd; ənd][ai] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]
" And I make them for the poor children , who have nothing else
" 和 我 制作 他们 为了 这 贫穷的 孩子们 , WHO 有 没有什么 别的
[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] ,
to amuse them ,
到 娱乐 他们 ,

“我做这些是为了那些贫困的孩子们，他们没有其他娱乐活动。”

" [kən'tɪnjuːd] [klɔːz] .
" continued Claus .
" 持续 克劳斯 .

克劳斯继续说道。

" [duː; də][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [tʊɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪtʃ] [wʌnz] ? " [ɑːskt]
" Do poor children love to play with toys more than rich ones ? " asked
" 做 贫穷的 孩子们 爱 到 玩 和 玩具 更多的 比 富有的 一个 ? " 问
['besi] .
Bessie .
贝西 .

贝西问道：“贫穷的孩子比富裕的孩子更喜欢玩玩具吗？”

" [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , " [sed] [klɔːz] , ['θɔːtfəli] .
" I suppose not , " said Claus , thoughtfully .
" 我 认为 不是 , " 说 克劳斯 , 深思熟虑 .

“我想不是吧，”克劳斯若有所思地说。

" [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [bleɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔːd] ?
" Am I to blame because my father is a lord ?
" 是 我 到 责备 因为 我的 父亲 是 一个 主 ?

“难道因为我父亲是贵族，我就该受到责备吗？”

[mʌst; məst][ai][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [tʊɪz] [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]
Must I be denied the pretty toys I long for because other children are
必须 我 是 否认 这 漂亮的 玩具 我 长的 为了 因为 其他 孩子们 是
['pʊrər] [ðæn; ðən][ai] ?
poorer than I ?
贫穷 比 我 ?

难道仅仅因为其他孩子比我穷，我就不能拥有我梦寐以求的漂亮玩具吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ['ɜːnɪstli] .
" she inquired earnestly .
" 她 询问 切实 .

她恳切地问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [dɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;
" I'm afraid you must , dear , " he answered ;
" 我是 害怕的 你 必须 , 亲爱的 , " 他 回答 ;

“恐怕你必须这么做，亲爱的，”他回答道；

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .
" for the poor have nothing else with which to amuse themselves .
" 为了 这 贫穷的 有 没有什么 别的 和 哪个 到 娱乐 他们自己 .

“因为穷人没有其他娱乐方式。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][tuː; tə][raɪd] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][juː; jʊ] ,
You have your pony to ride , your servants to wait on you ,
你 有 你的 小马 到 骑 , 你的 仆人 到 等待 在 你 ,

你有你的小马骑，有仆人服侍你，

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌmfət] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)] . "
and every comfort that money can procure . "
和 每一个 舒适 那 钱 能 采购 . "

以及金钱所能买到的一切舒适享受。

" [bʌt; bət][ai][wɒnt] [tɒɪz] ! " [kraɪd] ['besi] , ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [fɔ:st] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]

"	But	I	want	toys	!	"	cried	Bessie	,	wiping	away	the	tears	that	forced	themselves	into
"	但	我	想	玩具	!	"	哭	贝西	,	擦拭	离开	这	眼泪	那	强制	他们自己	进入

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“可是我想要玩具！”贝西哭喊着，擦去涌上眼眶的泪水。

" [ɪf] [ai][kæn; kən][nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] .

"	If	I	can	not	have	them	,	I	shall	be	very	unhappy	.
"	如果	我	能	不是	有	他们	,	我	将	是	非常	不开心	.

“如果我得不到它们，我会非常不开心。”

" [klɔ:z] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,

"	Claus	was	troubled	,
"	克劳斯	曾是	麻烦	,

克劳斯心事重重，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə]

for	her	grief	recalled	to	him	the	thought	that	his	desire	was	to
为了	她	悲伤	召回	到	他	这	想法	那	他的	欲望	曾是	到

[meɪk] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] ['hæpi] ,

make	all	children	happy	,
制作	全部	孩子们	快乐的	,

她的悲伤让他想起，他最大的愿望就是让所有孩子都幸福快乐。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn][laɪf] .

without	regard	to	their	condition	in	life	.
没有	看待	到	他们的	状况	在	生活	.

不考虑他们的生活状况。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[waɪl] [səʊ] ['meni] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɒɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

while	so	many	poor	children	were	clamoring	for	his	toys	he	could	not
尽管	所以	许多	贫穷的	孩子们	是	喧闹	为了	他的	玩具	他	可以	不是

[beə(r)][tu:; tə] [gɪv] [wʌn][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] ['besi] ['blaɪðsəm] ,

bear	to	give	one	to	them	to	Bessie	Blithesome	,
熊	到	给	一	到	他们	到	贝西	快乐的	,

那么多可怜的孩子吵着要他的玩具，他实在不忍心把玩具给贝西·布莱瑟姆。

[hu:] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] .

who	had	so	much	already	to	make	her	happy	.
WHO	有	所以	很多	已经	到	制作	她	快乐的	.

她已经拥有很多让她快乐的东西。

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [hi:; hi] , ['dʒentli] ;

"	Listen	,	my	child	,	"	said	he	,	gently	;
"	听	,	我的	孩子	,	"	说	他	,	轻轻地	;

“听着，我的孩子，”他温柔地说；

" [ɔ:l][ðə; ði] [tɒɪz] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] .

"	all	the	toys	I	am	now	making	are	promised	to	others	.
"	全部	这	玩具	我	是	现在	制作	是	承诺	到	其他的	.

“我现在制作的所有玩具都已经答应给别人了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:z] , [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [səʊ] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

But	the	next	shall	be	yours	,	since	your	heart	so	longs	for	it	.
但	这	下一个	将	是	你的	,	自从	你的	心	所以	长	为了	它	.

但下一个就属于你了，因为你的心如此渴望它。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Come	to	me	again	in	two	days	and	it	shall	be	ready	for	you	.
来	到	我	再次	在	二	天	和	它	将	是	准备好	为了	你	.

两天后你再来找我，东西就准备好了。

" ['besi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

"	Bessie	gave	a	cry	of	delight	,
"	贝西	给予	一个	哭	的	喜	,

贝西发出了一声喜悦的叫声，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɔʊniz] [nek] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [klɔːz] ['prɪtɪli] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]

and	leaning	over	her	pony's	neck	she	kissed	Claus	prettily	upon	his	forehead
和	倾斜	超过	她	小马的	脖子	她	亲吻	克劳斯	漂亮	之上	他的	前额

.

:

.

她俯身靠近小马的脖子，轻轻地吻了吻克劳斯的额头。

[ðen] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi][rəʊd] ['geɪli] [əˈweɪ] , ['liːvɪŋ] [klɔːz]

Then	,	calling	to	her	men	-	at	-	arms	,	she	rode	gaily	away	,	leaving	Claus
然后	,	呼叫	到	她	男人	-	在	-	武器	,	她	骑	兴高采烈地	离开	,	离开	克劳斯

[tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

to	resume	his	work	.
到	恢复	他的	工作	.

然后，她召集了她的卫兵，兴高采烈地骑马离去，留下克劳斯继续工作。

" [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wʌnz] ,

"	If	I	am	to	supply	the	rich	children	as	well	as	the	poor	ones	,
"	如果	我	是	到	供应	这	富有的	孩子们	作为	出色地	作为	这	贫穷的	一个	,

“如果我要同时供养富裕家庭的孩子和贫困家庭的孩子，

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][speə(r)]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] !

"	he	thought	,	"	I	shall	not	have	a	spare	moment	in	the	whole	year	!
"	他	想法	,	"	我	将	不是	有	一个	空闲的	片刻	在	这	所有的	年	!

他心想：“我一整年都不会有空闲时间了！”

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ?

But	is	it	right	I	should	give	to	the	rich	?
但	是	它	正确的	我	应该	给	到	这	富有的	?

但我给富人捐款合适吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Surely	I	must	go	to	Necile	and	talk	with	her	about	this	matter	.
一定	我	必须	去	到	-	和	讲话	和	她	关于	这	事情	.

我一定要去找妮琪尔，和她谈谈这件事。

" [səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪə(r)] ,

"	So	when	he	had	finished	the	toy	deer	,
"	所以	什么时候	他	有	完成的	这	玩具	鹿	,

“所以当他完成玩具鹿的制作后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [gleɪdz] ,

which	was	very	like	a	deer	he	had	known	in	the	Forest	glades	,
哪个	曾是	非常	喜欢	一个	鹿	他	有	已知	在	这	森林	林间空地	,

那只鹿很像他在森林空地里见过的一只鹿。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['baʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

he	walked	into	Burzee	and	made	his	way	to	the	bower	of	the	beautiful
他	步行	进入	-	和	制成	他的	方式	到	这	凉亭	的	这	美丽的

[nɪmf] - ,

Nymph	Necile	,
仙女	-	,

他走进伯兹，径直走向美丽的仙女奈西勒的闺房。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] ['mʌðə(r)] .

who	had	been	his	foster	mother	.
WHO	有	到过	他的	促进	母亲	.

他的养母。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] ['tendəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ,

She	greeted	him	tenderly	and	lovingly	,
她	问候	他	温柔地	和	深情地	,

她温柔而充满爱意地向他问好。

['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['besi] ['blaɪðsəm] .

listening	with	interest	to	his	story	of	the	visit	of	Bessie	Blithesome	.
聆听	和	兴趣	到	他的	故事	的	这	访问	的	贝西	快乐的	.

我饶有兴致地听他讲述贝西·布莱瑟姆来访的故事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [tɒɪz] [tuː; tə] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] ? "

"	And	now	tell	me	,	"	said	he	,	"	shall	I	give	toys	to	rich	children	?	"
"	和	现在	告诉	我	,	"	说	他	,	"	将	我	给	玩具	到	富有的	孩子们	?	"

“那么现在告诉我，”他说，“我应该把玩具送给富裕家庭的孩子吗？”

" [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	We	of	the	Forest	know	nothing	of	riches	,	"	she	replied	.
"	我们	的	这	森林	知道	没有什么	的	财富	,	"	她	回复	.

“我们森林里的人对财富一无所知，”她回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] ,

"	It	seems	to	me	that	one	child	is	like	another	child	,
"	它	似乎	到	我	那	一	孩子	是	喜欢	其他	孩子	,

在我看来，每个孩子都一样。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gaʊn]

since	they	are	all	made	of	the	same	clay	,	and	that	riches	are	like	a	gown
自从	他们	是	全部	制成	的	这	相同的	黏土	,	和	那	财富	是	喜欢	一个	袍

,

,

,

因为它们都是用同样的黏土制成的，而财富就像一件礼服，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɒn][ɔː(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

which	may	be	put	on	or	taken	away	,	leaving	the	child	unchanged	.
哪个	可能	是	放	在	或者	已采取	离开	,	离开	这	孩子	未更改	.

可以穿上或脱下，不会对孩子造成任何影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

But	the	Fairies	are	guardians	of	mankind	,
但	这	仙女	是	守护者	的	人类	,

但仙子是人类的守护者。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mɔːt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] . [let] [juː 'es][kɔːl][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .

and	know	mortal	children	better	than	I	.	Let	us	call	the	Fairy	Queen	.
和	知道	凡人	孩子们	更好的	比	我	.	让	我们	称呼	这	仙女	女王	.

他们比我更了解凡间孩童。我们去请仙后来吧。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

"	This	was	done	,
"	这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɜːd] [klɔːz] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz]

and	the	Queen	of	the	Fairies	sat	beside	them	and	heard	Claus	relate	his
和	这	女王	的	这	仙女	卫星	旁	他们	和	听到	克劳斯	涉及	他的

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ,

reasons	for	thinking	the	rich	children	could	get	along	without	his	toys	,
原因	为了	思维	这	富有的	孩子们	可以	得到	沿着	没有	他的	玩具	,

仙女女王坐在他们旁边，听克劳斯讲述他认为富家子弟不需要他的玩具也能过得很好的理由。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [nɪmf] [hæd; həd] [sed] .

and	also	what	the	Nymph	had	said	.
和	还	什么	这	仙女	有	说	.

还有仙女说的话。

" - [ɪz] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [fɔː(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

"	Necile	is	right	,	"	declared	the	Queen	;	"	for	,	whether	it	be	rich	or	poor
"	-	是	正确的	,	"	声明	这	女王	;	"	为了	,	无论	它	是	富有的	或者	贫穷的

,

,

,

“奈琪尔说得对，”女王宣称；“因为，无论贫富，

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] .

a	child's	longings	for	pretty	playthings	are	but	natural	.
一个	孩子的	渴望	为了	漂亮的	玩具	是	但	自然的	.

孩子渴望漂亮的玩具，这完全是人之常情。

[rɪtʃ] ['bɛsiz] [hɑːt] [meɪ] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [griːf] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] - ;

Rich	Bessie's	heart	may	suffer	as	much	grief	as	poor	Mayrie's	;
富有的	贝西的	心	可能	遭受	作为	很多	悲伤	作为	贫穷的	-	;

富有的贝西的心可能和可怜的梅丽的心一样悲痛；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd]

she	can	be	just	as	lonely	and	discontented	,	and	just	as	gay	and
她	能	是	只是	作为	孤独	和	不满	,	和	只是	作为	同性恋	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

她也可能同样感到孤独和不满，也可能同样感到快乐和幸福。

[aɪ] [θɪŋk] , [frend] [klɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]['lɪt(ə)l] [wʌnz][glæd] ,

I	think	,	friend	Claus	,	it	is	your	duty	to	make	all	little	ones	glad	,
我	思考	,	朋友	克劳斯	,	它	是	你的	责任	到	制作	全部	小的	一个	高兴的	,

圣诞老人朋友，我认为你的职责是让所有的小朋友都开心。

['weðə(r)] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pæləs] [ɔː(r)][ɪn] ['kɔtidʒz] . "

whether	they	chance	to	live	in	palaces	or	in	cottages	.	"
无论	他们	机会	到	居住	在	宫殿	或者	在	小屋	.	"

无论他们最终是住在宫殿里还是住在茅屋里。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , [feə(r)] [kwiːn] , " [rɪ'plaɪd] [klɔːz] ,

"	Your	words	are	wise	,	fair	Queen	,	"	replied	Claus	,
"	你的	字	是	明智的	,	公平的	女王	,	"	回复	克劳斯	,

“您说得很有道理，美丽的王后，”克劳斯回答道。

" [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] .

"	and	my	heart	tells	me	they	are	as	just	as	they	are	wise	.
"	和	我的	心	讲述	我	他们	是	作为	只是	作为	他们	是	明智的	.

“我的内心告诉我，他们既公正又睿智。”

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] [meɪ] [kleɪm] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .

Hereafter	all	children	may	claim	my	services	.
此后	全部	孩子们	可能	宣称	我的	服务	.

此后所有儿童均可要求我提供服务。

" [ðen] [hiː; hi] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪʃəs] [ˈfeəri] [ænd; ənd] , [ˈkɪsɪŋ] - [red] [lɪps] , [went]

" Then he bowed before the gracious Fairy and , kissing Necile's red lips , went

" 然后 他 鞠躬 前 这 亲切 仙女 和 , 接吻 - 红色的 嘴唇 , 去

[bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈvæli] .

back into his Valley .

后退 进入 他的 谷 .

然后他向和蔼的仙女鞠躬，亲吻了妮西尔的红唇，然后回到了他的山谷。

[æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

At the brook he stopped to drink ,

在 这 溪 他 停止 到 喝 ,

他走到小溪边停下来喝水。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mɔɪst] [kleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and afterward he sat on the bank and took a piece of moist clay in his

和 之后 他 卫星 在 这 银行 和 采取 一个 片 的 潮湿 黏土 在 他的

[hændz] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbesi] [ˈblaɪðsəm]

hands while he thought what sort of toy he should make for Bessie Blithesome

双手 尽管 他 想法 什么 种类 的 玩具 他 应该 制作 为了 贝西 快乐的

.

:

.

之后，他坐在河岸上，手里拿着一块湿黏土，想着该给贝西·布莱瑟姆做什么样的玩具。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ˈɪntuː] [ʃeɪp] [ʌnˈtɪl] ,

He did not notice that his fingers were working the clay into shape until ,

他 做过 不是 注意 那 他的 手指 是 在职的 这 黏土 进入 形状 直到 ,

[ˈglɑːnsɪŋ] [ˈdaʊnwəd] ,

glancing downward ,

瞥了一眼 向下 ,

直到他低头瞥了一眼，才注意到自己的手指正在将黏土塑形。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈkɒnʃəsli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [bɔː(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzembləns]

he found he had unconsciously formed a head that bore a slight resemblance

他 成立 他 有 不知不觉 形成 一个 头 那 钻孔 一个 轻微 相似

[tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] - !

to the Nymph Necile !

到 这 仙女 - !

他发现自己不知不觉中形成了一颗与仙女奈西勒有几分神似的头颅！

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] .

At once he became interested .

在 一次 他 成为 感兴趣的 .

他立刻产生了兴趣。

[ˈgæðərɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Gathering more of the clay from the bank he carried it to his house .

采集 更多的 的 这 黏土 从 这 银行 他 携带 它 到 他的 房子 .

他从河岸边又捡了一些黏土，然后把它们带回了家。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wʊd] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði]

with the aid of his knife and a bit of wood he succeeded in working the

和 这 援助 的 他的 刀 和 一个 少量 的 木头 他 成功了 在 在职的 这

[kleɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [nɪmf] .

clay into the image of a toy nymph .

黏土 进入 这 图像 的 一个 玩具 仙女 .

他用刀和一小块木头，成功地将黏土捏成了一个玩具仙女的形象。

[wɪð] ['skɪlf(ə)l] [strəʊks] [hiː; hi] [fɔːmd] [lɒŋ] ,

With	skillful	strokes	he	formed	long	,
和	熟练	笔画	他	形成	长的	,

他用娴熟的笔法画出了长长的，

['weɪvɪŋ] [heə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] ,

waving	hair	on	the	head	and	covered	the	body	with	a	gown	of	oakleaves	,
挥手	头发	在	这	头	和	涵盖	这	身体	和	一个	袍	的	橡树叶	,

她头上披着飘逸的长发，身上穿着橡树叶制成的长袍。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn]

while	the	two	feet	sticking	out	at	the	bottom	of	the	gown	were	clad	in
尽管	这	二	脚	粘性	出去	在	这	底部	的	这	袍	是	覆膜	在

['sænd(ə)lz] .

sandals	.
凉鞋	.

而从长袍下摆伸出的两只脚却穿着凉鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [sɒft] ,

But	the	clay	was	soft	,
但	这	黏土	曾是	柔软的	,

但是黏土很软。

[ænd; ənd] [klɔːz] [faʊnd] [hiː; hi][mʌst; məst]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ruːɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [wɜːk]

and	Claus	found	he	must	handle	it	gently	to	avoid	ruining	his	pretty	work
和	克劳斯	成立	他	必须	处理	它	轻轻地	到	避免	毁坏	他的	漂亮的	工作

.

:
.

克劳斯发现他必须小心处理，以免毁了他精心制作的作品。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [kleɪ]

"	Perhaps	the	rays	of	the	sun	will	draw	out	the	moisture	and	cause	the	clay
"	也许	这	射线	的	这	太阳	将要	画	出去	这	水分	和	原因	这	黏土

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɑːd] ,

to	become	hard	,
到	变得	难的	,

“或许阳光会带走水分，使黏土变硬。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[səʊ][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [bɔːd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

So	he	laid	the	image	on	a	flat	board	and	placed	it	in	the	glare	of	the
所以	他	铺设	这	图像	在	一个	平坦的	木板	和	放置	它	在	这	强光	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

于是他把照片放在一块平板上，然后放在阳光直射的地方。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪə(r)] ,

This	done	,	he	went	to	his	bench	and	began	painting	the	toy	deer	,
这	完毕	,	他	去	到	他的	长椅	和	开始	绘画	这	玩具	鹿	,

完成这些之后，他走到工作台前，开始给玩具鹿上色。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kleɪ]
and **soon** **he** **became** **so** **interested** **in** **the** **work** **that** **he** **forgot** **all** **about** **the** **clay**
和 很快 他 成为 所以 感兴趣的 在 这 工作 那 他 忘了 全部 关于 这 黏土
[nɪmf] .
nymph **.**
仙女 .

很快，他就对这项工作产生了浓厚的兴趣，完全忘记了那个泥塑仙女。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,
But **next** **morning** **,** **happening** **to** **notice** **it** **as** **it** **lay** **on** **the** **board** **,**
但 下一个 早晨 , 发生 到 注意 它 作为 它 躺 在 这 木板 ,

但第二天早上，他偶然注意到它躺在木板上，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
he **found** **the** **sun** **had** **baked** **it** **to** **the** **hardness** **of** **stone** **,**
他 成立 这 太阳 有 烘焙 它 到 这 硬度 的 石头 ,

他发现太阳已经把它晒得像石头一样坚硬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] ['hændld] .
and **it** **was** **strong** **enough** **to** **be** **safely** **handled** **.**
和 它 曾是 强的 足够的 到 是 安全 处理 .

它足够坚固，可以安全搬运。

[klɔːz] [naʊ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nɪmf] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] - ,
Claus **now** **painted** **the** **nymph** **with** **great** **care** **in** **the** **likeness** **of** **Necile** **,**
克劳斯 现在 绘 这 仙女 和 伟大的 关心 在 这 相似 的 - ,

克劳斯现在非常仔细地按照奈西尔的模样画了这位仙女。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] - [bluː] [aɪz] , [waɪt] [tiːθ] , ['rəʊzi][lɪps][ænd; ənd] ['rʌdi] - [braʊn] [heə(r)] .
giving **it** **deep** **-** **blue** **eyes** **,** **white** **teeth** **,** **rosy** **lips** **and** **ruddy** **-** **brown** **hair** **.**
给予 它 深的 - 蓝色的 眼睛 , 白色的 牙齿 , 红润 嘴唇 和 红润 - 棕色的 头发 .

赋予它深蓝色的眼睛、洁白的牙齿、红润的嘴唇和红棕色的头发。

[ðə; ði] [gaʊn] [hiː; hi] ['kʌlәd] [əʊk] - [liːf] [griːn] ,
The **gown** **he** **colored** **oak** **-** **leaf** **green** **,**
这 袍 他 有色 橡木 - 叶子 绿色的 ,

他把长袍染成了橡树叶绿色，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [peɪnt] [wɒz; wəz][draɪ] [klɔːz] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [tɔɪ] .
and **when** **the** **paint** **was** **dry** **Claus** **himself** **was** **charmed** **with** **the** **new** **toy** **.**
和 什么时候 这 画 曾是 干燥 克劳斯 他自己 曾是 迷住了 和 这 新的 玩具 .

等油漆干了之后，克劳斯本人也被这个新玩具迷住了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] - ; [bʌt; bət] ,
Of **course** **it** **was** **not** **nearly** **so** **lovely** **as** **the** **real** **Necile** **;** **but** **,**
的 课程 它 曾是 不是 几乎 所以 迷人的 作为 这 真实的 - ; 但 ,

当然，她远不及真正的奈琪尔那么美丽；但是，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] , [klɔːz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]
considering **the** **material** **of** **which** **it** **was** **made** **,** **Claus** **thought** **it** **was** **very**
考虑 这 材料 的 哪个 它 曾是 制成 , 克劳斯 想法 它 曾是 非常
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

考虑到它的材质，克劳斯觉得它非常漂亮。

[wen] ['besi] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['pɔːlfri] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [nekst] [deɪ] ,
When **Bessie** **,** **riding** **upon** **her** **white** **palfrey** **,** **came** **to** **his** **dwelling** **next** **day** **,**
什么时候 贝西 , 骑术 之上 她 白色的 帕尔弗雷 , 来了 到 他的 住宅 下一个 天 ,

第二天，贝西骑着她的白色骏马来到他的住处时，

[klɔːz] [prɪˈzentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [tɔɪ] .

Claus	**presented**	**her**	**with**	**the**	**new**	**toy**	**.**
克劳斯	呈现	她	和	这	新的	玩具	.

克劳斯送给她一件新玩具。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈɪmɪdʒ]

The	**little**	**girl's**	**eyes**	**were**	**brighter**	**than**	**ever**	**as**	**she**	**examined**	**the**	**pretty**	**image**
这	小的	女孩们	眼睛	是	更亮	比	曾经	作为	她	检查	这	漂亮的	图像

,

,

,

小女孩的眼睛闪闪发光，她仔细地看着那张漂亮的图片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

and	**she**	**loved**	**it**	**at**	**once**	**,**	**and**	**held**	**it**	**close**	**to**	**her**	**breast**	**,**
和	她	喜爱	它	在	一次	,	和	握住	它	关闭	到	她	胸部	,

她立刻就喜欢上了它，并把它紧紧地抱在胸前。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [dʌz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

as	**a**	**mother**	**does**	**to**	**her**	**child**	**.**
作为	一个	母亲	做	到	她	孩子	.

就像母亲对待孩子一样。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] , [klɔːz] ?

"	**What**	**is**	**it**	**called**	**,**	**Claus**	**?**
"	什么	是	它	称为	,	克劳斯	?

“它叫什么名字，克劳斯？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[naʊ] [klɔːz] [njuː] [ðæt] [nɪmfs] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['mɔːtəlz] ,

Now	**Claus**	**knew**	**that**	**Nymphs**	**do**	**not**	**like**	**to**	**be**	**spoken**	**of**	**by**	**mortals**	**,**
现在	克劳斯	知道	那	若虫	做	不是	喜欢	到	是	说	的	经过	凡人	,

现在克劳斯知道，仙女们不喜欢凡人谈论她们。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['besi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

so	**he**	**could**	**not**	**tell**	**Bessie**	**it**	**was**	**an**	**image**	**of**	**Necile**	**he**	**had**	**given**
所以	他	可以	不是	告诉	贝西	它	曾是	一个	图像	的	-	他	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

所以他不能告诉贝西，那是他送给她的妮西尔的照片。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [neɪm]

But	**as**	**it**	**was**	**a**	**new**	**toy**	**he**	**searched**	**his**	**mind**	**for**	**a**	**new**	**name**
但	作为	它	曾是	一个	新的	玩具	他	搜索	他的	头脑	为了	一个	新的	姓名

[tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ,

to	**call**	**it**	**by**	**,**
到	称呼	它	经过	,

但因为这是个新玩具，他努力想给它取个新名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] .

and	**the**	**first**	**word**	**he**	**thought**	**of**	**he**	**decided**	**would**	**do**	**very**	**well**	**.**
和	这	第一的	单词	他	想法	的	他	决定	会	做	非常	出色地	.

他想到的第一个词，他觉得用这个词效果会很好。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɒli] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['besi] .

"	**It**	**is**	**called**	**a**	**dolly**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Bessie**	**.**
"	它	是	称为	一个	多莉	,	我的	亲爱的	,	"	他	说	到	贝西	.

“亲爱的，它叫娃娃，”他对贝西说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['dɒli][maɪ]['beɪbi] , " [rɪ'tɜːnd] ['besi] , ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒndli] ;

"	I	shall	call	the	dolly	my	baby	,	"	returned	Bessie	,	kissing	it	fondly	;
"	我	将	称呼	这	多莉	我的	婴儿	,	"	返回	贝西	,	接吻	它	深情地	;

“我要把这只娃娃叫做我的宝贝,”贝西说着，深情地亲吻了一下它；

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][tend][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [nɜːs] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)]

"	and	I	shall	tend	it	and	care	for	it	just	as	Nurse	cares	for
"	和	我	将	趋向	它	和	关心	为了	它	只是	作为	护士	关心	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我会像护士照顾我一样照顾它、照料它。”

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [klɔːz] ; [jɔː(r); jə(r)][gɪft][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]

Thank	you	very	much	,	Claus	;	your	gift	has	made	me	happier	than	I	have
感谢	你	非常	很多	,	克劳斯	;	你的	礼物	有	制成	我	更快乐	比	我	有

['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] !

ever	been	before	!
曾经	到过	前	!

克劳斯，非常感谢你；你的礼物让我比以往任何时候都更快乐!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ə'weɪ] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [klɔːz] , ['siːɪŋ]

"	Then	she	rode	away	,	hugging	the	toy	in	her	arms	,	and	Claus	,	seeing
"	然后	她	骑	离开	,	拥抱	这	玩具	在	她	武器	,	和	克劳斯	,	看到

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,

her	delight	,
她	喜	,

然后她骑马走了，怀里抱着玩具，克劳斯看到她很高兴，

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['dɒli] , ['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

thought	he	would	make	another	dolly	,	better	and	more	natural	than	the	first	.
想法	他	会	制作	其他	多莉	,	更好的	和	更多的	自然的	比	这	第一的	.

他想再做一个推车，比第一个更好、更自然。

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔː(r)] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,

He	brought	more	clay	from	the	brook	,
他	带来	更多的	黏土	从	这	溪	,

他从溪里取来了更多黏土，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['besi] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɒli] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd]

and	remembering	that	Bessie	had	called	the	dolly	her	baby	he	resolved
和	记住	那	贝西	有	称为	这	多莉	她	婴儿	他	已解决

[tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['beɪbiz] ['ɪmɪdʒ] .

to	form	this	one	into	a	baby's	image	.
到	形式	这	一	进入	一个	婴儿的	图像	.

他想起贝西曾把娃娃称为她的宝贝，于是决定把这个娃娃做成婴儿的样子。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə][ðə; ði]['klevə(r)] ['wɜːkmən] ,

That	was	no	difficult	task	to	the	clever	workman	,
那	曾是	不	难的	任务	到	这	聪明的	工人	,

对这位聪明的工匠来说，这并非难事。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['beɪbi] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]

and	soon	the	baby	dolly	was	lying	on	the	board	and	placed	in	the	sun	to
和	很快	这	婴儿	多莉	曾是	说谎	在	这	木板	和	放置	在	这	太阳	到

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

很快，婴儿玩偶就被放在木板上，放在阳光下晾干。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['besi]

Then	**,**	**with**	**the**	**clay**	**that**	**was**	**left**	**,**	**he**	**began**	**to**	**make**	**an**	**image**	**of**	**Bessie**
然后	,	和	这	黏土	那	曾是	左边	,	他	开始	到	制作	一个	图像	的	贝西

['blaɪðsəm] [hɜː'self] .

Blithesome	**herself**	**.**
快乐的	她自己	.

然后，他用剩下的黏土开始捏出贝西·布莱瑟姆本人的形象。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] ,

This	**was**	**not**	**so**	**easy**	**,**
这	曾是	不是	所以	简单的	,

这并不容易。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪlkən] [rəʊb] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːdz] ['dɔːtə(r)] [aʊt]

for	**he**	**found**	**he**	**could**	**not**	**make**	**the**	**silken**	**robe**	**of**	**the**	**lord's**	**daughter**	**out**
为了	他	成立	他	可以	不是	制作	这	丝	长袍	的	这	领主的	女儿	出去

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [kleɪ] .

of	**the**	**common**	**clay**	**.**
的	这	常见的	黏土	.

因为他发现自己无法用普通的黏土做出领主女儿的丝绸长袍。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] ,

So	**he**	**called**	**the**	**Fairies**	**to**	**his**	**aid**	**,**
所以	他	称为	这	仙女	到	他的	援助	,

于是他召唤仙子来帮助他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['kʌlәd] [sɪlks] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [dres]

and	**asked**	**them**	**to**	**bring**	**him**	**colored**	**silks**	**with**	**which**	**to**	**make**	**a**	**real**	**dress**
和	问	他们	到	带来	他	有色	帛	和	哪个	到	制作	一个	真实的	裙子

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] .

for	**the**	**clay**	**image**	**.**
为了	这	黏土	图像	.

他要求他们拿来彩色丝绸，以便为泥塑像做一件真正的衣服。

[ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [set] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [ðeə(r)] ['erənd] ,

The	**Fairies**	**set**	**off**	**at**	**once**	**on**	**their**	**errand**	**,**
这	仙女	放	离开	在	一次	在	他们的	差事	,

仙女们立刻出发去执行她们的任务。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sɪlks] [ænd; ənd] ['leɪsɪz]

and	**before**	**nightfall**	**they**	**returned**	**with**	**a**	**generous**	**supply**	**of**	**silks**	**and**	**laces**
和	前	黄昏	他们	返回	和	一个	慷慨的	供应	的	帛	和	鞋带

[ænd; ənd] ['gəʊldən] [θredz] .

and	**golden**	**threads**	**.**
和	金的	线程	.

夜幕降临之前，他们带着大量的丝绸、蕾丝和金线回来了。

[klɔːz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dɒli] ,

Claus	**now**	**became**	**impatient**	**to**	**complete**	**his**	**new**	**dolly**	**,**
克劳斯	现在	成为	不耐烦	到	完全的	他的	新的	多莉	,

克劳斯现在迫不及待地想要完成他的新小车。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪz] [sʌn] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ]

and	**instead**	**of**	**waiting**	**for**	**the**	**next**	**day's**	**sun**	**he**	**placed**	**the**	**clay**	**image**
和	反而	的	等待	为了	这	下一个	天	太阳	他	放置	这	黏土	图像

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːθ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] .

upon	**his**	**hearth**	**and**	**covered**	**it**	**over**	**with**	**glowing**	**coals**	**.**
之上	他的	炉	和	涵盖	它	超过	和	发光	煤炭	.

他没有等到第二天太阳升起，而是把泥塑像放在炉膛上，用烧红的煤炭盖住。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] ,

By	morning	,	when	he	drew	the	dolly	from	the	ashes	,
经过	早晨	,	什么时候	他	画	这	多莉	从	这	灰烬	,

到了早上，当他从灰烬中挖出小推车时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [beɪkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [leɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] [sʌn] .

it	had	baked	as	hard	as	if	it	had	lain	a	full	day	in	the	hot	sun	.
它	有	烘焙	作为	难的	作为	如果	它	有	莱恩	一个	满的	天	在	这	热的	太阳	.

它被烤得像在烈日下暴晒了一整天一样硬。

[naʊ] ['aʊə(r)] [klɔːz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dresmeɪkə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɒɪˌmeɪkə] .

Now	our	Claus	became	a	dressmaker	as	well	as	a	toymaker	.
现在	我们的	克劳斯	成为	一个	裁缝	作为	出色地	作为	一个	玩具制造商	.

现在，我们的圣诞老人不仅成了玩具制造商，还成了服装设计师。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['lævəndə(r)] [sɪlk] ,

He	cut	the	lavender	silk	,
他	切	这	薰衣草	丝绸	,

他剪断了薰衣草色的丝绸，

[ænd; ənd] - [səʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ðæt] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] ['dɒli] .

and	neaty	sewed	it	into	a	beautiful	gown	that	just	fitted	the	new	dolly	.
和	-	缝制的	它	进入	一个	美丽的	袍	那	只是	适配	这	新的	多莉	.

然后小心翼翼地把它缝成了一件漂亮的礼服，正好适合这个新娃娃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [leɪs] ['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [pɪŋk] [sɪlk] ['ʃuːz] [ɒn] [ɪts] [fiːt] .

And	he	put	a	lace	collar	around	its	neck	and	pink	silk	shoes	on	its	feet	.
和	他	放	一个	蕾丝	衣领	大约	它是	脖子	和	粉色的	丝绸	鞋	在	它是	脚	.

他给它戴上蕾丝项圈，给它穿上粉红色丝绸鞋。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] ,

The	natural	color	of	baked	clay	is	a	light	gray	,
这	自然的	颜色	的	烘焙	黏土	是	一个	光	灰色的	,

烧制粘土的天然颜色是浅灰色。

[bʌt; bət] [klɔːz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [fleʃ] ,

but	Claus	painted	the	face	to	resemble	the	color	of	flesh	,
但	克劳斯	绘	这	脸	到	类似	这	颜色	的	肉	,

但克劳斯把脸涂成了类似肉色的颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['dɒli] ['bɛsiz] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks]

and	he	gave	the	dolly	Bessie's	brown	eyes	and	golden	hair	and	rosy	cheeks
和	他	给予	这	多莉	贝西的	棕色的	眼睛	和	金的	头发	和	红润	脸颊

.

:

.

他赋予了娃娃贝西棕色的眼睛、金色的头发和红润的脸颊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,

It	was	really	a	beautiful	thing	to	look	upon	,
它	曾是	真的	一个	美丽的	事物	到	看	之上	,

看起来真美。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃaɪldɪʃ] [hɑːt] .

and	sure	to	bring	joy	to	some	childish	heart	.
和	当然	到	带来	喜悦	到	一些	幼稚	心	.

一定会给一些童心未泯的人带来快乐。

[waɪl] [klɔːz] [wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

While	**Claus**	**was**	**admiring**	**it**	**he**	**heard**	**a**	**knock**	**at**	**his**	**door**	**,**	**and**	**little**
尽管	克劳斯	曾是	钦佩	它	他	听到	一个	敲	在	他的	门	,	和	小的

-	['entəd]	.
Mayrie	**entered**	**.**
-	进入	.

克劳斯正在欣赏它的时候，听到有人敲门，小梅丽走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [red] [wɪð] [kən'tɪnjuːd] ['wiːpɪŋ] .

Her	**face**	**was**	**sad**	**and**	**her**	**eyes**	**red**	**with**	**continued**	**weeping**	**.**
她	脸	曾是	伤心	和	她	眼睛	红色的	和	持续	哭泣	.

她面容悲伤，双眼因持续哭泣而通红。

" [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] [griːvd] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [klɔːz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz]

"	**Why**	**,**	**what**	**has**	**grieved**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**?**	**"**	**asked**	**Claus**	**,**	**taking**	**the**	**child**	**in**	**his**
"	为什么	,	什么	有	伤心	你	,	我的	亲爱的	?	"	问	克劳斯	,	采取	这	孩子	在	他的

[ɑːmz] .

arms	**.**
武器	.

“怎么了，亲爱的，你难过吗？”克劳斯问道，同时把孩子抱在怀里。

" [aɪv] — [aɪv] — - [maɪ][tæt] ! " [sɔb] - .

"	**I've**	**—**	**I've**	**—**	**bwoke**	**my**	**tat**	**!**	**"**	**sobbed**	**Mayrie**	**.**
"	我已经	—	我已经	—	-	我的	塔特	!	"	啜泣	-	.

“我——我——把我的纹身弄醒了！”梅丽抽泣着说。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	**How**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**,**	**his**	**eyes**	**twinkling**	**.**
"	如何	?	"	他	询问	,	他的	眼睛	闪烁	.

“怎么做到的？”他问道，眼睛闪闪发光。

" [ai] — [ai] - [hɪm] , [æn; ən] - - [ɒf] [hɪmz] [teɪl] ; [æn; ən] - — [æn; ən] - — [ðen] [ai]

"	**I**	**—**	**I**	**dwopped**	**him**	**,**	**an**	**'**	**bwoke**	**off**	**him's**	**tail**	**;**	**an**	**'**	**—**	**an**	**'**	**—**	**then**	**I**
"	我	—	我	-	他	,	一个	-	-	离开	他的	尾巴	;	一个	-	—	一个	-	—	然后	我

- [hɪm][æn; ən] - - [ɒf] [hɪmz] [ɪə(r)] !

dwopped	**him**	**an**	**'**	**bwoke**	**off**	**him's**	**ear**	**!**
-	他	一个	-	-	离开	他的	耳朵	!

“我——我打了他一下，然后从他的尾巴上掉了下来；然后——然后——我打了他一下，然后从他的耳朵上掉了下来！”

[æn; ən] - — [æn; ən] - [naʊ] [hɪmz] [ɔːl] [spɔɪlt] !

An	**'**	**—**	**an**	**'**	**now**	**him's**	**all**	**spoilt**	**!**
一个	-	—	一个	-	现在	他的	全部	被宠坏了	!

啊——啊，现在他全被宠坏了！

" [klɔːz] [lɑːft] .

"	**Claus**	**laughed**	**.**
"	克劳斯	笑了	.

克劳斯笑了。

" ['nevə(r)][maɪnd] , - [dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Never**	**mind**	**,**	**Mayrie**	**dear**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	绝不	头脑	,	-	亲爱的	,	"	他	说	.

“没关系，亲爱的梅丽，”他说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [njuː] ['dɒli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ?

"	**How**	**would**	**you**	**like**	**this**	**new**	**dolly**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**cat**	**?**
"	如何	会	你	喜欢	这	新的	多莉	,	反而	的	一个	猫	?

“你觉得用这个新娃娃代替猫怎么样？”

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sɪlk] - [rəʊbd] ['dɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gruː] [bɪg] [wɪð]
" Mayrie looked at the silk - robed dolly and her eyes grew big with
" - 看起来 在 这 丝绸 - 身着长袍 多莉 和 她 眼睛 生长 大的 和
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

梅丽看着身穿丝绸长袍的娃娃，惊讶得睁大了眼睛。

" [əʊ] , - !
" Oh , Tlaus !
" 哦 , - !

“哦，Tlaus！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [hændz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ; " [tæn] [ai][hæv; həv] - [æt; ət]
" she cried , clapping her small hands together with rapture ; " tan I have ' at
" 她 哭 , 鼓掌 她 小的 双手 一起 和 狂喜 ; " 棕褐色 我 有 - 在
- ['leɪdi] ? "
boo'ful lady ? "
- 女士 ? "

她兴奋地拍着小手，哭着说：“我拥有一位美丽的女士吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you like it ?
" 做 你 喜欢 它 ?

“你喜欢它?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I love it ! " said she .
" 我 爱 它 ! " 说 她 .

“我太喜欢了！”她说。

" [ɪts] ['betə(r)] - [æn; ən][tæts] ! "
" It's better ' an tats ! "
" 它是 更好的 - 一个 纹身 ! "

“纹身比纹身好多了！”

" [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then take it , dear , and be careful not to break it .
" 然后 拿 它 , 亲爱的 , 和 是 小心 不是 到 休息 它 .

“那就拿着吧，亲爱的，小心别弄坏了。”

" - [tʊk] [ðə; ði] ['dɒli] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['revərənt] ,
" Mayrie took the dolly with a joy that was almost reverent ,
" - 采取 这 多莉 和 一个 喜悦 那 曾是 几乎 虔诚的 ,

梅丽接过小推车时，脸上带着近乎虔诚的喜悦。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['dɪmpld] [wɪð] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [həʊm] .
and her face dimpled with smiles as she started along the path toward home .
和 她 脸 凹陷的 和 微笑 作为 她 开始 沿着 这 小路 朝向 家 .
[sɪks] .
6 .
6 .

她脸上带着微笑，开始沿着小路往家走去。6.

[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The Wickedness of the Awgwas
这 邪恶 的 这 -

阿格瓦人的邪恶

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ,

I	must	now	tell	you	something	about	the	Awgwas	,
我	必须	现在	告诉	你	某物	关于	这	-	,

我现在必须告诉你们一些关于阿格瓦人的事情，

[ðæt] ['terəb(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['aʊə(r)] [gʊd] [klɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

that	terrible	race	of	creatures	which	caused	our	good	Claus	so	much	trouble	and
那	糟糕的	种族	的	生物	哪个	导致	我们的	好的	克劳斯	所以	很多	麻烦	和

['nɪəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] [best]

nearly	succeeded	in	robbing	the	children	of	the	world	of	their	earliest	and	best
几乎	成功了	在	抢劫	这	孩子们	的	这	世界	的	他们的	最早	和	最好的

[frend] .

friend	.
朋友	.

那些可怕的生物给我们善良的圣诞老人带来了许多麻烦，几乎成功地夺走了全世界孩子们最早、最好的朋友。

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

I	do	not	like	to	mention	the	Awgwas	,	but	they	are	a	part	of	this
我	做	不是	喜欢	到	提到	这	-	,	但	他们	是	一个	部分	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我不太愿意提及奥格瓦人，但他们也是这段历史的一部分。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

and	can	not	be	ignored	.
和	能	不是	是	忽略	.

不容忽视。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] ['mɔːtəlz] [nɔː(r)] [ɪ'mɔːrtlz] , [bʌt; bət] [stʊd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['klɑːsɪz]

They	were	neither	mortals	nor	immortals	,	but	stood	midway	between	those	classes
他们	是	两者都不	凡人	也不	不朽者	,	但	站立	中途	之间	那些	课程

[ɒv; əv] ['biːɪŋs] .

of	beings	.
的	生物	.

他们既非凡人，也非神灵，而是介于两者之间。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [ɪ'mɔːrtlz] .

The	Awgwas	were	invisible	to	ordinary	people	,	but	not	to	immortals	.
这	-	是	无形的	到	普通的	人们	,	但	不是	到	不朽者	.

普通人看不见阿瓦族人，但神仙却能看见他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɑːs] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

They	could	pass	swiftly	through	the	air	from	one	part	of	the	world	to
他们	可以	经过	迅速地	通过	这	空气	从	一	部分	的	这	世界	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

它们可以迅速地通过空气从世界的一个地方到达另一个地方。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][duː; də]

and	had	the	power	of	influencing	the	minds	of	human	beings	to	do
和	有	这	力量	的	影响	这	思想	的	人类	生物	到	做

[ðeə(r)] ['wɪkɪd] [wɪl] .

their	wicked	will	.
他们的	邪恶	将要	.

并有能力影响人类的思想，使之去做他们邪恶的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːs] ,

They	were	of	gigantic	stature	and	had	coarse	,
他们	是	的	巨大	身材	和	有	粗	,

他们身材高大，体态粗壮，

['skaʊlɪŋ] ['kauntənəns] [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .

scowling	**countenances**	**which**	**showed**	**plainly**	**their**	**hatred**	**of**	**all**	**mankind**	**.**
皱眉	面容	哪个	显示	显然	他们的	仇恨	的	全部	人类	.

他们面目狰狞，显然对全人类充满仇恨。

[ðeɪ] [pə'zest] [nəʊ] ['kɒnʃəns] [wɒt'evə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['əʊnli] [ɪn] ['i:v(ə)l] [di:dz] .

They	**possessed**	**no**	**consciences**	**whatever**	**and**	**delighted**	**only**	**in**	**evil**	**deeds**	**.**
他们	拥有	不	良心	任何	和	高兴极了	仅有的	在	邪恶的	契约	.

他们毫无良知，只以作恶为乐。

[ðeə(r)] [hoʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['rɒki] , ['maʊntənəs] ['pleɪsɪz] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]]

Their	**homes**	**were**	**in**	**rocky**	**,**	**mountainous**	**places**	**,**	**from**	**whence**	**they**	**sallied**
他们的	房屋	是	在	岩石	,	多山	地方	,	从	何处	他们	突袭

[fɔ:θ] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [p'ɜ:pəsɪz] .

forth	**to**	**accomplish**	**their**	**wicked**	**purposes**	**.**
前进	到	完成	他们的	邪恶	目的	.

他们的家在岩石嶙峋的山区，他们从那里出发去实现他们的邪恶目的。

[ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['hɒrəb(ə)l] [di:d] [fɔ:(r); fə(r)]

The	**one**	**of**	**their**	**number**	**that**	**could**	**think**	**of**	**the**	**most**	**horrible**	**deed**	**for**
这	一	的	他们的	数字	那	可以	思考	的	这	最多	可怕	契据	为了

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,

them	**to**	**do**	**was**	**always**	**elected**	**the**	**King**	**Awgwa**	**,**
他们	到	做	曾是	总是	当选	这	国王	-	,

他们当中那个能想到最可怕恶行的人，总是被选为阿瓦国王。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [reɪs] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .

and	**all**	**the**	**race**	**obeyed**	**his**	**orders**	**.**
和	全部	这	种族	服从	他的	订单	.

所有种族都服从他的命令。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['kri:tʃəz] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,

Sometimes	**these**	**creatures**	**lived**	**to**	**become**	**a**	**hundred**	**years**	**old**	**,**
有时	这些	生物	居住地	到	变得	一个	百	年	老的	,

这些生物有时能活到一百岁，

[bʌt; bət] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðeɪ] [fɔ:t] [səʊ] ['fɪəsli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)]

but	**usually**	**they**	**fought**	**so**	**fiercely**	**among**	**themselves**	**that**	**many**	**were**
但	通常	他们	战斗	所以	激烈地	之中	他们自己	那	许多	是

[dɪ'strɔɪd] [ɪn] ['kɒmbæt] ,

destroyed	**in**	**combat**	**,**
损毁	在	战斗	,

但他们之间通常战斗非常激烈，以至于许多人在战斗中丧生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**when**	**they**	**died**	**that**	**was**	**the**	**end**	**of**	**them**	**.**
和	什么时候	他们	死亡	那	曾是	这	结尾	的	他们	.

他们死后，一切就结束了。

['mɔ:təlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['paʊələs] [tu:; tə] [hɑ:m] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] ['ʃʌdə] [wen]

Mortals	**were**	**powerless**	**to**	**harm**	**them**	**and**	**the**	**immortals**	**shuddered**	**when**
凡人	是	无力	到	伤害	他们	和	这	不朽者	颤抖	什么时候

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

the	**Awgwas**	**were**	**mentioned**	**,**
这	-	是	提及	,

凡人无力伤害他们，就连不朽者一提到阿格瓦人也会不寒而栗。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] .

and	**always**	**avoided**	**them**	**.**
和	总是	避免	他们	.

我总是尽量避开他们。

[səʊ] [ðeɪ] ['flauriʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌʌnə'pəʊzd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] .

So	they	flourished	for	many	years	unopposed	and	accomplished	much	evil	.
所以	他们	繁荣	为了	许多	年	无人反对	和	完成	很多	邪恶的	.

因此，他们多年来肆无忌惮地繁荣发展，作恶多端。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [vaɪl] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] ['perɪʃt]

I	am	glad	to	assure	you	that	these	vile	creatures	have	long	since	perished
我	是	高兴的	到	保证	你	那	这些	卑鄙的	生物	有	长的	自从	遇难

[ænd; ənd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ;

and	passed	from	earth	;
和	通过了	从	地球	;

我很高兴地向你们保证，这些卑鄙的生物早已灭绝，离开了地球；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [klɔːz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tɒɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

but	in	the	days	when	Claus	was	making	his	first	toys	they	were	a
但	在	这	天	什么时候	克劳斯	曾是	制作	他的	第一的	玩具	他们	是	一个

['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [traɪb] .

numerous	and	powerful	tribe	.
很多的	和	强大的	部落	.

但在克劳斯制作第一批玩具的时候，他们是一个人数众多、实力强大的部落。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)]['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn]

One	of	the	principal	sports	of	the	Awgwas	was	to	inspire	angry	passions	in
一	的	这	主要的	运动的	的	这	-	曾是	到	启发	生气的	激情	在

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

the	hearts	of	little	children	,
这	心	的	小的	孩子们	,

阿瓦格瓦人的主要运动之一就是激起幼童心中的愤怒情绪。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

so	that	they	quarreled	and	fought	with	one	another	.
所以	那	他们	争吵	和	战斗	和	一	其他	.

于是他们互相争吵、打架。

[ðeɪ] [wʊd] [tempt] [bɔɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ˌʌn'raɪp] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ]

They	would	tempt	boys	to	eat	of	unripe	fruit	,	and	then	delight	in	the	pain	they
他们	会	诱惑	男孩们	到	吃	的	生	水果	,	和	然后	喜	在	这	疼痛	他们

['sʌfəd] ;

suffered	;
遭受	;

他们会引诱男孩吃未成熟的水果，然后以男孩所受的痛苦为乐；

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [lɑːf] [wen] [ðə; ði]

they	urged	little	girls	to	disobey	their	parents	,	and	then	would	laugh	when	the
他们	敦促	小的	女孩们	到	违	他们的	父母	,	和	然后	会	笑	什么时候	这

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] .

children	were	punished	.
孩子们	是	受到惩罚	.

他们怂恿小女孩不听父母的话，然后当孩子们受到惩罚时，他们会哈哈大笑。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

I	do	not	know	what	causes	a	child	to	be	naughty	in	these	days	,
我	做	不是	知道	什么	原因	一个	孩子	到	是	淘气	在	这些	天	,

我不知道现在的孩子为什么会调皮捣蛋。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɜːθ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ʌndə(r)]

but	when	the	Awgwas	were	on	earth	naughty	children	were	usually	under
但	什么时候	这	-	是	在	地球	淘气	孩子们	是	通常	在下面

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .

their	influence	.
他们的	影响	.

但当阿瓦族在地球上时，淘气的孩子通常都受到他们的影响。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [klɔːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
when Claus began to make children happy he kept them out of the power of
什么时候 克劳斯 开始 到 制作 孩子们 快乐的 他 保留 他们 出去 的 这 力量 的
[ðə; ði] - ;
the Awgwas ;
这 - ;

当克劳斯开始让孩子们快乐时，他让他们远离了阿格瓦斯的魔爪；

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['pleɪˌθɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nəʊ]
for children possessing such lovely playthings as he gave them had no
为了 孩子们 拥有 这样的 迷人的 玩具 作为 他 给予 他们 有 不
[wɪʃ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [maɪndz] .
wish to obey the evil thoughts the Awgwas tried to thrust into their minds .
希望 到 服从 这 邪恶的 想法 这 - 尝试 到 推力 进入 他们的 思想 .

孩子们拥有他所赠予的如此可爱的玩具，他们根本不想听从阿瓦斯人试图灌输到他们脑海中的邪恶思想。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [traɪb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [njuː] [kɪŋ] ,
Therefore , one year when the wicked tribe was to elect a new King ,
所以 , 一 年 什么时候 这 邪恶 部落 曾是 到 选 一个 新的 国王 ,

因此，有一年，当邪恶的部落要选举新国王时，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] - [huː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [klɔːz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
they chose an Awgwa who proposed to destroy Claus and take him away from
他们 选择 一个 - WHO 建议的 到 破坏 克劳斯 和 拿 他 离开 从
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

他们选择了一位名叫阿瓦格瓦的人，他提议消灭克劳斯，把他从孩子们身边带走。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" There are , as you know ,
" 那里 是 , 作为 你 知道 ,

正如你所知，

['fjuːə(r)] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [klɔːz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd]
fewer naughty children in the world since Claus came to the Laughing Valley and
更少 淘气 孩子们 在 这 世界 自从 克劳斯 来了 到 这 笑 谷 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] ,
began to make his toys ,
开始 到 制作 他的 玩具 ,

自从克劳斯来到笑谷开始制作玩具以来，世界上淘气的孩子就少了很多。

" [sed] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] ,
" said the new King ,
" 说 这 新的 国王 ,

新国王说道：“

[æz; əz] [hiː; hi] [skwɔtid] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]
as he squatted upon a rock and looked around at the scowling faces of
作为 他 蹲着 之上 一个 岩石 和 看起来 大约 在 这 皱眉 面孔 的
[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

他蹲在一块岩石上，环顾四周，看着族人们愁眉苦脸的脸。

" [waɪ] , ['besi] ['blaɪðsəm] [hæz; həz][nɒt] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [wʌns] [ðɪs] [mʌnθ] ,
" Why , Bessie Blithesome has not stamped her foot once this month ,
" 为什么 , 贝西 快乐的 有 不是 盖章 她 脚 一次 这 月 ,

“为什么贝西·布莱瑟姆这个月一次都没跺过脚呢？”

[nɔː(r)][hæz; həz] - ['brʌðə(r)] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [feɪs] [ɔː(r)] [θrəʊn] [ðə; ði] ['pʌpi] ['ɪntuː][ðə; ði]
nor has Mayrie's brother slapped his sister's face or thrown the puppy into the
也不 有 - 兄弟 被掌掴 他的 姐妹 脸 或者 抛掷 这 小狗 进入 这
[reɪn] - ['bærəl] .
rain - barrel .
雨 - 桶 .

梅丽的哥哥既没有打过妹妹的脸，也没有把小狗扔进雨水桶里。

['lɪt(ə)l] - [tʊk] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][lɑːst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['skriːmɪŋ] [ɔː(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,
Little Weekum took his bath last night without screaming or struggling ,
小的 - 采取 他的 洗澡 最后的 夜晚 没有 尖叫 或者 挣扎 ,

小威克姆昨晚洗澡的时候没有哭闹也没有挣扎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [kæt][tuː; tə][bed] [wɪð]
because his mother had promised he should take his toy cat to bed with
因为 他的 母亲 有 承诺 他 应该 拿 他的 玩具 猫 到 床 和
[hɪm] !
him !
他 !

因为他妈妈答应过他要带着他的玩具猫一起睡觉！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
Such a condition of affairs is awful for any Awgwa to think of ,
这样的 一个 状况 的 事务 是 可怕 为了 任何 - 到 思考 的 ,

任何阿瓦人想到这种情况都觉得可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][də'rekt][ðə; ði] ['nɔːti] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][tuː; tə] [teɪk]
and the only way we can direct the naughty actions of children is to take
和 这 仅有的 方式 我们 能 直接的 这 淘气 行动 的 孩子们 是 到 拿
[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [klɔːz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "
this person Claus away from them . "
这 人 克劳斯 离开 从 他们 . "

我们唯一能纠正孩子们淘气行为的方法就是把圣诞老人从他们身边带走。”

" [gʊd] ! [gʊd] !
" Good ! good !
" 好的 ! 好的 !

“好！好！”

" [kraɪd] [ðə; ði][bɪg] - , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] ,
" cried the big Awgwas , in a chorus ,
" 哭 这 大的 - , 在 一个 合唱 ,

“大奥格瓦斯们齐声喊道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and they clapped their hands to applaud the speech of the King .
和 他们 鼓掌 他们的 双手 到 鼓掌 这 演讲 的 这 国王 .

他们拍手鼓掌，为国王的演讲喝彩。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] .
" But what shall we do with him ? " asked one of the creatures .
" 但 什么 将 我们 做 和 他 ? " 问 一 的 这 生物 .

“可是我们该拿他怎么办呢？”其中一个生物问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ;
" I have a plan , " replied the wicked King ;
" 我 有 一个 计划 , " 回复 这 邪恶 国王 ;

“我有一个计划，”邪恶的国王回答道；

[ænd; ənd] [wɒt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] .

and	what	his	plan	was	you	will	soon	discover	.
和	什么	他的	计划	曾是	你	将要	很快	发现	.

至于他的计划是什么，你很快就会知道了。

[ðæt] [naɪt] [klɔːz] [went] [tuː; tə] [bed] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,

That	night	Claus	went	to	bed	feeling	very	happy	,
那	夜晚	克劳斯	去	到	床	感觉	非常	快乐的	,

那天晚上，克劳斯带着非常愉快的心情入睡了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] ['prɪti] [tɒɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

for	he	had	completed	no	less	than	four	pretty	toys	during	the	day	,
为了	他	有	完全的	不	较少的	比	四	漂亮的	玩具	期间	这	天	,

因为他一天之内就完成了不下四个漂亮的玩具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .

and	they	were	sure	,	he	thought	,	to	make	four	little	children	happy	.
和	他们	是	当然	,	他	想法	,	到	制作	四	小的	孩子们	快乐的	.

他心想，他们一定会让四个孩子开心的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ðɪ][bænd][ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] - [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz][bed] , [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [staʊt] [kɔːdz] ,

But	while	he	slept	the	band	of	invisible	Awgwas	surrounded	his	bed	,	bound	him	with	stout	cords	,
但	尽管	他	睡着了	这	乐队	的	无形的	-	包围	他的	床	,	边界	他	和	肥硕	绳索	,

但当他睡着时，一群看不见的阿格瓦斯人包围了他的床，用粗绳将他捆绑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] [ɪn][fɑː(r)] [ɒf] - ,

and	then	flew	away	with	him	to	the	middle	of	a	dark	forest	in	far	off	Ethop	,
和	然后	飞翔	离开	和	他	到	这	中间	的	一个	黑暗的	森林	在	远的	离开	-	,

然后带着他飞到了遥远的埃索普的一片黑暗森林深处。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .

where	they	laid	him	down	and	left	him	.
在哪里	他们	铺设	他	向下	和	左边	他	.

他们把他放在那里，然后离开了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [klɔːz] [faʊnd] [hɪm'self] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

When	morning	came	Claus	found	himself	thousands	of	miles	from	any	human	being	,
什么时候	早晨	来了	克劳斯	成立	他自己	数千	的	英里	从	任何	人类	存在	,

清晨来临，克劳斯发现自己身处距离任何人类居住地数千英里之外的地方。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] .

a	prisoner	in	the	wild	jungle	of	an	unknown	land	.
一个	囚犯	在	这	荒野	丛林	的	一个	未知	土地	.

被囚禁在陌生土地的荒野丛林中。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [sweɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['paɪθən] ,

From	the	limb	of	a	tree	above	his	head	swayed	a	huge	python	,
从	这	肢	的	一个	树	多于	他的	头	摇摆	一个	巨大的	Python	,

一条巨大的蟒蛇在他头顶的树枝上摇摆着。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['reptaɪlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ] [mænz] [bəʊnz] [ɪn][ðeə(r)] [kɔɪlz] .

one	of	those	reptiles	that	are	able	to	crush	a	man's	bones	in	their	coils	.
一	的	那些	爬行动物	那	是	有能力的	到	压碎	一个	男人的	骨头	在	他们的	线圈	.

一种能够用身体缠绕并压碎人骨头的爬行动物。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pænθə(r)] ,

A	few	yards	away	crouched	a	savage	panther	,
一个	很少	码	离开	蹲着	一个	野蛮的	豹	,

几码开外，蹲着一只凶猛的黑豹。

[ɪts] ['gleərɪŋ] [red] [aɪz] [fɪkst] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] ['helpləs] [klɔːz] .

its	glaring	red	eyes	fixed	full	on	the	helpless	Claus	.
它是	刺眼	红色的	眼睛	固定的	满的	在	这	无助	克劳斯	.

它那双猩红的眼睛死死地盯着无助的克劳斯。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstrəs] ['spɒtɪd] ['spaɪdə(r)z] [huːz] [stɪŋ] [ɪz] [deθ] [krept] ['stelθɪli] [tə'wɔːd]

One	of	those	monstrous	spotted	spiders	whose	sting	is	death	crept	stealthily	toward
一	的	那些	滔天	斑	蜘蛛	谁	蜇	是	死亡	悄悄地爬	悄悄地	朝向

[hɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mætɪd] [liːvz] ,

him	over	the	matted	leaves	,
他	超过	这	哑光	树叶	,

一只体型巨大的斑点蜘蛛，它的毒刺足以致命，悄无声息地爬过茂密的落叶，向他靠近。

[wɪtʃ] ['ʃrɪv(ə)ld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [blæk] [æt; ət][ɪts] ['veri] [tʌtʃ] .

which	shriveled	and	turned	black	at	its	very	touch	.
哪个	干瘪	和	转向	黑色的	在	它是	非常	触碰	.

它一碰就萎缩变黑。

[bʌt; bət] [klɔːz] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .

But	Claus	had	been	reared	in	Burzee	,	and	was	not	afraid	.
但	克劳斯	有	到过	饲养	在	-	,	和	曾是	不是	害怕的	.

但克劳斯在伯齐长大，并不害怕。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jiː; jɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] !

"	Come	to	me	,	ye	Knooks	of	the	Forest	!
"	来	到	我	,	是的	-	的	这	森林	!

“到我这里来吧，森林里的精灵们！”

" [hiː; hɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ləʊ] , [pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - [nəʊ] .

"	he	cried	,	and	gave	the	low	,	peculiar	whistle	that	the	Knooks	know	.
"	他	哭	,	和	给予	这	低的	,	奇特	哨	那	这	-	知道	.

他哭了起来，并发出了努克人特有的低沉口哨声。

[ðə; ði]['pænθə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] ['vɪktɪm] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [slʌŋk]

The	panther	,	which	was	about	to	spring	upon	its	victim	,	turned	and	slunk
这	豹	,	哪个	曾是	关于	到	春天	之上	它是	受害者	,	转向	和	斯伦克

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

豹子正要扑向猎物，却转身溜走了。

[ðə; ði]['paɪθən] [swʌŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

The	python	swung	itself	into	the	tree	and	disappeared	among	the	leaves	.
这	Python	摇摆	本身	进入	这	树	和	消失	之中	这	树叶	.

蟒蛇荡到树上，消失在树叶间。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ɪts] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][hɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['rɒtɪŋ] [lɒg] .

The	spider	stopped	short	in	its	advance	and	hid	beneath	a	rotting	log	.
这	蜘蛛	停止	短的	在	它是	进步	和	隐藏	下面	一个	腐烂	日志	.

蜘蛛突然停下脚步，躲到了一根腐烂的木头下面。

[klɔːz] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Claus	had	no	time	to	notice	them	,	for	he	was	surrounded	by	a
克劳斯	有	不	时间	到	注意	他们	,	为了	他	曾是	包围	经过	一个

[bænd][ɒv; əv] [hɑːʃ] - ['fiːtʃəd] - ,

band	of	harsh	-	featured	Knooks	,
乐队	的	残酷的	-	特色	-	,

克劳斯根本没时间注意到他们，因为他被一群面目狰狞的努克人包围了。

[mɔː(r)] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

more	crooked	and	deformed	in	appearance	than	any	he	had	ever	seen	.
更多的	歪	和	变形	在	外貌	比	任何	他	有	曾经	已见	.

外形比他以往见过的任何怪物都更加歪斜畸形。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [kɔːl] [ɒn][ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	**Who**	**are**	**you**	**that**	**call**	**on**	**us**	**?**	**"**	**demanded**	**one**	**,**	**in**	**a**	**gruff**	**voice**	**.**
"	WHO	是	你	那	称呼	在	我们	?	"	要求	一	,	在	一个	粗暴	嗓音	.

“你们是谁，竟敢来拜访我们？”其中一人粗声粗气地问道。

" [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] - , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] .

"	**The**	**friend**	**of**	**your**	**brothers**	**in**	**Burzee**	**,**	**"**	**answered**	**Claus**	**.**
"	这	朋友	的	你的	兄弟	在	-	,	"	回答	克劳斯	.

“是你在布尔泽的兄弟们的朋友，”克劳斯回答道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][maɪ] ['enəmɪz] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] ['perɪʃ]

"	**I**	**have**	**been**	**brought**	**here**	**by**	**my**	**enemies**	**,**	**the**	**Awgwas**	**,**	**and**	**left**	**to**	**perish**
"	我	有	到过	带来	这里	经过	我的	敌人	,	这	-	,	和	左边	到	沦

['mɪzrəbli] .

miserably	**.**
惨痛地	.

“我被我的敌人奥格瓦人带到这里，注定要悲惨地死去。”

[jet] [naʊ] [aɪ][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə'gen] . "

Yet	**now**	**I**	**implore**	**your**	**help**	**to**	**release**	**me**	**and**	**to**	**send**	**me**	**home**	**again**	**.**	**"**
然而	现在	我	恳求	你的	帮助	到	发布	我	和	到	发送	我	家	再次	.	"

但现在我恳求你们帮助我，释放我，送我回家。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [saɪn] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

"	**Have**	**you**	**the**	**sign**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**.**
"	有	你	这	符号	?	"	问	其他	.

“你有信号吗？”另一个人问道。

" [jes] , " [sed] [klɔːz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Claus**	**.**
"	是的	,	"	说	克劳斯	.

“是的，”克劳斯说。

[ðeɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɒndz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːmz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**cut**	**his**	**bonds**	**,**	**and**	**with**	**his**	**free**	**arms**	**he**	**made**	**the**	**secret**	**sign**	**of**	**the**
他们	切	他的	债券	,	和	和	他的	自由的	武器	他	制成	这	秘密	符号	的	这

- .

Knooks	**.**
-	.

他们解开了他的束缚，他用自由的双臂做出了努克人的秘密手势。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [hɪm][tuː; tə][stænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Instantly	**they**	**assisted**	**him**	**to**	**stand**	**upon**	**his**	**feet**	**,**
即刻	他们	协助	他	到	站立	之上	他的	脚	,

他们立刻扶他站了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪm] .

and	**they**	**brought**	**him**	**food**	**and**	**drink**	**to**	**strengthen**	**him**	**.**
和	他们	带来	他	食物	和	喝	到	加强	他	.

他们给他送来食物和水，让他恢复体力。

" ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] - [meɪk] [kwɪə(r)] [frendz] ,

"	**Our**	**brothers**	**of**	**Burzee**	**make**	**queer**	**friends**	**,**
"	我们的	兄弟	的	-	制作	酷儿	朋友们	,

“我们伯兹的兄弟们结交了同性恋朋友，

" ['grʌmbld] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [nʊk] [huːz] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] .

"	**grumbled**	**an**	**ancient**	**Knook**	**whose**	**flowing**	**beard**	**was**	**pure**	**white**	**.**
"	咕哝	一个	古老的	努克	谁	流动	胡须	曾是	纯的	白色的	.

“一个留着纯白长须的古老努克咕哝道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [nəʊz] ['aʊə(r)]['siːkrət] [saɪn][ænd; ənd]['sɪgnəl][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['aʊə(r)][help] ,

"	But	he	who	knows	our	secret	sign	and	signal	is	entitled	to	our	help	,
"	但	他	WHO	知道	我们的	秘密	符号	和	信号	是	标题	到	我们的	帮助	,

“但是，凡知晓我们秘密信号的人，都有权得到我们的帮助。”

[huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

whoever	he	may	be	.
谁	他	可能	是	.

无论他是谁。

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

Close	your	eyes	,	stranger	,	and	we	will	conduct	you	to	your	home	.
关闭	你的	眼睛	,	陌生人	,	和	我们	将要	执行	你	到	你的	家	.

陌生人，闭上眼睛，我们将带你回家。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	shall	we	seek	it	?	"
在哪里	将	我们	寻找	它	?	"

我们该去哪里寻找它呢?

" - [tɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	'	Tis	in	the	Laughing	Valley	,	"	answered	Claus	,	shutting	his	eyes	.
"	-	的	在	这	笑	谷	,	"	回答	克劳斯	,	关闭	他的	眼睛	.

“就在笑谷，”克劳斯闭上眼睛回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][nɒt][gəʊ]

"	There	is	but	one	Laughing	Valley	in	the	known	world	,	so	we	can	not	go
"	那里	是	但	一	笑	谷	在	这	已知	世界	,	所以	我们	能	不是	去

[ə'streɪ] ,

astray	,
误入歧途	,

“世界上只有一个笑谷，所以我们不会迷路。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [nʊk] .

"	remarked	the	Knook	.
"	评论	这	努克	.

“克努克说道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] ,

As	he	spoke	the	sound	of	his	voice	seemed	to	die	away	,
作为	他	辐	这	声音	的	他的	嗓音	似乎	到	死	离开	,

他说话的时候，声音似乎渐渐消失了。

[səʊ] [klɔːz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

so	Claus	opened	his	eyes	to	see	what	caused	the	change	.
所以	克劳斯	打开	他的	眼睛	到	看	什么	导致	这	改变	.

于是克劳斯睁开眼睛，想看看是什么导致了这种变化。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] ,

To	his	astonishment	he	found	himself	seated	on	the	bench	by	his	own	door	,
到	他的	惊讶	他	成立	他自己	坐着	在	这	长椅	经过	他的	自己的	门	,

令他惊讶的是，他发现自己正坐在自家门口的长椅上。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

with	the	Laughing	Valley	spread	out	before	him	.
和	这	笑	谷	传播	出去	前	他	.

欢笑谷在他面前展开。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [kwiːn]
That **day** **he** **visited** **the** **Wood** **-** **Nymphs** **and** **related** **his** **adventure** **to** **Queen**
那 天 他 到访 这 木头 - 若虫 和 有关的 他的 冒险 到 女王
- [ænd; ənd] - .
Zurline **and** **Necile** **.**
- 和 - .

那天他拜访了森林仙女，并将他的冒险经历告诉了祖琳女王和妮琪尔。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] , ['θɔːtfəli] ;
" **The** **Awgwas** **have** **become** **your** **enemies** **,** **"** **said** **the** **lovely** **Queen** **,** **thoughtfully** **;**
" 这 - 有 变得 你的 敌人 , " 说 这 迷人的 女王 , 深思熟虑 ;

“奥格瓦人已经成为你们的敌人了，”美丽的王后若有所思地说；

" [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)]['paʊə(r)] . "
" **so** **we** **must** **do** **all** **we** **can** **to** **protect** **you** **from** **their** **power** **.** **"**
" 所以 我们 必须 做 全部 我们 能 到 保护 你 从 他们的 力量 . "

所以我们必须尽一切努力保护你们免受他们的侵害。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kaʊədli] [tuː; tə][baɪnd][hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] , " [ri'mɑːk] - , [wɪð]
" **It** **was** **cowardly** **to** **bind** **him** **while** **he** **slept** **,** **"** **remarked** **Necile** **,** **with**
" 它 曾是 胆小 到 绑定 他 尽管 他 睡着了 , " 评论 - , 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation **.**
愤慨 .

“趁他睡觉时把他绑起来，真是懦弱的行为，”妮琪尔愤慨地说。

" [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['kaʊədli] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,
" **The** **evil** **ones** **are** **ever** **cowardly** **,** **"** **answered** **Zurline** **,**
" 这 邪恶的 一个 是 曾经 胆小 , " 回答 - ,

“邪恶之人总是胆小如鼠，”祖尔林回答道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [frɛndz] ['slʌmbə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ə'gen] .
" **but** **our** **friend's** **slumber** **shall** **not** **be** **disturbed** **again** **.**
" 但 我们的 朋友们 睡眠 将 不是 是 不安 再次 .

但我们朋友的安眠将不再被打扰。

" [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [klɔːz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst]
" **The** **Queen** **herself** **came** **to** **the** **dwelling** **of** **Claus** **that** **evening** **and** **placed**
" 这 女王 她自己 来了 到 这 住宅 的 克劳斯 那 晚上 和 放置
[hɜː(r); hə(r)] [siːl] [ɒn] ['evri] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ,
her **Seal** **on** **every** **door** **and** **window** **,**
她 海豹 在 每一个 门 和 窗户 ,

“当晚，女王亲自来到克劳斯的住所，在每扇门窗上都盖上了她的印章。”

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] - .
to **keep** **out** **the** **Awgwas** **.**
到 保持 出去 这 - .

阻止阿格瓦人进来。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [kwiːn] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz]
And **under** **the** **Seal** **of** **Queen** **Zurline** **was** **placed** **the** **Seal** **of** **the** **Fairies**
和 在下面 这 海豹 的 女王 - 曾是 放置 这 海豹 的 这 仙女
[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and **the** **Seal** **of** **the** **Ryls** **and** **the** **Seals** **of** **the** **Knooks** **,**
和 这 海豹 的 这 - 和 这 海豹 的 这 - ,

在祖琳女王的印章下方，依次放置了仙女印章、瑞尔斯印章和努克印章。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [maɪt] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .
that **the** **charm** **might** **become** **more** **powerful** **.**
那 这 魅力 可能 变得 更多的 强大的 .

这种魅力可能会变得更强大。

[ænd; ənd] [klɔːz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ,

And	Claus	carried	his	toys	to	the	children	again	,
和	克劳斯	携带	他的	玩具	到	这	孩子们	再次	,

于是，克劳斯又把他的玩具带给了孩子们。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['hæpi] .

and	made	many	more	of	the	little	ones	happy	.
和	制成	许多	更多的	的	这	小的	一个	快乐的	.

也让更多的小朋友感到开心。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] ['æŋgri][ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪəs] [bænd][wɜː(r); wə(r)] [wen]

You	may	guess	how	angry	the	King	Awgwa	and	his	fierce	band	were	when
你	可能	猜测	如何	生气的	这	国王	-	和	他的	凶猛的	乐队	是	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [klɔːz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]

it	was	known	to	them	that	Claus	had	escaped	from	the	Forest	of
它	曾是	已知	到	他们	那	克劳斯	有	逃脱	从	这	森林	的

- .

Ethop	.
-	.

你可以想象，当国王阿瓦格瓦和他的凶猛部下得知克劳斯从埃索普森林逃脱后，他们有多么愤怒。

[ðeɪ] [reɪdʒd] ['mædli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [ə'mʌŋ]

They	raged	madly	for	a	whole	week	,	and	then	held	another	meeting	among
他们	愤怒	疯狂地	为了	一个	所有的	星期	,	和	然后	握住	其他	会议	之中

[ðə; ði] [rɒks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

他们疯狂地争吵了一整周，然后又在岩石间举行了一次会议。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] - [reɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	It	is	useless	to	carry	him	where	the	Knooks	reign	,	"	said	the	King	,
"	它	是	无用	到	携带	他	在哪里	这	-	在位	,	"	说	这	国王	,

国王说："把他带到努克人统治的地方是没用的。"

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	for	he	has	their	protection	.
"	为了	他	有	他们的	保护	.

因为他有他们的保护。

[səʊ] [let] [juː 'es][kɑːst][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['maʊntənz] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

So	let	us	cast	him	into	a	cave	of	our	own	mountains	,	where	he	will	surely
所以	让	我们	投掷	他	进入	一个	洞穴	的	我们的	自己的	山脉	,	在哪里	他	将要	一定

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

所以，让我们把他扔进我们自己山洞里的洞穴中，他必死无疑。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [bænd][set] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə]

"	This	was	promptly	agreed	to	,	and	the	wicked	band	set	out	that	night	to
"	这	曾是	及时	同意	到	,	和	这	邪恶	乐队	放	出去	那	夜晚	到

[siːz] [klɔːz] .

seize	Claus	.
抢占	克劳斯	.

"此事很快得到同意，当晚，这伙恶徒便出发去抓捕克劳斯。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ænd; ənd]

But	they	found	his	dwelling	guarded	by	the	Seals	of	the	Immortals	and
但	他们	成立	他的	住宅	守卫	经过	这	海豹	的	这	不朽者	和

[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ['bæfld] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	obliged	to	go	away	baffled	and	disappointed	.
是	有义务	到	去	离开	困惑	和	失望的	.

但他们发现他的住所被仙人印章守护着，只得困惑失望地离开。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sliːp] ['ɔːlweɪz] !

"	Never	mind	,	"	said	the	King	;	"	he	does	not	sleep	always	!
"	绝不	头脑	,	"	说	这	国王	;	"	他	做	不是	睡觉	总是	!

“没关系，”国王说，“他又不是一直都在睡觉！”

" [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [klɔːz] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ,

"	Next	day	,	as	Claus	traveled	to	the	village	across	the	plain	,
"	下一个	天	,	作为	克劳斯	旅行	到	这	村庄	穿过	这	清楚的	,

第二天，当克劳斯穿过平原前往村庄时，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [tɔɪ] ['skwɪrəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] ,

where	he	intended	to	present	a	toy	squirrel	to	a	lame	boy	,
在哪里	他	故意的	到	展示	一个	玩具	松鼠	到	一个	瘸	男生	,

他原本打算把一只玩具松鼠送给一个跛脚男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [set] [ə'pɒn] [baɪ][ðə; ði] - ,

he	was	suddenly	set	upon	by	the	Awgwas	,
他	曾是	突然	放	之上	经过	这	-	,

他突然遭到奥格瓦人的袭击，

[huː] [siːzd] [hɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

who	seized	him	and	carried	him	away	to	the	mountains	.
WHO	查获	他	和	携带	他	离开	到	这	山脉	.

他们抓住了他，把他带到了山上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [θrʌst] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['kævən] [ænd; ənd] [rəʊld] ['meni] [hjuːdʒ] [rɒks] [ə'genst] [ðə; ði]

There	they	thrust	him	within	a	deep	cavern	and	rolled	many	huge	rocks	against	the
那里	他们	推力	他	之内	一个	深的	洞穴	和	滚动	许多	巨大的	岩石	反对	这

['entrəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

entrance	to	prevent	his	escape	.
入口	到	防止	他的	逃脱	.

他们把他推进一个深洞里，并在洞口滚下许多巨石，阻止他逃跑。

[dɪ'praɪvd] [ðʌs] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l][eə(r)][tuː; tə] [briːð] , ['aʊə(r)] [klɔːz]

Deprived	thus	of	light	and	food	,	and	with	little	air	to	breathe	,	our	Claus
被剥夺的	因此	的	光	和	食物	,	和	和	小的	空气	到	呼吸	,	我们的	克劳斯

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

就这样，克劳斯失去了光线和食物，呼吸也十分困难，他当时的处境是怎样的呢?

[ɪn'diːd] , [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [plaɪt] .

indeed	,	in	a	pitiful	plight	.
的确	,	在	一个	可怜	困境	.

确实，处境十分悲惨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]

But	he	spoke	the	mystic	words	of	the	Fairies	,	which	always	command	their
但	他	辐	这	神秘	字	的	这	仙女	,	哪个	总是	命令	他们的

['frendli] [eɪd] ,

friendly	aid	,
友好的	援助	,

但他念诵的是仙女们的神秘咒语，这些咒语总能召唤她们的友好帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ɪn]

and	they	came	to	his	rescue	and	transported	him	to	the	Laughing	Valley	in
和	他们	来了	到	他的	救援	和	运输	他	到	这	笑	谷	在

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

the	twinkling	of	an	eye	.
这	闪烁	的	一个	眼睛	.

他们前来营救他，眨眼间就把他送到了笑谷。

[ðʌs] [ðə; ði] - [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɜːnd] [ðə; ði]

Thus	the	Awgwas	discovered	they	might	not	destroy	one	who	had	earned	the
因此	这	-	发现	他们	可能	不是	破坏	一	WHO	有	获得	这

['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ;

friendship	of	the	immortals	;
友谊	的	这	不朽者	;

因此，阿格瓦人发现他们或许不能毁灭一个赢得了不朽者友谊的人；

[səʊ][ðə; ði]['iːv(ə)l][bænd] [sɔːt] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [klɔːz] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs]

so	the	evil	band	sought	other	means	of	keeping	Claus	from	bringing	happiness
所以	这	邪恶的	乐队	寻求	其他	方法	的	保持	克劳斯	从	带来	幸福

[tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][səʊ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'biːdiənt] .

to	children	and	so	making	them	obedient	.
到	孩子们	和	所以	制作	他们	听话	.

于是，邪恶团伙想出了其他办法来阻止圣诞老人给孩子们带来快乐，从而让他们听话。

[wen'evə(r)] [klɔːz] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æn; ən] - ,

Whenever	Claus	set	out	to	carry	his	toys	to	the	little	ones	an	Awgwa	,
每当	克劳斯	放	出去	到	携带	他的	玩具	到	这	小的	一个	一个	-	,

每当克劳斯出发去给小朋友们送玩具时，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [set] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

who	had	been	set	to	watch	his	movements	,
WHO	有	到过	放	到	手表	他的	移动	,

有人被安排监视他的一举一动，

[spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [tɒɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] .

sprang	upon	him	and	snatched	the	toys	from	his	grasp	.
弹簧	之上	他	和	抢夺	这	玩具	从	他的	抓牢	.

他扑向他，从他手中抢走了玩具。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [klɔːz] [wen] [hiː; hi]

And	the	children	were	no	more	disappointed	than	was	Claus	when	he
和	这	孩子们	是	不	更多的	失望的	比	曾是	克劳斯	什么时候	他

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [dɪs'kɒnsələt] .

was	obliged	to	return	home	disconsolate	.
曾是	有义务	到	返回	家	沮丧的	.

孩子们和克劳斯一样失望，克劳斯不得不垂头丧气地回家。

[stɪl] [hiː; hi] [ˌpəːsi'viə] ,

Still	he	persevered	,
仍然	他	坚持不懈	,

但他仍然坚持了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	made	many	toys	for	his	little	friends	and	started	with	them	for
和	制成	许多	玩具	为了	他的	小的	朋友们	和	开始	和	他们	为了

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	villages	.
这	村庄	.

他为他的小伙伴们制作了很多玩具，并开始把这些玩具送到村庄里。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] - [rɔb] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] .

And	always	the	Awgwas	robbed	him	as	soon	as	he	had	left	the	Valley	.
和	总是	这	-	被抢劫	他	作为	很快	作为	他	有	左边	这	谷	.

每次他离开山谷后，奥格瓦人都会立刻抢劫他。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði]['stəʊlən] ['pleɪˌθɪŋz] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ləʊnli] ['kævənz] ,

They	threw	the	stolen	playthings	into	one	of	their	lonely	caverns	,
他们	扔	这	被盗	玩具	进入	一	的	他们的	孤独	洞穴	,

他们把偷来的玩具扔进了其中一个偏僻的洞穴里。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [tɒɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [klɔːz] [bɪˈkeɪm] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ænd; ənd]

and	quite	a	heap	of	toys	accumulated	before	Claus	became	discouraged	and
和	相当	一个	堆	的	玩具	积累	前	克劳斯	成为	灰心	和

[geɪv] [ʌp] [ɔːl] [əˈtempts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈvæli] .

gave	up	all	attempts	to	leave	the	Valley	.
给予	向上	全部	尝试	到	离开	这	谷	.

在克劳斯灰心丧气地放弃离开山谷的所有尝试之前，他已经积累了一大堆玩具。

[ðen] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈgæn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [sɪns] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

Then	children	began	coming	to	him	,	since	they	found	he	did	not	go	to	them	;
然后	孩子们	开始	未来	到	他	,	自从	他们	成立	他	做过	不是	去	到	他们	;

于是孩子们开始到他那里去，因为他们发现他不去他们那里去；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [fluː] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðeə(r)] [steps] [tuː; tə] [streɪ]

but	the	wicked	Awgwas	flew	around	them	and	caused	their	steps	to	stray
但	这	邪恶	-	飞翔	大约	他们	和	导致	他们的	步骤	到	流浪

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːðz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈkrʊkɪd] ,

and	the	paths	to	become	crooked	,
和	这	路径	到	变得	歪	,

但是邪恶的阿瓦斯在他们周围飞来飞去，使他们的脚步偏离，道路变得弯曲。

[səʊ] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈvæli] .

so	never	a	little	one	could	find	a	way	into	the	Laughing	Valley	.
所以	绝不	一个	小的	一	可以	寻找	一个	方式	进入	这	笑	谷	.

所以从来没有哪个小孩能找到进入笑谷的路。

[ˈləʊnli] [deɪz] [naʊ] [fel] [əˈpɒn] [klɔːz] ,

Lonely	days	now	fell	upon	Claus	,
孤独	天	现在	跌倒	之上	克劳斯	,

克劳斯从此陷入了孤独之中。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

for	he	was	denied	the	pleasure	of	bringing	happiness	to	the	children
为了	他	曾是	否认	这	乐趣	的	带来	幸福	到	这	孩子们

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] .

whom	he	had	learned	to	love	.
谁	他	有	学习	到	爱	.

因为他被剥夺了给那些他已经爱上的孩子们带来快乐的乐趣。

[jet] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ʌp] [ˈbreɪvli] ,

Yet	he	bore	up	bravely	,
然而	他	钻孔	向上	勇敢地	,

但他勇敢地坚持了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] - [wʊd] [əˈbændən]

for	he	thought	surely	the	time	would	come	when	the	Awgwas	would	abandon
为了	他	想法	一定	这	时间	会	来	什么时候	这	-	会	放弃

[ðeə(r)] [ˈiːv(ə)l] [dɪˈzaɪnz] [tuː; tə] [ˈɪndʒə(r)] [hɪm] .

their	evil	designs	to	injure	him	.
他们的	邪恶的	设计	到	损伤	他	.

因为他相信，总有一天，奥格瓦人会放弃伤害他的邪恶计划。

[hiː; hi] [dɪˈvəʊtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [tɔɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] ,

He	devoted	all	his	hours	to	toy	-	making	,
他	奉献	全部	他的	小时	到	玩具	-	制作	,

他把所有时间都投入到玩具制作中。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['pleɪθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [hiː; hi]

and	when	one	plaything	had	been	completed	he	stood	it	on	a	shelf	he
和	什么时候	一	玩物	有	到过	完全的	他	站立	它	在	一个	架子	他

[hæd; həd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

had	built	for	that	purpose	.
有	建造	为了	那	目的	.

当一件玩具制作完成后，他就把它放在为此专门搭建的架子上。

[wen] [ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [tɒɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd] [fɪld]

When	the	shelf	became	filled	with	rows	of	toys	he	made	another	one	,	and	filled
什么时候	这	架子	成为	已填	和	行	的	玩具	他	制成	其他	一	,	和	已填

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] .

that	also	.
那	还	.

当架子上摆满了玩具后，他又做了一个架子，并把架子也摆满了玩具。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ʃelvz] [fɪld] [wɪð] [geɪ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɒɪz]

So	that	in	time	he	had	many	shelves	filled	with	gay	and	beautiful	toys
所以	那	在	时间	他	有	许多	货架	已填	和	同性恋	和	美丽的	玩具

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['hɔːsɪz] ,

representing	horses	,
代表	马匹	,

所以，久而久之，他的架子上摆满了各种各样漂亮又充满趣味的马匹玩具。

[dɒgz] , [kæts] , ['elɪfənts] , [læmz] , ['ræbɪts] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,

dogs	,	cats	,	elephants	,	lambs	,	rabbits	and	deer	,
狗	,	猫	,	大象	,	羔羊	,	兔子	和	鹿	,

狗、猫、大象、羊羔、兔子和鹿，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪti] [dɒlz] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [bɔːlz] [ænd; ənd]['mɑːb(ə)lz][ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ]

as	well	as	pretty	dolls	of	all	sizes	and	balls	and	marbles	of	baked	clay
作为	出色地	作为	漂亮的	娃娃	的	全部	尺寸	和	球	和	弹珠	的	烘焙	黏土

['peɪntɪd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] .

painted	in	gay	colors	.
绘	在	同性恋	颜色	.

还有各种尺寸的漂亮娃娃，以及涂成鲜艳颜色的陶土球和弹珠。

['ɒf(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] [ðɪs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['treʒəz] ,

Often	,	as	he	glanced	at	this	array	of	childish	treasures	,
经常	,	作为	他	瞥了一眼	在	这	大批	的	幼稚	宝藏	,

他常常瞥一眼这堆孩童般的珍宝，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] [klɔːz] [bɪ'keɪm] [sæd] ,

the	heart	of	good	old	Claus	became	sad	,
这	心	的	好的	老的	克劳斯	成为	伤心	,

善良的老克劳斯心中充满了悲伤。

[səʊ] ['greɪtlɪ] [dɪd][hiː; hi] [lɒŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tɒɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

so	greatly	did	he	long	to	carry	the	toys	to	his	children	.
所以	非常	做过	他	长的	到	携带	这	玩具	到	他的	孩子们	.

他多么渴望能把玩具带给孩子们啊。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

And	at	last	,	because	he	could	bear	it	no	longer	,
和	在	最后的	,	因为	他	可以	熊	它	不	更长	,

最后，因为他再也无法忍受了，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] ,

he	ventured	to	go	to	the	great	Ak	,
他	冒险	到	去	到	这	伟大的	阿克	,

他冒险前往伟大的阿克，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] - ,

to	whom	he	told	the	story	of	his	persecution	by	the	Awgwas	,
到	谁	他	讲述	这	故事	的	他的	迫害	经过	这	-	,

他向对方讲述了自己被奥格瓦人迫害的经历。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] . ['sɛvən] .

and	begged	the	Master	Woodsman	to	assist	him	.	7	.
和	乞求	这	掌握	樵夫	到	协助	他	.	7	.

他恳求樵夫大师帮助他。7.

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

The	Great	Battle	Between	Good	and	Evil
这	伟大的	战斗	之间	好的	和	邪恶的

善与恶之间的伟大战争

[ɔk] ['lɪsnd] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] [klɔːz] , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð]

Ak	listened	gravely	to	the	recital	of	Claus	,	stroking	his	beard	the	while	with
阿克	听着	严重地	到	这	独奏会	的	克劳斯	,	抚摸	他的	胡须	这	尽管	和

[ðə; ði] [sləʊ] ,

the	slow	,
这	慢的	,

阿克严肃地听着克劳斯的朗诵，同时缓慢地抚摸着胡须。

['greɪsf(ə)l] ['məʊʃn] [ðæt] [bi'təukən] [diːp] [θɔːt] .

graceful	motion	that	betokened	deep	thought	.
优美	运动	那	标记	深的	想法	.

优雅的动作，暗示着深思熟虑。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [wen] [klɔːz] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['fɛəriz] [hæd; həd] [seɪvd]

He	nodded	approvingly	when	Claus	told	how	the	Knooks	and	Fairies	had	saved
他	点头	赞许地	什么时候	克劳斯	讲述	如何	这	-	和	仙女	有	已保存

[hɪm][frɒm; frəm] [deθ] ,

him	from	death	,
他	从	死亡	,

当克劳斯讲述小精灵和仙女们如何救他于危难之中时，他赞许地点了点头。

[ænd; ənd] [fraʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] .

and	frowned	when	he	heard	how	the	Awgwas	had	stolen	the	children's	toys	.
和	皱眉	什么时候	他	听到	如何	这	-	有	被盗	这	孩子们的	玩具	.

当他听到阿格瓦人偷走了孩子们的玩具时，他皱起了眉头。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :

At	last	he	said	:
在	最后的	他	说	:

最后他说道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	From	the	beginning	I	have	approved	the	work	you	are	doing	among	the
"	从	这	开始	我	有	得到正式认可的	这	工作	你	是	正在做	之中	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ,

children	of	men	,
孩子们	的	男人	,

“从起初，我就认可你在世人中间所做的工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θwɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

and	it	annoys	me	that	your	good	deeds	should	be	thwarted	by	the	Awgwas	.
和	它	令人恼火	我	那	你的	好的	契约	应该	是	受挫	经过	这	-	.

令我恼火的是，你的善行竟然被阿瓦斯人阻挠。

[wiː; wi] [ɪˈmɔːrtlz] [hæv; həv][nəʊ] [kəˈnekʃn] [wɒtˈevə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃəz] [huː] [hæv; həv]

We	immortals	have	no	connection	whatever	with	the	evil	creatures	who	have
我们	不朽者	有	不	联系	任何	和	这	邪恶的	生物	WHO	有

[əˈtækt] [juː; jʊ] .

attacked	you	.
遭到攻击	你	.

我们这些不朽者与攻击你们的邪恶生物没有任何关系。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][wiː; wi] [əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] ,

Always	have	we	avoided	them	,	and	they	,	in	turn	,
总是	有	我们	避免	他们	,	和	他们	,	在	转动	,

我们一直都在躲避他们，而他们反过来也总是如此。

[hæv; həv] [ˌhɪðəˈtuː] ['teɪkən][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [krɒs] ['aʊə(r)] ['pɑːθweɪ] .

have	hitherto	taken	care	not	to	cross	our	pathway	.
有	迄今为止	已采取	关心	不是	到	叉	我们的	路径	.

此前他们一直小心翼翼，避免与我们正面冲突。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

But	in	this	matter	I	find	they	have	interfered	with	one	of	our	friends	,
但	在	这	事情	我	寻找	他们	有	干扰	和	一	的	我们的	朋友们	,

但我发现他们在这件事上干涉了我们的一位朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə][əˈbændən][ðeə(r)] [pˌɜːsɪkjˈuːʃənz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]

and	I	will	ask	them	to	abandon	their	persecutions	,	as	you	are	under
和	我	将要	问	他们	到	放弃	他们的	迫害	,	作为	你	是	在下面

['aʊə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

our	protection	.
我们的	保护	.

我会要求他们停止对你们的迫害，因为你们在我们的保护之下。

" [klɔːz] [θæŋkt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [məʊst] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['væli]

"	Claus	thanked	the	Master	Woodsman	most	gratefully	and	returned	to	his	Valley
"	克劳斯	谢谢	这	掌握	樵夫	最多	感激不尽	和	返回	到	他的	谷

, [waɪl] [ɔk] ,

,	while	Ak	,
,	尽管	阿克	,

克劳斯对伐木工大师感激不尽，然后返回了他的山谷，而阿克，

[huː] ['nevə(r)] [dɪ'leɪd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [æt; ət] [wʌns] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]

who	never	delayed	carrying	out	his	promises	,	at	once	traveled	to	the	mountains
WHO	绝不	延迟	携带	出去	他的	承诺	,	在	一次	旅行	到	这	山脉

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Awgwas	.
的	这	-	.

他从不拖延履行承诺，立即前往阿瓦斯山脉。

[ðeə(r)] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [rɒks] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə]

There	,	standing	on	the	bare	rocks	,	he	called	on	the	King	and	his	people	to
那里	,	常设	在	这	裸	岩石	,	他	称为	在	这	国王	和	他的	人们	到

[əˈpɪə(r)] .

appear	.
出现	.

他站在光秃秃的岩石上，呼唤国王和他的子民现身。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] - , [ænd; ənd]

Instantly	the	place	was	filled	with	throngs	of	the	scowling	Awgwas	,	and
即刻	这	地方	曾是	已填	和	人群	的	这	皱眉	-	,	和

[ðeə(r)] [kɪŋ] ,

their	King	,
他们的	国王	,

瞬间，这里挤满了怒气冲冲的奥格瓦人，以及他们的国王。

['pɜːrtʃɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] , [di'mɑːnd, -'mænd] ['fɪəsli] :

perching	himself	on	a	point	of	rock	,	demanded	fiercely	:
栖息	他自己	在	一个	观点	的	岩石	,	要求	激烈地	:

他栖身于一块岩石上，厉声质问道：

" [huː] [dɛəz] [kɔːl] [ɒn][juː 'es] ? "

"	Who	dares	call	on	us	?	"
"	WHO	敢于	称呼	在	我们	?	"

谁敢来找我们?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , " [rɪ'spɒndɪd] [ɔk] .

"	It	is	I	,	the	Master	Woodsman	of	the	World	,	"	responded	Ak	.
"	它	是	我	,	这	掌握	樵夫	的	这	世界	,	"	回应	阿克	.

“我就是世界伐木工之王，”阿克回答道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['æŋgrəli] .

"	Here	are	no	forests	for	you	to	claim	,	"	cried	the	King	,	angrily	.
"	这里	是	不	森林	为了	你	到	宣称	,	"	哭	这	国王	,	愤怒地	.

“这里没有森林供你们占有！”国王愤怒地喊道。

" [wiː; wi] [əʊ] [nəʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [ɪ'mɔːt(ə)l] ! "

"	We	owe	no	allegiance	to	you	,	nor	to	any	immortal	!	"
"	我们	欠	不	忠诚	到	你	,	也不	到	任何	不朽	!	"

“我们不效忠于你，也不效忠于任何神明！”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ɔk] , ['kɑːmli] .

"	That	is	true	,	"	replied	Ak	,	calmly	.
"	那	是	真的	,	"	回复	阿克	,	平静地	.

“没错，”阿克平静地回答道。

" [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [klɔːz] , [huː] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] ,

"	Yet	you	have	ventured	to	interfere	with	the	actions	of	Claus	,	who	dwells	in	the	Laughing	Valley	,
"	然而	你	有	冒险	到	干扰	和	这	行动	的	克劳斯	,	WHO	居住地	在	这	笑	谷	,

“然而你竟敢干涉居住在笑谷的克劳斯的行动，

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	is	under	our	protection	.
和	是	在下面	我们的	保护	.

并受到我们的保护。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['mʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	Many	of	the	Awgwas	began	muttering	at	this	speech	,
"	许多	的	这	-	开始	喃喃自语	在	这	演讲	,

“听到这番话，许多奥格瓦人开始低声议论。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪŋ] [tɜːnd] ['θretnɪŋli] [ɒn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] .

and	their	King	turned	threateningly	on	the	Master	Woodsman	.
和	他们的	国王	转向	威胁地	在	这	掌握	樵夫	.

他们的国王转而威胁樵夫长。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [set] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] !

"	You	are	set	to	rule	the	forests	,	but	the	plains	and	the	valleys	are	ours	!
"	你	是	放	到	规则	这	森林	,	但	这	平原	和	这	山谷	是	我们的	!

“你们将统治森林，但平原和山谷是我们的！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɑːk] [wʊdz] !
" Keep to your own dark woods !
" 保持 到 你的 自己的 黑暗的 树林 !

“待在你自己那片黑暗森林里去吧！”

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [wɪð] [klɔːz] . "
We will do as we please with Claus . "
我们 将要 做 作为 我们 请 和 克劳斯 . "

我们将随心所欲地处置克劳斯。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɑːm] [ˈaʊə(r)] [frend] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] ! " [rɪˈplaɪd] [ɔk] .
" You shall not harm our friend in any way ! " replied Ak .
" 你 将 不是 伤害 我们的 朋友 在 任何 方式 ! " 回复 阿克 .

“你们不许以任何方式伤害我们的朋友！”阿克回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈimpjudəntli] .
" Shall we not ? " asked the King , impudently .
" 将 我们 不是 ? " 问 这 国王 , 厚颜无耻地 .

“难道我们不该这样吗？”国王厚颜无耻地问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] !
" You will see !
" 你 将要 看 !

你会看到的！

[ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɑːstli] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] , [ænd; ənd] [ˈfʊli] [æz; əz] [greɪt]
Our powers are vastly superior to those of mortals , and fully as great
我们的 权力 是 非常 优越的 到 那些 的 凡人 , 和 完全 作为 伟大的
[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪˈmɔːrtlz] . "
as those of immortals . "
作为 那些 的 不朽者 . "

我们的力量远胜凡人，完全可以与神明匹敌。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kənˈsiːt] [ðæt] [ˌmisˈliːd] [juː; jʊ] ! " [sed] [ɔk] , [ˈstɜːnli] .
" It is your conceit that misleads you ! " said Ak , sternly .
" 它 是 你的 自负 那 误导 你 ! " 说 阿克 , 严厉地 .

“是你的自负误导了你！”阿克严厉地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtrænziənt] [reɪs] , [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][laɪf][ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .
" You are a transient race , passing from life into nothingness .
" 你 是 一个 瞬态 种族 , 通过 从 生活 进入 虚无 .

你们是短暂的种族，终将从生命走向虚无。

[wiː; wi] , [huː] [lɪv; laɪv][fərˈevə(r)] , [ˈpɪti] [bʌt; bət] [dɪˈspaɪz] [juː; jʊ] .
We , who live forever , pity but despise you .
我们 , WHO 居住 永远 , 遗憾 但 鄙视 你 .

我们这些永生者，既怜悯你们，又鄙视你们。

[ɒn] [ɜːθ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɔːnd] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈhev(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] !
On earth you are scorned by all , and in Heaven you have no place !
在 地球 你 是 被鄙视 经过 全部 , 和 在 天堂 你 有 不 地方 !

在人间，你被所有人鄙视；在天堂，你没有容身之地！

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɔːtəlz] , [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɜːθ] [laɪf] , [ˈentə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
Even the mortals , after their earth life , enter another existence for all time ,
甚至 这 凡人 , 后 他们的 地球 生活 , 进入 其他 存在 为了 全部 时间 ,

即使是凡人，在结束尘世生命之后，也会进入另一个永恒的存在。

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sjuˈpiəriəz] .

and	so	are	your	superiors	.
和	所以	是	你的	上级	.

你的上级也是如此。

[haʊ] [ðen] [deə(r)][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmɔːt(ə)l][nɔː(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] , [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ]

How	then	dare	you	,	who	are	neither	mortal	nor	immortal	,	refuse	to	obey	my
如何	然后	敢	你	,	WHO	是	两者都不	凡人	也不	不朽	,	拒绝	到	服从	我的

[wɪʃ] ?

wish	?
希望	?

那么，你既非凡人也非神灵，怎敢拒绝我的意愿?

" [ðə; ði] - [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [ˈmenəsɪŋ] [ˈdʒestʃəz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [kɪŋ] [mˈəʊʃənd]

"	The	Awgwas	sprang	to	their	feet	with	menacing	gestures	,	but	their	King	motioned
"	这	-	弹簧	到	他们的	脚	和	威胁	手势	,	但	他们的	国王	示意

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

“阿瓦人跳了起来，摆出威胁的姿态，但他们的国王示意他们回去。”

" [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ɔk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtrembld] [wɪð] [reɪdʒ] ,

"	Never	before	,	"	he	cried	to	Ak	,	while	his	voice	trembled	with	rage	,
"	绝不	前	,	"	他	哭	到	阿克	,	尽管	他的	嗓音	颤抖	和	愤怒	,

“从来没有过！”他冲着阿克喊道，声音因愤怒而颤抖。

" [hæz; həz][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - !

"	has	an	immortal	declared	himself	the	master	of	the	Awgwas	!
"	有	一个	不朽	声明	他自己	这	掌握	的	这	-	!

“一位不朽者自称是阿瓦斯的主人！

[ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl][æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈækʃ(ə)nz] [əˈgen] !

Never	shall	an	immortal	venture	to	interfere	with	our	actions	again	!
绝不	将	一个	不朽	风险投资	到	干扰	和	我们的	行动	再次	!

任何不朽的冒险都绝不能再干涉我们的行动！

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [əˈvendʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈskɔːnf(ə)l] [wɜːdz] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [klɔːz] [wɪˈðɪn]

For	we	will	avenge	your	scornful	words	by	killing	your	friend	Claus	within
为了	我们	将要	报仇	你的	轻蔑的	字	经过	杀	你的	朋友	克劳斯	之内

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

我们将在三天之内杀死你的朋友克劳斯，以此报复你那些轻蔑的话语。

[nɔː(r)][juː; jʊ] , [nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɒθ] .

Nor	you	,	nor	all	the	immortals	can	save	him	from	our	wrath	.
也不	你	,	也不	全部	这	不朽者	能	节省	他	从	我们的	愤怒	.

无论是你，还是所有神仙，都无法将他从我们的愤怒中拯救出来。

[wiː; wi][dɪˈfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [pˈaʊəz] !

We	defy	your	powers	!
我们	违抗	你的	权力	!

我们蔑视你们的权力！

[bɪˈgɒn] , [ˈmɑːstə(r)] [ˈwʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

Begone	,	Master	Woodsman	of	the	World	!
走开	,	掌握	樵夫	的	这	世界	!

滚开，世界伐木工大师！

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] . "

In	the	country	of	the	Awgwas	you	have	no	place	.	"
在	这	国家	的	这	-	你	有	不	地方	.	"

在奥格瓦人的国度里，你没有立足之地。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔː(r)] ! " [dɪˈkleəd] [ɔk] , [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
" It is war ! " declared Ak , with flashing eyes .
" 它 是 战争 ! " 声明 阿克 , 和 闪烁 眼睛 .

“战争爆发了！”阿克双眼闪着光芒，大声宣布。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔː(r)] ! " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsævɪdʒli] .
" It is war ! " returned the King , savagely .
" 它 是 战争 ! " 返回 这 国王 , 野蛮地 .

“这是战争！”国王厉声说道。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪl] [biː; bi] [ded] .
" In three days your friend will be dead .
" 在 三 天 你的 朋友 将要 是 死的 .

三天后，你的朋友就会死去。

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] - ,
" The Master turned away and came to his Forest of Burzee ,
" 这 掌握 转向 离开 和 来了 到 他的 森林 的 - ,

“大师转身回到了他的布尔齐森林，

[weə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]
where he called a meeting of the immortals and told them of the
在哪里 他 称为 一个 会议 的 这 不朽者 和 讲述 他们 的 这
[dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [kɪl] [klɔːz] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .
defiance of the Awgwas and their purpose to kill Claus within three days .
蔑视 的 这 - 和 他们的 目的 到 杀 克劳斯 之内 三 天 .

他召集了众神开会，告诉他们阿瓦族人的反抗行为以及他们要在三天内杀死克劳斯的计划。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fəʊk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm][ˈkwaɪətli] .
The little folk listened to him quietly .
这 小的 民间 听着 到 他 悄悄 .

小人们静静地听着他讲话。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [ɔk] .
" What shall we do ? " asked Ak .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 阿克 .

“我们该怎么办？”阿克问道。

" [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
" These creatures are of no benefit to the world , " said the Prince of the
" 这些 生物 是 的 不 益处 到 这 世界 , " 说 这 王子 的 这
- ;
Knooks ;
- ;

“这些生物对世界没有任何好处，”努克王子说道；

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" we must destroy them . "
" 我们 必须 破坏 他们 . "

我们必须消灭他们。

" [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈəʊnli][tuː; tə]['iːv(ə)l] [diːdz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
" Their lives are devoted only to evil deeds , " said the Prince of the Ryls .
" 他们的 生活 是 奉献 仅有的 到 邪恶的 契约 , " 说 这 王子 的 这 - .

“他们的一生只致力于作恶，”莱尔斯王子说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" We must destroy them . "
" 我们 必须 破坏 他们 . "

我们必须消灭他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['mɔːtəlz] [æz; əz][bæd][æz; əz]

"	They	have	no	conscience	,	and	endeavor	to	make	all	mortals	as	bad	as
"	他们	有	不	良心	,	和	努力	到	制作	全部	凡人	作为	坏的	作为

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“他们毫无良知，竭力使所有凡人变得和他们一样邪恶。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .

"	said	the	Queen	of	the	Fairies	.
"	说	这	女王	的	这	仙女	.

“仙后说道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . "

"	We	must	destroy	them	.	"
"	我们	必须	破坏	他们	.	"

我们必须消灭他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'dɒptɪd] [sʌn] ,

"	They	have	defied	the	great	Ak	,	and	threaten	the	life	of	our	adopted	son	,
"	他们	有	违抗	这	伟大的	阿克	,	和	威胁	这	生活	的	我们的	已采用	儿子	,

“他们违抗了伟大的阿克，并威胁我们养子的生命，

" [sed] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - .

"	said	beautiful	Queen	Zurline	.
"	说	美丽的	女王	-	.

美丽的祖琳女王说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

"	We	must	destroy	them	.
"	我们	必须	破坏	他们	.

我们必须消灭他们。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [smaɪld] .

"	The	Master	Woodsman	smiled	.
"	这	掌握	樵夫	微笑	.

伐木工大师笑了。

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	speak	well	,	"	said	he	.
"	你	说话	出色地	,	"	说	他	.

“你口才很好，”他说。

" [ðiːz] - [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt]

"	These	Awgwas	we	know	to	be	a	powerful	race	,	and	they	will	fight
"	这些	-	我们	知道	到	是	一个	强大的	种族	,	和	他们	将要	斗争

['despərətli] ;

desperately	;
绝望地	;

“我们知道这些阿瓦人是一个强大的种族，他们会拼死抵抗；

[jet] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] .

yet	the	outcome	is	certain	.
然而	这	结果	是	肯定	.

然而，结果是肯定的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['kɔŋkə] [baɪ]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

For	we	who	live	can	never	die	,	even	though	conquered	by	our	enemies	,
为了	我们	WHO	居住	能	绝不	死	,	甚至	尽管	征服	经过	我们的	敌人	,

因为我们活着的人永远不会死去，即使被敌人征服，

[waɪl] ['evri] - [huː] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [ɪz][wʌn] [fəʊ][ðə; ði] [les] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] .

while	every	Awgwa	who	is	struck	down	is	one	foe	the	less	to	oppose	us	.
尽管	每一个	-	WHO	是	击	向下	是	一	敌人	这	较少的	到	反对	我们	.

每击倒一个阿瓦格瓦人，就少了一个与我们作对的敌人。

[prɪ'peə(r)] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði]

Prepare	,	then	,	for	battle	,	and	let	us	resolve	to	show	no	mercy	to	the
准备	,	然后	,	为了	战斗	,	和	让	我们	解决	到	展示	不	怜悯	到	这

['wɪkɪd] !

wicked	!
邪恶	!

那么，准备战斗吧，让我们下定决心对邪恶之人毫不留情！

" [ðʌs] [ə'rəʊz] [ðæt] ['terəb(ə)l][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]

"	Thus	arose	that	terrible	war	between	the	immortals	and	the	spirits	of	evil
"	因此	出现	那	糟糕的	战争	之间	这	不朽者	和	这	烈酒	的	邪恶的

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌŋ] [ɒv; əv][ɪn] ['feərilænd] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

which	is	sung	of	in	Fairyland	to	this	very	day	.
哪个	是	唱	的	在	仙境	到	这	非常	天	.

“于是，仙灵与邪灵之间爆发了那场可怕的战争，这场战争至今仍在仙境中传唱。”

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [θret] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

The	King	Awgwa	and	his	band	determined	to	carry	out	the	threat	to	destroy
这	国王	-	和	他的	乐队	决定	到	携带	出去	这	威胁	到	破坏

[klɔːz] .

Claus	.
克劳斯	.

阿瓦国王和他的部下决心要兑现摧毁克劳斯的威胁。

[ðeɪ] [naʊ] [heit] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] :

They	now	hated	him	for	two	reasons	:
他们	现在	憎恨	他	为了	二	原因	:

他们现在恨他有两个原因：

[hiː; hi] [meɪd] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] .

he	made	children	happy	and	was	a	friend	of	the	Master	Woodsman	.
他	制成	孩子们	快乐的	和	曾是	一个	朋友	的	这	掌握	樵夫	.

他给孩子们带来了快乐，并且是伐木工大师的朋友。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌeɪ'keɪˌɛs]['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	since	Ak's	visit	they	had	reason	to	fear	the	opposition	of	the
但	自从	ak 的	访问	他们	有	原因	到	害怕	这	反对	的	这

[ɪ'mɔːrtlz] ,

immortals	,
不朽者	,

但自从阿克来访后，他们就有了害怕不朽者们的反对的理由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] [dɪ'fiːt] .

and	they	dreaded	defeat	.
和	他们	令人恐惧的	击败	.

他们害怕失败。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [swɪft] ['mesndʒər] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['sʌmən] ['evri]

So	the	King	sent	swift	messengers	to	all	parts	of	the	world	to	summon	every
所以	这	国王	发送	迅速	信使	到	全部	部分	的	这	世界	到	召唤	每一个

['iːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

evil	creature	to	his	aid	.
邪恶的	生物	到	他的	援助	.

于是国王派遣使者迅速前往世界各地，召集所有邪恶生物来帮助他。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][æt; ət]

And	on	the	third	day	after	the	declaration	of	war	a	mighty	army	was	at
和	在	这	第三	天	后	这	宣言	的	战争	一个	强大的	军队	曾是	在

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - .

the	command	of	the	King	Awgwa	.
这	命令	的	这	国王	-	.

宣战后的第三天，一支强大的军队就听候国王阿瓦格瓦的调遣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['drægənz] , ['briːðɪŋ] ['faɪə(r)] [ðæt] [kən'sjuːmd]

There	were	three	hundred	Asiatic	Dragons	,	breathing	fire	that	consumed
那里	是	三	百	亚洲	龙	,	呼吸	火	那	消耗

['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] .

everything	it	touched	.
一切	它	感动	.

有三百条亚洲巨龙，它们喷出的火焰吞噬了一切触及之物。

[ðiːz] [heit] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] ['spɪrɪt] .

These	hated	mankind	and	all	good	spirits	.
这些	憎恨	人类	和	全部	好的	烈酒	.

他们憎恨人类和所有善良的灵魂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['tɑːtəri] , [ə; eɪ][həʊst][ɪn] [ðəm'selvz] ,

And	there	were	the	three	-	eyed	Giants	of	Tatary	,	a	host	in	themselves	,
和	那里	是	这	三	-	眼睛	巨人队	的	鞑靼	,	一个	主持人	在	他们自己	,

还有鞑靼的三眼巨人，他们本身就是一大群人。

[huː] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] .

who	liked	nothing	better	than	to	fight	.
WHO	喜欢	没有什么	更好的	比	到	斗争	.

他最喜欢的就是打架。

[ænd; ənd][nekst] [keɪm] [ðə; ði] [blæk] ['diːmənz] [frɒm; frəm] - , [wɪð] [greɪt] ['spredɪŋ] [wɪŋz] [laɪk]

And	next	came	the	Black	Demons	from	Patalonia	,	with	great	spreading	wings	like
和	下一个	来了	这	黑色的	恶魔	从	-	,	和	伟大的	传播	翅膀	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæt] ,

those	of	a	bat	,
那些	的	一个	蝙蝠	,

接下来登场的是来自巴塔洛尼亚的黑魔，它们长着像蝙蝠一样巨大的展开双翼。

[wɪtʃ] [swept] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] .

which	swept	terror	and	misery	through	the	world	as	they	beat	upon	the	air	.
哪个	扫荡	恐怖	和	苦难	通过	这	世界	作为	他们	打	之上	这	空气	.

它们拍打着空气，给世界带来了恐惧和苦难。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - - ['gɔblɪnz] , [wɪð] [lɒŋ] ['tælən] [æz; əz] [ʃɑːp]

And	joined	to	these	were	the	Goozzle	-	Goblins	,	with	long	talons	as	sharp
和	加入	到	这些	是	这	-	-	哥布林	,	和	长的	利爪	作为	锋利的

[æz; əz] [sɔːrdz] ,

as	swords	,
作为	剑	,

此外，还有长着像剑一样锋利长爪的古兹尔哥布林。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɔːd] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fəʊz] .

with	which	they	clawed	the	flesh	from	their	foes	.
和	哪个	他们	爪子	这	肉	从	他们的	敌人	.

他们用利爪撕扯敌人的血肉。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

['evri] ['maʊntən] - [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

every	mountain	Awgwa	in	the	world	had	come	to	participate	in	the	great	battle
每一个	山	-	在	这	世界	有	来	到	参加	在	这	伟大的	战斗

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] .

with	the	immortals	.
和	这	不朽者	.

世界上的每一座山峰 Awgwa 都前来参加与神明的伟大战斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'pɒn] [ðɪs] [vɑ:st] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [haɪ] [wɪð]

The	King	Awgwa	looked	around	upon	this	vast	army	and	his	heart	beat	high	with
这	国王	-	看起来	大约	之上	这	广阔的	军队	和	他的	心	打	高的	和

['wɪkɪd] [praɪd] ,

wicked	pride	,
邪恶	自豪	,

阿瓦国王环顾四周，看着这支庞大的军队，心中充满了邪恶的骄傲。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['enəmɪz] ,

for	he	believed	he	would	surely	triumph	over	his	gentle	enemies	,
为了	他	相信	他	会	一定	胜利	超过	他的	温和的	敌人	,

因为他相信自己一定会战胜那些温和的敌人。

[hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [faɪt] .

who	had	never	before	been	known	to	fight	.
WHO	有	绝不	前	到过	已知	到	斗争	.

他以前从未有过打架的记录。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['aɪd(ə)l] .

But	the	Master	Woodsman	had	not	been	idle	.
但	这	掌握	樵夫	有	不是	到过	闲置的	.

但这位伐木工大师并没有闲着。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]['wɔ:feə(r)] ,

None	of	his	people	was	used	to	warfare	,
没有任何	的	他的	人们	曾是	用过的	到	战争	,

他的人民都不习惯战争。

[jet] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['i:v(ə)l] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli]

yet	now	that	they	were	called	upon	to	face	the	hosts	of	evil	they	willingly
然而	现在	那	他们	是	称为	之上	到	脸	这	主持人	的	邪恶的	他们	心甘情愿

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .

prepared	for	the	fray	.
准备	为了	这	磨损	.

然而，既然他们被召唤去面对邪恶势力，他们便欣然接受了战斗的挑战。

[ɔk] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] , [weə(r)] [klɔ:z] ,

Ak	had	commanded	them	to	assemble	in	the	Laughing	Valley	,	where	Claus	,
阿克	有	命令	他们	到	集合	在	这	笑	谷	,	在哪里	克劳斯	,

阿克命令他们聚集在笑谷，克劳斯就在那里。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [weɪdʒd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

ignorant	of	the	terrible	battle	that	was	to	be	waged	on	his	account	,
无知	的	这	糟糕的	战斗	那	曾是	到	是	发动	在	他的	帐户	,

他丝毫不知即将为他而战的惨烈战役，

[wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] .

was	quietly	making	his	toys	.
曾是	悄悄	制作	他的	玩具	.

他正安静地制作着他的玩具。

[suːn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['væli] , [frɒm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːrtlz]

Soon	the	entire	Valley	,	from	hill	to	hill	,	was	filled	with	the	little	immortals
很快	这	全部的	谷	,	从	爬坡道	到	爬坡道	,	曾是	已填	和	这	小的	不朽者

.

:

.

很快，整个山谷，从一座山到另一座山，都充满了这些小神仙。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [stʊd] [fɜːst] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [æks] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] ['bɜːnɪʃt]

The	Master	Woodsman	stood	first	,	bearing	a	gleaming	ax	that	shone	like	burnished
这	掌握	樵夫	站立	第一的	,	轴承	一个	闪闪发光	斧头	那	闪耀	喜欢	抛光

['sɪlvə(r)] .

silver	.
银	.

伐木工大师站在最前面，手里拿着一把闪闪发光的斧子，像抛光过的银子一样耀眼。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] - , [ɑːmd] [wɪð] [ʃɑːp] [θɔːnz] [frɒm; frəm] .

Next	came	the	Ryls	,	armed	with	sharp	thorns	from	bramblebushes	.
下一个	来了	这	-	,	武装	和	锋利的	荆棘	从	荆棘丛	.

接下来是莱尔斯人，他们手持荆棘丛中的尖刺。

[ðen] [ðə; ði] - ,

Then	the	Knooks	,
然后	这	-	,

然后是小角落，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ðeɪ] [juːst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [prɒd] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [biːsts]

bearing	the	spears	they	used	when	they	were	forced	to	prod	their	savage	beasts
轴承	这	长矛	他们	用过的	什么时候	他们	是	强制	到	生产	他们的	野蛮的	野兽

['ɪntuː] [səb'mɪʃn] .

into	submission	.
进入	提交	.

他们带着当年被迫驱赶凶猛野兽时使用的长矛。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [drest] [ɪn] [waɪt] [gɔːz] [wɪð] ['reɪnbəʊ] - [hjuːd] [wɪŋz] , [bɔː(r)]['gəʊldən] [wɒndz] ,

The	Fairies	,	dressed	in	white	gauze	with	rainbow	-	hued	wings	,	bore	golden	wands	,
这	仙女	,	穿着	在	白色的	纱布	和	彩虹	-	有色	翅膀	,	钻孔	金的	魔杖	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] ,

and	the	Wood	-	nymphs	,
和	这	木头	-	若虫	,

身着白色薄纱长袍、长着彩虹色翅膀的仙女们，手持金色魔杖，还有森林仙女们，

[ɪn][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][əʊk] - [liːf] [griːn] , ['kærid] ['swɪtʃɪz] [frɒm; frəm] [æʃ] [triːz] [æz; əz] ['wepənz]

in	their	uniforms	of	oak	-	leaf	green	,	carried	switches	from	ash	trees	as	weapons
在	他们的	制服	的	橡木	-	叶子	绿色的	,	携带	开关	从	灰	树木	作为	武器

.

:

.

他们身穿橡树叶绿色的制服，手持白蜡树的树枝作为武器。

[laʊd] [lɑːft] [ðə; ði] - [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Loud	laughed	the	Awgwa	King	when	he	beheld	the	size	and	the	arms	of	his
大声	笑了	这	-	国王	什么时候	他	观看	这	尺寸	和	这	武器	的	他的

[fəʊz] .

foes	.
敌人	.

阿瓦国王看到敌人的体型和手臂，放声大笑。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [æks][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdzmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,

To	be	sure	the	mighty	ax	of	the	Woodsman	was	to	be	dreaded	,
到	是	当然	这	强大的	斧头	的	这	樵夫	曾是	到	是	令人恐惧的	,

可以肯定的是，樵夫那把威力无比的斧头令人畏惧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['fɛəriz] ,

but	the	sweet	-	faced	Nymphs	and	pretty	Fairies	,
但	这	甜的	-	面对	若虫	和	漂亮的	仙女	,

但是那些面容甜美的仙女和漂亮的仙子们，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [ænd; ənd] ['krʊkɪd] - [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['hɑːmləs] [fəʊk] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst]

the	gentle	Ryls	and	crooked	Knooks	were	such	harmless	folk	that	he	almost
这	温和的	-	和	歪	-	是	这样的	无害	民间	那	他	几乎

[felt] [ʃeɪm] [æt; ət] ['hævɪŋ] [kɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][həʊst][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

felt	shame	at	having	called	such	a	terrible	host	to	oppose	them	.
毛毡	耻辱	在	拥有	称为	这样的	一个	糟糕的	主持人	到	反对	他们	.

温和的莱尔人和狡猾的努克人是如此无害的人，以至于他几乎为自己召集了如此可怕的军队来对抗他们而感到羞愧。

" [sɪns] [ðiːz] [fuːlz] [deə(r)] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːtəri] ['dʒaɪənts] ,

"	Since	these	fools	dare	fight	,	"	he	said	to	the	leader	of	the	Tatary	Giants	,
"	自从	这些	傻瓜	敢	斗争	,	"	他	说	到	这	领导者	的	这	鞑靼	巨人队	,

“既然这些蠢货胆敢战斗，”他对鞑靼巨人的首领说道，

" [aɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)]['iːv(ə)l] [p'aʊəz] !

"	I	will	overwhelm	them	with	our	evil	powers	!
"	我	将要	压倒	他们	和	我们的	邪恶的	权力	!

“我将用我们的邪恶力量压倒他们！”

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [pɔɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]

"	To	begin	the	battle	he	poised	a	great	stone	in	his	left	hand	and	cast	it
"	到	开始	这	战斗	他	准备	一个	伟大的	石头	在	他的	左边	手	和	投掷	它

[fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɜːdi] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] ,

full	against	the	sturdy	form	of	the	Master	Woodsman	,
满的	反对	这	结实的	形式	的	这	掌握	樵夫	,

“战斗开始时，他左手握着一块巨石，猛地掷向那位身形魁梧的伐木工。”

[huː] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

who	turned	it	aside	with	his	ax	.
WHO	转向	它	旁边	和	他的	斧头	.

他用斧头把它砍到了一边。

[ðen] [rʌʃt] [ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['tɑːtəri] [ə'pɒn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	rushed	the	three	-	eyed	Giants	of	Tatary	upon	the	Knooks	,	and	the
然后	匆忙	这	三	-	眼睛	巨人队	的	鞑靼	之上	这	-	,	和	这

- - ['gɔblɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] - ,

Goozzle	-	Goblins	upon	the	Ryls	,
-	-	哥布林	之上	这	-	,

然后，鞑靼的三眼巨人冲向了努克人，而古兹尔哥布林则冲向了赖尔斯人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪɜ-brɛðɪŋ] ['drægənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [swiːt] ['fɛəriz] .

and	the	firebreathing	Dragons	upon	the	sweet	Fairies	.
和	这	喷火	龙	之上	这	甜的	仙女	.

还有喷火巨龙袭击甜美的仙女。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)][ˌeɪ'keɪˌɛs] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] - [sɔːt]

Because	the	Nymphs	were	Ak's	own	people	the	band	of	Awgwas	sought
因为	这	若虫	是	ak 的	自己的	人们	这	乐队	的	-	寻求

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

因为宁芙是阿克的族人，所以阿格瓦斯一行人找到了她们。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [wɪð] [iːz] .

thinking	to	overcome	them	with	ease	.
思维	到	克服	他们	和	舒适	.

想着轻松克服它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [waɪl] ['iːv(ə)l] , [ˌʌnə'pəʊzd] , [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] ['terəb(ə)l] [diːdz] ,

But	it	is	the	Law	that	while	Evil	,	unopposed	,	may	accomplish	terrible	deeds	,
但	它	是	这	法律	那	尽管	邪恶的	,	无人反对	,	可能	完成	糟糕的	契约	,

但法律就是，邪恶若不受阻碍，便可作恶多端；

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [gʊd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] [wen] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] .

the	powers	of	Good	can	never	be	overthrown	when	opposed	to	Evil	.
这	权力	的	好的	能	绝不	是	被推翻	什么时候	反对	到	邪恶的	.

正义的力量在与邪恶的对抗中永远不会被推翻。

[wel] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] - [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [ðə; ði] [lɔː] !

Well	had	it	been	for	the	King	Awgwa	had	he	known	the	Law	!
出色地	有	它	到过	为了	这	国王	-	有	他	已知	这	法律	!

但愿国王阿瓦格瓦懂得法律！

[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

His	ignorance	cost	him	his	existence	,
他的	无知	成本	他	他的	存在	,

他的无知让他付出了生命的代价。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kleft]

for	one	flash	of	the	ax	borne	by	the	Master	Woodsman	of	the	World	cleft
为了	一	闪光	的	这	斧头	出生	经过	这	掌握	樵夫	的	这	世界	裂

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['kriːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd]

the	wicked	King	in	twain	and	rid	the	earth	of	the	vilest	creature	it	contained
这	邪恶	国王	在	马克·吐温	和	摆脱	这	地球	的	这	最卑鄙的	生物	它	包含

.

:

.

世界伐木工大师挥动斧头，将邪恶的国王劈成两半，将地球上最卑鄙的生物除掉了。

['greɪtli] ['mɑːvəl] [ðə; ði] ['tɑːtəri] ['dʒaɪənts] [wen] [ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [pɪəst]

Greatly	marveled	the	Tatary	Giants	when	the	spears	of	the	little	Knooks	pierced
非常	惊叹	这	鞑靼	巨人队	什么时候	这	长矛	的	这	小的	-	穿孔

[ðeə(r)] [θɪk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['riːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [haul]

their	thick	walls	of	flesh	and	sent	them	reeling	to	the	ground	with	howls
他们的	厚的	墙壁	的	肉	和	发送	他们	卷轴	到	这	地面	和	嚎叫

[ɒv; əv] ['ægəni] .

of	agony	.
的	痛苦	.

当小努克人的长矛刺穿鞑靼巨人的厚厚的血肉之躯，让他们痛苦地嚎叫着踉跄倒地时，鞑靼巨人感到无比惊奇。

[wəʊ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] - [tˈælɒnd] ['gɔblɪnz] [wen] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [riːtʃt]

Woe	came	upon	the	sharp	-	taloned	Goblins	when	the	thorns	of	the	Ryls	reached
悲哀	来了	之上	这	锋利的	-	利爪	哥布林	什么时候	这	荆棘	的	这	-	达到

[ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [hɑːts] [ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [laɪf] - [blʌd] ['sprɪŋk(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪn] .

their	savage	hearts	and	let	their	life	-	blood	sprinkle	all	the	plain	.
他们的	野蛮的	心	和	让	他们的	生活	-	血	撒	全部	这	清楚的	.

当瑞尔人的荆棘刺穿了利爪哥布林的野蛮心脏，鲜血洒遍整个平原时，厄运降临到了这些利爪哥布林身上。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [frɒm; frəm] ['evri] [drɒp] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [gruː] .

And	afterward	from	every	drop	a	thistle	grew	.
和	之后	从	每一个	降低	一个	蓟	生长	.

之后，每一滴水都长出了一株蓟。

[ðə; ði] ['drægənz] [pɔːzd] [ə'stɒnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feəri] [wɒndz] ,

The	Dragons	paused	astonished	before	the	Fairy	wands	,
这	龙	暂停	惊讶	前	这	仙女	魔杖	,

巨龙们惊讶地停在了仙女棒前。

[frɒm; frəm] [wens] [rʌʃt] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [ðeə(r)]['faɪəri] [breθs] [tuː; tə] [fləʊ] [bæk] [ɒn]

from	whence	rushed	a	power	that	caused	their	fiery	breaths	to	flow	back	on
从	何处	匆忙	一个	力量	那	导致	他们的	火热	呼吸	到	流动	后退	在

[ðəm'selvz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪd] .

themselves	so	that	they	shriveled	away	and	died	.
他们自己	所以	那	他们	干瘪	离开	和	死亡	.

一股力量从那里涌出，使他们的火焰呼吸反弹回去，导致他们萎缩而死。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [ðeɪ] [hæd; həd][skænt] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

As	for	the	Awgwas	,	they	had	scant	time	to	realize	how	they	were
作为	为了	这	-	,	他们	有	稀少	时间	到	意识到	如何	他们	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

至于阿瓦人，他们几乎没有时间意识到自己是如何被毁灭的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æʃ] ['swɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] [bɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni] - ,

for	the	ash	switches	of	the	Nymphs	bore	a	charm	unknown	to	any	Awgwa	,
为了	这	灰	开关	的	这	若虫	钻孔	一个	魅力	未知	到	任何	-	,

因为仙女们的白蜡木树枝蕴含着一种连任何阿瓦格瓦人都不知道的魔力。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [fəʊz] ['ɪntuː] [klɔd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] !

and	turned	their	foes	into	clods	of	earth	at	the	slightest	touch	!
和	转向	他们的	敌人	进入	土块	的	地球	在	这	丝毫	触碰	!

轻轻一碰，敌人就化为尘土！

[wen] [ɔk] [liːnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]

When	Ak	leaned	upon	his	gleaming	ax	and	turned	to	look	over	the	field	of
什么时候	阿克	倾斜	之上	他的	闪闪发光	斧头	和	转向	到	看	超过	这	场地	的

['bæt(ə)l][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fjuː] ['dʒaɪənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

battle	he	saw	the	few	Giants	who	were	able	to	run	disappearing	over	the
战斗	他	锯	这	很少	巨人队	WHO	是	有能力的	到	跑步	消失	超过	这

['dɪstənt] [hɪlz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tɑːtəri] .

distant	hills	on	their	return	to	Tatary	.
遥远	丘陵	在	他们的	返回	到	鞑靼	.

阿克倚靠着他闪亮的斧头，转身环顾战场，看到少数几个还能奔跑的巨人消失在远处的山丘上，返回了鞑靼。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] [hæd; həd] ['perɪʃt] ['evri] [wʌn] , [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['drægənz] ,

The	Goblins	had	perished	every	one	,	as	had	the	terrible	Dragons	,
这	哥布林	有	遇难	每一个	一	,	作为	有	这	糟糕的	龙	,

哥布林全部灭亡了，可怕的巨龙也一样。

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɜːθn]

while	all	that	remained	of	the	wicked	Awgwas	was	a	great	number	of	earthen
尽管	全部	那	剩余	的	这	邪恶	-	曾是	一个	伟大的	数字	的	土

['hɪlək] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

hillocks	dotting	the	plain	.
小山丘	点缀	这	清楚的	.

而邪恶的奥格瓦斯人留下的，只有平原上散布着许多土丘。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ['meltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [laɪk] [djuː] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

And	now	the	immortals	melted	from	the	Valley	like	dew	at	sunrise	,
和	现在	这	不朽者	融化	从	这	谷	喜欢	露	在	日出	,

如今，众神如同日出时的露珠般从山谷中消融而去。

[tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

to	resume	their	duties	in	the	Forest	,
到	恢复	他们的	职责	在	这	森林	,

恢复他们在森林中的职责，

[waɪl] [ɔk] [wɔːkt] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd] ['entəd] .

while	Ak	walked	slowly	and	thoughtfully	to	the	house	of	Claus	and	entered	.
尽管	阿克	步行	缓慢地	和	深思熟虑	到	这	房子	的	克劳斯	和	进入	.

阿克缓缓地、若有所思地走向克劳斯的房子，走了进去。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [tɒɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ,

"	You	have	many	toys	ready	for	the	children	,	"	said	the	Woodsman	,
"	你	有	许多	玩具	准备好	为了	这	孩子们	,	"	说	这	樵夫	,

“你们为孩子们准备了很多玩具，”樵夫说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	and	now	you	may	carry	them	across	the	plain	to	the	dwellings	and	the
"	和	现在	你	可能	携带	他们	穿过	这	清楚的	到	这	住宅	和	这

['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] . "

villages	without	fear	.	"
村庄	没有	害怕	.	"

“现在你们可以放心地把它们运过平原，送到居民区和村庄了。”

" [wɪl] [nɒt][ðə; ði] - [hɑːm] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [klɔːz] , ['iːgəli] .

"	Will	not	the	Awgwas	harm	me	?	"	asked	Claus	,	eagerly	.
"	将要	不是	这	-	伤害	我	?	"	问	克劳斯	,	急切地	.

“阿格瓦斯人不会伤害我吗？”克劳斯急切地问道。

" [ðə; ði] - , " [sed] [ɔk] , " [hæv; həv] ['perɪʃt] !

"	The	Awgwas	,	"	said	Ak	,	"	have	perished	!
"	这	-	,	"	说	阿克	,	"	有	遇难	!

“阿瓦人，”阿克说，“已经灭亡了！”

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

"	Now	I	will	gladly	have	done	with	wicked	spirits	and	with	fighting	and
"	现在	我	将要	乐意	有	完毕	和	邪恶	烈酒	和	和	斗争	和

['blʌdʃed] .

bloodshed	.
流血事件	.

“现在我很高兴终于摆脱了邪灵、争斗和流血。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs] [ðæt] [aɪ][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz] ,

It	was	not	from	choice	that	I	told	of	the	Awgwas	and	their	allies	,
它	曾是	不是	从	选择	那	我	讲述	的	这	-	和	他们的	盟国	,

我并非出于自愿才讲述了奥格瓦人及其盟友的事迹。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .

and	of	their	great	battle	with	the	immortals	.
和	的	他们的	伟大的	战斗	和	这	不朽者	.

以及他们与神仙们的伟大战斗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . [eit] .

They	were	part	of	this	history	,	and	could	not	be	avoided	.	8	.
他们	是	部分	的	这	历史	,	和	可以	不是	是	避免	.	8	.

它们是这段历史的一部分，无法回避。8.

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)]

The	First	Journey	with	the	Reindeer
这	第一的	旅行	和	这	驯鹿

与驯鹿的第一次旅程

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [tɒɪz]

Those	were	happy	days	for	Claus	when	he	carried	his	accumulation	of	toys
那些	是	快乐的	天	为了	克劳斯	什么时候	他	携带	他的	积累	的	玩具

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] .

to	the	children	who	had	awaited	them	so	long	.
到	这	孩子们	WHO	有	等待中	他们	所以	长的	.

对于圣诞老人来说，那是一段快乐的日子，他把攒下的玩具带给那些等待已久的孩子们。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

During	his	imprisonment	in	the	Valley	he	had	been	so	industrious	that	all	his
期间	他的	监禁	在	这	谷	他	有	到过	所以	勤劳	那	全部	他的

[ʃelvz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pleɪˌθɪŋz] ,

shelves	were	filled	with	playthings	,
货架	是	已填	和	玩具	,

在被囚禁于山谷期间，他非常勤奋，以至于他的所有架子上都摆满了玩具。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['kwɪkli] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][hi:; hi] [sɔ:] [hi:; hi][mʌst; məst]

and	after	quickly	supplying	the	little	ones	living	near	by	he	saw	he	must
和	后	迅速地	供应	这	小的	一个	活的	靠近	经过	他	锯	他	必须

[naʊ] [ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tu:; tə]['waɪdə(r)] ['fi:ldz] .

now	extend	his	travels	to	wider	fields	.
现在	延长	他的	旅行	到	更广泛	字段	.

在迅速满足了附近小朋友们的需求后，他意识到自己必须将目光投向更广阔的领域。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['dʒɜ:rnid] [wɪð] [ɔk] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Remembering	the	time	when	he	had	journeyed	with	Ak	through	all	the	world	,
记住	这	时间	什么时候	他	有	旅程	和	阿克	通过	全部	这	世界	,

他回忆起当年和阿克一起游历世界的时光，

[hi:; hi] [nju:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ,

he	knew	children	were	everywhere	,
他	知道	孩子们	是	到处	,

他知道到处都有孩子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɪfts] .

and	he	longed	to	make	as	many	as	possible	happy	with	his	gifts	.
和	他	渴望	到	制作	作为	许多	作为	可能的	快乐的	和	他的	礼物	.

他渴望用自己的礼物让尽可能多的人感到快乐。

[səʊ][hi:; hi] ['ləʊdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sæk] [wɪð] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [tɒɪz] ,

So	he	loaded	a	great	sack	with	all	kinds	of	toys	,
所以	他	已加载	一个	伟大的	解雇	和	全部	种类	的	玩具	,

于是他把一大袋各种各样的玩具装了起来。

[slʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [hi:; hi] [mait] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['i:zəli] ,

slung	it	upon	his	back	that	he	might	carry	it	more	easily	,
吊着	它	之上	他的	后退	那	他	可能	携带	它	更多的	容易地	,

他把它背在背上，以便更轻松地携带。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][trɪp][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ˌʌndə'teɪkən] .

and	started	off	on	a	longer	trip	than	he	had	yet	undertaken	.
和	开始	离开	在	一个	更长	旅行	比	他	有	然而	已	.

于是，他开始了比以往任何一次都更长的旅程。

[weər'evə(r)][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['meri] [feɪs] , [ɪn]['hæmlət][ɔ:(r)][ɪn] ['fɑ:mhaʊs] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

Wherever	he	showed	his	merry	face	,	in	hamlet	or	in	farmhouse	,	he	received	a
无论	他	显示	他的	欢乐	脸	,	在	村庄	或者	在	农家	,	他	已收到	一个

['kɔ:diəl] ['welkəm] ,

cordial	welcome	,
亲切	欢迎	,

无论他走到哪里，无论是在村庄还是农舍，只要他露出那张快乐的笑脸，都会受到热烈的欢迎。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] ['ɪntu:][fɑ:(r)][lændz] .

for	his	fame	had	spread	into	far	lands	.
为了	他的	名声	有	传播	进入	远的	土地	.

因为他的名声已经传遍了遥远的国度。

[æt; ət] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [swɔːm] [ə'baʊt] [hɪm] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [weər'evə(r)]

At	**each**	**village**	**the**	**children**	**swarmed**	**about**	**him**	**,**	**following**	**his**	**footsteps**	**wherever**
在	每个	村庄	这	孩子们	蜂拥而至	关于	他	,	下列的	他的	脚步声	无论

[hiː; hi] [went] ;

he	**went**	**;**
他	去	;

在每个村庄，孩子们都围着他，无论他走到哪里，都跟着他的脚步；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [θæŋkt] [hɪm] ['greɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [brɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

and	**the**	**women**	**thanked**	**him**	**gratefully**	**for**	**the**	**joy**	**he**	**brought**	**their**	**little**
和	这	女性	谢谢	他	感激不尽	为了	这	喜悦	他	带来	他们的	小的

[wʌnz] ;

ones	**;**
一个	;

妇女们感激地感谢他给她们的孩子带来了欢乐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ['kjʊərɪəsli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ]

and	**the**	**men**	**looked**	**upon**	**him**	**curiously**	**that**	**he**	**should**	**devote**	**his**	**time**	**to**	**such**
和	这	男人	看起来	之上	他	奇怪的是	那	他	应该	奉献	他的	时间	到	这样的

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] .

a	**queer**	**occupation**	**as**	**toy**	**-**	**making**	**.**
一个	酷儿	职业	作为	玩具	-	制作	.

男人们好奇地看着他，觉得他竟然会把时间花在制作玩具这种奇怪的职业上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['kaɪndli] [wɜːdz] ,
But **every** **one** **smiled** **on** **him** **and** **gave** **him** **kindly** **words** **,**
但 每一个 一 微笑 在 他 和 给予 他 亲切地 字 ,

但每个人都对他微笑，并说了些友善的话。

[ænd; ənd] [klɔːz] [felt] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
and **Claus** **felt** **amply** **repaid** **for** **his** **long** **journey** **.**
和 克劳斯 毛毡 充足的 已偿还 为了 他的 长的 旅行 .

克劳斯觉得他的长途跋涉得到了丰厚的回报。

[wen] [ðə; ðɪ] [sæk] [wɒz; wəz] ['empti] [hiː; hi] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd]
When **the** **sack** **was** **empty** **he** **went** **back** **again** **to** **the** **Laughing** **Valley** **and**
什么时候 这 解雇 曾是 空的 他 去 后退 再次 到 这 笑 谷 和
[wʌns] [mɔː(r)] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [brɪm] .
once **more** **filled** **it** **to** **the** **brim** **.**
一次 更多的 已填 它 到 这 帽檐 .

当麻袋空了之后，他又回到笑谷，再次把麻袋装满了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
This **time** **he** **followed** **another** **road** **,** **into** **a** **different** **part** **of** **the** **country** **,**
这 时间 他 随后 其他 路 , 进入 一个 不同的 部分 的 这 国家 ,

这一次，他选择了另一条路，进入了该国的另一个地区。

[ænd; ənd] ['kærid] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['meni] ['tʃɪldrən] [huː] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [əʊnd] [ə; eɪ] [tɔɪ]
and **carried** **happiness** **to** **many** **children** **who** **never** **before** **had** **owned** **a** **toy**
和 携带 幸福 到 许多 孩子们 WHO 绝不 前 有 拥有 一个 玩具
[ɔː(r)] [gest] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] .
or **guessed** **that** **such** **a** **delightful** **plaything** **existed** **.**
或者 猜对了 那 这样的 一个 愉快 玩物 存在 .

它给许多以前从未拥有过玩具，甚至从未想过世上竟有如此令人愉悦的玩具的孩子们带来了快乐。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [θɜːd] ['dʒɜːni] , [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [klɔːz] [wɒz; wəz] ['meni] [deɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns]
After **a** **third** **journey** **,** **so** **far** **away** **that** **Claus** **was** **many** **days** **walking** **the** **distance**
后 一个 第三 旅行 , 所以 远的 离开 那 克劳斯 曾是 许多 天 步行 这 距离
,
,
,

第三次旅程之后，克劳斯走了很远的路，他步行了好几天才走完。

[ðə; ðɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [tɒɪz] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
the **store** **of** **toys** **became** **exhausted** **and** **without** **delay** **he** **set** **about** **making** **a**
这 店铺 的 玩具 成为 筋疲力尽的 和 没有 延迟 他 放 关于 制作 一个
[freʃ] [sə'plaɪ] .
fresh **supply** **.**
新鲜的 供应 .

玩具存货用完了，他立即着手准备新的玩具。

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðeə(r)] [teɪsts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd]
From **seeing** **so** **many** **children** **and** **studying** **their** **tastes** **he** **had** **acquired**
从 看到 所以 许多 孩子们 和 学习 他们的 口味 他 有 获得
['sevrəl] [njuː] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [tɒɪz] .
several **new** **ideas** **about** **toys** **.**
一些 新的 想法 关于 玩具 .

通过观察众多儿童并研究他们的喜好，他获得了许多关于玩具的新想法。

[ðə; ði] ['dɔliz] [wɜ:(r); wə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pleɪˌθɪŋz]

The	dollies	were	,	he	had	found	,	the	most	delightful	of	all	playthings
这	手推车	是	,	他	有	成立	,	这	最多	愉快	的	全部	玩具

[fɔ:(r); fə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ,

for	babies	and	little	girls	,
为了	婴儿	和	小的	女孩们	,

他发现，娃娃是所有婴儿和小女孩最喜欢的玩具。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] " ['dɒli] " [wʊd] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] " [dɒl] " [ɪn][ðeə(r)]

and	often	those	who	could	not	say	"	dolly	"	would	call	for	a	"	doll	"	in	their
和	经常	那些	WHO	可以	不是	说	"	多莉	"	会	称呼	为了	一个	"	玩具娃娃	"	在	他们的

[swi:t] ['beɪbi] [tɔ:k] .

sweet	baby	talk	.
甜的	婴儿	讲话	.

而那些还不会说“娃娃”的人，常常会在甜甜的儿语中喊“娃娃”。

[səʊ] [klɔ:z] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] ['meni] [dɒlz] , [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dres] [ðem; ðəm][ɪn]

So	Claus	resolved	to	make	many	dolls	,	of	all	sizes	,	and	to	dress	them	in
所以	克劳斯	已解决	到	制作	许多	娃娃	,	的	全部	尺寸	,	和	到	裙子	他们	在

[braɪt] - ['kʌləd] ['kləʊðɪŋ] .

bright	-	colored	clothing	.
明亮的	-	有色	衣服	.

于是克劳斯决定制作许多各种尺寸的玩偶，并给它们穿上色彩鲜艳的衣服。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] — [ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] — [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]

The	older	boys	—	and	even	some	of	the	girls	—	loved	the	images	of
这	老	男孩们	—	和	甚至	一些	的	这	女孩们	—	喜爱	这	图片	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

年龄稍大的男孩——甚至一些女孩——都很喜欢动物的图片。

[səʊ][hi:; hi] [stɪl] [meɪd] [kæts][ænd; ənd] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] .

so	he	still	made	cats	and	elephants	and	horses	.
所以	他	仍然	制成	猫	和	大象	和	马匹	.

所以他还是创作了猫、大象和马。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [hæd; həd]['mju:zɪk(ə)l] [n'eɪtʃəz] ,

And	many	of	the	little	fellows	had	musical	natures	,
和	许多	的	这	小的	伙伴们	有	音乐	自然	,

许多小家伙都很有音乐天赋。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [drʌmz] [ænd; ənd] ['sɪmblz] [ænd; ənd] ['wɪslz] [ænd; ənd] [hɔ:nz] .

and	longed	for	drums	and	cymbals	and	whistles	and	horns	.
和	渴望	为了	鼓	和	钹	和	哨声	和	角	.

他渴望听到鼓声、钹声、哨声和号角声。

[səʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɔɪ] [drʌmz] , [wɪð] ['taɪni] [stɪks] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [wɪð] ;

So	he	made	a	number	of	toy	drums	,	with	tiny	sticks	to	beat	them	with	;
所以	他	制成	一个	数字	的	玩具	鼓	,	和	微小的	棍子	到	打	他们	和	;

于是他制作了许多玩具鼓，还配上了用来敲打的小鼓槌；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['wɪslz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:z] , [ænd; ənd] [hɔ:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒg] -

and	he	made	whistles	from	the	willow	trees	,	and	horns	from	the	bog	-
和	他	制成	哨声	从	这	柳	树木	,	和	角	从	这	沼泽	-

[ri:dz] ,

reeds	,
芦苇	,

他用柳树枝做哨子，用芦苇做号角。

[ænd; ənd] ['sɪmblz] [frɒm; frəm]['bɪts][ɒv; əv] ['biːt(ə)n] ['met(ə)l] .

and	cymbals	from	bits	of	beaten	metal	.
和	钹	从	比特	的	被打败	金属	.

还有用敲碎的金属片制成的钹。

[ɔːl] [ðɪs] [kept] [hɪm] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n]

All	this	kept	him	busily	at	work	,	and	before	he	realized	it	the	winter	season
全部	这	保留	他	忙碌地	在	工作	,	和	前	他	已实现	它	这	冬天	季节

[keɪm] ,

came	,
来了	,

这一切让他忙于工作，不知不觉中，冬天就来临了。

[wɪð] [diːpə(r)] [snoʊz] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

with	deeper	snows	than	usual	,
和	更深	雪	比	通常	,

积雪比往年更深，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [pæk] .

and	he	knew	he	could	not	leave	the	Valley	with	his	heavy	pack	.
和	他	知道	他	可以	不是	离开	这	谷	和	他的	重的	盒	.

他知道自己无法背着沉重的行囊离开山谷。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][nekst][trɪp] [wʊd] [teɪk] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæn; ðən] ['evri] [bɪ'fɔː(r)] ,

Moreover	,	the	next	trip	would	take	him	farther	from	home	than	every	before	,
而且	,	这	下一个	旅行	会	拿	他	更远	从	家	比	每一个	前	,

此外，下一次旅行将比以往任何一次都更远。

[ænd; ənd][dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][nɪp][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪf] [hiː; hi]

and	Jack	Frost	was	mischievous	enough	to	nip	his	nose	and	ears	if	he
和	杰克	霜	曾是	恶作剧	足够的	到	掐	他的	鼻子	和	耳朵	如果	他

[ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [waɪl] [ðə; ði] [frɒst] [kɪŋ] [rein] .

undertook	the	long	journey	while	the	Frost	King	reigned	.
承担	这	长的	旅行	尽管	这	霜	国王	统治	.

如果霜王在位期间踏上漫长的旅程，顽皮的杰克·弗罗斯特就会咬掉他的鼻子和耳朵。

[ðə; ði] [frɒst] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dʒæks]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [ri'pruːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][præŋks] .

The	Frost	King	was	Jack's	father	and	never	reproved	him	for	his	pranks	.
这	霜	国王	曾是	杰克的	父亲	和	绝不	责备	他	为了	他的	恶作剧	.

冰霜之王是杰克的父亲，但他从未责备过杰克的恶作剧。

[səʊ] [klɔːz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] - [bentʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz]

So	Claus	remained	at	his	work	-	bench	;	but	he	whistled	and	sang	as
所以	克劳斯	剩余	在	他的	工作	-	长椅	;	但	他	吹口哨	和	唱	作为

['merəli] [æz; əz]['evə(r)] ,

merrily	as	ever	,
兴高采烈地	作为	曾经	,

于是克劳斯继续在他的工作台前工作；但他仍然像往常一样快乐地吹着口哨、唱着歌。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [nəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['saʊə(r)][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [hɪm]

for	he	would	allow	no	disappointment	to	sour	his	temper	or	make	him
为了	他	会	允许	不	失望	到	酸的	他的	脾气	或者	制作	他

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

因为他绝不允许任何失望影响他的脾气或让他不开心。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪə(r)]

One	bright	morning	he	looked	from	his	window	and	saw	two	of	the	deer
一	明亮的	早晨	他	看起来	从	他的	窗户	和	锯	二	的	这	鹿

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	had	known	in	the	Forest	walking	toward	his	house	.
他	有	已知	在	这	森林	步行	朝向	他的	房子	.

在一个阳光明媚的早晨，他从窗户向外望去，看到两只他在森林里见过的鹿正朝他的房子走来。

[klɔːz] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ; [nɒt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['frendlɪ] [dɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [hɪm] ,

Claus	was	surprised	;	not	that	the	friendly	deer	should	visit	him	,
克劳斯	曾是	惊讶	;	不是	那	这	友好的	鹿	应该	访问	他	,

克劳斯很惊讶；没想到这只友善的鹿会来拜访他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] [æz; əz] ['iːzəlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

but	that	they	walked	on	the	surface	of	the	snow	as	easily	as	if	it
但	那	他们	步行	在	这	表面	的	这	雪	作为	容易地	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)]['spɒlɪd] [graʊnd] ,

were	solid	ground	,
是	坚硬的	地面	,

但他们却能像在坚实的地面上一样轻松地行走在雪地上。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['væli] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [leɪ] ['meni] [fiːt] [diːp] .

notwithstanding	the	fact	that	throughout	the	Valley	the	snow	lay	many	feet	deep	.
虽然	这	事实	那	自始至终	这	谷	这	雪	躺	许多	脚	深的	.

尽管整个山谷积雪深达数英尺。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk]

He	had	walked	out	of	his	house	a	day	or	two	before	and	had	sunk
他	有	步行	出去	的	他的	房子	一个	天	或者	二	前	和	有	沉没

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] .

to	his	armpits	in	a	drift	.
到	他的	腋窝	在	一个	漂移	.

一两天前他走出了家门，结果陷进了齐腰深的雪堆里。

[səʊ] [wen] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

So	when	the	deer	came	near	he	opened	the	door	and	called	to	them	:
所以	什么时候	这	鹿	来了	靠近	他	打开	这	门	和	称为	到	他们	:

于是，当鹿群靠近时，他打开门，喊道：

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['flɒsi] !

"	Good	morning	,	Flossie	!
"	好的	早晨	,	弗洛西	!

“早上好，弗洛西！”

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [səʊ] ['iːzəlɪ] . "

Tell	me	how	you	are	able	to	walk	on	the	snow	so	easily	.	"
告诉	我	如何	你	是	有能力的	到	走	在	这	雪	所以	容易地	.	"

告诉我你是如何如此轻松地在雪地上行走的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .

"	It	is	frozen	hard	,	"	answered	Flossie	.
"	它	是	冷冻	难的	,	"	回答	弗洛西	.

“它冻得硬邦邦的，”弗洛西回答道。

" [ðə; ðɪ] [frɒst] [kɪŋ] [hæz; həz] [briːðd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [glɔsi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

"	The	Frost	King	has	breathed	on	it	,	"	said	Glossie	,	coming	up	,
"	这	霜	国王	有	呼吸	在	它	,	"	说	光泽	,	未来	向上	,

“霜王对着它吹过气了，”格洛西走过来说道。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɪz] [naʊ] [æz; əz]['spɒlɪd][æz; əz][aɪs] . "

"	and	the	surface	is	now	as	solid	as	ice	.	"
"	和	这	表面	是	现在	作为	坚硬的	作为	冰	.	"

“现在地表像冰一样坚硬。”

" [pə'hæps] , " [ri'mɑːk] [klɔːz] , ['θɔːtfəli] , " [ai] [mait] [naʊ] ['kæri] [maɪ] [pæk] [ɒv; əv] [tɒɪz] [tuː; tə]
" **Perhaps** , " **remarked** **Claus** , **thoughtfully** , " **I** **might** **now** **carry** **my** **pack** **of** **toys** **to**
" 也许 , " 评论 克劳斯 , 深思熟虑 , " 我 可能 现在 携带 我的 盒 的 玩具 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "
the **children** . "
这 孩子们 . "

“或许，”克劳斯若有所思地说，“我现在可以把我的玩具包带给孩子们了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" **Is** **it** **a** **long** **journey** **?** " **asked** **Flossie** .
" 是 它 一个 长的 旅行 ? " 问 弗洛西 .

“路途遥远吗？”弗洛西问道。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['hevi] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] .
" **Yes** ; **it** **will** **take** **me** **many** **days** , **for** **the** **pack** **is** **heavy** , " **answered** **Claus** .
" 是的 ; 它 将要 拿 我 许多 天 , 为了 这 盒 是 重的 , " 回答 克劳斯 .

“是的，这需要很多天时间，因为包裹很重，”克劳斯回答道。

" [ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [melt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] .
" **Then** **the** **snow** **would** **melt** **before** **you** **could** **get** **back** , " **said** **the** **deer** .
" 然后 这 雪 会 熔化 前 你 可以 得到 后退 , " 说 这 鹿 .

“到时候雪就会融化，等你回去的时候就好了。”鹿说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [klɔːz] .
" **You** **must** **wait** **until** **spring** , **Claus** .
" 你 必须 等待 直到 春天 , 克劳斯 .

“克劳斯，你得等到春天。”

" [klɔːz] [saɪd] .
" **Claus** **sighed** .
" 克劳斯 叹了口气 .

克劳斯叹了口气。

" [hæd; həd][ai][jɔː(r); jə(r)] [fliːt] [fiːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
" **Had** **I** **your** **fleet** **feet** , " **said** **he** , " **I** **could** **make** **the** **journey** **in** **a** **day** . "
" 有 我 你的 舰队 脚 , " 说 他 , " 我 可以 制作 这 旅行 在 一个 天 . "

“如果我有你这样的快脚，”他说，“我一天就能走完这段路。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] [glɔsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['slendə(r)] [legz] [wɪð]
" **But** **you** **have** **not** , " **returned** **Glossie** , **looking** **at** **his** **own** **slender** **legs** **with**
" 但 你 有 不是 , " 返回 光泽 , 寻找 在 他的 自己的 苗条 腿 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .

“但你没有，”格洛西说着，骄傲地看着自己修长的双腿。

" [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [raɪd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] , " [klɔːz] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
" **Perhaps** **I** **could** **ride** **upon** **your** **back** , " **Claus** **ventured** **to** **remark** , **after** **a**
" 也许 我 可以 骑 之上 你的 后退 , " 克劳斯 冒险 到 评论 , 后 一个
[pɔːz] .
pause .
暂停 .

“或许我可以骑在你的背上，”克劳斯停顿了一下，大胆地说道。

" [əʊ] [nəʊ] ; ['aʊə(r)] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [weɪt] , " [sed] ['flɒsi]
" **Oh** **no** ; **our** **backs** **are** **not** **strong** **enough** **to** **bear** **your** **weight** , " **said** **Flossie**
" 哦 不 ; 我们的 背部 是 不是 强的 足够的 到 熊 你的 重量 , " 说 弗洛西
, [dɪ'saɪdɪdli] .
, **decidedly** .
, 绝对地 .

“哦，不；我们的背不够强壮，承受不了你的体重，”弗洛西斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sledʒ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːnɪs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]
" But if you had a sledge , and could harness us to it , we
" 但 如果 你 有 一个 雪橇 , 和 可以 马具 我们 到 它 , 我们
[mait] [drɔː] [juː; jʊ] ['iːzəli] ,
might draw you easily ,
可能 画 你 容易地 ,

“但是，如果你有一辆雪橇，并且能把我们套上，我们或许就能轻易地把你拉走。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pæk] [æz; əz] [wel] . "
and your pack as well . "
和 你的 盒 作为 出色地 . "

还有你的背包。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [klɔːz] .
" I'll make a sledge ! " exclaimed Claus .
" 患病的 制作 一个 雪橇 ! " 惊呼 克劳斯 .

“我要做一个雪橇！”克劳斯喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][duː; də] ? "
" Will you agree to draw me if I do ? "
" 将要 你 同意 到 画 我 如果 我 做 ? "

“如果我这样做，你愿意为我画一幅画吗？”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['flɒsi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] - , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
" Well , " replied Flossie , " we must first go and ask the Knooks , who are
" 出色地 , " 回复 弗洛西 , " 我们 必须 第一的 去 和 问 这 - , WHO 是
['aʊə(r)] ['gɑːrdiənz] ,
our guardians ,
我们的 守护者 ,

“嗯，”弗洛西回答说，“我们首先必须去问问努克一家，他们是我们的监护人。”

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ]
for permission ; but if they consent , and you can make a sledge
为了 允许 ; 但 如果 他们 同意 , 和 你 能 制作 一个 雪橇
[ænd; ənd] ['hɑːnɪs] ,
and harness ,
和 马具 ,

征求他们的同意；但如果他们同意，而且你能制作雪橇和挽具，

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [ə'sɪst] [juː; jʊ] . "
we will gladly assist you . "
我们 将要 乐意 协助 你 . "

我们将竭诚为您提供帮助。

" [ðen] [gəʊ][æt; ət][wʌns] !
" Then go at once !
" 然后 去 在 一次 !

“那就立刻去！”

" [kraɪd] [klɔːz] , ['iːgəli] .
" cried Claus , eagerly .
" 哭 克劳斯 , 急切地 .

“克劳斯急切地喊道。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['frendli] - [wɪl] [gɪv] [ðeə(r)] [kən'sent] ,
" I am sure the friendly Knooks will give their consent ,
" 我 是 当然 这 友好的 - 将要 给 他们的 同意 ,

“我相信友好的努克斯人会同意的。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bæk][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['redi][tuː; tə]['hɑːnɪs][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]

and	by	the	time	you	are	back	I	shall	be	ready	to	harness	you	to	my
和	经过	这	时间	你	是	后退	我	将	是	准备好	到	马具	你	到	我的

[sledʒ] .

sledge	.
雪橇	.

等你回来的时候，我就可以把你套到我的雪橇上了。

" ['flɒsi][ænd; ənd][glɔsi] , ['biːɪŋ][dɪə(r)][ɒv; əv][mʌtʃ][ɪn'telɪdʒəns] , [hæd; həd][lɒŋ][wɪʃt][tuː; tə]

"	Flossie	and	Glossie	,	being	deer	of	much	intelligence	,	had	long	wished	to
"	弗洛西	和	光泽	,	存在	鹿	的	很多	智力	,	有	长的	希望	到

[siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,

see	the	great	world	,
看	这	伟大的	世界	,

“弗洛西和格洛西是两只非常聪明的鹿，它们一直渴望看看外面的世界。”

[səʊ] [ðeɪ] ['glædli][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][snəʊ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] - [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri]

so	they	gladly	ran	over	the	frozen	snow	to	ask	the	Knooks	if	they	might	carry
所以	他们	乐意	跑	超过	这	冷冻	雪	到	问	这	-	如果	他们	可能	携带

[klɔːz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Claus	on	his	journey	.
克劳斯	在	他的	旅行	.

于是，他们欣然跑过冰冻的雪地，去问努克一家是否可以背着克劳斯一起旅行。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] ['hʌrɪdli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] , ['juːzɪŋ]

Meantime	the	toy	-	maker	hurriedly	began	the	construction	of	a	sledge	,	using
与此同时	这	玩具	-	制造商	匆匆	开始	这	建造	的	一个	雪橇	,	使用

[mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] .

material	from	his	wood	-	pile	.
材料	从	他的	木头	-	桩	.

与此同时，玩具匠匆忙地用他木堆里的材料开始制作雪橇。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [lɒŋ] ['rʌnərz] [ðæt] [tɜːnd] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [endz] ,

He	made	two	long	runners	that	turned	upward	at	the	front	ends	,
他	制成	二	长的	跑步者	那	转向	向上	在	这	正面	结束	,

他做了两个前段向上弯曲的长跑，

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðiːz] [neɪld] [ʃɔːt] [bɔːdz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] .

and	across	these	nailed	short	boards	,	to	make	a	platform	.
和	穿过	这些	钉子	短的	板	,	到	制作	一个	平台	.

然后用钉子将短木板钉在一起，做成一个平台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [kəm'plitɪd] ,

It	was	soon	completed	,
它	曾是	很快	完全的	,

很快就完工了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æz; əz] [ruːd] [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sledʒ] [tuː; tə]

but	was	as	rude	in	appearance	as	it	is	possible	for	a	sledge	to
但	曾是	作为	粗鲁的	在	外貌	作为	它	是	可能的	为了	一个	雪橇	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

但它的外观却丑陋不堪，简直是雪橇所能达到的最丑陋的程度。

[ðə; ði] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ,

The	harness	was	more	difficult	to	prepare	,
这	马具	曾是	更多的	难的	到	准备	,

安全带的准备工作比较困难。

[bʌt; bət] [klɔːz] ['twɪstɪd] [strɒŋ] [kɔːdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt]

but	Claus	twisted	strong	cords	together	and	knotted	them	so	they	would	fit
但	克劳斯	扭曲	强的	绳索	一起	和	打结的	他们	所以	他们	会	合身

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

around	the	necks	of	the	deer	,
大约	这	脖子	的	这	鹿	,

但克劳斯将几根结实的绳子拧在一起，打结，使它们能够套在鹿的脖子上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒlə(r)] .

in	the	shape	of	a	collar	.
在	这	形状	的	一个	衣领	.

呈衣领形状。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ræn]['ʌðə(r)] [kɔːdz] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] .

From	these	ran	other	cords	to	fasten	the	deer	to	the	front	of	the	sledge	.
从	这些	跑	其他	绳索	到	系	这	鹿	到	这	正面	的	这	雪橇	.

从这些绳子延伸出其他绳索，将鹿固定在雪橇的前面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Before	the	work	was	completed	Glossie	and	Flossie	were	back	from	the
前	这	工作	曾是	完全的	光泽	和	弗洛西	是	后退	从	这

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

工程完工前，格洛西和弗洛西就从森林里回来了。

['hævɪŋ] [biːn] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪl] [nʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] [klɔːz] [prə'vaɪdɪd]

having	been	granted	permission	by	Will	Knook	to	make	the	journey	with	Claus	provided
拥有	到过	的确	允许	经过	将要	努克	到	制作	这	旅行	和	克劳斯	假如

[ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə] - [baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

they	would	to	Burzee	by	daybreak	the	next	morning	.
他们	会	到	-	经过	拂晓	这	下一个	早晨	.

威尔·努克允许他们与克劳斯一起旅行，条件是他们必须在第二天黎明前到达伯齐。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] ['flɒsi] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [ænd; ənd]

"	That	is	not	a	very	long	time	,	"	said	Flossie	;	"	but	we	are	swift	and
"	那	是	不是	一个	非常	长的	时间	,	"	说	弗洛西	;	"	但	我们	是	迅速	和

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

“时间不算很长，”弗洛西说，“但我们行动迅速，力气也很大。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	if	we	get	started	by	this	evening	we	can	travel	many	miles	during	the
和	如果	我们	得到	开始	经过	这	晚上	我们	能	旅行	许多	英里	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

如果我们今晚就开始行动，夜间就能行进很远的路程。

" [klɔːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [səʊ][hiː; hi] ['hʌrɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æz; əz][fɑːst]

"	Claus	decided	to	make	the	attempt	,	so	he	hurried	on	his	preparations	as	fast
"	克劳斯	决定	到	制作	这	试图	,	所以	他	慌忙	在	他的	准备工作	作为	快速地

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

克劳斯决定尝试一下，于是他抓紧时间尽快做好准备。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['kɒləz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd]

After	a	time	he	fastened	the	collars	around	the	necks	of	his	steeds	and
后	一个	时间	他	系紧	这	项圈	大约	这	脖子	的	他的	马匹	和

['hɑːnist] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːd] [sledʒ] .

harnessed	them	to	his	rude	sledge	.
已掌握	他们	到	他的	粗鲁的	雪橇	.

过了一段时间，他把项圈套在马的脖子上，然后把它们套在简陋的雪橇上。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [stuːl] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] ,

Then	he	placed	a	stool	on	the	little	platform	,	to	serve	as	a	seat	,
然后	他	放置	一个	凳子	在	这	小的	平台	,	到	服务	作为	一个	座位	,

然后他把一张凳子放在小平台上，当作座位。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [sæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] [tɒɪz] .

and	filled	a	sack	with	his	prettiest	toys	.
和	已填	一个	解雇	和	他的	最漂亮的	玩具	.

他把所有最漂亮的玩具都装进了一个袋子里。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [glɔsi] .

"	How	do	you	intend	to	guide	us	?	"	asked	Glossie	.
"	如何	做	你	打算	到	指导	我们	?	"	问	光泽	.

“你打算如何引导我们？”格洛西问道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

"	We	have	never	been	out	of	the	Forest	before	,	except	to	visit	your	house	,
"	我们	有	绝不	到过	出去	的	这	森林	前	,	除了	到	访问	你的	房子	,

除了去你家拜访之外，我们以前从未离开过这片森林。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .

so	we	shall	not	know	the	way	.
所以	我们	将	不是	知道	这	方式	.

所以我们将不知道出路。

" [klɔːz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Claus	thought	about	that	for	a	moment	.
"	克劳斯	想法	关于	那	为了	一个	片刻	.

克劳斯思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [mɔː(r)] [kɔːdz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ]

Then	he	brought	more	cords	and	fastened	two	of	them	to	the	spreading
然后	他	带来	更多的	绳索	和	系紧	二	的	他们	到	这	传播

['æntləz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪə(r)] ,

antlers	of	each	deer	,
鹿角	的	每个	鹿	,

然后他又拿来几根绳子，把其中两根系在每只鹿张开的鹿角上。

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] .

one	on	the	right	and	the	other	on	the	left	.
一	在	这	正确的	和	这	其他	在	这	左边	.

一个在右边，一个在左边。

" [ðəʊz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [reɪnz] , " [sed] [klɔːz] ,

"	Those	will	be	my	reins	,	"	said	Claus	,
"	那些	将要	是	我的	缰绳	,	"	说	克劳斯	,

“那将是我的缰绳，”克劳斯说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn]

"	and	when	I	pull	them	to	the	right	or	to	the	left	you	must	go	in
"	和	什么时候	我	拉	他们	到	这	正确的	或者	到	这	左边	你	必须	去	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

that	direction	.
那	方向	.

“当我把它们拉向右边或左边时，你必须朝那个方向走。”

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [pʊl] [ðə; ði][reɪnz][æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [streɪt] [ə'hed] . "

If	I	do	not	pull	the	reins	at	all	you	may	go	straight	ahead	.	"
如果	我	做	不是	拉	这	缰绳	在	全部	你	可能	去	直的	前方	.	"

如果我不拉缰绳，你们就可以径直往前走。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

"	Very	well	,	"	answered	Glossie	and	Flossie	;	and	then	they	asked	:	"	Are	you
"	非常	出色地	,	"	回答	光泽	和	弗洛西	;	和	然后	他们	问	:	"	是	你

['redi] ?

ready	?
准备好	?

“很好，”格洛西和弗洛西回答道；然后她们问道：“你们准备好了吗？”

" [klɔːz] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [stuːl] , [pleɪst] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [tʊɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Claus	seated	himself	upon	the	stool	,	placed	the	sack	of	toys	at	his	feet	,
"	克劳斯	坐着	他自己	之上	这	凳子	,	放置	这	解雇	的	玩具	在	他的	脚	,

克劳斯在凳子上坐下，把玩具袋放在脚边。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .

and	then	gathered	up	the	reins	.
和	然后	聚集	向上	这	缰绳	.

然后收起了缰绳。

" [ɔːl] ['redi] !

"	All	ready	!
"	全部	准备好	!

一切就绪！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] !

"	he	shouted	;	"	away	we	go	!
"	他	喊叫	;	"	离开	我们	去	!

他喊道：“我们走吧！”

" [ðə; ði][dɪə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['lɪftɪd] [ðeə(r)]['slendə(r)] [lɪmz] ,

"	The	deer	leaned	forward	,	lifted	their	slender	limbs	,
"	这	鹿	倾斜	向前	,	抬起	他们的	苗条	四肢	,

鹿向前倾身，抬起修长的四肢，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] [sledʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] .

and	the	next	moment	away	flew	the	sledge	over	the	frozen	snow	.
和	这	下一个	片刻	离开	飞翔	这	雪橇	超过	这	冷冻	雪	.

下一刻，雪橇飞驰而去，掠过冰冻的雪地。

[ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [sə'praɪzd] [klɔːz] ,

The	swiftness	of	the	motion	surprised	Claus	,
这	速度	的	这	运动	惊讶	克劳斯	,

这一幕的迅捷令克劳斯感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [straɪdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

for	in	a	few	strides	they	were	across	the	Valley	and	gliding	over	the
为了	在	一个	很少	步幅	他们	是	穿过	这	谷	和	滑翔	超过	这

[brɔːd] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] .

broad	plain	beyond	.
广阔	清楚的	超过	.

几步之后，他们就穿过了山谷，滑过远处广阔的平原。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['meltɪd] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['swɪftli] [æz; əz]

The	day	had	melted	into	evening	by	the	time	they	started	;	for	,	swiftly	as
这	天	有	融化	进入	晚上	经过	这	时间	他们	开始	;	为了	,	迅速地	作为

[klɔːz] [hæd; həd] [wɜːkt] ,

Claus	had	worked	,
克劳斯	有	工作	,

他们开始工作时，天色已晚；因为，尽管克劳斯干活很快，

['meni] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

many	hours	had	been	consumed	in	making	his	preparations	.
许多	小时	有	到过	消耗	在	制作	他的	准备工作	.

他花费了大量时间进行准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] ['braɪtli] [tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)] [weɪ] ,

But	the	moon	shone	brightly	to	light	their	way	,
但	这	月亮	闪耀	明亮地	到	光	他们的	方式	,

但月光皎洁，照亮了他们的路。

[ænd; ənd] [klɔːz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

and	Claus	soon	decided	it	was	just	as	pleasant	to	travel	by	night	as	by	day	.
和	克劳斯	很快	决定	它	曾是	只是	作为	令人愉快的	到	旅行	经过	夜晚	作为	经过	天	.

克劳斯很快发现，夜间旅行和白天旅行一样愉快。

[ðə; ði][dɪə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	deer	liked	it	better	;	for	,	although	they	wished	to	see	something	of	the	world	,
这	鹿	喜欢	它	更好的	;	为了	,	虽然	他们	希望	到	看	某物	的	这	世界	,

鹿更喜欢这样；因为，尽管它们也想看看外面的世界，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [men] ,

they	were	timid	about	meeting	men	,
他们	是	胆小	关于	会议	男人	,

她们在与男性见面时很胆怯。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['fɑːmhaus] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	now	all	the	dwellers	in	the	towns	and	farmhouses	were	sound	asleep	and	could	not	see	them	.
和	现在	全部	这	居民	在	这	城镇	和	农舍	是	声音	睡着了	和	可以	不是	看	他们	.

现在城镇和农舍里的所有居民都睡得很沉，看不到他们。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sped] ,

Away	and	away	they	sped	,
离开	和	离开	他们	加速	,

他们飞快地跑开了，

[ɒn][ænd; ənd][ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [klɔːz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

on	and	on	over	the	hills	and	through	the	valleys	and	across	the	plains	until	they	reached	a	village	where	Claus	had	never	been	before	.
在	和	在	超过	这	丘陵	和	通过	这	山谷	和	穿过	这	平原	直到	他们	达到	一个	村庄	在哪里	克劳斯	有	绝不	到过	前	.

他们一路翻山越岭，穿过山谷，横跨平原，最终到达了一个克劳斯从未去过的村庄。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [əu'bei] .

Here	he	called	on	them	to	stop	,	and	they	immediately	obeyed	.
这里	他	称为	在	他们	到	停止	,	和	他们	立即地	服从	.

他命令他们停下，他们立即服从了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	a	new	difficulty	now	presented	itself	,
但	一个	新的	困难	现在	呈现	本身	,

但现在又出现了一个新的难题，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [lɒkt] [ðeə(r)] [dɔːz] [wen] [ðeɪ] [went][tuː; tə][bed] ,

for	the	people	had	locked	their	doors	when	they	went	to	bed	,
为了	这	人们	有	已锁定	他们的	门	什么时候	他们	去	到	床	,

因为人们睡觉时都锁上了门。

[ænd; ənd] [klɔːz] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] .

and	Claus	found	he	could	not	enter	the	houses	to	leave	his	toys	.
和	克劳斯	成立	他	可以	不是	进入	这	房屋	到	离开	他的	玩具	.

克劳斯发现他无法进入那些房子去留下他的玩具。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [sed]

"	I	am	afraid	,	my	friends	,	we	have	made	our	journey	for	nothing	,	"	said
"	我	是	害怕的	,	我的	朋友们	,	我们	有	制成	我们的	旅行	为了	没有什么	,	"	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“恐怕我的朋友们，我们此行白费了，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] ['pleɪˌθɪŋz] [bæk] [həʊm] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

"	for	I	shall	be	obliged	to	carry	my	playthings	back	home	again	without	giving
"	为了	我	将	是	有义务	到	携带	我的	玩具	后退	家	再次	没有	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] . "

them	to	the	children	of	this	village	.	"
他们	到	这	孩子们	的	这	村庄	.	"

“因为我不得不把我的玩具带回家，而不能把它们送给村里的孩子们。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Flossie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗洛西	.

“出什么事了？”弗洛西问道。

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] , " [ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt][get][ɪn] .

"	The	doors	are	locked	,	"	answered	Claus	,	"	and	I	can	not	get	in	.
"	这	门	是	已锁定	,	"	回答	克劳斯	,	"	和	我	能	不是	得到	在	.

“门锁着，”克劳斯回答说，“我进不去。”

" [glɔsi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

"	Glossie	looked	around	at	the	houses	.
"	光泽	看起来	大约	在	这	房屋	.

格洛西环顾四周的房子。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [diːp] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

The	snow	was	quite	deep	in	that	village	,
这	雪	曾是	相当	深的	在	那	村庄	,

那个村子里的积雪很深。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːf] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sledʒ] .

and	just	before	them	was	a	roof	only	a	few	feet	above	the	sledge	.
和	只是	前	他们	曾是	一个	屋顶	仅有的	一个	很少	脚	多于	这	雪橇	.

在他们面前不远处，屋顶离雪橇只有几英尺高。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [glɔsi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt] [klɔːz] ,

A	broad	chimney	,	which	seemed	to	Glossie	big	enough	to	admit	Claus	,
一个	广阔	烟囱	,	哪个	似乎	到	光泽	大的	足够的	到	承认	克劳斯	,

格洛西觉得那宽阔的烟囱大到足以让克劳斯钻进去，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

was	at	the	peak	of	the	roof	.
曾是	在	这	顶峰	的	这	屋顶	.

当时他正站在屋顶最高处。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [klaɪm] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] ? " [ɑːskt] [glɔsi] .
" Why don't you climb down that chimney ? " asked Glossie .
" 为什么 不 你 爬 向下 那 烟囱 ? " 问 光泽 .

“你为什么不从烟囱上爬下去呢？”格洛西问道。

[klɔːz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Claus looked at it .
克劳斯 看起来 在 它 .

克劳斯看了看。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" That would be easy enough if I were on top of the roof , " he answered .
" 那 会 是 简单的 足够的 如果 我 是 在 顶部 的 这 屋顶 , " 他 回答 .

“如果我在屋顶上，那当然很容易，”他回答说。

" [ðen] [həʊld][fɑːst][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] ,
" Then hold fast and we will take you there , " said the deer ,
" 然后 抓住 快速地 和 我们 将要 拿 你 那里 , " 说 这 鹿 ,

“那就抓紧了，我们带你去那里，”鹿说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] .
and they gave one bound to the roof and landed beside the big chimney .
和 他们 给予 一 边界 到 这 屋顶 和 登陆 旁 这 大的 烟囱 .

他们把其中一人跳到屋顶上，落在了大烟囱旁边。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [klɔːz] , [wel] [pliːzd] ,
" Good ! " cried Claus , well pleased ,
" 好的 ! " 哭 克劳斯 , 出色地 高兴 ,

“好！”克劳斯高兴地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [tʊɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]
and he slung the pack of toys over his shoulder and got into the
和 他 吊着 这 盒 的 玩具 超过 他的 肩膀 和 得到 进入 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

他把那包玩具甩到肩上，钻进了烟囱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [sʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɪks] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] ,
There was plenty of soot on the bricks , but he did not mind that ,
那里 曾是 很多 的 煤烟 在 这 砖块 , 但 他 做过 不是 头脑 那 ,

砖块上有很多煤灰，但他并不在意。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [hiː; hi] [krept] ['daʊnwəd]
and by placing his hands and knees against the sides he crept downward
和 经过 放置 他的 双手 和 膝盖 反对 这 侧面 他 悄悄地爬 向下
[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
until he had reached the fireplace .
直到 他 有 达到 这 壁炉 .

他双手双膝抵着壁炉两侧，慢慢地往下爬，直到爬到壁炉边。

['liːpɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [kəʊl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
Leaping lightly over the smoldering coals he found himself in a large sitting - room ,
跳跃 轻轻 超过 这 闷烧 煤炭 他 成立 他自己 在 一个 大的 坐着 - 房间 ,

他轻盈地跃过仍在冒烟的煤炭，发现自己置身于一间宽敞的客厅中。

[weə(r)] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
where a dim light was burning .
在哪里 一个 暗淡 光 曾是 燃烧 .

那里有一盏昏暗的灯在燃烧。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [tuː] ['dɔːˌweɪz] [led] ['ɪntuː] [smɔːlə(r)] ['tʃeɪmbəz] .

From	this	room	two	doorways	led	into	smaller	chambers	.
从	这	房间	二	门口	引领	进入	较小的	房间	.

从这个房间有两个门通往较小的房间。

[ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [leɪ] [ə'sliːp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [krɪb] .

In	one	a	woman	lay	asleep	,	with	a	baby	beside	her	in	a	crib	.
在	一	一个	女士	躺	睡着了	,	和	一个	婴儿	旁	她	在	一个	婴儿床	.

其中一张照片中，一位妇女正在熟睡，旁边婴儿床上躺着一个婴儿。

[klɔːz] [lɑːft] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] .

Claus	laughed	,	but	he	did	not	laugh	aloud	for	fear	of	waking	the	baby	.
克劳斯	笑了	,	但	他	做过	不是	笑	大声	为了	害怕	的	醒来	这	婴儿	.

克劳斯笑了，但他没有放声大笑，因为怕吵醒婴儿。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [krɪb] .

Then	he	slipped	a	big	doll	from	his	pack	and	laid	it	in	the	crib	.
然后	他	滑倒了	一个	大的	玩具娃娃	从	他的	盒	和	铺设	它	在	这	婴儿床	.

然后他从背包里掏出一个大娃娃，放在婴儿床上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [smaɪld] ,

The	little	one	smiled	,
这	小的	一	微笑	,

小家伙笑了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] ['pleɪθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

as	if	it	dreamed	of	the	pretty	plaything	it	was	to	find	on	the	morrow	,
作为	如果	它	梦见	的	这	漂亮的	玩物	它	曾是	到	寻找	在	这	明天	,

仿佛在梦见明天即将得到的漂亮玩具。

[ænd; ənd] [klɔːz] [krept] ['spftli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɔːweɪ] .

and	Claus	crept	softly	from	the	room	and	entered	at	the	other	doorway	.
和	克劳斯	悄悄地爬	轻轻	从	这	房间	和	进入	在	这	其他	门口	.

克劳斯悄悄地从房间里溜出来，从另一个门口走了进去。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [fɑːst] [ə'sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [nek] .

Here	were	two	boys	,	fast	asleep	with	their	arms	around	each	other's	neck	.
这里	是	二	男孩们	,	快速地	睡着了	和	他们的	武器	大约	每个	其他的	脖子	.

两个男孩睡得很香，手臂环抱着对方的脖子。

[klɔːz] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['lʌvɪŋli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [ə; eɪ] [drʌm] ,

Claus	gazed	at	them	lovingly	a	moment	and	then	placed	upon	the	bed	a	drum	,
克劳斯	凝视	在	他们	深情地	一个	片刻	和	然后	放置	之上	这	床	一个	鼓	,

克劳斯深情地凝视了他们一会儿，然后把一面鼓放在床上。

[tuː] [hɔːnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['elɪfənt] .

two	horns	and	a	wooden	elephant	.
二	角	和	一个	木制的	大象	.

两只角和一个木制大象。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

He	did	not	linger	,	now	that	his	work	in	this	house	was	done	,
他	做过	不是	萦绕	,	现在	那	他的	工作	在	这	房子	曾是	完毕	,

他没有久留，因为他在这所房子里的工作已经完成了。

[bʌt; bət] [klaɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sledʒ] .

but	climbed	the	chimney	again	and	seated	himself	on	his	sledge	.
但	攀登	这	烟囱	再次	和	坐着	他自己	在	他的	雪橇	.

但他又爬上烟囱，坐在雪橇上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['tʃɪmni] ?
" Can you find another chimney ?
" 能 你 寻找 其他 烟囱 ?

你能找到另一个烟囱吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] .
" he asked the reindeer .
" 他 问 这 驯鹿 .

他问驯鹿。

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] .
" Easily enough , " replied Glossie and Flossie .
" 容易地 足够的 , " 回复 光泽 和 弗洛西 .

“当然容易，”格洛西和弗洛西回答道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] ,
Down to the edge of the roof they raced , and then , without pausing ,
向下 到 这 边缘 的 这 屋顶 他们 比赛 , 和 然后 , 没有 暂停 ,

他们一路狂奔到屋顶边缘，然后，没有丝毫停顿，

[liːpt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [əʊld] -
leaped through the air to the top of the next building , where a huge , old -
跳跃 通过 这 空气 到 这 顶部 的 这 下一个 建筑 , 在哪里 一个 巨大的 , 老的 -
['fæʃ(ə)nd] ['tʃɪmni] [stʊd] .
fashioned chimney stood .
造型 烟囱 站立 .

他纵身跃过空中，来到隔壁建筑物的顶部，那里矗立着一个巨大的老式烟囱。

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] , [ðɪs] [taɪm] , " [kɔːld] ['flɒsi] ,
" Don't be so long , this time , " called Flossie ,
" 不 是 所以 长的 , 这 时间 , " 称为 弗洛西 ,

“这次别等那么久，”弗洛西喊道。

" [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] .
" or we shall never get back to the Forest by daybreak .
" 或者 我们 将 绝不 得到 后退 到 这 森林 经过 拂晓 .

否则，我们永远无法在天亮前回到森林。

" [klɔːz] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðɪs] ['tʃɪmni] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] ['tʃɪldrən] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Claus made a trip down this chimney also and found five children sleeping in the
" 克劳斯 制成 一个 旅行 向下 这 烟囱 还 和 成立 五 孩子们 睡眠 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“克劳斯也顺着这个烟囱下来，发现有五个孩子睡在房子里。”

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [sə'plaɪd] [wɪð] [tɒɪz] .
all of whom were quickly supplied with toys .
全部 的 谁 是 迅速地 供应 和 玩具 .

很快，他们都得到了玩具。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][dɪə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːf] ,
When he returned the deer sprang to the next roof ,
什么时候 他 返回 这 鹿 弹簧 到 这 下一个 屋顶 ,

当他返回时，那只鹿跳到了隔壁的屋顶上。

[bʌt; bət][ɒn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [klɔːz] [faʊnd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .
but on descending the chimney Claus found no children there at all .
但 在 下降 这 烟囱 克劳斯 成立 不 孩子们 那里 在 全部 .

但克劳斯从烟囱下来后，却发现那里根本没有孩子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

That	was	not	often	the	case	in	this	village	,	however	,
那	曾是	不是	经常	这	案件	在	这	村庄	,	然而	,

然而，在这个村庄里，这种情况并不常见。

[səʊ] [hiː; hi] [lɒst] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [maɪt] [sə'pəʊz] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['drɪəri] [hoʊmz] [weə(r)]

so	he	lost	less	time	than	you	might	suppose	in	visiting	the	dreary	homes	where
所以	他	丢失的	较少的	时间	比	你	可能	认为	在	访问	这	凄凉	房屋	在哪里

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

there	were	no	little	ones	.
那里	是	不	小的	一个	.

因此，他花在拜访那些没有小孩的阴沉家庭上的时间，比你想象的要少。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

When	he	had	climbed	down	the	chimneys	of	all	the	houses	in	that	village	,
什么时候	他	有	攀登	向下	这	烟囱	的	全部	这	房屋	在	那	村庄	,

当他爬下村里所有房屋的烟囱后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ,

and	had	left	a	toy	for	every	sleeping	child	,
和	有	左边	一个	玩具	为了	每一个	睡眠	孩子	,

他给每个熟睡的孩子都留下了一个玩具。

[klɔːz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [hɑːf] ['emptid] .

Claus	found	that	his	great	sack	was	not	yet	half	emptied	.
克劳斯	成立	那	他的	伟大的	解雇	曾是	不是	然而	一半	清空	.

克劳斯发现他的大袋子还没有装满一半。

" ['ɒnwəd] , [frendz] !

"	Onward	,	friends	!
"	向前	,	朋友们	!

“前进吧，朋友们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [siːk] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

"	he	called	to	the	deer	;	"	we	must	seek	another	village	.
"	他	称为	到	这	鹿	;	"	我们	必须	寻找	其他	村庄	.

“他呼唤着鹿说：‘我们必须寻找另一个村庄。’”

" [səʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dæʃt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,

"	So	away	they	dashed	,	although	it	was	long	past	midnight	,
"	所以	离开	他们	虚线	,	虽然	它	曾是	长的	过去的	午夜	,

于是他们拔腿就跑，尽管当时早已过了午夜。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

and	in	a	surprisingly	short	time	they	came	to	a	large	city	,
和	在	一个	出奇	短的	时间	他们	来了	到	一个	大的	城市	,

出乎意料的是，他们在很短的时间内就来到了一座大城市。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [klɔːz] [hæd; həd] ['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [tɒɪz] .

the	largest	Claus	had	ever	visited	since	he	began	to	make	toys	.
这	最大	克劳斯	有	曾经	到访	自从	他	开始	到	制作	玩具	.

这是圣诞老人开始制作玩具以来所拜访过的最大的一个玩具。

[bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] [baɪ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

But	,	nothing	daunted	by	the	throng	of	houses	,
但	,	没有什么	畏惧	经过	这	人群	的	房屋	,

但是，丝毫没有被周围的房屋吓倒。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [stiːd] ['kærid] [hɪm] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm]

he	set	to	work	at	once	and	his	beautiful	steeds	carried	him	rapidly	from
他	放	到	工作	在	一次	和	他的	美丽的	马匹	携带	他	快速	从

[wʌn] [ruːf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

one	roof	to	another	,
一	屋顶	到	其他	,

他立刻开始工作，他那匹骏马驮着他迅速地从一个屋顶跑到另一个屋顶。

['əʊnli] [ðə; ði] [haɪɪst] ['biːɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [liːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʒaɪl] [dɪə(r)] .

only	the	highest	being	beyond	the	leaps	of	the	agile	deer	.
仅有的	这	最高	存在	超过	这	跳跃	的	这	敏捷	鹿	.

只有最高的生物才能超越敏捷的鹿群的跳跃。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [tɒɪz] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [klɔːz] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

At	last	the	supply	of	toys	was	exhausted	and	Claus	seated	himself	in	the
在	最后的	这	供应	的	玩具	曾是	筋疲力尽的	和	克劳斯	坐着	他自己	在	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

最后玩具都玩完了，克劳斯坐上了雪橇。

[wɪð] [ðə; ði] ['empti] [sæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [glɔsi] [ænd; ənd]

with	the	empty	sack	at	his	feet	,	and	turned	the	heads	of	Glossie	and
和	这	空的	解雇	在	他的	脚	,	和	转向	这	头部	的	光泽	和

['flɒsi] [tə'wɔːd] [həʊm] .

Flossie	toward	home	.
弗洛西	朝向	家	.

他脚边放着空麻袋，然后把格洛西和弗洛西的头转向家的方向。

['prez(ə)ntli] ['flɒsi] [ɑːskt] :

Presently	Flossie	asked	:
目前	弗洛西	问	:

弗洛西这时问道：

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [greɪ] [striːk] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ? "

"	What	is	that	gray	streak	in	the	sky	?	"
"	什么	是	那	灰色的	条纹	在	这	天空	?	"

天空中那道灰色的光线是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [klɔːz] ,

"	It	is	the	coming	dawn	of	day	,	"	answered	Claus	,
"	它	是	这	未来	黎明	的	天	,	"	回答	克劳斯	,

“黎明即将到来，”克劳斯回答道。

[sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] .

surprised	to	find	that	it	was	so	late	.
惊讶	到	寻找	那	它	曾是	所以	晚的	.

没想到时间已经这么晚了。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪!

" [ɪk'skleɪmd] [glɔsi] ; " [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

"	exclaimed	Glossie	;	"	then	we	shall	not	be	home	by	daybreak	,
"	惊呼	光泽	;	"	然后	我们	将	不是	是	家	经过	拂晓	,

“格洛西惊呼道：‘那我们天亮之前就回不了家了。’”

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ə'gen] . "

and	the	Knooks	will	punish	us	and	never	let	us	come	again	.	"
和	这	-	将要	惩治	我们	和	绝不	让	我们	来	再次	.	"

努克人会惩罚我们，永远不让我们再来。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [best] [spiːd] , "
" We must race for the Laughing Valley and make our best speed , "
" 我们 必须 种族 为了 这 笑 谷 和 制作 我们的 最好的 速度 , "
[rɪ'tɜːnd] ['flɒsi] ;
returned Flossie ;
返回 弗洛西 ;

“我们必须向笑谷进发，并尽我们最大的努力，”弗洛西回答道；

" [səʊ][həʊld][fɑːst] , [frend] [klɔːz] !
" so hold fast , friend Claus !
" 所以 抓住 快速地 , 朋友 克劳斯 !

所以，克劳斯朋友，坚持住！

" [klɔːz] [held] [fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [səʊ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ]
" Claus held fast and the next moment was flying so swiftly over the snow
" 克劳斯 握住 快速地 和 这 下一个 片刻 曾是 飞行 所以 迅速地 超过 这 雪
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːl] [pɑːst] .
that he could not see the trees as they whirled past .
那 他 可以 不是 看 这 树木 作为 他们 旋转 过去的 .

克劳斯紧紧抓住雪橇，下一刻，他便飞速掠过雪地，以至于看不见飞驰而过的树木。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] , [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ðeɪ] [dæʃt]
Up hill and down dale , swift as an arrow shot from a bow they dashed
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 , 迅速 作为 一个 箭 射击 从 一个 弓 他们 虚线
,
,
,

他们飞奔而上，飞奔而下，速度快如离弦之箭。

[ænd; ənd] [klɔːz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
and Claus shut his eyes to keep the wind out of them and left the
和 克劳斯 关闭 他的 眼睛 到 保持 这 风 出去 的 他们 和 左边 这
[dɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .
deer to find their own way .
鹿 到 寻找 他们的 自己的 方式 .

克劳斯闭上眼睛，以免被风吹进眼睛，然后让鹿群自己想办法离开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [speɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
It seemed to him they were plunging through space , but he was not
它 似乎 到 他 他们 是 骤降 通过 空间 , 但 他 曾是 不是
[æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] .
at all afraid .
在 全部 害怕的 .

在他看来，他们仿佛正在太空中穿梭，但他一点也不害怕。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][sɪ'vɪə(r)] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əu'bei] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ,
The Knooks were severe masters , and must be obeyed at all hazards ,
这 - 是 严重 大师 , 和 必须 是 服从 在 全部 危险 ,

努克家族的主人非常严厉，必须不惜一切代价服从他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [striːk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [braɪtə] ['evri] ['məʊmənt] .
and the gray streak in the sky was growing brighter every moment .
和 这 灰色的 条纹 在 这 天空 曾是 生长 更亮 每一个 片刻 .

天空中的灰色光晕每时每刻都在变得更亮。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sledʒ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [ænd; ənd] [klɔːz] , [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən]
Finally the sledge came to a sudden stop and Claus , who was taken
最后 这 雪橇 来了 到 一个 突然 停止 和 克劳斯 , WHO 曾是 已采取
[ˌʌnə'weəz] ,
unawares ,
不知情 ,

最后雪橇突然停了下来，毫无防备的克劳斯

['tʌmbld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] .

tumbled	from	his	seat	into	a	snowdrift	.
翻滚	从	他的	座位	进入	一个	雪堆	.

他从座位上摔进了雪堆里。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][dɪə(r)] ['kraɪɪŋ] :

As	he	picked	himself	up	he	heard	the	deer	crying	:
作为	他	挑选	他自己	向上	他	听到	这	鹿	哭泣	:

他站起身来时，听到了鹿的叫声：

" [kwɪk] , [frend] , [kwɪk] !

"	Quick	,	friend	,	quick	!
"	快的	,	朋友	,	快的	!

“快，朋友，快！”

[kʌt] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['hɑːnɪs] !

Cut	away	our	harness	!
切	离开	我们的	马具	!

剪断我们的安全带！

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['ræpɪdlɪ] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [kɔːdz] ,

"	He	drew	his	knife	and	rapidly	severed	the	cords	,
"	他	画	他的	刀	和	快速	切断	这	绳索	,

他拔出刀，迅速割断了绳索。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	then	he	wiped	the	moisture	from	his	eyes	and	looked	around	him	.
和	然后	他	擦拭	这	水分	从	他的	眼睛	和	看起来	大约	他	.

然后他擦了擦眼角的泪水，环顾四周。

[ðə; ði] [sledʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

The	sledge	had	come	to	a	stop	in	the	Laughing	Valley	,	only	a	few	feet	,
这	雪橇	有	来	到	一个	停止	在	这	笑	谷	,	仅有的	一个	很少	脚	,

雪橇在笑谷停了下来，距离谷底只有几英尺远。

[hiː; hi] [faʊnd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] .

he	found	,	from	his	own	door	.
他	成立	,	从	他的	自己的	门	.

他发现，就在他家门口。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

In	the	East	the	day	was	breaking	,
在	这	东方	这	天	曾是	打破	,

东方天亮了。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [sɔː] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [dʒʌst]

and	turning	to	the	edge	of	Burzee	he	saw	Glossie	and	Flossie	just
和	转弯	到	这	边缘	的	-	他	锯	光泽	和	弗洛西	只是

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [naɪn] .

disappearing	in	the	Forest	.	9	.
消失	在	这	森林	.	9	.

他转身看向伯兹边缘，看到格洛西和弗洛西消失在森林里。9.

" ['sæntə] [klɔːz] !

"	Santa	Claus	!
"	圣诞老人	克劳斯	!

“圣诞老人！

" [klɔːz] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [keɪm]

"	Claus	thought	that	none	of	the	children	would	ever	know	where	the	toys	came
"	克劳斯	想法	那	没有任何	的	这	孩子们	会	曾经	知道	在哪里	这	玩具	来了

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [baɪ][ðeə(r)] ['bedsaɪd] [wen] [ðeɪ] ['weikən] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

from	which	they	found	by	their	bedsides	when	they	wakened	the	following	morning	.
从	哪个	他们	成立	经过	他们的	床边	什么时候	他们	醒来	这	下列的	早晨	.

克劳斯心想，孩子们永远不会知道第二天早上醒来时在床边发现的玩具是从哪里来的。

[bʌt; bət]['kaɪndli] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [feɪm] ,

But	kindly	deeds	are	sure	to	bring	fame	,
但	亲切地	契约	是	当然	到	带来	名声	,

但善行必定会赢得名声。

[ænd; ənd] [feɪm] [hæz; həz] ['meni] [wɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] [ɪts] ['taɪdɪŋz] ['ɪntuː][fɑː(r)][lændz] ;

and	fame	has	many	wings	to	carry	its	tidings	into	far	lands	;
和	名声	有	许多	翅膀	到	携带	它是	消息	进入	远的	土地	;

名声如同插上了许多翅膀，将它的消息传播到遥远的国度；

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [klɔːz]

so	for	miles	and	miles	in	every	direction	people	were	talking	of	Claus
所以	为了	英里	和	英里	在	每一个	方向	人们	是	说	的	克劳斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [gɪfts] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

and	his	wonderful	gifts	to	children	.
和	他的	精彩的	礼物	到	孩子们	.

因此，方圆数英里内，人们都在谈论圣诞老人和他送给孩子们的奇妙礼物。

[ðə; ði] [swiːt] ['dʒenərəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['selfɪʃ] [fəʊk][tuː; tə][snɪə(r)] ,

The	sweet	generousness	of	his	work	caused	a	few	selfish	folk	to	sneer	,
这	甜的	慷慨	的	他的	工作	导致	一个	很少	自私	民间	到	冷笑	,

他作品中蕴含的慷慨和善意，引来了一些自私之人的嘲笑。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ]['dʒent(ə)l] -

but	even	these	were	forced	to	admit	their	respect	for	a	man	so	gentle	-
但	甚至	这些	是	强制	到	承认	他们的	尊重	为了	一个	男人	所以	温和的	-

[neɪˌtʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv]

natured	that	he	loved	to	devote	his	life	to	pleasing	the	helpless	little	ones	of
自然	那	他	喜爱	到	奉献	他的	生活	到	令人愉悦	这	无助	小的	一个	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

但即使是这些人也不得不承认，他们敬佩这位性情温和的人，他热爱奉献一生来取悦他族中那些无助的幼小生命。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ]

Therefore	the	inhabitants	of	every	city	and	village	had	been	eagerly	watching
所以	这	居民	的	每一个	城市	和	村庄	有	到过	急切地	观看

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [klɔːz] ,

the	coming	of	Claus	,
这	未来	的	克劳斯	,

因此，每个城镇乡村的居民都热切期盼着克劳斯的到来。

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	remarkable	stories	of	his	beautiful	playthings	were	told	the	children
和	卓越	故事	的	他的	美丽的	玩具	是	讲述	这	孩子们

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

to	keep	them	patient	and	contented	.
到	保持	他们	病人	和	满足	.

为了让孩子们保持耐心和快乐，他给他们讲了许多关于他精美玩具的奇妙故事。

[wen] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [trɪp] [ɒv; əv] [klɔːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ,

When	,	on	the	morning	following	the	first	trip	of	Claus	with	his	deer	,
什么时候	,	在	这	早晨	下列的	这	第一的	旅行	的	克劳斯	和	他的	鹿	,

在克劳斯第一次带着他的鹿出行后的第二天早上，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] [tɒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

the	little	ones	came	running	to	their	parents	with	the	pretty	toys	they	had	found
这	小的	一个	来了	跑步	到	他们的	父母	和	这	漂亮的	玩具	他们	有	成立

,

,

,

孩子们拿着找到的漂亮玩具跑向父母。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

and	asked	from	whence	they	came	,	there	was	but	one	reply	to	the
和	问	从	何处	他们	来了	,	那里	曾是	但	一	回复	到	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

当被问及他们来自哪里时，只有一个回答。

" [ðə; ði] [gʊd] [klɔːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [maɪ] ['dɑːlɪŋz] ;

"	The	good	Claus	must	have	been	here	,	my	darlings	;
"	这	好的	克劳斯	必须	有	到过	这里	,	我的	亲爱的们	;

“亲爱的们，圣诞老人一定来过这里；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tɒɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ! "

for	his	are	the	only	toys	in	all	the	world	!	"
为了	他的	是	这	仅有的	玩具	在	全部	这	世界	!	"

因为那是全世界唯一的玩具!

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	But	how	did	he	get	in	?	"	asked	the	children	.
"	但	如何	做过	他	得到	在	?	"	问	这	孩子们	.

“可是他是怎么进来的？”孩子们问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ,

At	this	the	fathers	shook	their	heads	,
在	这	这	父亲们	摇晃	他们的	头部	,

对此，父亲们都摇了摇头。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [klɔːz] [hæd; həd] [geɪnd] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðeə(r)]

being	themselves	unable	to	understand	how	Claus	had	gained	admittance	to	their
存在	他们自己	无法	到	理解	如何	克劳斯	有	获得	准入	到	他们的

[hoʊmz] ;

homes	;
房屋	;

他们自己也无法理解克劳斯是如何进入他们家中的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðəz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][glæd]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪə(r)][wʌnz] ,

but	the	mothers	,	watching	the	glad	faces	of	their	dear	ones	,
但	这	母亲们	,	观看	这	高兴的	面孔	的	他们的	亲爱的	一个	,

但母亲们看着亲人脸上洋溢的喜悦，

['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [klɔːz] [wɒz; wəz][nəʊ]['mɔːt(ə)l][mæn][bʌt; bət][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ə; eɪ] [seɪnt] ,

whispered	that	the	good	Claus	was	no	mortal	man	but	assuredly	a	Saint	,
低声说道	那	这	好的	克劳斯	曾是	不	凡人	男人	但	当然	一个	圣	,

他低声说，善良的克劳斯并非凡人，而是一位圣人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['paɪəsli] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd]

and	they	piously	blessed	his	name	for	the	happiness	he	had	bestowed
和	他们	虔诚地	蒙福	他的	姓名	为了	这	幸福	他	有	授予

[ə'pɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

upon	their	children	.
之上	他们的	孩子们	.

他们虔诚地为他祈福，感谢他给他们的孩子带来的幸福。

" [ə; eɪ] [seɪnt] , " [sed] [wʌn] , [wɪð] [baʊd] [hed] ,
" A Saint , " said one , with bowed head ,
" 一个 圣 , " 说 一 , 和 鞠躬 头 ,

“一位圣人，”其中一人低着头说道。

" [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌnˈlɒk] [dɔːz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] ['aʊə(r)] [hoʊmz] .
" has no need to unlock doors if it pleases him to enter our homes .
" 有 不 需要 到 开锁 门 如果 它 请 他 到 进入 我们的 房屋 .

“如果他想进入我们的家，就无需开门。”

" [ænd; ənd] , ['ɑːftəwəd] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['nɔːti] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ɪts] ['mʌðə(r)] [wʊd]
" And , afterward , when a child was naughty or disobedient , its mother would
" 和 , 之后 , 什么时候 一个 孩子 曾是 淘气 或者 忤 , 它是 母亲 会
[seɪ] :
say :
说 :

“后来，当孩子淘气或不听话时，他的母亲就会说：”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
" You must pray to the good Santa Claus for forgiveness .
" 你 必须 祈祷 到 这 好的 圣诞老人 克劳斯 为了 饶恕 .

你必须向善良的圣诞老人祈祷，请求他的原谅。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'pent] ,
He does not like naughty children , and , unless you repent ,
他 做 不是 喜欢 淘气 孩子们 , 和 , 除非 你 悔改 ,

他不喜欢淘气的孩子，除非你悔改，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] ['prɪti] [tɒɪz] .
he will bring you no more pretty toys .
他 将要 带来 你 不 更多的 漂亮的 玩具 .

他不会再给你带漂亮的玩具了。

" [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔːz] [hɪm'self] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" But Santa Claus himself would not have approved this speech .
" 但 圣诞老人 克劳斯 他自己 会 不是 有 得到正式认可的 这 演讲 .

但圣诞老人本人肯定不会赞同这种演讲。

[hiː; hi] [brɔːt] [tɒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
He brought toys to the children because they were little and helpless ,
他 带来 玩具 到 这 孩子们 因为 他们 是 小的 和 无助 ,
[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
and because he loved them .
和 因为 他 喜爱 他们 .

他给孩子们带玩具，因为他们年幼无助，也因为他爱他们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['nɔːti] ,
He knew that the best of children were sometimes naughty ,
他 知道 那 这 最好的 的 孩子们 是 有时 淘气 ,

他知道，即使是最好的孩子有时也会调皮捣蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːti] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [gʊd] .
and that the naughty ones were often good .
和 那 这 淘气 一个 是 经常 好的 .

而且那些调皮捣蛋的孩子往往也很乖。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
It is the way with children , the world over ,
它 是 这 方式 和 孩子们 , 这 世界 超过 ,

全世界的孩子都是这样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [hæd; həd][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)]

and	he	would	not	have	changed	their	natures	had	he	possessed	the	power
和	他	会	不是	有	已更改	他们的	自然	有	他	拥有	这	力量

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

即使他有能力改变他们的本性，他也不会这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['aʊə(r)] [klɔːz] [bɪ'keɪm] ['sæntə] [klɔːz] .

And	that	is	how	our	Claus	became	Santa	Claus	.
和	那	是	如何	我们的	克劳斯	成为	圣诞老人	克劳斯	.

就这样，我们的克劳斯变成了圣诞老人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] , [baɪ] [gʊd] [diːdz] ,

It	is	possible	for	any	man	,	by	good	deeds	,
它	是	可能的	为了	任何	男人	,	经过	好的	契约	,

任何人通过行善，都有可能……

[tuː; tə] [ɪn'ʃraɪn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

to	enshrine	himself	as	a	Saint	in	the	hearts	of	the	people	.	10	.
到	供奉	他自己	作为	一个	圣	在	这	心	的	这	人们	.	-	.

10.

['krɪsməs] [iːv]

Christmas	Eve
圣诞节	前夕

圣诞节前夕

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [brəʊk] [æz; əz] [klɔːz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪt] [raɪd] [wɪð] [glɔsi] [ænd; ənd]

The	day	that	broke	as	Claus	returned	from	his	night	ride	with	Glossie	and
这	天	那	打破	作为	克劳斯	返回	从	他的	夜晚	骑	和	光泽	和

['flɒsi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [njuː] ['trʌb(ə)l] .

Flossie	brought	to	him	a	new	trouble	.
弗洛西	带来	到	他	一个	新的	麻烦	.

克劳斯和格洛西、弗洛西夜骑归来时，天亮了，但新的麻烦却给他带来了。

[wɪl] [nʊk] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , ['sɜːli] [ænd; ənd] [ɪl] -

Will	Knook	,	the	chief	guardian	of	the	deer	,	came	to	him	,	surly	and	ill	-
将要	努克	,	这	首席	监护人	的	这	鹿	,	来了	到	他	,	粗鲁	和	患病的	-

['tempəd] ,

tempered	,
淬火	,

鹿群的首席守护者威尔·努克怒气冲冲地来到他面前，脾气暴躁，

[tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [bɪ'jɒnd] ['deɪbreɪk] , [ɪn]

to	complain	that	he	had	kept	Glossie	and	Flossie	beyond	daybreak	,	in
到	抱怨	那	他	有	保留	光泽	和	弗洛西	超过	拂晓	,	在

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

opposition	to	his	orders	.
反对	到	他的	订单	.

抱怨说他违背自己的命令，让 Glossie 和 Flossie 待到天亮。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] , " [sed] [klɔːz] .

"	Yet	it	could	not	have	been	very	long	after	daybreak	,	"	said	Claus	.
"	然而	它	可以	不是	有	到过	非常	长的	后	拂晓	,	"	说	克劳斯	.

“但当时应该还没过多久，”克劳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [wɪl] [nʊk] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bæd]
" It was one minute after , " answered Will Knook , " and that is as bad
" 它 曾是 一 分钟 后 , " 回答 将要 努克 , " 和 那 是 作为 坏的
[æz; əz][wʌn]['aʊə(r)] .
as one hour .
作为 一 小时 .

“一分钟后，”威尔·努克回答说，“这和一小时后的情况一样糟糕。”

[ai][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [næts] [ɒn] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ,
I shall set the stinging gnats on Glossie and Flossie ,
我 将 放 这 刺痛 小飞虫 在 光泽 和 弗洛西 ,

我要让蠓虫叮咬格洛西和弗洛西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðʌs] ['sʌfə(r)] ['terəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] . "
and they will thus suffer terribly for their disobedience . "
和 他们 将要 因此 遭受 可怕 为了 他们的 不服从 . "

因此，他们将为自己的不服从付出惨痛的代价。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! " [begd] [klɔːz] .
" Don't do that ! " begged Claus .
" 不 做 那 ! " 乞求 克劳斯 .

“别那样做！”克劳斯哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] .
" It was my fault .
" 它 曾是 我的 过错 .

“是我的错。

" [bʌt; bət] [wɪl] [nʊk] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] ,
" But Will Knook would listen to no excuses ,
" 但 将要 努克 会 听 到 不 借口 ,

但威尔·努克根本不听任何借口，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [wei] .
and went away grumbling and growling in his ill - natured way .
和 去 离开 抱怨 和 咆哮 在 他的 患病的 - 自然 方式 .

他一边嘟囔着，一边用他那脾气暴躁的方式走开了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [klɔːz] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kən'sʌlt] - [ə'baʊt] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]
For this reason Claus entered the Forest to consult Necile - about rescuing the good
为了 这 原因 克劳斯 进入 这 森林 到 咨询 - 关于 救援 这 好的
[dɪə(r)][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
deer from punishment .
鹿 从 惩罚 .

因此，克劳斯进入森林，向妮琪尔请教如何解救这只善良的鹿免受惩罚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
To his delight he found his old friend , the Master Woodsman , seated in the
到 他的 喜 他 成立 他的 老的 朋友 , 这 掌握 樵夫 , 坐着 在 这
['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [nɪmfs] .
circle of Nymphs .
圆圈 的 若虫 .

令他欣喜的是，他发现他的老朋友，伐木工大师，正坐在仙女们的圈子里。

[ɔk] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

Ak	listened	to	the	story	of	the	night	journey	to	the	children	and	of	the
阿克	听着	到	这	故事	的	这	夜晚	旅行	到	这	孩子们	和	的	这

[greɪt] [ə'sɪstəns] [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [klɔːz] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

great	assistance	the	deer	had	been	to	Claus	by	drawing	his	sledge	over	the
伟大的	协助	这	鹿	有	到过	到	克劳斯	经过	绘画	他的	雪橇	超过	这

['frəʊz(ə)n] [snəʊ] .

frozen	snow	.
冷冻	雪	.

阿克听孩子们讲述了夜间旅程的故事，以及鹿是如何帮助克劳斯在冰冻的雪地上拉雪橇的。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [maɪ] [frendz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] ,

"	I	do	not	wish	my	friends	to	be	punished	if	I	can	save	them	,
"	我	做	不是	希望	我的	朋友们	到	是	受到惩罚	如果	我	能	节省	他们	,

“如果我能救我的朋友，我不希望他们受到惩罚。”

" [sed] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

"	said	the	toy	-	maker	,	when	he	had	finished	the	relation	.
"	说	这	玩具	-	制造商	,	什么时候	他	有	完成的	这	关系	.

“玩具制造商在结束这段关系后说道。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn] ['mɪnɪt] [leɪt] ,

"	They	were	only	one	minute	late	,
"	他们	是	仅有的	一	分钟	晚的	,

他们只迟到了一分钟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] [flaɪz] [tuː; tə] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] .

and	they	ran	swifter	than	a	bird	flies	to	get	home	before	daybreak	.
和	他们	跑	更迅捷	比	一个	鸟	苍蝇	到	得到	家	前	拂晓	.

他们跑得比鸟儿飞得还快，赶在天亮前回到家。

" [ɔk] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ['θɔːtfəli] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns]

"	Ak	stroked	his	beard	thoughtfully	a	moment	,	and	then	sent	for	the	Prince
"	阿克	抚摸	他的	胡须	深思熟虑	一个	片刻	,	和	然后	发送	为了	这	王子

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Knooks	,
的	这	-	,

阿克若有所思地抚摸着胡须，片刻后，便派人去请努克王子。

[huː] [ruːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] - ,

who	rules	all	his	people	in	Burzee	,
WHO	规则	全部	他的	人们	在	-	,

他统治着布尔齐的所有人民，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	also	for	the	Queen	of	the	Fairies	and	the	Prince	of	the	Ryls	.
和	还	为了	这	女王	的	这	仙女	和	这	王子	的	这	-	.

也献给仙女女王和瑞尔斯王子。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembəld] [klɔːz] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'gen] , [æt; ət][ˌeɪ'keɪˌɛs] [kə'mɑːnd] ,

When	all	had	assembled	Claus	told	his	story	again	,	at	Ak's	command	,
什么时候	全部	有	组装	克劳斯	讲述	他的	故事	再次	,	在	ak 的	命令	,

众人到齐后，克劳斯奉阿克之命再次讲述了他的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'drest] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['seɪɪŋ] :

and	then	the	Master	addressed	the	Prince	of	the	Knooks	,	saying	:
和	然后	这	掌握	已解决	这	王子	的	这	-	,	说	:

然后，师父对努克王子说道：

" [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ðæt] [klɔːz] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['evri]
" The good work that Claus is doing among mankind deserves the support of every
" 这 好的 工作 那 克劳斯 是 正在做 之中 人类 值得 这 支持 的 每一个
['ɒnɪst] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
honest immortal .
诚实的 不朽 .

“克劳斯为人类所做的善事值得每一位正直的永生者的支持。”

[ɔːl'redi] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
Already he is called a Saint in some of the towns ,
已经 他 是 称为 一个 圣 在 一些 的 这 城镇 ,

在一些城镇，他已经被称为圣人了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvɪŋli] [nəʊn] [ɪn] ['evri] [həʊm]
and before long the name of Santa Claus will be lovingly known in every home
和 前 长的 这 姓名 的 圣诞老人 克劳斯 将要 是 深情地 已知 在 每一个 家
[ðæt] [ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
that is blessed with children .
那 是 蒙福 和 孩子们 .

不久之后，每个有孩子的家庭都会亲切地称颂圣诞老人。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] , [səʊ][wiː; wi] [əʊ] [hɪm]['aʊə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
Moreover , he is a son of our Forest , so we owe him our encouragement .
而且 , 他 是 一个 儿子 的 我们的 森林 , 所以 我们 欠 他 我们的 鼓励 .

此外，他是我们森林之子，所以我们应该鼓励他。

[juː; jʊ] , ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] ;
You , Ruler of the Knooks , have known him these many years ;
你 , 统治者 的 这 - , 有 已知 他 这些 许多 年 ;

努克之王，你认识他这么多年了；

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] ?
am I not right in saying he deserves our friendship ?
是 我 不是 正确的 在 说 他 值得 我们的 友谊 ?

难道我说他值得拥有我们的友谊，不对吗?

" [ðə; ði] [prɪns] , ['krʊkɪd] [ænd; ənd]['saʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][ɔːl] - [ɑː(r); ə(r)] ,
" The Prince , crooked and sour of visage as all Knooks are ,
" 这 王子 , 歪 和 酸的 的 面容 作为 全部 - 是 ,

“王子面容扭曲，一副苦瓜脸，就像所有努克人一样，

[lʊkt] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [ded] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
looked only upon the dead leaves at his feet and muttered :
看起来 仅有的 之上 这 死的 树叶 在 他的 脚 和 低声说道 :

他的目光只落在脚边的枯叶上，喃喃自语道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
" You are the Master Woodsman of the World !
" 你 是 这 掌握 樵夫 的 这 世界 !

“你是世界伐木工大师！”

" [ɔk] [smaɪld] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn] [sɒft] [təʊnz] :
" Ak smiled , but continued , in soft tones :
" 阿克 微笑 , 但 持续 , 在 柔软的 音调 :

阿克微微一笑，但语气依然柔和：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]
" It seems that the deer which are guarded by your people can be of
" 它 似乎 那 这 鹿 哪个 是 守卫 经过 你的 人们 能 是 的
[greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [klɔːz] ,
great assistance to Claus ,
伟大的 协助 到 克劳斯 ,

“看来你们守护的鹿群对克劳斯大有帮助。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [hɪm]
and **as** **they** **seem** **willing** **to** **draw** **his** **sledge** **I** **beg** **that** **you** **will** **permit** **him**
和 作为 他们 似乎 愿意的 到 画 他的 雪橇 我 求 那 你 将要 允许 他
[tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] .
to **use** **their** **services** **whenever** **he** **pleases** **.**
到 使用 他们的 服务 每当 他 请 .

既然他们似乎愿意为他拉雪橇，我恳请您允许他随时使用他们的服务。

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,
" **The** **Prince** **did** **not** **reply** **,**
" 这 王子 做过 不是 回复 ,

王子没有回答。

[bʌt; bət] [tæpt] [ðə; ði] [kɜːld] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
but **tapped** **the** **curled** **point** **of** **his** **sandal** **with** **the** **tip** **of** **his** **spear** **,**
但 轻敲 这 卷曲 观点 的 他的 凉鞋 和 这 提示 的 他的 矛 ,

但他用矛尖轻敲了凉鞋的卷曲尖端。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt] .
as **if** **in** **thought** **.**
作为 如果 在 想法 .

仿佛在沉思。

[ðen] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
Then **the** **Fairy** **Queen** **spoke** **to** **him** **in** **this** **way** **:**
然后 这 仙女 女王 辐 到 他 在 这 方式 :

然后，仙后这样对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][ˌeɪ'keɪˌɛs] [rɪ'kwest] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]
" **If** **you** **consent** **to** **Ak's** **request** **I** **will** **see** **that** **no** **harm** **comes** **to** **your** **deer**
" 如果 你 同意 到 ak 的 要求 我 将要 看 那 不 伤害 来 到 你的 鹿
[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
while **they** **are** **away** **from** **the** **Forest** **.**
尽管 他们 是 离开 从 这 森林 .

“如果你同意阿克的请求，我将确保你的鹿在离开森林期间不会受到任何伤害。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ædɪd] :
" **And** **the** **Prince** **of** **the** **Ryls** **added** **:**
" 和 这 王子 的 这 - 额外 :

“莱尔斯王子补充道：”

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ] [wɪl] [ə'ləʊ] [tuː; tə] ['evri] [dɪə(r)] [ðæt] [ə'sɪsts] [klɔːz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
" **For** **my** **part** **I** **will** **allow** **to** **every** **deer** **that** **assists** **Claus** **the** **privilege** **of**
" 为了 我的 部分 我 将要 允许 到 每一个 鹿 那 助攻 克劳斯 这 特权 的
['iːtɪŋ] [maɪ]['kɑːsə][plɑːnts] ,
eating **my** **casa** **plants** **,**
吃 我的 卡萨 植物 ,

“至于我，我会允许每一只帮助克劳斯的鹿享用我家的植物，

[wɪtʃ] [gɪv] [streŋθ] , [ænd; ənd][maɪ] - [plɑːnts] , [wɪtʃ] [gɪv] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd]
which **give** **strength** **,** **and** **my** **grawle** **plants** **,** **which** **give** **fleetness** **of** **foot** **,** **and**
哪个 给 力量 , 和 我的 - 植物 , 哪个 给 速度 的 脚 , 和
[maɪ] - [plɑːnts] ,
my **marbon** **plants** **,**
我的 - 植物 ,

它们赋予力量，还有我的蔓生植物，它们赋予脚步轻盈，还有我的马本植物，

[wɪtʃ] [gɪv] [lɒŋ] [laɪf] .
which **give** **long** **life** **.**
哪个 给 长的 生活 .

能延长寿命。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] [sed] :

"	And	the	Queen	of	the	Nymphs	said	:
"	和	这	女王	的	这	若虫	说	:

仙女女王说道:

" [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪtʃ] [drɔː] [ðə; ði] [sledʒ] [ɒv; əv] [klɔːz] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]

"	The	deer	which	draw	the	sledge	of	Claus	will	be	permitted	to	bathe	in	the
"	这	鹿	哪个	画	这	雪橇	的	克劳斯	将要	是	允许	到	洗澡	在	这

['fɒrɪst] [puːl] [ɒv; əv]['neəriːz] ,

Forest	pool	of	Nares	,
森林	水池	的	鼻孔	,

“为克劳斯拉雪橇的鹿将被允许在纳雷斯的森林水池中沐浴。”

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [sliːk] [kəʊts] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] .

which	will	give	them	sleek	coats	and	wonderful	beauty	.
哪个	将要	给	他们	光滑	外套	和	精彩的	美丽	.

这将使它们拥有光滑的皮毛和绝美的容貌。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] , ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	The	Prince	of	the	Knooks	,	hearing	these	promises	,	shifted	uneasily	on	his	seat	,
"	这	王子	的	这	-	,	听力	这些	承诺	,	转移	不安地	在	他的	座位	,

“听到这些承诺，努克王子不安地挪动了一下身子，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ɪ'mɔːrtlz] ,

for	in	his	heart	he	hated	to	refuse	a	request	of	his	fellow	immortals	,
为了	在	他的	心	他	憎恨	到	拒绝	一个	要求	的	他的	同伴	不朽者	,

因为他内心深处不愿拒绝其他神仙的请求。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['feɪvə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,

although	they	were	asking	an	unusual	favor	at	his	hands	,
虽然	他们	是	问	一个	异常	偏爱	在	他的	双手	,

尽管他们是在向他提出一个不同寻常的请求，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['grɑːntɪŋ] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	the	Knooks	are	unaccustomed	to	granting	favors	of	any	kind	.
和	这	-	是	不习惯	到	授予	恩惠	的	任何	种类	.

而努克一家并不习惯于给予任何形式的恩惠。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sed] :

Finally	he	turned	to	his	servants	and	said	:
最后	他	转向	到	他的	仆人	和	说	:

最后，他转向仆人说道:

" [kɔːl] [wɪl] [nʊk] .

"	Call	Will	Knook	.
"	称呼	将要	努克	.

“给威尔·努克打电话。”

" [wen] ['sɜːli] [wɪl] [keɪm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [hiː; hi]

"	When	surly	Will	came	and	heard	the	demands	of	the	immortals	he
"	什么时候	粗鲁	将要	来了	和	听到	这	需求	的	这	不朽者	他

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['laʊdli] [ə'genst] ['grɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] .

protested	loudly	against	granting	them	.
抗议	高声	反对	授予	他们	.

“当脾气暴躁的威尔来到这里，听到众神的要求时，他大声抗议，反对满足这些要求。”

" [dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dɪə(r)] .

"	Deer	are	deer	,	"	said	he	,	"	and	nothing	but	deer	.
"	鹿	是	鹿	,	"	说	他	,	"	和	没有什么	但	鹿	.

“鹿就是鹿，”他说，“它除了是鹿以外，什么也不是。”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['hɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hɔːsɪz] .

Were	they	horses	it	would	be	right	to	harness	them	like	horses	.
是	他们	马匹	它	会	是	正确的	到	马具	他们	喜欢	马匹	.

如果它们是马，就应该像套马一样套上马具。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['hɑːr.nəsɪz] [dɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [waɪld] ['kriːtʃəz] ,

But	no	one	harnesses	deer	because	they	are	free	,	wild	creatures	,
但	不	一	安全带	鹿	因为	他们	是	自由的	,	荒野	生物	,

但没有人会奴役鹿，因为它们是自由的野生动物。

['əʊɪŋ] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

owing	no	service	of	any	sort	to	mankind	.
欠款	不	服务	的	任何	种类	到	人类	.

对人类没有任何贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'greɪd] [maɪ][dɪə(r)][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] ,

It	would	degrade	my	deer	to	labor	for	Claus	,
它	会	降级	我的	鹿	到	劳动	为了	克劳斯	,

让我的鹿去为克劳斯干活，那有辱它们的身份。

[huː] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] ['læviʃ] [ɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] . "

who	is	only	a	man	in	spite	of	the	friendship	lavished	on	him	by	the	immortals	.	"
WHO	是	仅有的	一个	男人	在	尽管如此	的	这	友谊	慷慨的	在	他	经过	这	不朽者	.	"

尽管得到了众神无私的友谊，他终究只是个凡人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [ɔk] . " [ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [ɪn] [wɒt] [wɪl] [sez] . "

"	You	have	heard	,	"	said	the	Prince	to	Ak	.	"	There	is	truth	in	what	Will	says	.	"
"	你	有	听到	,	"	说	这	王子	到	阿克	.	"	那里	是	真相	在	什么	将要	说道	.	"

“你已经听到了，”王子对阿克说，“威尔说的没错。”

" [kɔːl] [glɒsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	Call	Glossie	and	Flossie	,	"	returned	the	Master	.
"	称呼	光泽	和	弗洛西	,	"	返回	这	掌握	.

“叫格洛西和弗洛西过来，”主人回答道。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [ɔk] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

The	deer	were	brought	to	the	conference	and	Ak	asked	them	if	they
这	鹿	是	带来	到	这	会议	和	阿克	问	他们	如果	他们

['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] .

objected	to	drawing	the	sledge	for	Claus	.
反对	到	绘画	这	雪橇	为了	克劳斯	.

鹿被带到会议上，阿克问它们是否介意为克劳斯拉雪橇。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] [glɔsi] ; " [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	No	,	indeed	!	"	replied	Glossie	;	"	we	enjoyed	the	trip	very	much	.	"
"	不	,	的确	!	"	回复	光泽	;	"	我们	享受	这	旅行	非常	很多	.	"

“不，的确如此！”格洛西回答说，“我们非常享受这次旅行。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [baɪ] ['deɪbreɪk] , " ['ædɪd] ['flɒsi] ,

"	And	we	tried	to	get	home	by	daybreak	,	"	added	Flossie	,
"	和	我们	尝试	到	得到	家	经过	拂晓	,	"	额外	弗洛西	,

“我们努力争取在天亮前赶回家，”弗洛西补充道。

" [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] . "

"	but	were	unfortunately	a	minute	too	late	.	"
"	但	是	很遗憾	一个	分钟	也	晚的	.	"

“但可惜我们晚了一分钟。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒst] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ['dʌznt] ['mætə(r)] , " [sed] [ɔk] . " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn]
" A minute lost at daybreak doesn't matter , " said Ak . " You are forgiven
" 一个 分钟 丢失的 在 拂晓 不 事情 , " 说 阿克 . " 你 是 已原谅
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'leɪ] . "
for that delay . "
为了 那 延迟 . "

“黎明时分耽搁一分钟无关紧要，”阿克说。“你的延误可以被原谅。”

" [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['stɜːnli] .
" Provided it does not happen again , " said the Prince of the Knooks - , sternly .
" 假如 它 做 不是 发生 再次 , " 说 这 王子 的 这 - , 严厉地 .

“前提是这种事不再发生，”努克王子严厉地说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːni] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [klɔːz] ,
" And will you permit them to make another journey with me ? " asked Claus ,
" 和 将要 你 允许 他们 到 制作 其他 旅行 和 我 ? " 问 克劳斯 ,
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

“你愿意允许他们和我一起再去一次吗？”克劳斯急切地问道。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'flektɪd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [wɪl] , [huː] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət]
The Prince reflected while he gazed at Will , who was scowling , and at
这 王子 反映 尽管 他 凝视 在 将要 , WHO 曾是 皱眉 , 和 在
[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] ,
the Master Woodsman ,
这 掌握 樵夫 ,

王子一边沉思，一边凝视着怒气冲冲的威尔和伐木工长。

[huː] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
who was smiling .
WHO 曾是 微笑 .

谁在微笑?

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Then he stood up and addressed the company as follows :
然后 他 站立 向上 和 已解决 这 公司 作为 跟随 :

然后他站起来，向公司全体员工发表了如下讲话：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði]['feɪvə(r)][aɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði][dɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
" Since you all urge me to grant the favor I will permit the deer to go with
" 自从 你 全部 敦促 我 到 授予 这 偏爱 我 将要 允许 这 鹿 到 去 和
[klɔːz] [wʌns] ['evri] [jɪə(r)] ,
Claus once every year ,
克劳斯 一次 每一个 年 ,

“既然你们都恳求我满足你们的愿望，我就允许这只鹿每年和圣诞老人一起去一次。”

[ɒn] ['krɪsməs] [iːv] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] .
on Christmas Eve , provided they always return to the Forest by daybreak .
在 圣诞节 前夕 , 假如 他们 总是 返回 到 这 森林 经过 拂晓 .

圣诞夜，只要他们能在黎明前回到森林。

[hiː; hi] [meɪ] [sɪ'lekt] ['eni] ['nʌmbə(r)][hiː; hi] [pliːz] , [ʌp][tuː; tə][ten] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ,
He may select any number he pleases , up to ten , to draw his sledge ,
他 可能 选择 任何 数字 他 请 , 向上 到 十 , 到 画 他的 雪橇 ,

他可以随意选择最多十个人来拉雪橇。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [juː 'es][æz; əz] ['reɪndɪə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm]

and	**those**	**shall**	**be**	**known**	**among**	**us**	**as**	**Reindeer**	**,**	**to**	**distinguish**	**them**
和	那些	将	是	已知	之中	我们	作为	驯鹿	,	到	区分	他们

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

from	**the**	**others**	**.**
从	这	其他的	.

为了将它们与其他动物区分开来，我们将称它们为驯鹿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [beɪð] [ɪn][ðə; ðɪ] [puːl] [ɒv; əv]['neəriːz] ,

And	**they**	**shall**	**bathe**	**in**	**the**	**Pool**	**of**	**Nares**	**,**
和	他们	将	洗澡	在	这	水池	的	鼻孔	,

他们要在奈拉斯池中沐浴，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ðɪ]['kɑːsə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [plɑːnts][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndə(r)]

and	**eat**	**the**	**casa**	**and**	**grawle**	**and**	**marbon**	**plants**	**and**	**shall**	**be**	**under**
和	吃	这	卡萨	和	-	和	-	植物	和	将	是	在下面

[ðə; ðɪ] [ɪ'speʃl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feəri] [kwiːn] .

the	**especial**	**protection**	**of**	**the**	**Fairy**	**Queen**	**.**
这	特别的	保护	的	这	仙女	女王	.

并食用卡萨、格劳尔和马尔邦植物，且将受到仙后特别的保护。

[ænd; ənd] [naʊ] [siːs] ['skaʊlɪŋ] , [wɪl] [nʊk] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'bei] !

And	**now**	**cease**	**scowling**	**,**	**Will**	**Knook**	**,**	**for**	**my**	**words**	**shall**	**be**	**obeyed**	**!**
和	现在	停止	皱眉	,	将要	努克	,	为了	我的	字	将	是	服从	!

威尔·努克，别再皱眉了，你得听我的话！

" [hiː; hi] ['hɔbl] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

"	**He**	**hobbled**	**quickly**	**away**	**through**	**the**	**trees**	**,**
"	他	跛行	迅速地	离开	通过	这	树木	,

他一瘸一拐地快速穿过树林离开了。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [θæŋks] [ɒv; əv] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪ'mɔːrtlz] ,

to	**avoid**	**the**	**thanks**	**of**	**Claus**	**and**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**other**	**immortals**	**,**
到	避免	这	谢谢	的	克劳斯	和	这	赞同	的	这	其他	不朽者	,

为了避免得到克劳斯的感谢和其他神仙的认可，

[ænd; ənd] [wɪl] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [krɒs] [æz; əz]['evə(r)] , ['fɒləʊd] [hɪm] .

and	**Will**	**,**	**looking**	**as**	**cross**	**as**	**ever**	**,**	**followed**	**him**	**.**
和	将要	,	寻找	作为	叉	作为	曾经	,	随后	他	.

威尔一脸不悦地跟在他身后。

[bʌt; bət] [ɔk] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

But	**Ak**	**was**	**satisfied**	**,**	**knowing**	**that**	**he**	**could**	**rely**	**on**	**the**	**promise**	**of**	**the**
但	阿克	曾是	使满意	,	会心	那	他	可以	依靠	在	这	承诺	的	这

[prɪns] ,

Prince	**,**
王子	,

但阿克很满意，因为他知道王子的承诺是可靠的。

[haʊ'evə(r)] ['grʌdʒɪŋli] ['gɪv(ə)n] ; [ænd; ənd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ræn] [həʊm] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]

however	**grudgingly**	**given**	**;**	**and**	**Glossie**	**and**	**Flossie**	**ran**	**home**	**,**	**kicking**	**up**	**their**
然而	勉强	给定	;	和	光泽	和	弗洛西	跑	家	,	踢	向上	他们的

[hiːlz] [dɪ'laɪtɪdli] [æt; ət] ['evri] [step] .

heels	**delightedly**	**at**	**every**	**step**	**.**
高跟鞋	欣喜地	在	每一个	步	.

然而，尽管很不情愿，格洛西和弗洛西还是跑回家了，每走一步都高兴地踢着脚后跟。

" [wen] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] ? " [klɔːz] [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] .

"	**When**	**is**	**Christmas**	**Eve**	**?**	**"**	**Claus**	**asked**	**the**	**Master**	**.**
"	什么时候	是	圣诞节	前夕	?	"	克劳斯	问	这	掌握	.

“圣诞夜是什么时候？”克劳斯问师傅。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" In about ten days , " he replied .
" 在 关于 十 天 , " 他 回复 .

“大约十天后，”他回答说。

" [ðen] [ai][kæn; kən][nɒt][juːz][ðə; ði][dɪə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , " [sed] [klɔːz] , ['θɔːtfəli] ,
" Then I can not use the deer this year , " said Claus , thoughtfully ,
" 然后 我 能 不是 使用 这 鹿 这 年 , " 说 克劳斯 , 深思熟虑 ,

“那我今年就不能用鹿了，”克劳斯若有所思地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['sækfʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] . "
" for I shall not have time enough to make my sackful of toys . "
" 为了 我 将 不是 有 时间 足够的 到 制作 我的 一袋 的 玩具 . "

“因为我没有足够的时间把我的玩具袋装满。”

" [ðə; ði] [ʃruːd] [prɪns] [fɔːr'sɔː] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ɔk] ,
" The shrewd Prince foresaw that , " responded Ak ,
" 这 精明 王子 预见 那 , " 回应 阿克 ,

“精明的王子预见到了这一点，”阿克回答道。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nemd] ['krɪsməs] [iːv] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [mait] [juːz][ðə; ði][dɪə(r)] ,
" and therefore named Christmas Eve as the day you might use the deer ,
" 和 所以 命名 圣诞节 前夕 作为 这 天 你 可能 使用 这 鹿 ,

因此，圣诞前夜被命名为可以使用驯鹿的日子。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [jɪə(r)] . "
knowing it would cause you to lose an entire year . "
会心 它 会 原因 你 到 失去 一个 全部的 年 . "

明知这样做会让你浪费整整一年时间。

" [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tɒɪz] [ðə; ði] - [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] [klɔːz] ,
" If I only had the toys the Awgwas stole from me , " said Claus ,
" 如果 我 仅有的 有 这 玩具 这 - 偷窃 从 我 , " 说 克劳斯 ,

“如果我能找回那些被阿格瓦斯偷走的玩具就好了，”克劳斯说。

['sædli] , " [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [fɪl] [maɪ] [sæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "
sadly , " I could easily fill my sack for the children . "
令人遗憾的是 , " 我 可以 容易地 充满 我的 解雇 为了 这 孩子们 . "

令人遗憾的是，“我很容易就能把袋子装满给孩子们。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
" Where are they ? " asked the Master .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 这 掌握 .

“他们在哪儿？”师父问道。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [klɔːz] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['prɒbəbli] [hɪd][ðem; ðəm]
" I do not know , " replied Claus , " but the wicked Awgwas probably hid them
" 我 做 不是 知道 , " 回复 克劳斯 , " 但 这 邪恶 - 大概 隐藏 他们
[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
in the mountains .
在 这 山脉 .

“我不知道，”克劳斯回答说，“但邪恶的奥格瓦斯人可能把它们藏在了山里。”

" [ɔk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .
" Ak turned to the Fairy Queen .
" 阿克 转向 到 这 仙女 女王 .

阿克转向仙后。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
" Can you find them ?
" 能 你 寻找 他们 ?

你能找到它们吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [wɪl] [traɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['braɪtli] .
" I will try , " she replied , brightly .
" 我 将要 尝试 , " 她 回复 , 明亮地 .

“我会试试的，”她爽朗地回答道。

[ðen] [klɔːz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] , [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
Then Claus went back to the Laughing Valley , to work as hard as he could
然后 克劳斯 去 后退 到 这 笑 谷 , 到 工作 作为 难的 作为 他 可以

,
,
,

然后克劳斯回到了笑谷，拼命工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['fɛəriz] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
and a band of Fairies immediately flew to the mountain that had been
和 一个 乐队 的 仙女 立即地 飞翔 到 这 山 那 有 到过
['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] [tɒɪz] .
haunted by the Awgwas and began a search for the stolen toys .
闹鬼的 经过 这 - 和 开始 一个 搜索 为了 这 被盗 玩具 .

于是，一群仙女立刻飞到被阿格瓦斯鬼魂出没的山上，开始寻找被盗的玩具。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [æz; əz][wiː; wi] [wel] [nəʊ] , [pə'zes] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] ;
The Fairies , as we well know , possess wonderful powers ;
这 仙女 , 作为 我们 出色地 知道 , 具有 精彩的 权力 ;

我们都知道，仙女们拥有神奇的力量；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [tɒɪz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
but the cunning Awgwas had hidden the toys in a deep cave and covered
但 这 狡猾 - 有 隐 这 玩具 在 一个 深的 洞穴 和 涵盖
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [rɒks] ,
the opening with rocks ,
这 开幕 和 岩石 ,

但狡猾的奥格瓦斯人把玩具藏在一个深洞里，并用石头堵住了洞口。

[səʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] .
so no one could look in .
所以 不 一 可以 看 在 .

所以没人能往里看。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] [pruːvd] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
Therefore all search for the missing playthings proved in vain for several days ,
所以 全部 搜索 为了 这 丢失的 玩具 已证实 在 徒劳 为了 一些 天 ,

因此，接下来的几天里，寻找丢失玩具的一切努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] [klɔːz] , [huː] [sæt][æt; ət] [həʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ,
and Claus , who sat at home waiting for news from the Fairies ,
和 克劳斯 , WHO 卫星 在 家 等待 为了 消息 从 这 仙女 ,

还有克劳斯，他坐在家里等着仙女们的消息。

['ɔːlməʊst] [di'spɛə] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tɒɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [iːv] .
almost despaired of getting the toys before Christmas Eve .
几乎 绝望的 的 获得 这 玩具 前 圣诞节 前夕 .

几乎绝望了，不知道圣诞节前能不能收到玩具。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] ['evri] ['məʊmənt] ,
He worked hard every moment ,
他 工作 难的 每一个 片刻 ,

他每时每刻都在努力工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kɑːv] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪp] [iːtʃ] [tɔɪ] [ænd; ənd]

but	it	took	considerable	time	to	carve	out	and	to	shape	each	toy	and
但	它	采取	大量	时间	到	雕刻	出去	和	到	形状	每个	玩具	和

[tuː; tə] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] ,

to	paint	it	properly	,
到	画	它	适当地	,

但是，雕刻、塑形并恰当地涂上每一件玩具都需要相当长的时间。

[səʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [iːv] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][wʌn] [smɔːl] [ʃelf] [ə'bʌv] [ðə; ði]

so	that	on	the	morning	before	Christmas	Eve	only	half	of	one	small	shelf	above	the
所以	那	在	这	早晨	前	圣诞节	前夕	仅有的	一半	的	一	小的	架子	多于	这

['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pleɪˌθɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

window	was	filled	with	playthings	ready	for	the	children	.
窗户	曾是	已填	和	玩具	准备好	为了	这	孩子们	.

因此，在圣诞夜前一天早上，窗户上方一个小架子上只摆了一半的玩具，供孩子们玩耍。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd][ə; eɪ]

But	on	this	morning	the	Fairies	who	were	searching	in	the	mountains	had	a
但	在	这	早晨	这	仙女	WHO	是	搜索	在	这	山脉	有	一个

[njuː] [θɔːt] .

new	thought	.
新的	想法	.

但今天早上，在山里寻找仙子的仙女们有了新的想法。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði]

They	joined	hands	and	moved	in	a	straight	line	through	the	rocks	that	formed	the
他们	加入	双手	和	已搬	在	一个	直的	线	通过	这	岩石	那	形成	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

他们手拉手，沿着直线穿过构成这座山的岩石。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['tɒpməʊst] [piːk] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['daʊnwəd] ,

beginning	at	the	topmost	peak	and	working	downward	,
开始	在	这	最顶层	顶峰	和	在职的	向下	,

从最高点开始向下攀登，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [spɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɪst] [baɪ][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] .

so	that	no	spot	could	be	missed	by	their	bright	eyes	.
所以	那	不	点	可以	是	错过	经过	他们的	明亮的	眼睛	.

这样，他们明亮的眼睛就不会错过任何细节。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt] [ʌp] [baɪ]

And	at	last	they	discovered	the	cave	where	the	toys	had	been	heaped	up	by
和	在	最后的	他们	发现	这	洞穴	在哪里	这	玩具	有	到过	堆积如山	向上	经过

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - .

the	wicked	Awgwas	.
这	邪恶	-	.

最后，他们发现了那个山洞，邪恶的奥格瓦斯把玩具堆放在里面。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

It	did	not	take	them	long	to	burst	open	the	mouth	of	the	cave	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	爆裂	打开	这	嘴	的	这	洞穴	,

他们没过多久就冲破了洞口。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [siːzd] [æz; əz] ['meni] [tɒɪz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

and	then	each	one	seized	as	many	toys	as	he	could	carry	and	they	all
和	然后	每个	一	查获	作为	许多	玩具	作为	他	可以	携带	和	他们	全部

[fluː] [tuː; tə] [klɔːz] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

flew	to	Claus	and	laid	the	treasure	before	him	.
飞翔	到	克劳斯	和	铺设	这	宝藏	前	他	.

然后，他们每个人都抓起自己能拿得动的所有玩具，飞到克劳斯面前，把这些宝藏放在他面前。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,

The	good	man	was	rejoiced	to	receive	,	just	in	the	nick	of	time	,
这	好的	男人	曾是	欣喜若狂	到	收到	,	只是	在	这	缺口	的	时间	,

这位好心人欣喜若狂，因为一切都来得正是时候。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][ləʊd][hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

such	a	store	of	playthings	with	which	to	load	his	sledge	,
这样的	一个	店铺	的	玩具	和	哪个	到	加载	他的	雪橇	,

他有这么多玩具可以用来装雪橇，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni]

and	he	sent	word	to	Glossie	and	Flossie	to	be	ready	for	the	journey
和	他	发送	单词	到	光泽	和	弗洛西	到	是	准备好	为了	这	旅行

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

at	nightfall	.
在	黄昏	.

他派人通知格洛西和弗洛西，让她们做好在夜幕降临时启程的准备。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['leibə] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [taɪm] , [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [trɪp] ,

With	all	his	other	labors	he	had	managed	to	find	time	,	since	the	last	trip	,
和	全部	他的	其他	劳动	他	有	管理	到	寻找	时间	,	自从	这	最后的	旅行	,

自上次旅行以来，他尽管忙于其他工作，还是设法抽出时间……

[tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

to	repair	the	harness	and	to	strengthen	his	sledge	,
到	维修	这	马具	和	到	加强	他的	雪橇	,

修理挽具并加固他的雪橇，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] ['twaɪlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

so	that	when	the	deer	came	to	him	at	twilight	he	had	no	difficulty	in
所以	那	什么时候	这	鹿	来了	到	他	在	暮	他	有	不	困难	在

['hɑːnisɪŋ] [ðem; ðəm] .

harnessing	them	.
利用	他们	.

因此，当黄昏时分鹿群来到他身边时，他很容易就能套上鹿套。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

"	We	must	go	in	another	direction	to	-	night	,	"	he	told	them	,
"	我们	必须	去	在	其他	方向	到	-	夜晚	,	"	他	讲述	他们	,

“我们今晚必须换个方向走，”他告诉他们。

" [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['tʃɪldrən] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] ['vɪzɪtɪd] .

"	where	we	shall	find	children	I	have	never	yet	visited	.
"	在哪里	我们	将	寻找	孩子们	我	有	绝不	然而	到访	.

“在那里，我们将见到我从未见过的孩子们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][fɑːst][ænd; ənd] [wɜːk] ['kwɪkli] ,

And	we	must	travel	fast	and	work	quickly	,
和	我们	必须	旅行	快速地	和	工作	迅速地	,

我们必须快速行进，高效工作。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sæk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][brɪm] !

for	my	sack	is	full	of	toys	and	running	over	the	brim	!
为了	我的	解雇	是	满的	的	玩具	和	跑步	超过	这	帽檐	!

我的袋子里装满了玩具，都快溢出来了！

" [səʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ə'rəʊz] ,

"	So	,	just	as	the	moon	arose	,
"	所以	,	只是	作为	这	月亮	出现	,

“于是，就在月亮升起的那一刻，

[ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

they	dashed	out	of	the	Laughing	Valley	and	across	the	plain	and	over	the
他们	虚线	出去	的	这	笑	谷	和	穿过	这	清楚的	和	超过	这

[hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

hills	to	the	south	.
丘陵	到	这	南	.

他们冲出笑谷，穿过平原，翻过南方的山丘。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['frɒsti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['snəufleiks]

The	air	was	sharp	and	frosty	and	the	starlight	touched	the	snowflakes
这	空气	曾是	锋利的	和	霜冻	和	这	星光	感动	这	雪花

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['glɪtə(r)] [laɪk] ['kaʊntləs] ['daɪəməndz] .

and	made	them	glitter	like	countless	diamonds	.
和	制成	他们	闪光	喜欢	无数	钻石	.

空气凛冽冰冷，星光洒在雪花上，使它们像无数钻石般闪闪发光。

[ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [liːpt] ['ɒnwəd] [wɪð] [strɒŋ] , ['stedi] [baʊndz] ,

The	reindeer	leaped	onward	with	strong	,	steady	bounds	,
这	驯鹿	跳跃	向前	和	强的	,	稳定的	界限	,

驯鹿迈着强劲而稳健的步伐向前跳跃，

[ænd; ənd] [klɔːz] - [hɑːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['meri] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] [waɪl]

and	Claus	'	heart	was	so	light	and	merry	that	he	laughed	and	sang	while
和	克劳斯	-	心	曾是	所以	光	和	欢乐	那	他	笑了	和	唱	尽管

[ðə; ði] [wɪnd] ['hwisl] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] :

the	wind	whistled	past	his	ears	:
这	风	吹口哨	过去的	他的	耳朵	:

克劳斯的心情无比轻松愉快，他笑着唱歌，风从他耳边呼啸而过：

" [wɪð] [ə; eɪ] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

"	With	a	ho	,	ho	,	ho	!
"	和	一个	何	,	何	,	何	!

“哈哈哈哈！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

And	a	ha	,	ha	,	ha	!
和	一个	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊ] , [həʊ] ! [hɑː] , [hɑː] , [hiː] !

And	a	ho	,	ho	!	ha	,	ha	,	hee	!
和	一个	何	,	何	!	哈	,	哈	,	嘿	!

还有嚯嚯！哈哈嘻！

[naʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ]

Now	away	we	go
现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

['ɔr] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [snəʊ] ,

O'er	the	frozen	snow	,
超过	这	冷冻	雪	,

在冰冻的雪地上，

[æz; əz] ['meri] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] !

As	merry	as	we	can	be	!
作为	欢乐	作为	我们	能	是	!

我们无比快乐！

" [dʒæk] [frɒst] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɪpəz] ,

"	Jack	Frost	heard	him	and	came	racing	up	with	his	nippers	,
"	杰克	霜	听到	他	和	来了	赛车	向上	和	他的	钳子	,

“杰克·弗罗斯特听到了他的声音，带着他的小钳子飞奔而来。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [klɔːz] [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [əˈgen] .

but	when	he	saw	it	was	Claus	he	laughed	and	turned	away	again	.
但	什么时候	他	锯	它	曾是	克劳斯	他	笑了	和	转向	离开	再次	.

但当他发现是圣诞老人时，他笑着又转过身去了。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [aʊlz] [hɜːd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz]

The	mother	owls	heard	him	as	he	passed	near	a	wood	and	stuck	their	heads
这	母亲	猫头鹰	听到	他	作为	他	通过了	靠近	一个	木头	和	卡住	他们的	头部

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhɒləʊ] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triː] - [trʌŋks] ;

out	of	the	hollow	places	in	the	tree	-	trunks	;
出去	的	这	空洞的	地方	在	这	树	-	树干	;

当他经过树林附近时，猫头鹰妈妈们听到了他的脚步声，便从树干的空洞里探出头来；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈaʊlət] [ˈnestlɪŋ] [nɪə(r)]

but	when	they	saw	who	it	was	they	whispered	to	the	owlets	nestling	near
但	什么时候	他们	锯	WHO	它	曾是	他们	低声说道	到	这	猫头鹰幼崽	雏鸟	靠近

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈsæntə] [klɔːz] [ˈkærɪɪŋ] [tɒɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .

them	that	it	was	only	Santa	Claus	carrying	toys	to	the	children	.
他们	那	它	曾是	仅有的	圣诞老人	克劳斯	携带	玩具	到	这	孩子们	.

但当他们看清来人是谁时，便悄悄告诉附近栖息的小猫头鹰，那是圣诞老人给孩子们送玩具。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] [ˈmʌðə(r)] [aʊlz] [nəʊ] .

It	is	strange	how	much	those	mother	owls	know	.
它	是	奇怪的	如何	很多	那些	母亲	猫头鹰	知道	.

这些猫头鹰妈妈懂得真多，真是令人惊讶。

[klɔːz] [stɒpt] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skætəd] ['fɑːmhaus] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ðɪ]

Claus	stopped	at	some	of	the	scattered	farmhouses	and	climbed	down	the
克劳斯	停止	在	一些	的	这	疏散	农舍	和	攀登	向下	这

['tʃɪmniz] [tuː; tə] [liːv] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['beɪbiz] .

chimneys	to	leave	presents	for	the	babies	.
烟囱	到	离开	礼物	为了	这	婴儿	.

克劳斯在一些零星散落的农舍前停了下来，爬下烟囱给婴儿们留下礼物。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['merəli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]

Soon	after	he	reached	a	village	and	worked	merrily	for	an	hour
很快	后	他	达到	一个	村庄	和	工作	兴高采烈地	为了	一个	小时

[dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

distributing	playthings	among	the	sleeping	little	ones	.
分发	玩具	之中	这	睡眠	小的	一个	.

他很快到达了一个村庄，兴高采烈地工作了一个小时，把玩具分发给正在睡觉的小朋友们。

[ðen] [əˈweɪ] [əˈgen] [hiː; hi] [went] , ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] ['kærəl] :

Then	away	again	he	went	,	signing	his	joyous	carol	:
然后	离开	再次	他	去	,	签名	他的	欢乐	颂歌	:

然后他又走了，一路哼着欢快的颂歌：

" [naʊ] [əˈweɪ] [wiː; wi][gəʊ]

"	Now	away	we	go
"	现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

['ɔr] [ðə; ðɪ] ['gliːmɪŋ] [snəʊ] ,

O'er	the	gleaming	snow	,
超过	这	闪闪发光	雪	,

在闪闪发光的雪地上，

[waɪl] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [rʌn] [swɪft] [ænd; ənd] [friː] !

While	the	deer	run	swift	and	free	!
尽管	这	鹿	跑步	迅速	和	自由的	!

鹿群奔跑得又快又自由！

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

For	to	girls	and	boys
为了	到	女孩们	和	男孩们

致女孩和男孩

[wiː; wi] [ˈkæri] [ðə; ði] [tɒɪz]

We	carry	the	toys
我们	携带	这	玩具

我们出售这些玩具

[ðæt] [wɪl] [fɪl] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [gliː] !

That	will	fill	their	hearts	with	glee	!
那	将要	充满	他们的	心	和	高兴	!

那一定会让他们欣喜若狂!

" [ðə; ði][dɪə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ]

"	The	deer	liked	the	sound	of	his	deep	bass	voice	and	kept	time	to	the	song
"	这	鹿	喜欢	这	声音	的	他的	深的	低音	嗓音	和	保留	时间	到	这	歌曲

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈhuːfbiːt] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [snəʊ] ;

with	their	hoofbeats	on	the	hard	snow	;
和	他们的	蹄声	在	这	难的	雪	;

“鹿群喜欢他低沉的男低音，它们用蹄子敲打着坚硬的雪地，为他的歌声打着节拍;

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd][ˈsæntə] [klɔːz] ,

but	soon	they	stopped	at	another	chimney	and	Santa	Claus	,
但	很快	他们	停止	在	其他	烟囱	和	圣诞老人	克劳斯	,

但很快他们就停在了另一个烟囱前，看到了圣诞老人。

[wɪð] [ˈspɑːklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [brʌʃt] [red] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

with	sparkling	eyes	and	face	brushed	red	by	the	wind	,
和	闪闪发光	眼睛	和	脸	刷过	红色的	经过	这	风	,

她双眼闪闪发光，脸颊被风吹得泛红。

[klaɪmd] [daʊn] [ɪts] [ˈsməʊki] [saɪdz] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [tʃaɪld] [ðə; ði] [haʊs]

climbed	down	its	smoky	sides	and	left	a	present	for	every	child	the	house
攀登	向下	它是	烟	侧面	和	左边	一个	展示	为了	每一个	孩子	这	房子

[kənˈteɪnd] .

contained	.
包含	.

它从冒着烟的屋壁上爬下来，给屋里的每个孩子都留下了一份礼物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeri] , [ˈhæpi] [naɪt] .

It	was	a	merry	,	happy	night	.
它	曾是	一个	欢乐	,	快乐的	夜晚	.

那是一个欢乐的夜晚。

[ˈswɪftli] [ðə; ði][dɪə(r)][ræn] , [ænd; ənd] [ˈbɪzɪli] [ðeə(r)][ˈdraɪvə(r)] [wɜːkt] [tuː; tə]['skætə(r)][hɪz; ɪz] [gɪfts] [əˈmʌŋ]

Swiftly	the	deer	ran	,	and	busily	their	driver	worked	to	scatter	his	gifts	among
迅速地	这	鹿	跑	,	和	忙碌地	他们的	司机	工作	到	分散	他的	礼物	之中

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .

the	sleeping	children	.
这	睡眠	孩子们	.

鹿群迅速奔跑，车夫忙着将礼物撒在熟睡的孩子们中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sæk] [wɒz; wəz] [ˈempti] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [ˈhedɪd] [ˈhəʊmwəd] ;

But	the	sack	was	empty	at	last	,	and	the	sledge	headed	homeward	;
但	这	解雇	曾是	空的	在	最后的	,	和	这	雪橇	标题	回家	;

但麻袋最终空了，雪橇驶向了家的方向;

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈgen] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ˈdeɪbreɪk] [bɪˈgæn] .

and	now	again	the	race	with	daybreak	began	.
和	现在	再次	这	种族	和	拂晓	开始	.

于是，与黎明的赛跑再次开始了。

[glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [ri'bju:k] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

Glossie	and	Flossie	had	no	mind	to	be	rebuked	a	second	time	for
光泽	和	弗洛西	有	不	头脑	到	是	责备	一个	第二	时间	为了

['tɑ:dinəs] ,

tardiness	,
迟到	,

格洛西和弗洛西可不想因为迟到第二次被训斥。

[səʊ] [ðeɪ] [fled] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [geɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

so	they	fled	with	a	swiftness	that	enabled	them	to	pass	the	gale	on	which	the
所以	他们	逃亡	和	一个	速度	那	已启用	他们	到	经过	这	大风	在	哪个	这

[frɒst] [kɪŋ] [rəʊd] ,

Frost	King	rode	,
霜	国王	骑	,

于是他们仓皇逃窜，速度之快使他们得以避开霜王所乘的狂风。

[ænd; ənd] [su:n] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ['væli] .

and	soon	brought	them	to	the	Laughing	Valley	.
和	很快	带来	他们	到	这	笑	谷	.

很快，他们就被带到了笑谷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [wen] [klɔ:z] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz] [sti:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɑ:nɪs] [ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ]

It	is	true	when	Claus	released	his	steeds	from	their	harness	the	eastern	sky
它	是	真的	什么时候	克劳斯	发布	他的	马匹	从	他们的	马具	这	东	天空

[wɒz; wəz] [stri:kt] [wɪð] [greɪ] ,

was	streaked	with	gray	,
曾是	条纹	和	灰色的	,

的确，当克劳斯解开马匹的缰绳时，东方的天空已泛起一片灰蒙蒙的景象。

[bʌt; bət] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [deɪ] ['feəli] [brəʊk] .

but	Glossie	and	Flossie	were	deep	in	the	Forest	before	day	fairly	broke	.
但	光泽	和	弗洛西	是	深的	在	这	森林	前	天	相当	打破	.

但天还没亮，格洛西和弗洛西就已经深入森林深处了。

[klɔ:z] [wɒz; wəz][səʊ] ['wɪərid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜ:k] [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed]

Claus	was	so	wearied	with	his	night's	work	that	he	threw	himself	upon	his	bed
克劳斯	曾是	所以	疲惫	和	他的	夜晚	工作	那	他	扔	他自己	之上	他的	床

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbə(r)] ,

and	fell	into	a	deep	slumber	,
和	跌倒	进入	一个	深的	睡眠	,

克劳斯因为一夜的工作而筋疲力尽，他倒在床上，沉沉睡去。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [ðə; ði] ['krɪsməs] [sʌn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ʃɒn] [ə'pɒn]

and	while	he	slept	the	Christmas	sun	appeared	in	the	sky	and	shone	upon
和	尽管	他	睡着了	这	圣诞节	太阳	出现	在	这	天空	和	闪耀	之上

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hæpi] [hoʊmz] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['lɑ:ftə(r)] [prə'kleɪmd] [ðæt] ['sæntə]

hundreds	of	happy	homes	where	the	sound	of	childish	laughter	proclaimed	that	Santa
数百	的	快乐的	房屋	在哪里	这	声音	的	幼稚	笑声	宣布	那	圣诞老人

[klɔ:z] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Claus	had	made	them	a	visit	.
克劳斯	有	制成	他们	一个	访问	.

当他还在睡梦中时，圣诞太阳出现在天空中，照耀着数百个幸福的家庭，孩子们的笑声宣告着圣诞老人已经来过他们家了。

[gɒd] [bles] [hɪm] !

God	bless	him	!
上帝	保佑	他	!

上帝保佑他!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['krɪsməs] [iːv] ,

It	was	his	first	Christmas	Eve	,
它	曾是	他的	第一的	圣诞节	前夕	,

这是他的第一个圣诞夜。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['nəʊbli] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	for	hundreds	of	years	since	then	he	has	nobly	fulfilled	his	mission
和	为了	数百	的	年	自从	然后	他	有	高贵地	已完成	他的	使命

[tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . - .

to	bring	happiness	to	the	hearts	of	little	children	.	11	.
到	带来	幸福	到	这	心	的	小的	孩子们	.	-	.

此后数百年来，他一直高尚地履行着为孩子们带来快乐的使命。11.

[haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [sˈtɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmniz]

How	the	First	Stockings	Were	Hung	by	the	Chimneys
如何	这	第一的	长筒袜	是	洪	经过	这	烟囱

第一批长袜是如何挂在烟囱上的

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [nəʊ][tʃaɪld] , [ʌnˈtɪl] ['sæntə] [klɔːz] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

When	you	remember	that	no	child	,	until	Santa	Claus	began	his	travels	,
什么时候	你	记住	那	不	孩子	,	直到	圣诞老人	克劳斯	开始	他的	旅行	,

当你回想起圣诞老人开始他的旅程之前，没有哪个孩子.....

[hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,

had	ever	known	the	pleasure	of	possessing	a	toy	,
有	曾经	已知	这	乐趣	的	拥有	一个	玩具	,

曾经体验过拥有玩具的乐趣吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [dʒɔɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['feɪvəd]

you	will	understand	how	joy	crept	into	the	homes	of	those	who	had	been	favored
你	将要	理解	如何	喜悦	悄悄地爬	进入	这	房屋	的	那些	WHO	有	到过	受青睐

[wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,

with	a	visit	from	the	good	man	,
和	一个	访问	从	这	好的	男人	,

你就会明白，那些有幸受到这位好心人拜访的家庭，是如何洋溢着喜悦的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [təʊnz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪstli]

and	how	they	talked	of	him	day	by	day	in	loving	tones	and	were	honestly
和	如何	他们	谈话	的	他	天	经过	天	在	爱	音调	和	是	诚实地

['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [diːdz] .

grateful	for	his	kindly	deeds	.
感激的	为了	他的	亲切地	契约	.

他们每天都用充满爱意的语气谈论他，并真诚地感谢他的善行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [greɪt] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɪŋz] [ænd; ənd]['klevə(r)] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ]

It	is	true	that	great	warriors	and	mighty	kings	and	clever	scholars	of	that	day
它	是	真的	那	伟大的	战士	和	强大的	国王	和	聪明的	学者们	的	那	天

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

were	often	spoken	of	by	the	people	;
是	经常	说	的	经过	这	人们	;

当时的伟大战士、强大的国王和聪明的学者的确经常被人们谈论;

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtli] [bɪˈlʌvɪd] [æz; əz]['sæntə] [klɔːz] ,

but	no	one	of	them	was	so	greatly	beloved	as	Santa	Claus	,
但	不	一	的	他们	曾是	所以	非常	心爱	作为	圣诞老人	克劳斯	,

但他们之中没有人像圣诞老人那样深受喜爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z]

because	none	other	was	so	unselfish	as	to	devote	himself	to	making	others
因为	没有任何	其他	曾是	所以	无私	作为	到	奉献	他自己	到	制作	其他的

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

因为没有人像他那样无私，全心全意地为他人带来快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [diːd] [laɪvz; lɪvz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] [dɪ'kriː]

For	a	generous	deed	lives	longer	than	a	great	battle	or	a	king's	decree
为了	一个	慷慨的	契据	生活	更长	比	一个	伟大的	战斗	或者	一个	国王的	法令

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['skɑːlərz] ['eseɪ] ,

or	a	scholar's	essay	,
或者	一个	学者的	散文	,

慷慨的行为比伟大的战役、国王的法令或学者的论文更能流传后世。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪts] [mɑːk] [ɒn] [ɔːl]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪn'djuə] [θruː]

because	it	spreads	and	leaves	its	mark	on	all	nature	and	endures	through
因为	它	传播	和	树叶	它是	标记	在	全部	自然	和	持续	通过

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

many	generations	.
许多	几代人	.

因为它会传播并影响整个自然界，而且能够世代相传。

[ðə; ði] ['bɑːgən] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

The	bargain	made	with	the	Knook	Prince	changed	the	plans	of	Claus	for	all
这	便宜货	制成	和	这	努克	王子	已更改	这	计划	的	克劳斯	为了	全部

['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ;

future	time	;
未来	时间	;

与努克王子达成的交易彻底改变了克劳斯未来的计划；

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['reɪndɪə(r)][ɒn][bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

for	,	being	able	to	use	the	reindeer	on	but	one	night	of	each	year	,
为了	,	存在	有能力的	到	使用	这	驯鹿	在	但	一	夜晚	的	每个	年	,

因为，每年只能在一晚使用驯鹿，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] ,

he	decided	to	devote	all	the	other	days	to	the	manufacture	of	playthings	,
他	决定	到	奉献	全部	这	其他	天	到	这	生产	的	玩具	,

他决定将剩余的时间都用来制作玩具。

[ænd; ənd][ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	on	Christmas	Eve	to	carry	them	to	the	children	of	the	world	.
和	在	圣诞节	前夕	到	携带	他们	到	这	孩子们	的	这	世界	.

在圣诞前夜，将它们带给全世界的孩子们。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] [wʊd] , [hiː; hi] [njuː] , [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,

But	a	year's	work	would	,	he	knew	,	result	in	a	vast	accumulation	of	toys	,
但	一个	年	工作	会	,	他	知道	,	结果	在	一个	广阔的	积累	的	玩具	,

但他知道，一年的工作将会带来大量的玩具。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [sledʒ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]

so	he	resolved	to	build	a	new	sledge	that	would	be	larger	and	stronger
所以	他	已解决	到	建造	一个	新的	雪橇	那	会	是	更大的	和	更强

[ænd; ənd]['betə(r)] - ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [swɪft] ['træv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] ['klʌmzi] [wʌn] .

and	better	-	fitted	for	swift	travel	than	the	old	and	clumsy	one	.
和	更好的	-	适配	为了	迅速	旅行	比	这	老的	和	笨拙	一	.

因此，他决定制造一辆比旧笨重的雪橇更大、更坚固、更适合快速旅行的新雪橇。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,

His	first	act	was	to	visit	the	Gnome	King	,
他的	第一的	行为	曾是	到	访问	这	侏儒	国王	,

他做的第一件事就是去拜访侏儒国王。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [θriː] [drʌmz] ,

with	whom	he	made	a	bargain	to	exchange	three	drums	,
和	谁	他	制成	一个	便宜货	到	交换	三	鼓	,

他与对方达成协议，用三个鼓交换。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɒlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [stiːl] ['rʌnərz] , [kɜːld] ['bjuːtɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] .

a	trumpet	and	two	dolls	for	a	pair	of	fine	steel	runners	,	curled	beautifully	at	the	ends	.
一个	喇叭	和	二	娃娃	为了	一个	一对	的	美好的	钢	跑步者	,	卷曲	非常漂亮	在	这	结束	.

一支小号和两个玩偶，换来一对精美的钢制滑轮，滑轮末端优美地卷曲着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [huː] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [h'bləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

For	the	Gnome	King	had	children	of	his	own	,	who	,	living	in	the	hollows	under	the	earth	,
为了	这	侏儒	国王	有	孩子们	的	他的	自己的	,	WHO	,	活的	在	这	空心	在下面	这	地球	,

因为侏儒王也有自己的孩子，他们居住在地底下的洞穴里，

[ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd] ['kævənz] , ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

in	mines	and	caverns	,	needed	something	to	amuse	them	.
在	矿井	和	洞穴	,	需要	某物	到	娱乐	他们	.

在矿井和洞穴里，需要一些东西来娱乐他们。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [stiːl] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

In	three	days	the	steel	runners	were	ready	,
在	三	天	这	钢	跑步者	是	准备好	,

三天后，钢制滑轨就准备就绪了。

[ænd; ənd] [wen] [klɔːz] [brɔːt] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,

and	when	Claus	brought	the	playthings	to	the	Gnome	King	,
和	什么时候	克劳斯	带来	这	玩具	到	这	侏儒	国王	,

当克劳斯把玩具带给地精国王时，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [klɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] - [təʊnd] [sleɪ] - [belz] ,

his	Majesty	was	so	greatly	pleased	with	them	that	he	presented	Claus	with	a	string	of	sweet	-	toned	sleigh	-	bells	,
他的	威严	曾是	所以	非常	高兴	和	他们	那	他	呈现	克劳斯	和	一个	细绳	的	甜的	-	色调	雪橇	-	铃铛	,

国王陛下对他们的礼物非常满意，于是送给克劳斯一串音色甜美的雪橇铃铛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnərz] .

in	addition	to	the	runners	.
在	添加	到	这	跑步者	.

除了跑步者之外。

" [ðiːz] [wɪl] [pliːz] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , " [sed] [klɔːz] ,

"	These	will	please	Glossie	and	Flossie	,	"	said	Claus	,
"	这些	将要	请	光泽	和	弗洛西	,	"	说	克劳斯	,

“这些会让格洛西和弗洛西高兴的，”克劳斯说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɪŋgld] [ðə; ði] [belz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meri] [saʊnd] .

as	he	jingled	the	bells	and	listened	to	their	merry	sound	.
作为	他	叮当作响	这	铃铛	和	听着	到	他们的	欢乐	声音	.

他摇响铃铛，聆听着欢快的铃声。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [belz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [dɪə(r)] . "

"	But	I	should	have	two	strings	of	bells	,	one	for	each	deer	.	"
"	但	我	应该	有	二	字符串	的	铃铛	,	一	为了	每个	鹿	.	"

“但我应该准备两串铃铛，一串给一只鹿。”

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [ˈtrʌmpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪ] [kæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Bring	me	another	trumpet	and	a	toy	cat	,	"	replied	the	King	,
"	带来	我	其他	喇叭	和	一个	玩具	猫	,	"	回复	这	国王	,

国王回答说：“再给我拿一支小号和一只玩具猫来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [strɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] . "

"	and	you	shall	have	a	second	string	of	bells	like	the	first	.	"
"	和	你	将	有	一个	第二	细绳	的	铃铛	喜欢	这	第一的	.	"

“你将拥有第二串和第一串一样的钟。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɑːgən] ! " [kraɪd] [klɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒɪz] .

"	It	is	a	bargain	!	"	cried	Claus	,	and	he	went	home	again	for	the	toys	.
"	它	是	一个	便宜货	!	"	哭	克劳斯	,	和	他	去	家	再次	为了	这	玩具	.

“真是太划算了！”克劳斯喊道，然后他又回家去拿玩具了。

[ðə; ði] [njuː] [sledʒ] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [bɪlt] ,

The	new	sledge	was	carefully	built	,
这	新的	雪橇	曾是	小心	建造	,

新雪橇是精心打造的。

[ðə; ði] - [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈplenti] [ɒv; əv] [strɒŋ] [bʌt; bət] [θɪn] [bɔːdz] [tuː; tə][juːz][ɪn][ɪts] [kənˈstrʌkʃn] .

the	Knooks	bringing	plenty	of	strong	but	thin	boards	to	use	in	its	construction	.
这	-	带来	很多	的	强的	但	薄的	板	到	使用	在	它是	建造	.

Knooks 带来了大量坚固但较薄的板材用于其建造。

[klɔːz] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ,

Claus	made	a	high	,
克劳斯	制成	一个	高的	,

克劳斯高高地

[ˈraʊndɪŋ] [dæʃ] - [bɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ] [kɑːst][bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði] [fliːt] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪə(r)] ;

rounding	dash	-	board	to	keep	off	the	snow	cast	behind	by	the	fleet	hoofs	of	the	deer	;
四舍五入	短跑	-	木板	到	保持	离开	这	雪	投掷	在后面	经过	这	舰队	蹄子	的	这	鹿	;

绕过仪表板，以免鹿群快速奔跑时扬起的积雪溅到车上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [haɪ] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [səʊ] [ðæt] [ˈmeni] [tɒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] ,

and	he	made	high	sides	to	the	platform	so	that	many	toys	could	be	carried	,
和	他	制成	高的	侧面	到	这	平台	所以	那	许多	玩具	可以	是	携带	,

他还把平台的两侧建得很高，以便可以放置许多玩具。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [sledʒ] [əˈpɒn][ðə; ði]['slendə(r)] [stiːl] [ˈrʌnərz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] .

and	finally	he	mounted	the	sledge	upon	the	slender	steel	runners	made	by	the	Gnome	King	.
和	最后	他	安装	这	雪橇	之上	这	苗条	钢	跑步者	制成	经过	这	侏儒	国王	.

最后，他把雪橇架在了侏儒王制造的细长钢制滑轨上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [sledʒ] , [ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd]['ruːmi; 'rʊmi] .

It	was	certainly	a	handsome	sledge	,	and	big	and	roomy	.
它	曾是	当然	一个	英俊的	雪橇	,	和	大的	和	宽敞	.

这雪橇确实很漂亮，而且又大又宽敞。

[klɔːz] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [braɪt] [kˈʌləz] ,
Claus painted it in bright colors ,
克劳斯 绘 它 在 明亮的 颜色 ,

克劳斯把它涂成了鲜艳的颜色。

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['dʒɜːrniz] ,
although no one was likely to see it during his midnight journeys ,
虽然 不 一 曾是 可能 到 看 它 期间 他的 午夜 旅程 ,

虽然在他午夜的旅途中不太可能有人看到它，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [tuː; tə] [kʌm]
and when all was finished he sent for Glossie and Flossie to come
和 什么时候全部 曾是 完成的 他 发送 为了 光泽 和 弗洛西 到 来
[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and look at it .
和 看 在 它 .

一切结束后，他叫格洛西和弗洛西过来查看。

[ðə; ði][dɪə(r)][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [sledʒ] ,
The deer admired the sledge ,
这 鹿 钦佩 这 雪橇 ,

鹿很喜欢这辆雪橇。

[bʌt; bət] ['greɪvli] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] .
but gravely declared it was too big and heavy for them to draw .
但 严重地 声明 它 曾是 也 大的 和 重的 为了 他们 到 画 .

但他严肃地表示，这东西太大太重，他们拉不动。

" [wiː; wi] [mait] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [sed] [glɔsi] ;
" We might pull it over the snow , to be sure , " said Glossie ;
" 我们 可能 拉 它 超过 这 雪 , 到 是 当然 , " 说 光泽 ;

“我们当然可以把它拉过雪地，”格洛西说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑː(r)] -
" but we would not pull it fast enough to enable us to visit the far -
" 但 我们 会 不是 拉 它 快速地 足够的 到 使能够 我们 到 访问 这 远的 -
[əˈweɪ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] . "
away cities and villages and return to the Forest by daybreak . "
离开 城市 和 村庄 和 返回 到 这 森林 经过 拂晓 . "

“但是我们拉动它的速度不够快，无法让我们在黎明前到达遥远的城镇和乡村并返回森林。”

" [ðen] [ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔː(r)][dɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [tiːm] , " [dɪ'kleəd] [klɔːz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
" Then I must add two more deer to my team , " declared Claus , after a
" 然后 我 必须 添加 二 更多的 鹿 到 我的 团队 , " 声明 克劳斯 , 后 一个
['moʊmənts] [θɔːt] .
moment's thought .
瞬间 想法 .

“那我必须再给我的队伍增加两只鹿，”克劳斯想了一会儿后说道。

" [ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten] .
" The Knook Prince allowed you as many as ten .
" 这 努克 王子 允许 你 作为 许多 作为 十 .

“努克王子允许你最多带十个。”

[waɪ] [nɒt] [juːz][ðem; ðəm][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
Why not use them all ? " asked Flossie .
为什么 不是 使用 他们 全部 ? " 问 弗洛西 .

“为什么不把它们都用上呢？”弗洛西问道。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːd] [laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ruːfs] [wɪð]
" **Then** **we** **could** **speed** **like** **the** **lightning** **and** **leap** **to** **the** **highest** **roofs** **with**
" 然后 我们 可以 速度 喜欢 这 闪电 和 飞跃 到 这 最高 屋顶 和
[iːz] . "
ease **.** **"**
舒适 . "

“那样我们就能像闪电一样飞速前进，轻松跃上最高的屋顶。”

" [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [ten] ['reɪndɪə(r)] ! " [kraɪd] [klɔːz] , [dɪ'laɪtɪdli] .
" **A** **team** **of** **ten** **reindeer** **!** **"** **cried** **Claus** **,** **delightedly** **.**
" 一个 团队 的 十 驯鹿 ! " 哭 克劳斯 , 欣喜地 .

“十只驯鹿！”克劳斯高兴地喊道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] .
" **That** **will** **be** **splendid** **.**
" 那 将要 是 灿烂 .

那真是太好了。

[pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [eɪt] ['ʌðə(r)] [dɪə(r)] [æz; əz] [laɪk]
Please **return** **to** **the** **Forest** **at** **once** **and** **select** **eight** **other** **deer** **as** **like**
请 返回 到 这 森林 在 一次 和 选择 八 其他 鹿 作为 喜欢
[jɔː'selvz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
yourselves **as** **possible** **.**
你们自己 作为 可能的 .

请立即返回森林，挑选八只与你们尽可能相似的鹿。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə][plɑːnt] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
And **you** **must** **all** **eat** **of** **the** **casa** **plant** **,** **to** **become** **strong** **,** **and** **of**
和 你 必须 全部 吃 的 这 卡萨 植物 , 到 变得 强的 , 和 的
[ðə; ði] - [plɑːnt] ,
the **grawle** **plant** **,**
这 - 植物 ,

你们都必须吃卡萨树的果实，才能变得强壮；还要吃格拉维尔树的果实。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [plɑːnt] ,
to **become** **fleet** **of** **foot** **,** **and** **of** **the** **marbon** **plant** **,**
到 变得 舰队 的 脚 , 和 的 这 - 植物 ,

变得轻盈敏捷，以及马本植物，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] ['dʒɜːrniz] .
that **you** **may** **live** **long** **to** **accompany** **me** **on** **my** **journeys** **.**
那 你 可能 居住 长的 到 陪伴 我 在 我的 旅程 .

愿你长寿，陪伴我走遍天涯海角。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv]['neəriːz] ,
Likewise **it** **will** **be** **well** **for** **you** **to** **bathe** **in** **the** **Pool** **of** **Nares** **,**
同样地 它 将要 是 出色地 为了 你 到 洗澡 在 这 水池 的 鼻孔 ,

同样，在纳雷斯池中沐浴对你也有好处。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] - [di'klɛə] [wɪl] ['rendə(r)][juː; jʊ] ['reəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
which **the** **lovely** **Queen** **Zurline** **declares** **will** **render** **you** **rarely** **beautiful** **.**
哪个 这 迷人的 女王 - 声明 将要 使成为 你 很少 美丽的 .

美丽的祖琳女王宣称，这将使你变得美艳绝伦。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [ðiːz] ['djuːtiz] ['feɪθfəli] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɒn][nekst] ['krɪsməs] [iːv]

Should	you	perform	these	duties	faithfully	there	is	no	doubt	that	on	next	Christmas	Eve
应该	你	履行	这些	职责	忠实	那里	是	不	怀疑	那	在	下一个	圣诞节	前夕

[maɪ] [ten] ['reɪndɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [stiːd] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]

my	ten	reindeer	will	be	the	most	powerful	and	beautiful	steeds	the	world	has
我的	十	驯鹿	将要	是	这	最多	强大的	和	美丽的	马匹	这	世界	有

['evə(r)] [siːn] !

ever	seen	!
曾经	已见	!

如果你忠实地履行这些职责，毫无疑问，在下一个圣诞夜，我的十只驯鹿将成为世界上最强大、最美丽的骏马！

" [səʊ] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [meɪts] ,

"	So	Glossie	and	Flossie	went	to	the	Forest	to	choose	their	mates	,
"	所以	光泽	和	弗洛西	去	到	这	森林	到	选择	他们的	伙伴们	,

于是，格洛西和弗洛西去了森林里挑选伴侣。

[ænd; ənd] [klɔːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	Claus	began	to	consider	the	question	of	a	harness	for	them	all	.
和	克劳斯	开始	到	考虑	这	问题	的	一个	马具	为了	他们	全部	.

于是克劳斯开始考虑给他们所有人配备安全带的问题。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn]['piːtə(r)] [nʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ,

In	the	end	he	called	upon	Peter	Knook	for	assistance	,
在	这	结尾	他	称为	之上	彼得	努克	为了	协助	,

最后他向彼得·努克寻求帮助。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] [hɑːt] [ɪz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

for	Peter's	heart	is	as	kind	as	his	body	is	crooked	,	and	he	is
为了	彼得的	心	是	作为	种类	作为	他的	身体	是	歪	,	和	他	是

[rɪ'mɑːkəblɪ] [ʃruːd] ,

remarkably	shrewd	,
非常	精明	,

因为彼得的心虽然弯曲，但他的心却很善良，而且他非常精明。

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

也一样。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [strɪps] [ɒv; əv] [tʌf] ['leðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːnɪs] .

And	Peter	agreed	to	furnish	strips	of	tough	leather	for	the	harness	.
和	彼得	同意	到	提供	条状物	的	艰难的	皮革	为了	这	马具	.

彼得同意提供结实的皮革条来制作挽具。

[ðɪs] ['leðə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv]['laɪənz] [ðæt] [hæd; həd] [riːtʃt] [sʌtʃ] [æn; ən]

This	leather	was	cut	from	the	skins	of	lions	that	had	reached	such	an
这	皮革	曾是	切	从	这	皮肤	的	狮子	那	有	达到	这样的	一个

[əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

advanced	age	that	they	died	naturally	,
先进的	年龄	那	他们	死亡	自然	,

这些皮革取自那些因年老而自然死亡的狮子的皮。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] ['tɔːni] [heə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	on	one	side	was	tawny	hair	while	the	other	side	was	cured	to	the
和	在	一	边	曾是	黄褐色	头发	尽管	这	其他	边	曾是	治愈	到	这

['sɒftnəs] [ɒv; əv] ['velvɪt] [baɪ][ðə; ði] [deft] - .

softness	of	velvet	by	the	deft	Knooks	.
柔软	的	天鹅绒	经过	这	麻利	-	.

一面是黄褐色的毛发，另一面则被巧手的努克斯驯化得像天鹅绒一样柔软。

[wen] [klɔːz] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [strɪps] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [hiː; hi] [səʊd] [ðem; ðəm] [ˈniːtli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːnɪs]

When	Claus	received	these	strips	of	leather	he	sewed	them	neatly	into	a	harness
什么时候	克劳斯	已收到	这些	条状物	的	皮革	他	缝制的	他们	整齐地	进入	一个	马具

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten][ˈreɪndɪə(r)] ,

for	the	ten	reindeer	,
为了	这	十	驯鹿	,

克劳斯收到这些皮条后，把它们整齐地缝制成了十只驯鹿的挽具。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd][ˈlɑːstɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .

and	it	proved	strong	and	serviceable	and	lasted	him	for	many	years	.
和	它	已证实	强的	和	可用	和	持续	他	为了	许多	年	.

事实证明它坚固耐用，陪伴了他很多年。

[ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd] [sledʒ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] ,

The	harness	and	sledge	were	prepared	at	odd	times	,
这	马具	和	雪橇	是	准备	在	奇怪的	时代	,

挽具和雪橇的准备时间很不规律。

[fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] [dɪˈvəʊtɪd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tɒɪz] .

for	Claus	devoted	most	of	his	days	to	the	making	of	toys	.
为了	克劳斯	奉献	最多	的	他的	天	到	这	制作	的	玩具	.

因为克劳斯把大部分时间都投入到了玩具制作中。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz][hæd; həd] [biːn] ,

These	were	now	much	better	than	the	first	ones	had	been	,
这些	是	现在	很多	更好的	比	这	第一的	一个	有	到过	,

这些比第一批好得多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] [ˈɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [wɜːk] [ænd; ənd][tuː; tə]

for	the	immortals	often	came	to	his	house	to	watch	him	work	and	to
为了	这	不朽者	经常	来了	到	他的	房子	到	手表	他	工作	和	到

[ˈɒfə(r)] [səˈdʒestʃənz] .

offer	suggestions	.
提供	建议	.

因为神仙们经常到他家观看他工作，并提出建议。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [aɪˈdɪə][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [seɪ] " [pəˈpɑː] " [ænd; ənd] "

It	was	Necile's	idea	to	make	some	of	the	dolls	say	"	papa	"	and	"
它	曾是	-	主意	到	制作	一些	的	这	娃娃	说	"	爸爸	"	和	"

[ˈmæmə] .

mama	.
妈妈	.

让一些娃娃说“爸爸”和“妈妈”是奈西尔的主意。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [skwiːk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [læmz] ,

"	It	was	a	thought	of	the	Knooks	to	put	a	squeak	inside	the	lambs	,
"	它	曾是	一个	想法	的	这	-	到	放	一个	吱	里面	这	羔羊	,

“这是努克斯家族的一个想法，要让小羊羔发出吱吱声。”

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [skwiːzd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

so	that	when	a	child	squeezed	them	they	would	say	"	baa	-	a	-	a	-	a	!
所以	那	什么时候	一个	孩子	挤压	他们	他们	会	说	"	咩咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

所以当孩子挤压它们时，它们就会说“咩——啊——！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəri] [kwiːn] [əd'vaɪzd] [klɔːz] [tuː; tə] [pʊt] [ˈwɪslz] [ɪn][ðə; ði] [bɜːdz] ,

"	And	the	Fairy	Queen	advised	Claus	to	put	whistles	in	the	birds	,
"	和	这	仙女	女王	建议	克劳斯	到	放	哨声	在	这	鸟类	,

“仙后建议圣诞老人给鸟儿们装上哨子，

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,

so	they	could	be	made	to	sing	,	and	wheels	on	the	horses	,
所以	他们	可以	是	制成	到	唱歌	,	和	车轮	在	这	马匹	,

这样它们就可以唱歌，马匹就可以装上轮子了。

[səʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [drɔ:] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

so	children	could	draw	them	around	.
所以	孩子们	可以	画	他们	大约	.

这样孩子们就可以在上面画画了。

['meni] ['ænɪmlz] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [frɒm; frəm][wʌn] [kɔ:z] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Many	animals	perished	in	the	Forest	,	from	one	cause	or	another	,
许多	动物	遇难	在	这	森林	,	从	一	原因	或者	其他	,

森林里许多动物因各种原因丧生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜ:(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [klɔ:z] [ðæt] [hi:; hi] [mait] ['kʌvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [smɔ:l]

and	their	fur	was	brought	to	Claus	that	he	might	cover	with	it	the	small
和	他们的	毛皮	曾是	带来	到	克劳斯	那	他	可能	覆盖	和	它	这	小的

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bi:sts] [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] .

images	of	beasts	he	made	for	playthings	.
图片	的	野兽	他	制成	为了	玩具	.

它们的皮毛被带给克劳斯，让他用来覆盖他制作的玩具——小动物雕像。

[ə; eɪ] ['meri] [rɪl] [sə'dʒestid] [ðæt] [klɔ:z] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] [hed] ,

A	merry	Ryl	suggested	that	Claus	make	a	donkey	with	a	nodding	head	,
一个	欢乐	ryl	建议	那	克劳斯	制作	一个	驴	和	一个	点头	头	,

快乐的瑞尔建议克劳斯制作一头会点头的驴子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mju:zd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪ'mensli] .

which	he	did	,	and	afterward	found	that	it	amused	the	little	ones	immensely	.
哪个	他	做过	,	和	之后	成立	那	它	觉得好笑	这	小的	一个	非常	.

他照做了，后来发现这让孩子们觉得非常有趣。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tɒɪz] [gru:] [ɪn] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] ['evri] [deɪ] ,

And	so	the	toys	grew	in	beauty	and	attractiveness	every	day	,
和	所以	这	玩具	生长	在	美丽	和	吸引力	每一个	天	,

于是，玩具一天比一天更漂亮、更吸引人。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] .

until	they	were	the	wonder	of	even	the	immortals	.
直到	他们	是	这	想知道	的	甚至	这	不朽者	.

直到它们成为连神仙都惊叹不已的奇迹。

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['krɪsməs] [i:v] [dru:] [nɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [gɪfts]

When	another	Christmas	Eve	drew	near	there	was	a	monster	load	of	beautiful	gifts
什么时候	其他	圣诞节	前夕	画	靠近	那里	曾是	一个	怪物	加载	的	美丽的	礼物

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][bɪg] [sledʒ] .

for	the	children	ready	to	be	loaded	upon	the	big	sledge	.
为了	这	孩子们	准备好	到	是	已加载	之上	这	大的	雪橇	.

又一个圣诞夜临近时，一大堆漂亮的礼物已经准备好装上大雪橇，送给孩子们。

[klɔ:z] [fɪld] [θri:] [sæks] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] ,

Claus	filled	three	sacks	to	the	brim	,
克劳斯	已填	三	麻袋	到	这	帽檐	,

克劳斯把三个袋子都装满了。

[ænd; ənd] [tʌkt] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] - [bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] [bɪ'saɪdz] .

and	tucked	every	corner	of	the	sledge	-	box	full	of	toys	besides	.
和	塞进去	每一个	角落	的	这	雪橇	-	盒子	满的	的	玩具	除了	.

而且雪橇箱的每个角落都塞满了玩具。

[ðen] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði][ten] ['reɪndɪə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ˌɪntrə'dju:st] [ðem; ðəm][ɔ:l]

Then	,	at	twilight	,	the	ten	reindeer	appeared	and	Flossie	introduced	them	all
然后	,	在	暮	,	这	十	驯鹿	出现	和	弗洛西	介绍	他们	全部

[tu:; tə] [klɔ:z] .

to	Claus	.
到	克劳斯	.

然后，在黄昏时分，十只驯鹿出现了，弗洛西把它们都介绍给了克劳斯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['reɪsə(r)][ænd; ənd]['peɪsə(r)] , ['rekləs] [ænd; ənd] ['spekləs] , ['fɪələs] [ænd; ənd]

They	were	Racer	and	Pacer	,	Reckless	and	Speckless	,	Fearless	and
他们	是	赛车手	和	佩斯	,	鲁莽	和	无斑点	,	无畏	和

['pɪələs] , [ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] ['stedi] ,

Peerless	,	and	Ready	and	Steady	,
无与伦比	,	和	准备好	和	稳定的	,

他们是 Racer 和 Pacer，Reckless 和 Speckless，Fearless 和 Peerless，以及 Ready 和 Steady。

[huː] , [wɪð] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ,

who	,	with	Glossie	and	Flossie	,
WHO	,	和	光泽	和	弗洛西	,

谁与格洛西和弗洛西一起，

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][ten] [huː] [hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [wɜːld] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz]

made	up	the	ten	who	have	traversed	the	world	these	hundreds	of	years
制成	向上	这	十	WHO	有	穿越	这	世界	这些	数百	的	年

[wɪð] [ðeə(r)] ['dʒenərəs] ['mɑːstə(r)] .

with	their	generous	master	.
和	他们的	慷慨的	掌握	.

这十个人与他们慷慨的主人一起游历了数百年，组成了这十个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð] ['slendə(r)] [lɪmz] , ['spredɪŋ] ['æntləz] ,

They	were	all	exceedingly	beautiful	,	with	slender	limbs	,	spreading	antlers	,
他们	是	全部	非常	美丽的	,	和	苗条	四肢	,	传播	鹿角	,

它们都非常美丽，四肢纤细，鹿角舒展。

['velvəti] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] [smuːð] [kəʊts] [ɒv; əv] [fɔːn] ['kʌlə(r)] ['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] .

velvety	dark	eyes	and	smooth	coats	of	fawn	color	spotted	with	white	.
天鹅绒般的	黑暗的	眼睛	和	光滑的	外套	的	讨好	颜色	斑	和	白色的	.

天鹅绒般深邃的眼睛，以及带有白色斑点的浅褐色光滑皮毛。

[klɔːz] [lʌvd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lʌvd] [ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] ,

Claus	loved	them	at	once	,	and	has	loved	them	ever	since	,
克劳斯	喜爱	他们	在	一次	,	和	有	喜爱	他们	曾经	自从	,

克劳斯立刻就喜欢上了它们，而且一直都很喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['rendəd] [hɪm] ['praɪsləs] ['sɜːvɪs] .

for	they	are	loyal	friends	and	have	rendered	him	priceless	service	.
为了	他们	是	忠诚	朋友们	和	有	渲染	他	无价	服务	.

因为他们是忠诚的朋友，为他提供了无价的帮助。

[ðə; ði] [njuː] ['hɑːnɪs] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	new	harness	fitted	them	nicely	and	soon	they	were	all	fastened	to	the
这	新的	马具	适配	他们	很好	和	很快	他们	是	全部	系紧	到	这

[sledʒ] [baɪ] [tuːz] ,

sledge	by	twos	,
雪橇	经过	二	,

新的挽具很合身，很快他们就两人一组地被固定在了雪橇上。

[wɪð] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

with	Glossie	and	Flossie	in	the	lead	.
和	光泽	和	弗洛西	在	这	带领	.

格洛西和弗洛西领衔主演。

[ðiːz] [wɔː(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [sleɪ] - [belz] ,

These	wore	the	strings	of	sleigh	-	bells	,
这些	穿着	这	字符串	的	雪橇	-	铃铛	,

他们佩戴着雪橇铃铛的绳子，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['prɑːnsɪŋ] [ʌp]

and	were	so	delighted	with	the	music	they	made	that	they	kept	prancing	up
和	是	所以	高兴极了	和	这	音乐	他们	制成	那	他们	保留	轻快地跳跃	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [belz] [rɪŋ] .

and	down	to	make	the	bells	ring	.
和	向下	到	制作	这	铃铛	戒指	.

他们对自己演奏的音乐非常满意，不停地上下跳跃，让钟声响起。

[klɔːz] [naʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [sledʒ] ,

Claus	now	seated	himself	in	the	sledge	,
克劳斯	现在	坐着	他自己	在	这	雪橇	,

克劳斯坐进了雪橇里。

[druː] [ə; eɪ] [wɔːm] [rəʊb] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜː(r)][kæp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

drew	a	warm	robe	over	his	knees	and	his	fur	cap	over	his	ears	,
画	一个	温暖的	长袍	超过	他的	膝盖	和	他的	毛皮	帽	超过	他的	耳朵	,

他拉过一件温暖的长袍盖住膝盖，又戴上皮帽遮住耳朵。

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] .

and	cracked	his	long	whip	as	a	signal	to	start	.
和	裂纹	他的	长的	鞭	作为	一个	信号	到	开始	.

他挥动长鞭，示意比赛开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ten] [li:pt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Instantly	**the**	**ten**	**leaped**	**forward**	**and**	**were**	**away**	**like**	**the**	**wind**	**,**
即刻	这	十	跳跃	向前	和	是	离开	喜欢	这	风	,

瞬间，十个人向前跃去，如风般消失无踪。

[waɪl] ['dʒɒli] [klɔ:z] [lɑ:ft] ['gli:fəli] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ,

while	**jolly**	**Claus**	**laughed**	**gleefully**	**to**	**see**	**them**	**run**	**and**	**shouted**	**a**	**song**	**in**	**his**	**big**	**,**
尽管	快乐的	克劳斯	笑了	兴高采烈地	到	看	他们	跑步	和	喊叫	一个	歌曲	在	他的	大的	,

而快乐的克劳斯看到他们奔跑，高兴地大笑起来，并用他那巨大的嗓音高声唱起了歌。

['hɑ:ti] [vɔɪs] :

hearty	**voice**	**:**
爽朗	嗓音	:

洪亮的声音:

" [wɪð] [ə; eɪ] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

"	**With**	**a**	**ho**	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**
"	和	一个	何	,	何	,	何	!

“哈哈哈哈！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

And	**a**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**
和	一个	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈!

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊ] , [həʊ] , [hɑ:] , [hɑ:] , [hi:] !

And	**a**	**ho**	**,**	**ho**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**hee**	**!**
和	一个	何	,	何	,	哈	,	哈	,	嘿	!

还有嘀嘀哈哈嘻!

[naʊ] [ə'weɪ] [wi:; wi] [gəʊ]

Now	**away**	**we**	**go**
现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

['ɔr] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [snəʊ] ,

O'er	**the**	**frozen**	**snow**	**,**
超过	这	冷冻	雪	,

在冰冻的雪地上，

[æz; əz] ['meri] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:; bi] !

As	**merry**	**as**	**we**	**can**	**be**	**!**
作为	欢乐	作为	我们	能	是	!

我们无比快乐!

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [dʒɔɪz]

There	**are**	**many**	**joys**
那里	是	许多	喜悦

快乐有很多

[ɪn] ['aʊə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,

In	**our**	**load**	**of**	**toys**	**,**
在	我们的	加载	的	玩具	,

在我们这堆玩具里，

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [nəʊ] ;

As	many	a	child	will	know	;
作为	许多	一个	孩子	将要	知道	;

许多孩子都知道这一点；

[wiːl; wil]['skætə(r)][ðem; ðəm] [waɪd]

We'll	scatter	them	wide
出色地	分散	他们	宽的

我们会把它们分散开来

[ɒn] ['aʊə(r)][waɪld] [naɪt] [raɪd]

On	our	wild	night	ride
在	我们的	荒野	夜晚	骑

在我们疯狂的夜行中

['ɔr] [ðə; ði] [krɪsp] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [snəʊ] !

O'er	the	crisp	and	sparkling	snow	!
超过	这	脆	和	闪闪发光	雪	!

在晶莹剔透、闪闪发光的雪地上！

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [seɪm] ['krɪsməs] [iːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɑːgət] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

"	Now	it	was	on	this	same	Christmas	Eve	that	little	Margot	and	her	brother
"	现在	它	曾是	在	这	相同的	圣诞节	前夕	那	小的	玛戈特	和	她	兄弟

[dɪk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ned] [ænd; ənd]['særə] ,

Dick	and	her	cousins	Ned	and	Sara	,
迪克	和	她	表兄弟姐妹	内德	和	萨拉	,

“就在那个圣诞前夜，小玛格特和她的弟弟迪克，以及她的表兄妹内德和萨拉……”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət]['mɑːrgoʊz] [haʊs] , [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ,

who	were	visiting	at	Margot's	house	,	came	in	from	making	a	snow	man	,
WHO	是	访问	在	玛格特的	房子	,	来了	在	从	制作	一个	雪	男人	,

他们当时正在玛戈特家做客，堆完雪人回来了。

[wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [dæmp] , [ðeə(r)] ['mɪt(ə)nz] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wet]

with	their	clothes	damp	,	their	mittens	dripping	and	their	shoes	and	stockings	wet
和	他们的	衣服	潮湿	,	他们的	连指手套	滴落	和	他们的	鞋	和	长筒袜	湿的

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

through	and	through	.
通过	和	通过	.

他们的衣服湿透了，手套滴着水，鞋袜也湿透了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [skəʊldid] , [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrgoʊz] ['mʌðə(r)] [njuː] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] ,

They	were	not	scolded	,	for	Margot's	mother	knew	the	snow	was	melting	,
他们	是	不是	责骂	,	为了	玛格特的	母亲	知道	这	雪	曾是	融化	,

她们没有被责骂，因为玛戈的母亲知道雪正在融化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɜːli] [tuː; tə][bed] [ðæt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [mait] [biː; bi] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [tʃeəz]

but	they	were	sent	early	to	bed	that	their	clothes	might	be	hung	over	chairs
但	他们	是	发送	早期的	到	床	那	他们的	衣服	可能	是	悬挂	超过	椅子

[tuː; tə][draɪ] .

to	dry	.
到	干燥	.

但他们被早早地赶去睡觉，以便把衣服晾在椅子上晒干。

[ðə; ði] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [red] [taɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] ,

The	shoes	were	placed	on	the	red	tiles	of	the	hearth	,
这	鞋	是	放置	在	这	红色的	瓷砖	的	这	炉	,

鞋子被放在壁炉的红色地砖上。

[weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɒt] ['embəz] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] ,

where	the	heat	from	the	hot	embers	would	strike	them	,
在哪里	这	热	从	这	热的	余烬	会	罢工	他们	,

炽热的余烬会炙烤着他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkeəfəli] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [dəˈrektli]

and	the	stockings	were	carefully	hung	in	a	row	by	the	chimney	,	directly
和	这	长筒袜	是	小心	悬挂	在	一个	排	经过	这	烟囱	,	直接地

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] .

over	the	fireplace	.
超过	这	壁炉	.

长袜被小心翼翼地一排挂在烟囱旁，就在壁炉的正上方。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈsæntə] [klɔːz] [ˈnəʊtɪst] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni]

That	was	the	reason	Santa	Claus	noticed	them	when	he	came	down	the	chimney
那	曾是	这	原因	圣诞老人	克劳斯	注意到	他们	什么时候	他	来了	向下	这	烟囱

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [əˈsliːp] .

that	night	and	all	the	household	were	fast	asleep	.
那	夜晚	和	全部	这	家庭	是	快速地	睡着了	.

这就是为什么那天晚上圣诞老人从烟囱里下来时，全家人都睡着了，他才注意到他们的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] [ɔːl] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə]

He	was	in	a	tremendous	hurry	and	seeing	the	stockings	all	belonged	to
他	曾是	在	一个	巨大的	匆忙	和	看到	这	长筒袜	全部	属于	到

[ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʌft] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]

children	he	quickly	stuffed	his	toys	into	them	and	dashed	up	the	chimney
孩子们	他	迅速地	填充	他的	玩具	进入	他们	和	虚线	向上	这	烟囱

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

他当时非常着急，看到那些袜子都是孩子的，便迅速把自己的玩具塞进袜子里，又冲上了烟囱。

[əˈpiərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪndɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

appearing	on	the	roof	so	suddenly	that	the	reindeer	were	astonished	at	his
出现	在	这	屋顶	所以	突然	那	这	驯鹿	是	惊讶	在	他的

[əˈdʒɪləti] .

agility	.
敏捷	.

他突然出现在屋顶上，身手敏捷，令驯鹿们惊叹不已。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [hæŋ] [ʌp][ðeə(r)] [sˈtɒkɪŋz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	they	would	all	hang	up	their	stockings	,	"	he	thought	,
"	我	希望	他们	会	全部	悬挂	向上	他们的	长筒袜	,	"	他	想法	,

“我真希望他们都把袜子收起来，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈtʃɪmni] .

as	he	drove	to	the	next	chimney	.
作为	他	驾驶	到	这	下一个	烟囱	.

他开车前往下一个烟囱。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [ðen] [ˈvɪzɪt][mɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈfɔː(r)]

"	It	would	save	me	a	lot	of	time	and	I	could	then	visit	more	children	before
"	它	会	节省	我	一个	很多	的	时间	和	我	可以	然后	访问	更多的	孩子们	前

[ˈdeɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

“这样可以节省我很多时间，让我可以在天亮前探望更多的孩子。”

" [wen] ['mɑ:gət] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd]['særə] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [nekst] ['mɔ:nɪŋ]

"	When	Margot	and	Dick	and	Ned	and	Sara	jumped	out	of	bed	next	morning
"	什么时候	玛戈特	和	迪克	和	内德	和	萨拉	跳了起来	出去	的	床	下一个	早晨

[ænd; ənd] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	ran	downstairs	to	get	their	stockings	from	the	fireplace	they	were
和	跑	楼下	到	得到	他们的	长筒袜	从	这	壁炉	他们	是

[fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tɒɪz] [frɒm; frəm] ['sæntə] [klɔ:z] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] .

filled	with	delight	to	find	the	toys	from	Santa	Claus	inside	them	.
已填	和	喜	到	寻找	这	玩具	从	圣诞老人	克劳斯	里面	他们	.

“第二天早上，玛格特、迪克、内德和萨拉从床上跳起来，跑到楼下，从壁炉里拿出他们的袜子，惊喜地发现里面装着圣诞老人的玩具。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [mɔ:(r)] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt]

I	think	they	found	more	presents	in	their	stockings	than	any	other	children	of	that
我	思考	他们	成立	更多的	礼物	在	他们的	长筒袜	比	任何	其他	孩子们	的	那

['sɪti] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

city	had	received	,
城市	有	已收到	,

我认为他们收到的礼物比城里其他任何孩子都多。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔ:z] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [tɒɪz] .

for	Santa	Claus	was	in	a	hurry	and	did	not	stop	to	count	the	toys	.
为了	圣诞老人	克劳斯	曾是	在	一个	匆忙	和	做过	不是	停止	到	数数	这	玩具	.

因为圣诞老人很着急，没有停下来数玩具。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [təʊld] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	course	they	told	all	their	little	friends	about	it	,
的	课程	他们	讲述	全部	他们的	小的	朋友们	关于	它	,

当然，他们把这件事告诉了所有的小伙伴们。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [s'tɒkɪŋz] [baɪ]

and	of	course	every	one	of	them	decided	to	hang	his	own	stockings	by
和	的	课程	每一个	一	的	他们	决定	到	悬挂	他的	自己的	长筒袜	经过

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðə; ði] [nekst] ['krɪsməs] [i:v] .

the	fireplace	the	next	Christmas	Eve	.
这	壁炉	这	下一个	圣诞节	前夕	.

当然，他们每个人都决定在下一个圣诞夜把自己的圣诞袜挂在壁炉旁。

['i:v(ə)n] ['besi] ['blaɪðsəm] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,

Even	Bessie	Blithesome	,	who	made	a	visit	to	that	city	with	her	father	,
甚至	贝西	快乐的	,	WHO	制成	一个	访问	到	那	城市	和	她	父亲	,

就连和父亲一起到那座城市游览的贝西·布莱瑟姆也……

[ðə; ði] [greɪt] [lɔ:d] [ɒv; əv] - ,

the	great	Lord	of	Lerd	,
这	伟大的	主	的	-	,

伟大的勒德领主，

[hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['prɪti] [s'tɒkɪŋz] [baɪ]

heard	the	story	from	the	children	and	hung	her	own	pretty	stockings	by
听到	这	故事	从	这	孩子们	和	悬挂	她	自己的	漂亮的	长筒袜	经过

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

the	chimney	when	she	returned	home	at	Christmas	time	.
这	烟囱	什么时候	她	返回	家	在	圣诞节	时间	.

她从孩子们那里听说了这个故事，圣诞节回家后，就把自己漂亮的袜子挂在了壁炉旁。

[ɒn] [hɪz; ɪz][nekst][trɪp]['sæntə] [klɔ:z] [faʊnd] [səʊ] ['meni] [s'tɒkɪŋz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ˌænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

On	his	next	trip	Santa	Claus	found	so	many	stockings	hung	up	in	anticipation	of	his
在	他的	下一个	旅行	圣诞老人	克劳斯	成立	所以	许多	长筒袜	悬挂	向上	在	预期	的	他的

['vɪzɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ænd; ənd][bi:; bi] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪn][hɑ:f][ðə; ði] [taɪm]

visit	that	he	could	fill	them	in	a	jiffy	and	be	away	again	in	half	the	time
访问	那	他	可以	充满	他们	在	一个	瞬间	和	是	离开	再次	在	一半	这	时间

[rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [tɒɪz] [baɪ][ðeə(r)] ['bedsaɪd] .

required	to	hunt	the	children	up	and	place	the	toys	by	their	bedsides	.
必需的	到	打猎	这	孩子们	向上	和	地方	这	玩具	经过	他们的	床边	.

圣诞老人下次出行时发现，孩子们已经挂起了很多袜子，期待着他的到来。他很快就能把袜子装满礼物，然后离开，而之前需要花一半的时间才能找到孩子们，把玩具放在他们的床边。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [gru:] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə]

The	custom	grew	year	after	year	,	and	has	always	been	a	great	help	to
这	风俗	生长	年	后	年	,	和	有	总是	到过	一个	伟大的	帮助	到

['sæntə] [klɔ:z] .

Santa	Claus	.
圣诞老人	克劳斯	.

这一习俗逐年发展壮大，一直以来都对圣诞老人大有帮助。

[ænd; ənd] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['vɪzɪt] ,

And	,	with	so	many	children	to	visit	,
和	,	和	所以	许多	孩子们	到	访问	,

而且，还有那么多孩子要探望，

[hi:; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ni:dz] [ɔ:l][ðə; ði][help][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] . - .

he	surely	needs	all	the	help	we	are	able	to	give	him	.	12	.
他	一定	需求	全部	这	帮助	我们	是	有能力的	到	给	他	.	-	.

他确实需要我们尽一切可能给予他的帮助。12.

[ðə; ði] [fɜ:st] ['krɪsməs] [tri:]

The	First	Christmas	Tree
这	第一的	圣诞节	树

第一棵圣诞树

[klɔ:z] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ðə; ði] - [baɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Claus	had	always	kept	his	promise	to	the	Knooks	by	returning	to	the
克劳斯	有	总是	保留	他的	承诺	到	这	-	经过	返回	到	这

['lɑ:fɪŋ] ['væli] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

Laughing	Valley	by	daybreak	,
笑	谷	经过	拂晓	,

克劳斯总是信守对努克斯一家人的承诺，每天黎明前都会回到笑谷。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)][hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,

but	only	the	swiftness	of	his	reindeer	has	enabled	him	to	do	this	,
但	仅有的	这	速度	的	他的	驯鹿	有	已启用	他	到	做	这	,

但只有他的驯鹿的迅捷速度才能让他做到这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['trævlz] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .

for	he	travels	over	all	the	world	.
为了	他	旅行	超过	全部	这	世界	.

因为他周游世界。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [brɪsk] [naɪt] [raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd]

He	loved	his	work	and	he	loved	the	brisk	night	ride	on	his	sledge	and
他	喜爱	他的	工作	和	他	喜爱	这	轻快	夜晚	骑	在	他的	雪橇	和

[ðə; ði] [geɪ] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] - [belz] .

the	gay	tinkle	of	the	sleigh	-	bells	.
这	同性恋	小便	的	这	雪橇	-	铃铛	.

他热爱他的工作，也热爱在夜色中驾着雪橇疾驰，聆听雪橇铃铛清脆悦耳的叮当声。

[ɒn] [ðæt] [fɜːst] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ten] ['reɪndɪə(r)] ['əʊnli] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɔː(r)] [belz] ;

On	that	first	trip	with	the	ten	reindeer	only	Glossie	and	Flossie	wore	bells	;
在	那	第一的	旅行	和	这	十	驯鹿	仅有的	光泽	和	弗洛西	穿着	铃铛	;

第一次带着十只驯鹿出行时，只有格洛西和弗洛西身上戴着铃铛；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] [klɔːz] ['kærid] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

but	each	year	thereafter	for	eight	years	Claus	carried	presents	to	the	children
但	每个	年	此后	为了	八	年	克劳斯	携带	礼物	到	这	孩子们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,

of	the	Gnome	King	,
的	这	侏儒	国王	,

但此后连续八年，克劳斯每年都给侏儒国王的孩子们带礼物。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['mɒnək] [geɪv] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [æt; ət] [iːtʃ]

and	that	good	-	natured	monarch	gave	him	in	return	a	string	of	bells	at	each
和	那	好的	-	自然	君主	给予	他	在	返回	一个	细绳	的	铃铛	在	每个

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

那位性情温和的君主每次来访都会回赠他一串铃铛。

[səʊ] [ðæt] ['faɪnəli] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] [dɪə(r)] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] ,

so	that	finally	every	one	of	the	ten	deer	was	supplied	,
所以	那	最后	每一个	一	的	这	十	鹿	曾是	供应	,

最后，十只鹿都得到了食物。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [ðə; ði] [belz] [pleɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sledʒ] [sped]

and	you	may	imagine	what	a	merry	tune	the	bells	played	as	the	sledge	sped
和	你	可能	想象	什么	一个	欢乐	调	这	铃铛	玩	作为	这	雪橇	加速

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] .

over	the	snow	.
超过	这	雪	.

你可以想象，当雪橇飞驰在雪地上时，铃铛会演奏出多么欢快的旋律。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tɒɪz] [tuː; tə] [fɪl]

The	children's	stockings	were	so	long	that	it	required	a	great	many	toys	to	fill
这	孩子们的	长筒袜	是	所以	长的	那	它	必需的	一个	伟大的	许多	玩具	到	充满

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

孩子们的圣诞袜太长了，需要很多玩具才能装满。

[ænd; ənd] [suːn] [klɔːz] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [tɒɪz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] .

and	soon	Claus	found	there	were	other	things	besides	toys	that	children	love	.
和	很快	克劳斯	成立	那里	是	其他	事物	除了	玩具	那	孩子们	爱	.

不久，克劳斯发现孩子们除了玩具之外，还有其他东西也喜欢。

[səʊ] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəriz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] , ['ɪntuː]

So	he	sent	some	of	the	Fairies	,	who	were	always	his	good	friends	,	into
所以	他	发送	一些	的	这	仙女	,	WHO	是	总是	他的	好的	朋友们	,	进入

[ðə; ði] ['trɒpɪks] ,

the	Tropics	,
这	热带	,

于是他派了一些仙女——她们一直是他的好朋友——前往热带地区。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [greɪt] [bægz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bə'nɑːnəz] [wɪtʃ]

from	whence	they	returned	with	great	bags	full	of	oranges	and	bananas	which
从	何处	他们	返回	和	伟大的	包	满的	的	橙子	和	香蕉	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [plʌkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

they	had	plucked	from	the	trees	.
他们	有	拨弦	从	这	树木	.

他们从那里回来时，带回了满满几大袋橘子和香蕉，这些都是他们从树上摘下来的。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] - ,

And	other	Fairies	flew	to	the	wonderful	Valley	of	Phunnyland	,
和	其他	仙女	飞翔	到	这	精彩的	谷	的	-	,

其他仙子则飞往了奇妙的菲尼兰山谷。

[weə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['kændɪz] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] [grəʊ] ['θɪkli] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

where	delicious	candies	and	bonbons	grow	thickly	on	the	bushes	,
在哪里	可口的	糖果	和	糖果	生长	浓密	在	这	灌木丛	,

灌木丛上长满了美味的糖果和巧克力，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] ['meni] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [swiːt'miːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	returned	laden	with	many	boxes	of	sweetmeats	for	the	little	ones	.
和	返回	满载	和	许多	盒子	的	甜食	为了	这	小的	一个	.

他们满载而归，带回了许多盒给小朋友们的糖果。

[ðiːz] [θɪŋz] ['sæntə] [klɔːz] , [ɒn] [iːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [s'tɒkɪŋz] ,

These	things	Santa	Claus	,	on	each	Christmas	Eve	,	placed	in	the	long	stockings	,
这些	事物	圣诞老人	克劳斯	,	在	每个	圣诞节	前夕	,	放置	在	这	长的	长筒袜	,

这些东西是圣诞老人每年圣诞夜放在长袜子里的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [juː; jʊ]

together	with	his	toys	,	and	the	children	were	glad	to	get	them	,	you
一起	和	他的	玩具	,	和	这	孩子们	是	高兴的	到	得到	他们	,	你

[meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

may	be	sure	.
可能	是	当然	.

连同他的玩具一起，孩子们很高兴得到它们，这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɔːm] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [snəʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

There	are	also	warm	countries	where	there	is	no	snow	in	winter	,
那里	是	还	温暖的	国家	在哪里	那里	是	不	雪	在	冬天	,

也有一些气候温暖的国家，冬天不会下雪。

[bʌt; bət] [klɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kəʊldə(r)] [klaim] ,

but	Claus	and	his	reindeer	visited	them	as	well	as	the	colder	climes	,
但	克劳斯	和	他的	驯鹿	到访	他们	作为	出色地	作为	这	更冷	气候	,

但克劳斯和他的驯鹿也去过他们那里，以及更寒冷的地区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['rʌnərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd]

for	there	were	little	wheels	inside	the	runners	of	his	sledge	which	permitted
为了	那里	是	小的	车轮	里面	这	跑步者	的	他的	雪橇	哪个	允许

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] ['smuːðli] ['əʊvə(r)][beə(r)] [graʊnd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

it	to	run	as	smoothly	over	bare	ground	as	on	the	snow	.
它	到	跑步	作为	顺利	超过	裸	地面	作为	在	这	雪	.

因为他的雪橇滑轨内装有小轮子，使它在裸露的地面上也能像在雪地上一样平稳地行驶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌntriz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm]

And	the	children	who	lived	in	the	warm	countries	learned	to	know	the	name
和	这	孩子们	WHO	居住地	在	这	温暖的	国家	学习	到	知道	这	姓名

[ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] .

of	Santa	Claus	as	well	as	those	who	lived	nearer	to	the	Laughing	Valley	.
的	圣诞老人	克劳斯	作为	出色地	作为	那些	WHO	居住地	更近	到	这	笑	谷	.

生活在温暖国家的孩子们和生活在笑谷附近的孩子们一样，都知道了圣诞老人的名字。

[wʌns] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['reɪndɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['jɪəli] [trɪp] ,

Once	,	just	as	the	reindeer	were	ready	to	start	on	their	yearly	trip	,
一次	,	只是	作为	这	驯鹿	是	准备好	到	开始	在	他们的	每年	旅行	,

有一次，就在驯鹿们准备开始一年一度的迁徙之旅时，

[ə; eɪ] ['feəri] [keɪm] [tuː; tə] [klɔːz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'niːθ]

a	Fairy	came	to	Claus	and	told	him	of	three	little	children	who	lived	beneath
一个	仙女	来了	到	克劳斯	和	讲述	他	的	三	小的	孩子们	WHO	居住地	下面

[ə; eɪ] [ruːd] [tent] [ɒv; əv] [skɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] [wɒt'evə(r)] .

a	rude	tent	of	skins	on	a	broad	plain	where	there	were	no	trees	whatever	.
一个	粗鲁的	帐篷	的	皮肤	在	一个	广阔	清楚的	在哪里	那里	是	不	树木	任何	.

一位仙女来到克劳斯面前，告诉他有三个小孩住在广阔平原上一个简陋的兽皮帐篷里，那里一棵树都没有。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts]

These	poor	babies	were	miserable	and	unhappy	,	for	their	parents
这些	贫穷的	婴儿	是	悲惨的	和	不开心	,	为了	他们的	父母

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [huː] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ['sædli] .

were	ignorant	people	who	neglected	them	sadly	.
是	无知	人们	WHO	被忽视的	他们	令人遗憾的是	.

这些可怜的婴儿很痛苦，很不快乐，因为他们的父母是无知的人，可悲地忽视了他们。

[klɔːz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

Claus	resolved	to	visit	these	children	before	he	returned	home	,
克劳斯	已解决	到	访问	这些	孩子们	前	他	返回	家	,

克劳斯决定在回家前去看望这些孩子。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊʃi] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	during	his	ride	he	picked	up	the	bushy	top	of	a	pine	tree	which	the
和	期间	他的	骑	他	挑选	向上	这	茂密的	顶部	的	一个	松树	树	哪个	这

[wɪnd] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sledʒ] .

wind	had	broken	off	and	placed	it	in	his	sledge	.
风	有	破碎的	离开	和	放置	它	在	他的	雪橇	.

在骑行途中，他捡起被风吹断的松树顶端茂密的枝叶，把它放在雪橇上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɪə(r)] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] [tent] [ɒv; əv] [skɪnz]

It	was	nearly	morning	when	the	deer	stopped	before	the	lonely	tent	of	skins
它	曾是	几乎	早晨	什么时候	这	鹿	停止	前	这	孤独	帐篷	的	皮肤

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [leɪ] [ə'sliːp] .

where	the	poor	children	lay	asleep	.
在哪里	这	贫穷的	孩子们	躺	睡着了	.

天快亮的时候，鹿停在了用兽皮搭建的孤零零的帐篷前，可怜的孩子们正睡在帐篷里。

[klɔːz] [æt; ət] [wʌns] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] [paɪn] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [stʌk] ['meni] ['kænd(ə)ls]

Claus	at	once	planted	the	bit	of	pine	tree	in	the	sand	and	stuck	many	candles
克劳斯	在	一次	已种植	这	少量	的	松树	树	在	这	沙	和	卡住	许多	蜡烛

[ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

on	the	branches	.
在	这	分支	.

克劳斯立刻把那棵松树苗栽种到沙子里，并在树枝上插上了许多蜡烛。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] [tɒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,

Then	he	hung	some	of	his	prettiest	toys	on	the	tree	,
然后	他	悬挂	一些	的	他的	最漂亮的	玩具	在	这	树	,

然后他把一些他最漂亮的玩具挂在了树上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [bægz] [ɒv; əv] ['kændɪz] .

as	well	as	several	bags	of	candies	.
作为	出色地	作为	一些	包	的	糖果	.

还有几袋糖果。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [wɜːks] ['kwɪkli] ,

It	did	not	take	long	to	do	all	this	,	for	Santa	Claus	works	quickly	,
它	做过	不是	拿	长的	到	做	全部	这	,	为了	圣诞老人	克劳斯	作品	迅速地	,

这一切并没有花很长时间，因为圣诞老人做事效率很高。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ,

and	when	all	was	ready	he	lighted	the	candles	and	,
和	什么时候	全部	曾是	准备好	他	照明	这	蜡烛	和	,

一切准备就绪后，他点燃了蜡烛，

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tent] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

thrusting	his	head	in	at	the	opening	of	the	tent	,	he	shouted	:
推进	他的	头	在	在	这	开幕	的	这	帐篷	,	他	喊叫	:

他把头探进帐篷口，大喊道：

" ['meri] ['krɪsməs] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !

"	Merry	Christmas	,	little	ones	!
"	欢乐	圣诞节	,	小的	一个	!

“小朋友们，圣诞快乐！”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]

"	With	that	he	leaped	into	his	sledge	and	was	out	of	sight	before	the
"	和	那	他	跳跃	进入	他的	雪橇	和	曾是	出去	的	视线	前	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“说完，他跳上雪橇，很快就消失在孩子们的视线之外。”

['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [sliːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] , [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [kɔːld]

rubbing	the	sleep	from	their	eyes	,	could	come	out	to	see	who	had	called
擦	这	睡觉	从	他们的	眼睛	,	可以	来	出去	到	看	WHO	有	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们揉着惺忪的睡眼，走出去看看是谁给他们打电话。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ]['wʌndə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

You	can	imagine	the	wonder	and	joy	of	those	little	ones	,
你	能	想象	这	想知道	和	喜悦	的	那些	小的	一个	,

你可以想象那些小家伙们当时的惊奇和喜悦，

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [nəʊn] [ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]

who	had	never	in	their	lives	known	a	real	pleasure	before	,	when	they	saw	the
WHO	有	绝不	在	他们的	生活	已知	一个	真实的	乐趣	前	,	什么时候	他们	锯	这

[triː] ,

tree	,
树	,

那些从未体验过真正快乐的人，当他们看到那棵树时，

['spɑːklɪŋ] [wɪð] [laɪts] [ðæt] [ʃɒn] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪ] [dɔːn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] [tɒɪz] [ɪ'nʌf]

sparkling	with	lights	that	shone	brilliant	in	the	gray	dawn	and	hung	with	toys	enough
闪闪发光	和	灯	那	闪耀	杰出的	在	这	灰色的	黎明	和	悬挂	和	玩具	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] !

to	make	them	happy	for	years	to	come	!
到	制作	他们	快乐的	为了	年	到	来	!

闪烁的灯光在灰蒙蒙的黎明中熠熠生辉，挂满了玩具，足以让他们快乐好几年！

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [triː] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

They	joined	hands	and	danced	around	the	tree	,	shouting	and	laughing	,
他们	加入	双手	和	跳舞	大约	这	树	,	喊叫	和	笑	,

他们手拉手绕着树跳舞，又喊又笑。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

until	they	were	obliged	to	pause	for	breath	.
直到	他们	是	有义务	到	暂停	为了	气息	.

直到他们不得不停下来喘口气。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] , ['ɔ:lsəʊ] , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ,

And	**their**	**parents**	**,**	**also**	**,**	**came**	**out**	**to**	**look**	**and**	**wonder**	**,**
和	他们的	父母	,	还	,	来了	出去	到	看	和	想知道	,

他们的父母也出来围观，感到疑惑不解。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

and	**thereafter**	**had**	**more**	**respect**	**and**	**consideration**	**for**	**their**	**children**	**,**
和	此后	有	更多的	尊重	和	考虑	为了	他们的	孩子们	,

此后，他们对子女更加尊重和体谅。

[sɪns] ['sæntə] [klɔ:z] [hæd; həd] ['ɒnəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɪfts] .

since	**Santa**	**Claus**	**had**	**honored**	**them**	**with**	**such**	**beautiful**	**gifts**	**.**
自从	圣诞老人	克劳斯	有	荣幸	他们	和	这样的	美丽的	礼物	.

因为圣诞老人送给了他们如此精美的礼物。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [pli:zd] [klɔ:z] ,

The	**idea**	**of**	**the**	**Christmas**	**tree**	**pleased**	**Claus**	**,**
这	主意	的	这	圣诞节	树	高兴	克劳斯	,

圣诞树的想法让圣诞老人非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hi:; hi] ['kærid] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd]

and	**so**	**the**	**following**	**year**	**he**	**carried**	**many**	**of**	**them**	**in**	**his**	**sledge**	**and**
和	所以	这	下列的	年	他	携带	许多	的	他们	在	他的	雪橇	和

[set][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['seldəm] [sɔ:] [tri:z] ,

set	**them**	**up**	**in**	**the**	**homes**	**of**	**poor**	**people**	**who**	**seldom**	**saw**	**trees**	**,**
放	他们	向上	在	这	房屋	的	贫穷的	人们	WHO	很少	锯	树木	,

因此，第二年他用雪橇运来了许多树木，并将它们栽种到很少见到树木的穷人家中。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [tɒɪz] [ɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .

and	**placed**	**candles**	**and**	**toys**	**on**	**the**	**branches**	**.**
和	放置	蜡烛	和	玩具	在	这	分支	.

并在树枝上放置了蜡烛和玩具。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ɪ'nʌf] [tri:z] [ɪn][wʌn][ləʊd][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm]

Of	**course**	**he**	**could**	**not**	**carry**	**enough**	**trees**	**in**	**one**	**load**	**of**	**all**	**who**	**wanted**	**them**
的	课程	他	可以	不是	携带	足够的	树木	在	一	加载	的	全部	WHO	通缉	他们

,

,

,

当然，他不可能一次性运送所有想要树木的人所需的数量。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [hoʊmz] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [tri:z] [ænd; ənd][hæv; həv]

but	**in**	**some**	**homes**	**the**	**fathers**	**were**	**able**	**to**	**get**	**trees**	**and**	**have**
但	在	一些	房屋	这	父亲们	是	有能力的	到	得到	树木	和	有

[ðem; ðəm][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ;

them	**all**	**ready**	**for**	**Santa**	**Claus**	**when**	**he**	**arrived**	**;**
他们	全部	准备好	为了	圣诞老人	克劳斯	什么时候	他	到达的	;

但在一些家庭里，父亲们能够买到圣诞树，并在圣诞老人到来时做好一切准备；

[ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] [gʊd] [klɔ:z] ['ɔ:lweɪz] ['dekəreɪtɪd] [æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [hʌŋ]

and	**these**	**the**	**good**	**Claus**	**always**	**decorated**	**as**	**prettily**	**as**	**possible**	**and**	**hung**
和	这些	这	好的	克劳斯	总是	装饰	作为	漂亮	作为	可能的	和	悬挂

[wɪð] [tɒɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tri:] ['laɪtɪd] .

with	**toys**	**enough**	**for**	**all**	**the**	**children**	**who**	**came**	**to**	**see**	**the**	**tree**	**lighted**	**.**
和	玩具	足够的	为了	全部	这	孩子们	WHO	来了	到	看	这	树	照明	.

善良的圣诞老人总是把这些圣诞树装饰得漂漂亮亮，挂上足够的玩具，供所有前来观看点灯仪式的孩子们玩耍。

[ðiːz] ['nɒv(ə)l][aɪ'diəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [meɪd]

These	novel	ideas	and	the	generous	manner	in	which	they	were	carried	out	made
这些	小说	想法	和	这	慷慨的	方式	在	哪个	他们	是	携带	出去	制成

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ðeə(r)] [frend] ['sæntə] [klɔːz]

the	children	long	for	that	one	night	in	the	year	when	their	friend	Santa	Claus
这	孩子们	长的	为了	那	一	夜晚	在	这	年	什么时候	他们的	朋友	圣诞老人	克劳斯

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

should	visit	them	,
应该	访问	他们	,

这些新颖的想法以及慷慨的执行方式，让孩子们无比期盼着一年中圣诞老人来访的那一天。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [gliːn]

and	as	such	anticipation	is	very	pleasant	and	comforting	the	little	ones	gleaned
和	作为	这样的	预期	是	非常	令人愉快的	和	令人感到安慰	这	小的	一个	收集

[mʌtʃ] ['hæpinəs] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['sæntə] [klɔːz] [nekst] [ə'raɪvd] .

much	happiness	by	wondering	what	would	happen	when	Santa	Claus	next	arrived	.
很多	幸福	经过	好奇	什么	会	发生	什么时候	圣诞老人	克劳斯	下一个	到达的	.

因此，期待是一件非常愉快和令人欣慰的事情，孩子们通过猜测圣诞老人下次到来时会发生什么而获得了极大的快乐。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [stɜːn] ['bærən] [braʊn] [huː] [wʌns] [drəʊv] [klɔːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l]

Perhaps	you	remember	that	stern	Baron	Braun	who	once	drove	Claus	from	his	castle
也许	你	记住	那	船尾	男爵	布劳恩	WHO	一次	驾驶	克劳斯	从	他的	城堡

[ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

and	forbade	him	to	visit	his	children	?
和	禁止	他	到	访问	他的	孩子们	?

你或许还记得那位严厉的布劳恩男爵，他曾将克劳斯赶出城堡，并禁止他探望自己的孩子?

[wel] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [wen] [ðə; ði][əʊld]['bærən][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ruːld] [ɪn]

Well	,	many	years	afterward	,	when	the	old	Baron	was	dead	and	his	son	ruled	in
出色地	,	许多	年	之后	,	什么时候	这	老的	男爵	曾是	死的	和	他的	儿子	裁决	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

许多年后，老男爵去世，他的儿子继承了他的王位。

[ðə; ði] [njuː] ['bærən] [braʊn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [klɔːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [naɪts]

the	new	Baron	Braun	came	to	the	house	of	Claus	with	his	train	of	knights
这	新的	男爵	布劳恩	来了	到	这	房子	的	克劳斯	和	他的	火车	的	骑士

[ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['hentʃmən] [ænd; ənd] ,

and	pages	and	henchmen	and	,
和	页面	和	喽啰	和	,

新任布劳恩男爵带着他的骑士、侍从和随从来到克劳斯的府邸，

[dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃɑːdʒə(r)] , [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hed] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]

dismounting	from	his	charger	,	bared	his	head	humbly	before	the	friend	of
下车	从	他的	充电器	,	裸露	他的	头	谦卑地	前	这	朋友	的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他从马上下来，谦卑地向这位儿童之友低下头。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [wɜːθ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	father	did	not	know	your	goodness	and	worth	,	"	he	said	,
"	我的	父亲	做过	不是	知道	你的	善良	和	值得	,	"	他	说	,

“我父亲并不了解你的善良和价值，”他说。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] .

"	and	therefore	threatened	to	hang	you	from	the	castle	walls	.
"	和	所以	威胁	到	悬挂	你	从	这	城堡	墙壁	.

因此威胁要把你吊死在城堡墙上。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , [huː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]['sæntə] [klɔːz] ,

But	I	have	children	of	my	own	,	who	long	for	a	visit	from	Santa	Claus	,
但	我	有	孩子们	的	我的	自己的	,	WHO	长的	为了	一个	访问	从	圣诞老人	克劳斯	,

但我自己也有孩子，他们渴望圣诞老人的到来。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvə(r)][ðem; ðəm][ˌhɪər'ɑːftə(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də]

and	I	have	come	to	beg	that	you	will	favor	them	hereafter	as	you	do
和	我	有	来	到	求	那	你	将要	偏爱	他们	此后	作为	你	做

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

other	children	.
其他	孩子们	.

我前来恳求您今后像对待其他孩子一样善待他们。

" [klɔːz] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [spiːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['kɑːs(ə)l] [braʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs]

"	Claus	was	pleased	with	this	speech	,	for	Castle	Braun	was	the	only	place
"	克劳斯	曾是	高兴	和	这	演讲	,	为了	城堡	布劳恩	曾是	这	仅有的	地方

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] ,

he	had	never	visited	,
他	有	绝不	到访	,

克劳斯对这篇演讲很满意，因为布劳恩城堡是他唯一从未去过的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi]['glædli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['bærənz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][nekst]

and	he	gladly	promised	to	bring	presents	to	the	Baron's	children	the	next
和	他	乐意	承诺	到	带来	礼物	到	这	男爵的	孩子们	这	下一个

['krɪsməs] [iːv] .

Christmas	Eve	.
圣诞节	前夕	.

他欣然答应在下一个圣诞夜给男爵的孩子们带礼物。

[ðə; ði]['bærən] [went] [ə'weɪ] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [klɔːz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] .

The	Baron	went	away	contented	,	and	Claus	kept	his	promise	faithfully	.
这	男爵	去	离开	满足	,	和	克劳斯	保留	他的	承诺	忠实	.

男爵心满意足地离开了，克劳斯也信守了承诺。

[ðʌs] [dɪd] [ðɪs] [mæn] , [θruː] ['veri] ['gʊdnəs] , ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] ;

Thus	did	this	man	,	through	very	goodness	,	conquer	the	hearts	of	all	;
因此	做过	这	男人	,	通过	非常	善良	,	征服	这	心	的	全部	;

就这样，这个人凭借着善良的品德，赢得了所有人的心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ,

and	it	is	no	wonder	he	was	ever	merry	and	gay	,
和	它	是	不	想知道	他	曾是	曾经	欢乐	和	同性恋	,

难怪他总是那么快乐开朗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['welkəm] [mɔː(r)]

for	there	was	no	home	in	the	wide	world	where	he	was	not	welcomed	more
为了	那里	曾是	不	家	在	这	宽的	世界	在哪里	他	曾是	不是	欢迎	更多的

['rɔɪəli] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] .

royally	than	any	king	.
皇家	比	任何	国王	.

因为在广阔的世界里，没有哪个家庭不以比任何国王更盛情款待他。

[əʊld] AGE1 .

OLD	AGE1	.
老的	AGE1	.

老年1.

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ɪmɔː'tæləti]

The	Mantle	of	Immortality
这	地幔	的	不朽

永生的披风

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] ,

And	now	we	come	to	a	turning	-	point	in	the	career	of	Santa	Claus	,
和	现在	我们	来	到	一个	转弯	-	观点	在	这	职业	的	圣诞老人	克劳斯	,

现在，我们来到了圣诞老人生涯的转折点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns]

and	it	is	my	duty	to	relate	the	most	remarkable	that	has	happened	since
和	它	是	我的	责任	到	涉及	这	最多	卓越	那	有	发生	自从

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn][ɔː(r)][mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

the	world	began	or	mankind	was	created	.
这	世界	开始	或者	人类	曾是	创建	.

我的职责是讲述自世界诞生或人类诞生以来发生的最非凡的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [klɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]

We	have	followed	the	life	of	Claus	from	the	time	he	was	found	a
我们	有	随后	这	生活	的	克劳斯	从	这	时间	他	曾是	成立	一个

['helpləs] ['ɪnfənt] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [nɪmf] - [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn][ðə; ði]

helpless	infant	by	the	Wood	-	Nymph	Necile	and	reared	to	manhood	in	the
无助	婴儿	经过	这	木头	-	仙女	-	和	饲养	到	男子气概	在	这

[greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - .

great	Forest	of	Burzee	.
伟大的	森林	的	-	.

我们一直关注着克劳斯的一生，从他被森林仙女妮西勒发现还是个无助的婴儿，并在布尔齐大森林中抚养长大成人开始。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [haʊ] ,

And	we	know	how	he	began	to	make	toys	for	children	and	how	,
和	我们	知道	如何	他	开始	到	制作	玩具	为了	孩子们	和	如何	,

我们知道他是如何开始为孩子们制作玩具的，以及他是如何做到的。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,

with	the	assistance	and	goodwill	of	the	immortals	,
和	这	协助	和	善意	的	这	不朽者	,

在诸神的帮助和善意支持下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

he	was	able	to	distribute	them	to	the	little	ones	throughout	the	world	.
他	曾是	有能力的	到	分发	他们	到	这	小的	一个	自始至终	这	世界	.

他得以将这些物品分发给世界各地的孩子们。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

For	many	years	he	carried	on	this	noble	work	;	for	the	simple	,
为了	许多	年	他	携带	在	这	高贵	工作	;	为了	这	简单的	,

多年来，他一直从事这项崇高的事业；对于普通人来说，

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [laɪf][hiː; hi][led] [geɪv] [hɪm] ['pɜːfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

hard	-	working	life	he	led	gave	him	perfect	health	and	strength	.
难的	-	在职的	生活	他	引领	给予	他	完美的	健康	和	力量	.

他勤劳的生活方式使他拥有了完美的健康和力量。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɑːfɪŋ] ['væli] ,

And	doubtless	a	man	can	live	longer	in	the	beautiful	Laughing	Valley	,
和	毫无疑问	一个	男人	能	居住	更长	在	这	美丽的	笑	谷	,

毫无疑问，在美丽的笑谷，人们可以活得更久。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [k'eəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['meri] ,

where	there	are	no	cares	and	everything	is	peaceful	and	merry	,
在哪里	那里	是	不	关心	和	一切	是	和平	和	欢乐	,

那里没有烦恼，一切都平静而快乐，

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

than	in	any	other	part	of	the	world	.
比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

比世界上任何其他地方都多。

[bʌt; bət] [wen] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] ['sæntə] [klɔːz] [gruː] [əʊld] .

But	when	many	years	had	rolled	away	Santa	Claus	grew	old	.
但	什么时候	许多	年	有	滚动	离开	圣诞老人	克劳斯	生长	老的	.

但多年过去，圣诞老人也老了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [bɪəd] [pv; əv]['gəʊldən] [braʊn] [ðæt] [wʌns] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [greɪ] ,

The	long	beard	of	golden	brown	that	once	covered	his	cheeks	and	chin	gradually	became	gray	,
这	长的	胡须	的	金的	棕色的	那	一次	涵盖	他的	脸颊	和	下巴	逐步地	成为	灰色的	,

他原本覆盖着脸颊和下巴的金棕色长胡须渐渐变得灰白。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːnd] [tuː; tə][pjʊə(r)] [waɪt] .

and	finally	turned	to	pure	white	.
和	最后	转向	到	纯的	白色的	.

最后变成了纯白色。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] , [tuː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋklz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [pv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

His	hair	was	white	,	too	,	and	there	were	wrinkles	at	the	corners	of	his	eyes	,
他的	头发	曾是	白色的	,	也	,	和	那里	是	皱纹	在	这	角落	的	他的	眼睛	,

他的头发也白了，眼角也布满了皱纹。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [wen] [hiː; hi] [lɑːft] .

which	showed	plainly	when	he	laughed	.
哪个	显示	显然	什么时候	他	笑了	.

这一点在他笑的时候表现得很明显。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl][mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fæt] ,

He	had	never	been	a	very	tall	man	,	and	now	he	became	fat	,
他	有	绝不	到过	一个	非常	高的	男人	,	和	现在	他	成为	胖的	,

他原本个子就不高，现在又胖了。

[ænd; ənd] ['wɔdəl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

and	waddled	very	much	like	a	duck	when	he	walked	.
和	摇摇摆摆	非常	很多	喜欢	一个	鸭子	什么时候	他	步行	.

他走路时摇摇摆摆的，很像鸭子。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [pv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz]['evə(r)] ,

But	in	spite	of	these	things	he	remained	as	lively	as	ever	,
但	在	尽管如此	的	这些	事物	他	剩余	作为	热闹	作为	曾经	,

尽管如此，他依然像以往一样充满活力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli][ænd; ənd] [geɪ] ,

and	was	just	as	jolly	and	gay	,
和	曾是	只是	作为	快乐的	和	同性恋	,

他同样快乐开朗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] .

and	his	kind	eyes	sparkled	as	brightly	as	they	did	that	first	day	when	he	came	to	the	Laughing	Valley	.
和	他的	种类	眼睛	闪闪发光	作为	明亮地	作为	他们	做过	那	第一的	天	什么时候	他	来了	到	这	笑	谷	.

他那双善良的眼睛像他第一天来到笑谷时那样闪闪发光。

[jet] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wen] ['evri] ['mɔːt(ə)l] [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd]

Yet	a	time	is	sure	to	come	when	every	mortal	who	has	grown	old	and
然而	一个	时间	是	当然	到	来	什么时候	每一个	凡人	WHO	有	生长	老的	和

[lɪvd; 'laɪvd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;

lived	his	life	is	required	to	leave	this	world	for	another	;
居住地	他的	生活	是	必需的	到	离开	这	世界	为了	其他	;

然而，总有一天，每一个老去并走完人生旅程的凡人，都必须离开这个世界，前往另一个世界；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ,

so	it	is	no	wonder	that	,
所以	它	是	不	想知道	那	,

所以，这不足为奇。

['ɑːftə(r)]['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] [ɒn] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [iːv] ,

after	Santa	Claus	had	driven	his	reindeer	on	many	and	many	a	Christmas	Eve	,
后	圣诞老人	克劳斯	有	驱动	他的	驯鹿	在	许多	和	许多	一个	圣诞节	前夕	,

在圣诞老人驾着驯鹿度过了无数个圣诞夜之后，

[ðəʊz] [stɑːntʃ] [frendz] ['faɪnəli] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [drɔːn]

those	stanch	friends	finally	whispered	among	themselves	that	they	had	probably	drawn
那些	立柱	朋友们	最后	低声说道	之中	他们自己	那	他们	有	大概	绘制

[hɪz; ɪz] [sledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

his	sledge	for	the	last	time	.
他的	雪橇	为了	这	最后的	时间	.

那些铁杆朋友最终私下里窃窃私语，他们可能已经最后一次拉动他的雪橇了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [sæd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] [wɒz; wəz]

Then	all	the	Forest	of	Burzee	became	sad	and	all	the	Laughing	Valley	was
然后	全部	这	森林	的	-	成为	伤心	和	全部	这	笑	谷	曾是

[hʌʃt] ;

hushed	;
静静地	;

于是，整个布尔齐森林都变得悲伤起来，整个欢笑谷都安静了下来；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] [klɔːz] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd]

for	every	living	thing	that	had	known	Claus	had	used	to	love	him	and
为了	每一个	活的	事物	那	有	已知	克劳斯	有	用过的	到	爱	他	和

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ɔː(r)][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meri]

to	brighten	at	the	sound	of	his	footsteps	or	the	notes	of	his	merry
到	提亮	在	这	声音	的	他的	脚步声	或者	这	笔记	的	他的	欢乐

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

凡是认识克劳斯的生物，都喜爱他，听到他的脚步声或他欢快的口哨声都会感到快乐。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][əʊld][mænz] [streŋθ] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪg'zɔːstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]

No	doubt	the	old	man's	strength	was	at	last	exhausted	,	for	he	made	no
不	怀疑	这	老的	男人的	力量	曾是	在	最后的	筋疲力尽的	,	为了	他	制成	不

[mɔː(r)] [tɒɪz] ,

more	toys	,
更多的	玩具	,

毫无疑问，老人的体力最终耗尽了，因为他再也没有制作过玩具。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

but	lay	on	his	bed	as	in	a	dream	.
但	躺	在	他的	床	作为	在	一个	梦	.

但他却像做梦一样躺在床上。

[ðə; ði] [nɪmf] - , [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪm][ænd; ənd] [biːn] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] -

The	Nymph	Necile	,	she	who	had	reared	him	and	been	his	foster	-
这	仙女	-	,	她	WHO	有	饲养	他	和	到过	他的	促进	-

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

抚养他长大、做他养母的仙女奈西勒

[wɒz; wəz] [stɪl] ['juːθfl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

was	still	youthful	and	strong	and	beautiful	,
曾是	仍然	青春	和	强的	和	美丽的	,

她依然年轻、强壮、美丽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [ðɪs] [eɪdʒd] ,

and	it	seemed	to	her	but	a	short	time	since	this	aged	,
和	它	似乎	到	她	但	一个	短的	时间	自从	这	老年人	,

在她看来，距离她这个年纪似乎并没有过去多久。

[greɪ] - ['bɪədɪd] [mæn][hæd; həd][leɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

gray	-	bearded	man	had	lain	in	her	arms	and	smiled	on	her	with	his
灰色的	-	留着胡子的	男人	有	莱恩	在	她	武器	和	微笑	在	她	和	他的

['ɪnəs(ə)nt] , ['beɪbi][lɪps] .

innocent	,	baby	lips	.
清白的	,	婴儿	嘴唇	.

一位满脸灰白胡须的男人躺在她怀里，用他那稚嫩的嘴唇对着她微笑。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrtlz] .

In	this	is	shown	the	difference	between	mortals	and	immortals	.
在	这	是	所示	这	不同之处	之间	凡人	和	不朽者	.

这展现了凡人和神灵之间的区别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	fortunate	that	the	great	Ak	came	to	the	Forest	at	this	time	.
它	曾是	幸运	那	这	伟大的	阿克	来了	到	这	森林	在	这	时间	.

幸好伟大的阿克此时来到了森林。

- [sɔːt] [hɪm] [wɪð] ['trʌbld] [aɪz] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] ['θret(ə)nd]

Necile	sought	him	with	troubled	eyes	and	told	him	of	the	fate	that	threatened
-	寻求	他	和	麻烦	眼睛	和	讲述	他	的	这	命运	那	威胁

[ðeə(r)] [frend] [klɔːz] .

their	friend	Claus	.
他们的	朋友	克劳斯	.

妮琪尔眼神忧虑地找到他，告诉他他们的朋友克劳斯即将面临的命运。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [bɪ'keɪm] [greɪv] ,

At	once	the	Master	became	grave	,
在	一次	这	掌握	成为	严重	,

师父顿时变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪəd] ['θɔːtfəli]

and	he	leaned	upon	his	ax	and	stroked	his	grizzled	beard	thoughtfully
和	他	倾斜	之上	他的	斧头	和	抚摸	他的	斑白	胡须	深思熟虑

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .

for	many	minutes	.
为了	许多	分钟	.

他倚着斧头，若有所思地抚摸着满是胡茬的胡须，过了好几分钟。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hed] [wɪð] [fɜːm] [rɪ'zɒlv]

Then **suddenly** **he** **stood** **up** **straight** **,** **and** **poised** **his** **powerful** **head** **with** **firm** **resolve**

然后 突然 他 站立 向上 直的 , 和 准备 他的 强大的 头 和 公司 解决

,

,

,

然后他突然挺直了身子，昂首挺胸，神情坚定。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [raɪt] [ɑːm] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti]

and **stretched** **out** **his** **great** **right** **arm** **as** **if** **determined** **on** **doing** **some** **mighty**

和 拉伸 出去 他的 伟大的 正确的 手臂 作为 如果 决定 在 正在做 一些 强大的

[diːd] .

deed **.**

契据 .

他伸出粗壮的右臂，仿佛决心要成就一番伟业。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][səʊ][grænd][ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

For **a** **thought** **had** **come** **to** **him** **so** **grand** **in** **its** **conception** **that** **all** **the**

为了 一个 想法 有 来 到 他 所以 盛大 在 它是 概念 那 全部 这

[wɜːld] [maɪt] [wel] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fər'evə(r)]

world **might** **well** **bow** **before** **the** **Master** **Woodsman** **and** **honor** **his** **name** **forever**

世界 可能 出色地 弓 前 这 掌握 樵夫 和 荣誉 他的 姓名 永远

!

!

!

他心中萌生了一个宏伟的念头，那就是全世界都应该向这位伐木工大师俯首称臣，永远尊崇他的名字！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [wʌns] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi]

It **is** **well** **known** **that** **when** **the** **great** **Ak** **once** **undertakes** **to** **do** **a** **thing** **he**

它 是 出色地 已知 那 什么时候 这 伟大的 阿克 一次 承担 到 做 一个 事物 他

['nevə(r)] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

never **hesitates** **an** **instant** **.**

绝不 犹豫 一个 立即的 .

众所周知，伟大的阿克一旦决定做某件事，就绝不会犹豫片刻。

[naʊ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [fliːt] ['mesndʒər] ,

Now **he** **summoned** **his** **fleetest** **messengers** **,**

现在 他 被召唤 他的 最快 信使 ,

现在他召集了速度最快的信使，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and **sent** **them** **in** **a** **flash** **to** **many** **parts** **of** **the** **earth** **.**

和 发送 他们 在 一个 闪光 到 许多 部分 的 这 地球 .

并瞬间将它们发送到世界各地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] - [ænd; ənd]

And **when** **they** **were** **gone** **he** **turned** **to** **the** **anxious** **Necile** **and**

和 什么时候 他们 是 已消失 他 转向 到 这 焦虑的 - 和

['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :

comforted **her** **,** **saying** **:**

安慰 她 , 说 :

他们走后，他转向焦虑不安的妮琪尔，安慰她说：

" [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [hɑːt] , [maɪ] [tʃaɪld] ; ['aʊə(r)] [frend] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

" **Be** **of** **good** **heart** **,** **my** **child** **;** **our** **friend** **still** **lives** **.**

" 是 的 好的 心 , 我的 孩子 ; 我们的 朋友 仍然 生活 .

孩子，请放心，我们的朋友还活着。

[ænd; ənd] [naʊ] [rʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [ə; eɪ]

And	now	run	to	your	Queen	and	tell	her	that	I	have	summoned	a
和	现在	跑步	到	你的	女王	和	告诉	她	那	我	有	被召唤	一个

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɪn] - [ðɪs]

council	of	all	the	immortals	of	the	world	to	meet	with	me	here	in	Burzee	this
理事会	的	全部	这	不朽者	的	这	世界	到	见面	和	我	这里	在	-	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

现在快去告诉你们的女王，我已经召集了全世界所有的神仙，今晚齐聚布尔齐。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [wɜːdz] ,

If	they	obey	,	and	harken	unto	my	words	,
如果	他们	服从	,	和	倾听	到	我的	字	,

如果他们服从，听从我的话，

[klɔːz] [wɪl] [draɪv] [hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

Claus	will	drive	his	reindeer	for	countless	ages	yet	to	come	.
克劳斯	将要	驾驶	他的	驯鹿	为了	无数	年龄	然而	到	来	.

克劳斯将继续驾驭他的驯鹿，直到永远。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - ,

"	At	midnight	there	was	a	wondrous	scene	in	the	ancient	Forest	of	Burzee	,
"	在	午夜	那里	曾是	一个	奇妙的	场景	在	这	古老的	森林	的	-	,

“午夜时分，古老的布尔齐森林中出现了一幕奇妙的景象，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [huː]

where	for	the	first	time	in	many	centuries	the	rulers	of	the	immortals	who
在哪里	为了	这	第一的	时间	在	许多	几个世纪	这	统治者	的	这	不朽者	WHO

[ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

inhabit	the	earth	were	gathered	together	.
居住	这	地球	是	聚集	一起	.

几个世纪以来，居住在地球上的神灵统治者们第一次聚集在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spraɪts] ,

There	was	the	Queen	of	the	Water	Sprites	,
那里	曾是	这	女王	的	这	水	精灵	,

还有一位水精灵女王，

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l][bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [drip] ['wɔːtə(r)][ɒn]

whose	beautiful	form	was	as	clear	as	crystal	but	continually	dripped	water	on
谁	美丽的	形式	曾是	作为	清除	作为	水晶	但	持续	滴落	水	在

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [mɒs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] .

the	bank	of	moss	where	she	sat	.
这	银行	的	苔藓	在哪里	她	卫星	.

她身姿优美，晶莹剔透，但她所坐的苔藓岸边却不断滴落水珠。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sliːp] [feɪz] ,

And	beside	her	was	the	King	of	the	Sleep	Fays	,
和	旁	她	曾是	这	国王	的	这	睡觉	费伊斯	,

她身旁是睡美人之王。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [wɒnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [fel] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

who	carried	a	wand	from	the	end	of	which	a	fine	dust	fell	all	around	,
WHO	携带	一个	魔杖	从	这	结尾	的	哪个	一个	美好的	灰尘	跌倒	全部	大约	,

他手持魔杖，杖尖飘落出细密的尘埃。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ]['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

so	that	no	mortal	could	keep	awake	long	enough	to	see	him	,
所以	那	不	凡人	可以	保持	醒	长的	足够的	到	看	他	,

所以凡人根本无法保持清醒足够长的时间去见到他。

[æz; əz]['mɔːt(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [fɪld]
as mortal eyes were sure to close in sleep as soon as the dust filled
作为 凡人 眼睛 是 当然 到 关闭 在 睡觉 作为 很快 作为 这 灰尘 已填
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

凡人的双眼一旦被尘埃填满，便会沉入梦乡。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm][sæt][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] ,
And next to him sat the Gnome King ,
和 下一个 到 他 卫星 这 侏儒 国王 ,

他旁边坐着的是侏儒国王。

[huːz] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ,
whose people inhabit all that region under the earth's surface ,
谁 人们 居住 全部 那 地区 在下面 这 地球的 表面 ,

他们的人民居住在地球表面以下的整个区域，

[weə(r)] [ðeɪ] [gɑːd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl] [stəʊnz] [ðæt] [laɪ] ['berid] [ɪn] [rɒk]
where they guard the precious metals and the jewel stones that lie buried in rock
在哪里 他们 警卫 这 宝贵的 金属 和 这 宝石 石头 那 说谎 埋葬 在 岩石
[ænd; ənd][ɔː(r)] .
and ore .
和 矿石 .

他们守护着埋藏在岩石和矿石中的贵金属和宝石。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] , [huː] [hæd; həd] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz]
At his right hand stood the King of the Sound Imps , who had wings on his
在 他的 正确的 手 站立 这 国王 的 这 声音 小恶魔 , WHO 有 翅膀 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

在他右边站着的是声音小妖王，他的脚上长着翅膀。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [saʊndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
for his people are swift to carry all sounds that are made .
为了 他的 人们 是 迅速 到 携带 全部 声音 那 是 制成 .

因为他的人民能迅速传递一切声音。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [saʊndz] [bʌt; bət] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
When they are busy they carry the sounds but short distances , for there
什么时候 他们 是 忙碌的 他们 携带 这 声音 但 短的 距离 , 为了 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
are many of them ;
是 许多 的 他们 ;

当它们忙碌时，声音只能短距离传播，因为它们数量众多；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spiːd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ]
but sometimes they speed with the sounds to places miles and miles away
但 有时 他们 速度 和 这 声音 到 地方 英里 和 英里 离开
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
from where they are made .
从 在哪里 他们 是 制成 .

但有时它们会随着声音快速传播到距离产生地点数英里之外的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] [hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['keəwɔːn] [feɪs] ,
The King of the Sound Imps had an anxious and careworn face ,
这 国王 的 这 声音 小恶魔 有 一个 焦虑的 和 忧心忡忡 脸 ,

音魔之王脸上带着焦虑和忧虑的神情，

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪmps] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

for	most	people	have	no	consideration	for	his	Imps	and	,	especially	the
为了	最多	人们	有	不	考虑	为了	他的	小恶魔	和	,	尤其	这

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

boys	and	girls	,
男孩们	和	女孩们	,

因为大多数人都不考虑他的小恶魔们，尤其是男孩女孩们，

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmps] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

make	a	great	many	unnecessary	sounds	which	the	Imps	are	obliged	to
制作	一个	伟大的	许多	不必要	声音	哪个	这	小恶魔	是	有义务	到

['kæri] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] .

carry	when	they	might	be	better	employed	.
携带	什么时候	他们	可能	是	更好的	受雇	.

小精灵们发出许多不必要的噪音，而他们本可以把这些噪音用在更有意义的事情上，却不得不去制造这些噪音。

[ðə; ði][nekst][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] ,

The	next	in	the	circle	of	immortals	was	the	King	of	the	Wind	Demons	,
这	下一个	在	这	圆圈	的	不朽者	曾是	这	国王	的	这	风	恶魔	,

接下来，位列仙人之列的是风魔之王。

['slendə(r)][ɒv; əv] [freɪm] , ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

slender	of	frame	,	restless	and	uneasy	at	being	confined	to	one	place	for
苗条	的	框架	,	不安	和	不安	在	存在	受限	到	一	地方	为了

['iːv(ə)n][æn; ən]['aʊə(r)] .

even	an	hour	.
甚至	一个	小时	.

身材纤细，即使被限制在一个地方一个小时也会感到焦躁不安。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] ,

Once	in	a	while	he	would	leave	his	place	and	circle	around	the	glade	,
一次	在	一个	尽管	他	会	离开	他的	地方	和	圆圈	大约	这	林间空地	,

他偶尔会离开自己的位置，绕着林间空地转一圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðə; ði]

and	each	time	he	did	this	the	Fairy	Queen	was	obliged	to	untangle	the
和	每个	时间	他	做过	这	这	仙女	女王	曾是	有义务	到	解开	这

['fləʊɪŋ] [lɒks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk]

flowing	locks	of	her	golden	hair	and	tuck	them	back	of	her	pink
流动	锁	的	她	金的	头发	和	塞进	他们	后退	的	她	粉色的

[ɪəz] .

ears	.
耳朵	.

每次他这样做，仙女女王都不得不解开她飘逸的金发，把它们别到粉红色的耳朵后面。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] ,

But	she	did	not	complain	,
但	她	做过	不是	抱怨	,

但她没有抱怨。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

for	it	was	not	often	that	the	King	of	the	Wind	Demons	came	into	the
为了	它	曾是	不是	经常	那	这	国王	的	这	风	恶魔	来了	进入	这

[hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

heart	of	the	Forest	.
心	的	这	森林	.

因为风魔之王很少会来到森林深处。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] , [huːz] [həʊm] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] - ,

After	the	Fairy	Queen	,	whose	home	you	know	was	in	old	Burzee	,
后	这	仙女	女王	,	谁	家	你	知道	曾是	在	老的	-	,

在仙后之后，你知道她的家在古老的伯兹镇，

[keɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [elvz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['prɪnsɪz] , [flæʃ] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] ,

came	**the**	**King**	**of**	**the**	**Light**	**Elves**	**,**	**with**	**his**	**two**	**Princes**	**,**	**Flash**	**and**	**Twilight**	**,**
来了	这	国王	的	这	光	精灵	,	和	他的	二	王子们	,	闪光	和	暮	,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

at	**his**	**back**	**.**
在	他的	后退	.

光明精灵之王驾到，他的两位王子，闪电王子和暮光王子，跟在他身后。

[hiː; hi]['nevə(r)] [went] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz] ,

He	**never**	**went**	**anywhere**	**without**	**his**	**Princes**	**,**
他	绝不	去	任何地方	没有	他的	王子们	,

他出门从不撇下他的王子们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['mɪstʃɪvəs] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm]['wɒndə(r)] [ə'ləʊn] .

for	**they**	**were**	**so**	**mischievous**	**that**	**he**	**dared**	**not**	**let**	**them**	**wander**	**alone**	**.**
为了	他们	是	所以	恶作剧	那	他	敢于	不是	让	他们	漫步	独自的	.

因为他们太顽皮了，他不敢让他们单独四处游荡。

[prɪns] [flæʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [bəʊlt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)]

Prince	**Flash**	**bore**	**a**	**lightning**	**-**	**bolt**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**and**	**a**	**horn**	**of**	**gunpowder**
王子	闪光	钻孔	一个	闪电	-	螺栓	在	他的	正确的	手	和	一个	喇叭	的	火药

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] ,

in	**his**	**left**	**,**
在	他的	左边	,

闪电王子右手拿着闪电，左手拿着火药筒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [rəuv] ['kɒnstəntli] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

and	**his**	**bright**	**eyes**	**roved**	**constantly**	**around**	**,**	**as**	**if**	**he**	**longed**	**to**	**use**	**his**
和	他的	明亮的	眼睛	漫游	不断地	大约	,	作为	如果	他	渴望	到	使用	他的

['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] .

blinding	**flashes**	**.**
失明	闪光灯	.

他明亮的眼睛不停地四处张望，仿佛渴望使用他那耀眼的闪光灯。

[prɪns] ['twaɪlaɪt] [held] [ə; eɪ] [greɪt] ['snʌfə(r)] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kləʊk] [ɪn][ðə; ðɪ]

Prince	**Twilight**	**held**	**a**	**great**	**snuffer**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**big**	**black**	**cloak**	**in**	**the**
王子	暮	握住	一个	伟大的	灭烛器	在	一	手	和	一个	大的	黑色的	披风	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

暮光王子一手拿着一个巨大的灭虫灯，一手拿着一件黑色大斗篷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ən'les] ['twaɪlaɪt] [ɪz] ['keəfəli] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['snʌfəz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]

and	**it**	**is**	**well**	**known**	**that**	**unless**	**Twilight**	**is**	**carefully**	**watched**	**the**	**snuffers**	**or**	**the**
和	它	是	出色地	已知	那	除非	暮	是	小心	观看	这	熄灯器	或者	这

[kləʊk] [wɪl] [θrəʊ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] ,

cloak	**will**	**throw**	**everything**	**into**	**darkness**	**,**
披风	将要	扔	一切	进入	黑暗	,

众所周知，除非严加看管暮光，否则熄灭者或斗篷会将一切拖入黑暗。

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [elvz] [hæz; həz] .

and	**Darkness**	**is**	**the**	**greatest**	**enemy**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Light**	**Elves**	**has**	**.**
和	黑暗	是	这	最	敌人	这	国王	的	这	光	精灵	有	.

黑暗是光明精灵王最大的敌人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrtlz] [aɪ][hæv; həv] [nemd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,

In	**addition**	**to**	**the**	**immortals**	**I**	**have**	**named**	**were**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Knooks**	**,**
在	添加	到	这	不朽者	我	有	命名	是	这	国王	的	这	-	,

除了我提到的那些不朽者之外，还有努克之王。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

who	had	come	from	his	home	in	the	jungles	of	India	;	and	the	King
WHO	有	来	从	他的	家	在	这	丛林	的	印度	;	和	这	国王

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Ryls	,
的	这	-	,

他来自印度丛林中的家乡；还有雷尔人的国王，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fruːts] [ɒv; əv] [və'lenʃɪə] .

who	lived	among	the	gay	flowers	and	luscious	fruits	of	Valencia	.
WHO	居住地	之中	这	同性恋	花朵	和	甜美	水果	的	瓦伦西亚	.

他们生活在瓦伦西亚繁花似锦、果实累累的环境中。

[swiːt] [kwiːn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .

Sweet	Queen	Zurline	of	the	Wood	-	Nymphs	completed	the	circle	of	immortals	.
甜的	女王	-	的	这	木头	-	若虫	完全的	这	圆圈	的	不朽者	.

森林仙女女王祖琳娜的出现，使不朽者的轮回得以完成。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][sæt] [θriː] ['ʌðə(r)z] [huː] [pə'zest] [p'aʊəz] [səʊ] [greɪt]

But	in	the	center	of	the	circle	sat	three	others	who	possessed	powers	so	great
但	在	这	中心	的	这	圆圈	卫星	三	其他的	WHO	拥有	权力	所以	伟大的

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['revərəns] .

that	all	the	Kings	and	Queens	showed	them	reverence	.
那	全部	这	国王	和	皇后区	显示	他们	尊敬	.

但在圆圈的中心坐着另外三个人，他们拥有如此强大的力量，以至于所有的国王和王后都对他们表示敬畏。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔk] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

These	were	Ak	,	the	Master	Woodsman	of	the	World	,
这些	是	阿克	,	这	掌握	樵夫	的	这	世界	,

这些人包括世界伐木工大师阿克，

[huː] [ruːlz] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊvz] ; [ænd; ənd] [kɜːn] ,

who	rules	the	forests	and	the	orchards	and	the	groves	;	and	Kern	,
WHO	规则	这	森林	和	这	果园	和	这	小树林	;	和	科恩	,

谁统治着森林、果园和树林；以及克恩，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['hʌzbəndmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [greɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Master	Husbandman	of	the	World	,	who	rules	the	grain	fields	and	the
这	掌握	农夫	的	这	世界	,	WHO	规则	这	粮食	字段	和	这

[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] ;

meadows	and	the	gardens	;
草地	和	这	花园	;

世界的主宰，掌管着麦田、草地和花园；

[ænd; ənd][ˌbiː 'əʊ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['mærɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	Bo	,	the	Master	Mariner	of	the	World	,
和	波	,	这	掌握	水手	的	这	世界	,

还有世界顶级航海家博

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [fləʊt] [ˌðeər'ɒn] .

who	rules	the	seas	and	all	the	craft	that	float	thereon	.
WHO	规则	这	海域	和	全部	这	工艺	那	漂浮	其上	.

谁主宰海洋和其上所有船只?

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪ'mɔːrtlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðiːz] [θriː] .

And	all	other	immortals	are	more	or	less	subject	to	these	three	.
和	全部	其他	不朽者	是	更多的	或者	较少的	主题	到	这些	三	.

其他所有神仙或多或少都受这三者的约束。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembəld] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wʊdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [stʊd] [ʌp][tuː; tə]

When	**all**	**had**	**assembled**	**the**	**Master**	**Woodsman**	**of**	**the**	**World**	**stood**	**up**	**to**
什么时候	全部	有	组装	这	掌握	樵夫	的	这	世界	站立	向上	到

[ə'dres] [ðem; ðəm] ,

address	**them**	**,**
地址	他们	,

当所有人都到齐后，世界伐木工大师站起来向他们发表讲话。

[sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

since	**he**	**himself**	**had**	**summoned**	**them**	**to**	**the**	**council**	**.**
自从	他	他自己	有	被召唤	他们	到	这	理事会	.

因为是他亲自召集他们参加会议的。

['veri] ['klɪəli] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [klɔːz] ,

Very	**clearly**	**he**	**told**	**them**	**the**	**story**	**of**	**Claus**	**,**
非常	清楚地	他	讲述	他们	这	故事	的	克劳斯	,

他非常清楚地向他们讲述了克劳斯的故事。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv]

beginning	**at**	**the**	**time**	**when**	**as**	**a**	**babe**	**he**	**had**	**been**	**adopted**	**a**	**child**	**of**
开始	在	这	时间	什么时候	作为	一个	宝贝	他	有	到过	已采用	一个	孩子	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	**Forest**	**,**
这	森林	,

从他还是个婴儿时就被森林收养为孩童的那一刻起，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] ['leibə]

and	**telling**	**of**	**his**	**noble**	**and**	**generous**	**nature**	**and**	**his**	**life**	**-**	**long**	**labors**
和	讲述	的	他的	高贵	和	慷慨的	自然	和	他的	生活	-	长的	劳动

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .

to	**make**	**children**	**happy**	**.**
到	制作	孩子们	快乐的	.

并讲述了他高尚慷慨的品格以及他毕生致力于让孩子们幸福的努力。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ɔk] , " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	**And**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Ak**	**,**	**"**	**when**	**he**	**had**	**won**	**the**	**love**	**of**	**all**	**the**	**world**	**,**
"	和	现在	,	"	说	阿克	,	"	什么时候	他	有	韩元	这	爱	的	全部	这	世界	,

“而现在，”阿克说道，“当他赢得了全世界的爱戴之后，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

the	**Spirit**	**of**	**Death**	**is**	**hovering**	**over**	**him**	**.**
这	精神	的	死亡	是	悬停	超过	他	.

死神的阴影笼罩着他。

[ɒv; əv][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [nʌn] ['ʌðə(r)][səʊ] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ˌɪmɔː'tælətɪ] ,

Of	**all**	**men**	**who**	**have**	**inhabited**	**the**	**earth**	**none**	**other**	**so**	**well**	**deserves**	**immortality**	**,**
的	全部	男人	WHO	有	有人居住的	这	地球	没有任何	其他	所以	出色地	值得	不朽	,

在所有曾居住在地球上的人当中，没有谁比他更配得上永生。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [speəd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

for	**such**	**a**	**life**	**can**	**not**	**be**	**spared**	**so**	**long**	**as**	**there**	**are**	**children**	**of**
为了	这样的	一个	生活	能	不是	是	幸存	所以	长的	作为	那里	是	孩子们	的

[mæn'kaɪnd][tuː; tə] [mɪs] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [griːv] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] .

mankind	**to**	**miss**	**him**	**and**	**to**	**grieve**	**over**	**his**	**loss**	**.**
人类	到	错过	他	和	到	悲伤	超过	他的	损失	.

只要世上还有孩子会想念他、会为他的离世而悲伤，这样的生命就不能被浪费。

[wiː; wi] [ɪ'mɔːrtlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

We	**immortals**	**are**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**world**	**,**
我们	不朽者	是	这	仆人	的	这	世界	,

我们这些神仙是世界的仆人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	to	serve	the	world	we	were	permitted	in	the	Beginning	to	exist	.
和	到	服务	这	世界	我们	是	允许	在	这	开始	到	存在	.

我们存在的意义，就是服务于我们最初被允许存在的这个世界。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪz][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] [klɔːz] ,

But	what	one	of	us	is	more	worthy	of	immortality	than	this	man	Claus	,
但	什么	一	的	我们	是	更多的	值得	的	不朽	比	这	男人	克劳斯	,

但是，我们当中还有谁比克劳斯更配得上永生呢?

[huː] [səʊ] ['swiːtli] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

who	so	sweetly	ministers	to	the	little	children	?
WHO	所以	甜蜜地	部长们	到	这	小的	孩子们	?

谁如此温柔地服侍小孩子?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

"	He	paused	and	glanced	around	the	circle	,
"	他	暂停	和	瞥了一眼	大约	这	圆圈	,

他停顿了一下，环顾四周，

[tuː; tə][faɪnd] ['evri] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .

to	find	every	immortal	listening	to	him	eagerly	and	nodding	approval	.
到	寻找	每一个	不朽	聆听	到	他	急切地	和	点头	赞同	.

他发现所有神仙都在热切地聆听他的话，并点头表示赞同。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self]

Finally	the	King	of	the	Wind	Demons	,	who	had	been	whistling	softly	to	himself
最后	这	国王	的	这	风	恶魔	,	WHO	有	到过	吹口哨	轻轻	到	他自己

, [kraɪd] [aʊt] :

,	cried	out	:
,	哭	出去	:

最后，一直轻声吹着口哨的风魔王喊道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [əʊ] [ɔk] ? "

"	What	is	your	desire	,	O	Ak	?	"
"	什么	是	你的	欲望	,	哦	阿克	?	"

“阿克，你有什么愿望？”

" [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [klɔːz] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ! " [sed] [ɔk] , ['bəʊldli] .

"	To	bestow	upon	Claus	the	Mantle	of	Immortality	!	"	said	Ak	,	boldly	.
"	到	赐给	之上	克劳斯	这	地幔	的	不朽	!	"	说	阿克	,	大胆地	.

“将永生的披风赐予克劳斯！”阿克大胆地说道。

[ðæt] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ['sprɪŋɪŋ]

That	this	demand	was	wholly	unexpected	was	proved	by	the	immortals	springing
那	这	要求	曾是	完全	意外	曾是	已证实	经过	这	不朽者	弹簧

[tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [feɪs] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn] [ɔk]

to	their	feet	and	looking	into	each	other's	face	with	dismay	and	then	upon	Ak
到	他们的	脚	和	寻找	进入	每个	其他的	脸	和	沮丧	和	然后	之上	阿克

[wɪð] ['wʌndə(r)] .

with	wonder	.
和	想知道	.

众神都没想到这个要求会如此出乎意料，他们纷纷站起身来，面面相觑，惊愕不已，然后又惊奇地看向阿克。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] ['mætə(r)] , [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

For	it	was	a	grave	matter	,	this	parting	with	the	Mantle	of	Immortality	.
为了	它	曾是	一个	严重	事情	,	这	离别	和	这	地幔	的	不朽	.

因为这是件大事，是与永生之袍的告别。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spraɪts] [spəʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] , [klɪə(r)] [vɔɪs] ,

The	Queen	of	the	Water	Sprites	spoke	in	her	low	,	clear	voice	,
这	女王	的	这	水	精灵	辐	在	她	低的	,	清除	嗓音	,

水精灵女王用她低沉而清晰的声音说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['reɪndrɒps] ['splæʃɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

and	the	words	sounded	like	raindrops	splashing	upon	a	window	-	pane	.
和	这	字	听起来	喜欢	雨滴	溅起水花	之上	一个	窗户	-	窗格	.

这些话语听起来就像雨滴拍打在窗玻璃上。

" [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tælətɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	In	all	the	world	there	is	but	one	Mantle	of	Immortality	,	"	she	said	.
"	在	全部	这	世界	那里	是	但	一	地幔	的	不朽	,	"	她	说	.

“全世界只有一个永生之袍，”她说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [feɪz] ['ædɪd] :

The	King	of	the	Sound	Fays	added	:
这	国王	的	这	声音	费伊斯	额外	:

音响之王补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ]['mɔːt(ə)l][hæz; həz]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə]

"	It	has	existed	since	the	Beginning	,	and	no	mortal	has	ever	dared	to
"	它	有	存在	自从	这	开始	,	和	不	凡人	有	曾经	敢于	到

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

claim	it	.
宣称	它	.

“它自创世之初就已存在，没有任何凡人敢于声称拥有它。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['mærɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

"	And	the	Master	Mariner	of	the	World	arose	and	stretched	his	limbs	,
"	和	这	掌握	水手	的	这	世界	出现	和	拉伸	他的	四肢	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

“于是，世界首席航海家站起身来，伸展四肢，说道：

" ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] . "

"	Only	by	the	vote	of	every	immortal	can	it	be	bestowed	upon	a	mortal	.	"
"	仅有的	经过	这	投票	的	每一个	不朽	能	它	是	授予	之上	一个	凡人	.	"

“只有经过所有神仙的投票，才能将它赐予凡人。”

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɔk] , ['kwaɪətlɪ] .

"	I	know	all	this	,	"	answered	Ak	,	quietly	.
"	我	知道	全部	这	,	"	回答	阿克	,	悄悄	.

“这些我都知道，”阿克平静地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði]

"	But	the	Mantle	exists	,	and	if	it	was	created	,	as	you	say	,	in	the
"	但	这	地幔	存在	,	和	如果	它	曾是	创建	,	作为	你	说	,	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

Beginning	,
开始	,

“但是，万物之灵确实存在，如果它真如你所说，是在创世之初就被创造出来的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['mɑːstə(r)] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

it	was	because	the	Supreme	Master	knew	that	some	day	it	would
它	曾是	因为	这	最高	掌握	知道	那	一些	天	它	会

[biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

be	required	.
是	必需的	.

这是因为至尊大师知道总有一天会需要这样做。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [nəʊ]['mɔːt(ə)l][hæz; həz] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Until	now	no	mortal	has	deserved	it	,
直到	现在	不	凡人	有	应得的	它	,

迄今为止，还没有凡人配得上这份荣誉。

[bʌt; bət] [huː] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [dɛəz] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [klɔːz] [dɪˈzɜːvs] [ˌaɪ ˈtiː] ?

but	**who**	**among**	**you**	**dares**	**deny**	**that**	**the**	**good**	**Claus**	**deserves**	**it**	**?**
但	WHO	之中	你	敢于	否定	那	这	好的	克劳斯	值得	它	?

但你们当中谁敢否认善良的克劳斯值得拥有这一切呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ɔːl] [vəʊt] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [hɪm] ?

Will	**you**	**not**	**all**	**vote**	**to**	**bestow**	**it**	**upon**	**him**	**?**
将要	你	不是	全部	投票	到	赐给	它	之上	他	?

你们难道不都投票赞成把这个奖项授予他吗?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋli] .

"	**They**	**were**	**silent**	**,**	**still**	**looking**	**upon**	**one**	**another**	**questioningly**	**.**
"	他们	是	沉默的	,	仍然	寻找	之上	一	其他	质疑地	.

他们沉默不语，仍然互相疑惑地看着对方。

" [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɔːn] ?

"	**Of**	**what**	**use**	**is**	**the**	**Mantle**	**of**	**Immortality**	**unless**	**it**	**is**	**worn**	**?**
"	的	什么	使用	是	这	地幔	的	不朽	除非	它	是	磨损	?

“如果不穿戴，永生之袍又有何用？”

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɔk] . " [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒfɪt] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv][juː ˈes][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

"	**demanded**	**Ak**	**.**	**"**	**What**	**will**	**it**	**profit**	**any**	**one**	**of**	**us**	**to**	**allow**	**it**	**to**
"	要求	阿克	.	"	什么	将要	它	利润	任何	一	的	我们	到	允许	它	到

[rɪˈmeɪn] [ɪn] [ɪts] [ˈləʊnli] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ? "

remain	**in**	**its**	**lonely**	**shrine**	**for**	**all**	**time**	**to**	**come**	**?**	**"**
保持	在	它是	孤独	神社	为了	全部	时间	到	来	?	"

阿克质问道：“让它永远孤零零地留在它那孤零零的神龛里，对我们任何人来说有什么好处呢？”

" [ɪˈnʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , [əˈbrʌptli] .

"	**Enough**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Gnome**	**King**	**,**	**abruptly**	**.**
"	足够的	!	"	哭	这	侏儒	国王	,	突然	.

“够了！”地精王突然喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [vəʊt] [ɒn] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [jes] [ɔː(r)][nəʊ] .

"	**We**	**will**	**vote**	**on**	**the**	**matter**	**,**	**yes**	**or**	**no**	**.**
"	我们	将要	投票	在	这	事情	,	是的	或者	不	.

我们将对此事进行投票表决，赞成或反对。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [seɪ] [jes] ! "

For	**my**	**part**	**,**	**I**	**say**	**yes**	**!**	**"**
为了	我的	部分	,	我	说	是的	!	"

就我而言，我同意!

" [ænd; ənd][ai] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] [kwiːn] , [ˈprɒmptli] , [ænd; ənd] [ɔk] [riˈwɔːdid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

"	**And**	**I**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Fairy**	**Queen**	**,**	**promptly**	**,**	**and**	**Ak**	**rewarded**	**her**	**with**	**a**
"	和	我	!	"	说	这	仙女	女王	,	及时	,	和	阿克	奖励	她	和	一个

[smaɪl] .

smile	**.**
微笑	.

“还有我！”仙后立刻说道，阿克微笑着回应了她。

" [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] - [tel] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ;

"	**My**	**people**	**in**	**Burzee**	**tell**	**me**	**they**	**have**	**learned**	**to**	**love**	**him**	**;**
"	我的	人们	在	-	告诉	我	他们	有	学习	到	爱	他	;

“我在伯齐的人民告诉我，他们已经学会了爱他；

[ðeəfɔː(r)] [ai] [vəʊt] [tuː; tə] [gɪv] [klɔːz] [ðə; ði][ˈmænt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

therefore	**I**	**vote**	**to**	**give**	**Claus**	**the**	**Mantle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Ryls**	**.**
所以	我	投票	到	给	克劳斯	这	地幔	,	"	说	这	国王	的	这	-	.

“因此，我投票将披风授予克劳斯，”雷尔国王说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [bænd] .

"	He	is	already	a	comrade	of	the	Knooks	,	"	announced	the	ancient	King	of	that	band	.
"	他	是	已经	一个	同志	的	这	-	,	"	宣布	这	古老的	国王	的	那	乐队	.

“他已经是努克族的同志了，”该族古老的国王宣布道。

" [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌɪmɔː'tæləti] ! "

"	Let	him	have	immortality	!	"
"	让	他	有	不朽	!	"

“让他获得永生吧！”

" [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] — [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Let	him	have	it	—	let	him	have	it	!
"	让	他	有	它	—	让	他	有	它	!

“让他尝尝吧——让他尝尝吧！”

" [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] .

"	sighed	the	King	of	the	Wind	Demons	.
"	叹了口气	这	国王	的	这	风	恶魔	.

“风魔王叹了口气。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sliːp] [feɪz] .

"	Why	not	?	"	asked	the	King	of	the	Sleep	Fays	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	国王	的	这	睡觉	费伊斯	.

“为什么不呢？”睡美人之王问道。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [dis'tɜːb] [ðə; ði] ['slʌmbə] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ə'laʊ] [hjuː'mænəti] .

"	He	never	disturbs	the	slumbers	my	people	allow	humanity	.
"	他	绝不	扰乱	这	睡眠	我的	人们	允许	人类	.

“他从不打扰我的人民给予人类的安宁。”

[let] [ðə; ði] [gʊd] [klɔːz] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] ! "

Let	the	good	Claus	be	immortal	!	"
让	这	好的	克劳斯	是	不朽	!	"

愿善良的克劳斯永垂不朽！

" [aɪ][duː; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] .

"	I	do	not	object	,	"	said	the	King	of	the	Sound	Imps	.
"	我	做	不是	目的	,	"	说	这	国王	的	这	声音	小恶魔	.

“我不反对，”声音精灵之王说道。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spraɪts] .

"	Nor	I	,	"	murmured	the	Queen	of	the	Water	Sprites	.
"	也不	我	,	"	低声说道	这	女王	的	这	水	精灵	.

“我也不是，”水精灵女王低声说道。

" [ɪf] [klɔːz] [dʌz] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)][kæn; kən]['evə(r)] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	Claus	does	not	receive	the	Mantle	it	is	clear	none	other	can	ever	claim	it	,
"	如果	克劳斯	做	不是	收到	这	地幔	它	是	清除	没有任何	其他	能	曾经	宣称	它	,

“如果克劳斯没有获得披风，那么很显然其他人就永远不可能获得它。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [elvz] ,

"	remarked	the	King	of	the	Light	Elves	,
"	评论	这	国王	的	这	光	精灵	,

“光明精灵之王说道，”

" [səʊ][let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] . "

"	so	let	us	have	done	with	the	thing	for	all	time	.	"
"	所以	让	我们	有	完毕	和	这	事物	为了	全部	时间	.	"

“那就让我们永远结束这件事吧。”

" [ðə; ði] [wʊd] - [nɪmfs] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [hɪm] , " [sed] [kwiːn] - .
" The Wood - Nymphs were first to adopt him , " said Queen Zurline .
" 这 木头 - 若虫 是 第一的 到 采纳 他 , " 说 女王 - .

“最先收养他的是林中仙女们，”祖琳女王说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [vəʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ɪˈmɔːt(ə)l] .
" Of course I shall vote to make him immortal .
" 的 课程 我 将 投票 到 制作 他 不朽 .

“我当然会投票让他永生。”

" [ɔk] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ˈhʌzbəndmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" Ak now turned to the Master Husbandman of the World ,
" 阿克 现在 转向 到 这 掌握 农夫 的 这 世界 ,

“阿克现在转向了世界的主宰者，

[huː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [sed] " [jes] !
who held up his right arm and said " Yes !
WHO 握住 向上 他的 正确的 手臂 和 说 " 是的 !

他举起右臂说：“是的！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ˈmærɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ɔk] ,
" And the Master Mariner of the World did likewise , after which Ak ,
" 和 这 掌握 水手 的 这 世界 做过 同样地 , 后 哪个 阿克 ,

“世界顶级航海家也照做了，之后阿克……”

[wɪð] [ˈspɑːklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] , [kraɪd] [aʊt] :
with sparkling eyes and smiling face , cried out :
和 闪闪发光 眼睛 和 微笑 脸 , 哭 出去 :

他双眼闪闪发光，脸上带着笑容，喊道：

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈfeləʊ] [ɪˈmɔːrtlz] !
" I thank you , fellow immortals !
" 我 感谢 你 , 同伴 不朽者 !

“感谢各位不朽的同伴们！”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hæv; həv] [ˈvəʊtɪd] - [jes] ,
For all have voted - yes ,
为了 全部 有 投票 - 是的 ,

因为所有人都投了“赞成”票，

- [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [dɪə(r)] [klɔːz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ðə; ði] [wʌn] [ˈmænt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
- and so to our dear Claus shall fall the one Mantle of Immortality that it
- 和 所以 到 我们的 亲爱的 克劳斯 将 落下 这 一 地幔 的 不朽 那 它
[ɪz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] ! "
is in our power to bestow ! "
是 在 我们的 力量 到 赐给 ! "

“因此，我们亲爱的克劳斯将继承我们所能赋予的唯一永生之袍！”

" [let] [ˌjuː ˈes] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [feɪ] [kɪŋ] ; " [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .
" Let us fetch it at once , " said the Fay King ; " I'm in a hurry .
" 让 我们 拿来 它 在 一次 , " 说 这 仙女 国王 ; " 我是 在 一个 匆忙 .

“我们马上去取吧，”仙王说；“我很着急。”

" [ðeɪ] [baʊd] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [gleɪd] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .
" They bowed assent , and instantly the Forest glade was deserted .
" 他们 鞠躬 同意 , 和 即刻 这 森林 林间空地 曾是 荒凉的 .

他们鞠躬表示同意，林间空地瞬间空无一人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ]

But	in	a	place	midway	between	the	earth	and	the	sky	was	suspended	a
但	在	一个	地方	中途	之间	这	地球	和	这	天空	曾是	暂停	一个

['gliːmɪŋ] [krɪpt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['plætɪnəm] ,

gleaming	crypt	of	gold	and	platinum	,
闪闪发光	密室	的	金子	和	铂	,

但在天地之间，悬浮着一座闪闪发光的金铂金陵墓。

[ə'gləʊ] [wɪð] [sɒft] [laɪts] [ʃed] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæsɪts][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [dʒemz] .

aglow	with	soft	lights	shed	from	the	facets	of	countless	gems	.
闪耀	和	柔软的	灯	棚	从	这	方面	的	无数	宝石	.

无数宝石的切面散发出柔和的光芒，熠熠生辉。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dəʊm] [hʌŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,

Within	a	high	dome	hung	the	precious	Mantle	of	Immortality	,
之内	一个	高的	穹顶	悬挂	这	宝贵的	地幔	的	不朽	,

高耸的穹顶内悬挂着珍贵的永生斗篷，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][hem][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [rəʊb] [ænd; ənd] [sed]

and	each	immortal	placed	a	hand	on	the	hem	of	the	splendid	Robe	and	said
和	每个	不朽	放置	一个	手	在	这	她们	的	这	灿烂	长袍	和	说

,

,

,

每一位神仙都将一只手放在华丽长袍的下摆上，说道：

[æz; əz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] :

as	with	one	voice	:
作为	和	一	嗓音	:

如同一个声音：

" [wiː; wi] [bɪ'stəʊ] [ðɪs] ['mænt(ə)l][ə'pɒn] [klɔːz] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] !

"	We	bestow	this	Mantle	upon	Claus	,	who	is	called	the	Patron	Saint	of	Children	!
"	我们	赐给	这	地幔	之上	克劳斯	,	WHO	是	称为	这	赞助人	圣	的	孩子们	!

“我们将这件圣物授予克劳斯，他被称为儿童的守护圣人！”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['mænt(ə)l] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['lɒfti] [krɪpt] ,

"	At	this	the	Mantle	came	away	from	its	lofty	crypt	,
"	在	这	这	地幔	来了	离开	从	它是	高远	密室	,

“这时，地幔从它高耸的墓穴中落了下来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] .

and	they	carried	it	to	the	house	in	the	Laughing	Valley	.
和	他们	携带	它	到	这	房子	在	这	笑	谷	.

他们把它搬到了笑谷的房子里。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv] [klɔːz] ,

The	Spirit	of	Death	was	crouching	very	near	to	the	bedside	of	Claus	,
这	精神	的	死亡	曾是	蹲伏	非常	靠近	到	这	床头	的	克劳斯	,

死神正蹲伏在克劳斯的床边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm] [bæk]

and	as	the	immortals	approached	she	sprang	up	and	motioned	them	back
和	作为	这	不朽者	接近	她	弹簧	向上	和	示意	他们	后退

[wɪð] [æn; ən]['æŋgri]['dʒestʃə(r)] .

with	an	angry	gesture	.
和	一个	生气的	手势	.

当众神走近时，她猛地站起身，愤怒地挥手示意他们退后。

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmænt(ə)l] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ]

But	when	her	eyes	fell	upon	the	Mantle	they	bore	she	shrank	away	with	a	low
但	什么时候	她	眼睛	跌倒	之上	这	地幔	他们	钻孔	她	缩小	离开	和	一个	低的

[məʊn] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˈkwɪtɪd] [ðæt] [haʊs] [fərˈevə(r)] .

moan	of	disappointment	and	quitted	that	house	forever	.
呻吟	的	失望	和	辞职	那	房子	永远	.

但当她的目光落在他们携带的斗篷上时，她失望地低吟一声，缩回了家，永远地离开了那所房子。

[ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [bænd] [drɒpt] [əˈpɒn] [klɔːz] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmænt(ə)l] ,

Softly	and	silently	the	immortal	Band	dropped	upon	Claus	the	precious	Mantle	,
轻轻	和	默默	这	不朽	乐队	掉落	之上	克劳斯	这	宝贵的	地幔	,

不朽的乐队轻轻地、悄无声息地将珍贵的斗篷落在了克劳斯身上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [əˈbaʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [sæŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]

and	it	closed	about	him	and	sank	into	the	outlines	of	his	body	and
和	它	关闭	关于	他	和	沉没	进入	这	概述	的	他的	身体	和

[dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .

disappeared	from	view	.
消失	从	看法	.

它向他合拢，融入他的身体轮廓，消失不见了。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] ,

It	became	a	part	of	his	being	,
它	成为	一个	部分	的	他的	存在	,

它成为了他生命的一部分，

[ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmɔːt(ə)l] [nɔː(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [maɪt] [ˈevə(r)] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	neither	mortal	nor	immortal	might	ever	take	it	from	him	.
和	两者都不	凡人	也不	不朽	可能	曾经	拿	它	从	他	.

无论是凡人还是神明，都无法将它从他手中夺走。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [huː] [hæd; həd] [rɔːt] [ðɪs] [greɪt] [diːd] [dɪˈspɜːst] [tuː; tə] [ðeə(r)]

Then	the	Kings	and	Queens	who	had	wrought	this	great	deed	dispersed	to	their
然后	这	国王	和	皇后区	WHO	有	锻	这	伟大的	契据	分散的	到	他们的

[ˈveərɪəs] [hoʊmz] ,

various	homes	,
各种各样的	房屋	,

随后，完成了这项伟大壮举的国王和王后们各自散回了家。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [kənˈtentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈædɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɪˈmɔːt(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)]

and	all	were	well	contented	that	they	had	added	another	immortal	to	their
和	全部	是	出色地	满足	那	他们	有	额外	其他	不朽	到	他们的

[bænd] .

Band	.
乐队	.

所有人都非常高兴，因为他们的乐队又增添了一位不朽的成员。

[ænd; ənd] [klɔːz] [slept] [ɒn] , [ðə; ði] [red] [blʌd] [ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [laɪf] [ˈkɔːsɪŋ] [ˈswɪftli] [θruː] [hɪz; ɪz]

And	Claus	slept	on	,	the	red	blood	of	everlasting	life	coursing	swiftly	through	his
和	克劳斯	睡着了	在	,	这	红色的	血	的	永恒	生活	赛跑	迅速地	通过	他的

[veɪns] ;

veins	;
静脉	;

克劳斯继续沉睡，永生的鲜血在他的血管中奔涌；

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [drɒp] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	on	his	brow	was	a	tiny	drop	of	water	that	had	fallen	from	the
和	在	他的	眉头	曾是	一个	微小的	降低	的	水	那	有	倒下	从	这

[ˈevə(r)] - [ˈmeltɪŋ] [gaʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [spraɪts] ,

ever	-	melting	gown	of	the	Queen	of	the	Water	Sprites	,
曾经	-	融化	袍	的	这	女王	的	这	水	精灵	,

他的额头上有一滴小小的水珠，那是从水精灵女王那件不断融化的长袍上滴落下来的。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][lɪps]['hɔvə, 'hʌ-][ə; eɪ]['tendə(r)] [kɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ][ðə; ði] [swiːt]

and	over	his	lips	hovered	a	tender	kiss	that	had	been	left	by	the	sweet
和	超过	他的	嘴唇	悬停	一个	投标	吻	那	有	到过	左边	经过	这	甜的

[nɪmf] - .

Nymph	Necile	.
仙女	-	.

他的嘴唇上悬着一个温柔的吻，那是甜美的仙女奈西勒留下的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [geɪz] [wɪð] ['ræptʃə(r)]

For	she	had	stolen	in	when	the	others	were	gone	to	gaze	with	rapture
为了	她	有	被盗	在	什么时候	这	其他的	是	已消失	到	目光	和	狂喜

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] [sʌn] . [ˌtuː'tuː] .

upon	the	immortal	form	of	her	foster	son	.	2	.
之上	这	不朽	形式	的	她	促进	儿子	.	2	.

趁着其他人离开，她偷偷溜了进去，满心欢喜地凝视着她养子的不朽身躯。2.

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [gruː] [əʊld]

When	the	World	Grew	Old
什么时候	这	世界	成长	老的

当世界老去

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['sæntə] [klɔːz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	next	morning	,	when	Santa	Claus	opened	his	eyes	and	gazed	around	the
这	下一个	早晨	,	什么时候	圣诞老人	克劳斯	打开	他的	眼睛	和	凝视	大约	这

[fə'mɪliə(r)] [ruːm] ,

familiar	room	,
熟悉的	房间	,

第二天早上，当圣诞老人睁开眼睛环顾这间熟悉的房间时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ,

which	he	had	feared	he	might	never	see	again	,
哪个	他	有	害怕	他	可能	绝不	看	再次	,

他曾担心自己可能再也见不到它了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][əʊld] [streŋθ] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [red]

he	was	astonished	to	find	his	old	strength	renewed	and	to	feel	the	red
他	曾是	惊讶	到	寻找	他的	老的	力量	更新	和	到	感觉	这	红色的

[blʌd] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [helθ] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

blood	of	perfect	health	coursing	through	his	veins	.
血	的	完美的	健康	赛跑	通过	他的	静脉	.

他惊讶地发现自己恢复了往日的体力，并感觉到健康的血液在血管中奔涌。

[hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [stʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [ɪn] [θruː]

He	sprang	from	his	bed	and	stood	where	the	bright	sunshine	came	in	through
他	弹簧	从	他的	床	和	站立	在哪里	这	明亮的	阳光	来了	在	通过

[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [hɪm] [wɪð] [ɪts] ['meri] ,

his	window	and	flooded	him	with	its	merry	,
他的	窗户	和	被淹	他	和	它是	欢乐	,

他从床上跳起来，站在阳光透过窗户照射进来的地方，阳光欢快地洒在他身上。

['dɑːnsɪŋ] [reɪz] .

dancing	rays	.
跳舞	射线	.

舞动的光线。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm][ðə; ði]['vɪgə(r)]

He	did	not	then	understand	what	had	happened	to	restore	to	him	the	vigor
他	做过	不是	然后	理解	什么	有	发生	到	恢复	到	他	这	活力

[ɒv; əv] [juːθ] ,

of	youth	,
的	青年	,

当时他并不明白是什么让他恢复了青春活力。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd]

but	in	spite	of	the	fact	that	his	beard	remained	the	color	of	snow	and
但	在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	胡须	剩余	这	颜色	的	雪	和

[ðæt] ['rɪŋklz] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,

that	wrinkles	still	lingered	in	the	corners	of	his	bright	eyes	,
那	皱纹	仍然	徘徊不去	在	这	角落	的	他的	明亮的	眼睛	,

尽管他的胡须依然雪白，明亮的眼睛眼角也依然布满皱纹，

[əʊld]['sæntə] [klɔːz] [felt] [æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

old	Santa	Claus	felt	as	brisk	and	merry	as	a	boy	of	sixteen	,
老的	圣诞老人	克劳斯	毛毡	作为	轻快	和	欢乐	作为	一个	男生	的	十六	,

老圣诞老人感觉自己像个十六岁的少年一样精神抖擞、兴高采烈。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['wɪslɪŋ] [kən'tentɪdli] [æz; əz][hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['fæʃnɪŋ] [njuː] [tɒɪz] .

and	was	soon	whistling	contentedly	as	he	busied	himself	fashioning	new	toys	.
和	曾是	很快	吹口哨	心满意足地	作为	他	忙碌	他自己	时尚	新的	玩具	.

很快，他一边忙着制作新玩具，一边愉快地吹着口哨。

[ðen] [ɔk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd] [haʊ]

Then	Ak	came	to	him	and	told	of	the	Mantle	of	Immortality	and	how
然后	阿克	来了	到	他	和	讲述	的	这	地幔	的	不朽	和	如何

[klɔːz] [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Claus	had	won	it	through	his	love	for	little	children	.
克劳斯	有	韩元	它	通过	他的	爱	为了	小的	孩子们	.

然后阿克来到他面前，讲述了永生之袍的故事，以及克劳斯如何凭借对小孩子的爱赢得了它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [əʊld]['sæntə] [lʊk] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]

It	made	old	Santa	look	grave	for	a	moment	to	think	he	had	been	so
它	制成	老的	圣诞老人	看	严重	为了	一个	片刻	到	思考	他	有	到过	所以

['feɪvəd] ;

favored	;
受青睐	;

想到自己受到了如此优待，老圣诞老人不禁一时神情严肃起来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɪm] [glæd][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [niːd] ['nevə(r)][fɪə(r)] ['biːɪŋ] ['pɑːtɪd]

but	it	also	made	him	glad	to	realize	that	now	he	need	never	fear	being	parted
但	它	还	制成	他	高兴的	到	意识到	那	现在	他	需要	绝不	害怕	存在	分手了

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪə(r)][wʌnz] .

from	his	dear	ones	.
从	他的	亲爱的	一个	.

但这也让他感到欣慰，因为他意识到自己再也不用担心与亲人分离了。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['prɪti]

At	once	he	began	preparations	for	making	a	remarkable	assortment	of	pretty
在	一次	他	开始	准备工作	为了	制作	一个	卓越	品种	的	漂亮的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] ,

and	amusing	playthings	,
和	有趣	玩具	,

他立即开始着手制作一系列精美有趣的玩具。

[ænd; ənd][ɪn]['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;

and	in	larger	quantities	than	ever	before	;
和	在	更大的	数量	比	曾经	前	;

而且数量比以往任何时候都多；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nəʊ]

for	now	that	he	might	always	devote	himself	to	this	work	he	decided	that	no
为了	现在	那	他	可能	总是	奉献	他自己	到	这	工作	他	决定	那	不

[tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

child	in	the	world	,
孩子	在	这	世界	,

为了能永远全身心投入这项工作，他决定世界上没有哪个孩子，

[pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] [rɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

poor	or	rich	,	should	hereafter	go	without	a	Christmas	gift	if	he	could
贫穷的	或者	富有的	,	应该	此后	去	没有	一个	圣诞节	礼物	如果	他	可以

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

manage	to	supply	it	.
管理	到	供应	它	.

无论贫穷还是富有，如果他有能力提供，以后就不应该收圣诞礼物。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [dɪə(r)][əʊld]['sæntə] [klɔːz] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ]

The	world	was	new	in	the	days	when	dear	old	Santa	Claus	first	began	toy	-	making
这	世界	曾是	新的	在	这	天	什么时候	亲爱的	老的	圣诞老人	克劳斯	第一的	开始	玩具	-	制作

[ænd; ənd] [wʌn] ,

and	won	,
和	韩元	,

在亲爱的圣诞老人开始制作玩具并赢得市场的时候，世界还是一片崭新的景象。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [diːdz] , [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

by	his	loving	deeds	,	the	Mantle	of	Immortality	.
经过	他的	爱	契约	,	这	地幔	的	不朽	.

凭借他充满爱心的善行，他获得了永生的披风。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['tʃɪərɪŋ] [wɜːdz] ,

And	the	task	of	supplying	cheering	words	,
和	这	任务	的	供应	欢呼	字	,

而提供鼓励话语的任务，

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['prɪti] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [dɪd][nɒt] [siːm] [ə; eɪ]

sympathy	and	pretty	playthings	to	all	the	young	of	his	race	did	not	seem	a
同情	和	漂亮的	玩具	到	全部	这	年轻的	的	他的	种族	做过	不是	似乎	一个

['dɪfɪkəlt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

difficult	undertaking	at	all	.
难的	承诺	在	全部	.

对他的族群中的所有年轻人表示同情并赠送漂亮的玩具，似乎一点也不是一件难事。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪə(r)] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]

But	every	year	more	and	more	children	were	born	into	the	world	,	and
但	每一个	年	更多的	和	更多的	孩子们	是	出生	进入	这	世界	,	和

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

但每年都有越来越多的孩子出生在世界上，而这些孩子，

[wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [bɪ'gæn] ['spredɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [siːkɪŋ]

when	they	grew	up	,	began	spreading	slowly	over	all	the	face	of	the	earth	,	seeking
什么时候	他们	生长	向上	,	开始	传播	缓慢地	超过	全部	这	脸	的	这	地球	,	寻求

[njuː] [hoʊmz] ;

new	homes	;
新的	房屋	;

当它们长大后，便开始慢慢地遍布地球各地，寻找新的家园；

[səʊ] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [faʊnd] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrnɪz] [mʌst; məst][ɪk'stend] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

so	that	Santa	Claus	found	each	year	that	his	journeys	must	extend	farther	and
所以	那	圣诞老人	克劳斯	成立	每个	年	那	他的	旅程	必须	延长	更远	和

['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['væli] ,

farther	from	the	Laughing	Valley	,
更远	从	这	笑	谷	,

因此，圣诞老人每年都发现他的旅程必须离笑谷越来越远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv] [tɒɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['evə(r)]['lɑːdʒə(r)] .

and	that	the	packs	of	toys	must	be	made	larger	and	ever	larger	.
和	那	这	包装	的	玩具	必须	是	制成	更大的	和	曾经	更大的	.

玩具套装必须越来越大。

[səʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ɪ'mɔːrtlz] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [mait]

So	at	length	he	took	counsel	with	his	fellow	immortals	how	his	work	might
所以	在	长度	他	采取	法律顾问	和	他的	同伴	不朽者	如何	他的	工作	可能

[kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [nʌn] [mait] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

keep	pace	with	the	increasing	number	of	children	that	none	might	be	neglected	.
保持	步伐	和	这	增加	数字	的	孩子们	那	没有任何	可能	是	被忽视的	.

因此，他最终与他的其他神仙同伴商议，如何才能使他的工作跟上不断增长的孩子数量的步伐，以免任何一个孩子被忽视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibə] [ðæt] [ðeɪ] ['glædli]

And	the	immortals	were	so	greatly	interested	in	his	labors	that	they	gladly
和	这	不朽者	是	所以	非常	感兴趣的	在	他的	劳动	那	他们	乐意

['rendəd] [hɪm][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

rendered	him	their	assistance	.
渲染	他	他们的	协助	.

众神对他的工作非常感兴趣，欣然向他提供帮助。

[ɔk] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][mæn]['kɪltə(r)] , " [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [swɪft] .

Ak	gave	him	his	man	Kilter	,	"	the	silent	and	swift	.
阿克	给予	他	他的	男人	基尔特	,	"	这	沉默的	和	迅速	.

阿克把他的手下基尔特给了他，“沉默而迅捷”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [geɪv] [hɪm]['piːtə(r)] ,

"	And	the	Knook	Prince	gave	him	Peter	,
"	和	这	努克	王子	给予	他	彼得	,

“而努克王子把彼得送给了他，

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [les] ['sɜːli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

who	was	more	crooked	and	less	surly	than	any	of	his	brothers	.
WHO	曾是	更多的	歪	和	较少的	粗鲁	比	任何	的	他的	兄弟	.

他比他的任何一个兄弟都更狡猾，但脾气却不那么暴躁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪl] [prɪns] [geɪv] [hɪm] [njuːtɚ] , [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['tempəd] [rɪl] ['evə(r)] [nəʊn] .

And	the	Ryl	Prince	gave	him	Nuter	,	the	sweetest	tempered	Ryl	ever	known	.
和	这	ryl	王子	给予	他	努特	,	这	最甜美的	淬火	ryl	曾经	已知	.

而瑞尔王子则送给了他努特，努特是有史以来性情最温顺的瑞尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [geɪv] [hɪm] [wɪsk] , [ðæt] ['taɪni] ,

And	the	Fairy	Queen	gave	him	Wisk	,	that	tiny	,
和	这	仙女	女王	给予	他	搅拌器	,	那	微小的	,

仙后给了他威斯克，那个小小的.....

['mɪstʃɪvəs] [bʌt; bət] ['lʌvəbl] ['feəri] [huː] [nəʊz] [tə'deɪ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [dʌz]

mischievous	but	lovable	Fairy	who	knows	today	almost	as	many	children	as	does
恶作剧	但	可爱的	仙女	WHO	知道	今天	几乎	作为	许多	孩子们	作为	做

['sæntə] [klɔːz] [hɪm'self] .

Santa	Claus	himself	.
圣诞老人	克劳斯	他自己	.

这位淘气又可爱的仙女如今认识的孩子几乎和圣诞老人一样多。

[wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)]

With	these	people	to	help	make	the	toys	and	to	keep	his	house	in	order
和	这些	人们	到	帮助	制作	这	玩具	和	到	保持	他的	房子	在	命令

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːnɪs] ,

and	to	look	after	the	sledge	and	the	harness	,
和	到	看	后	这	雪橇	和	这	马具	,

有了这些人帮忙制作玩具、打理房子、照看雪橇和挽具，

['sæntə] [klɔːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] ['jɪəli] [ləʊd] [ɒv; əv] [gɪfts] ,

Santa	Claus	found	it	much	easier	to	prepare	his	yearly	load	of	gifts	,
圣诞老人	克劳斯	成立	它	很多	更轻松	到	准备	他的	每年	加载	的	礼物	,

圣诞老人发现准备每年的礼物变得容易多了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['plezntli] .

and	his	days	began	to	follow	one	another	smoothly	and	pleasantly	.
和	他的	天	开始	到	跟随	一	其他	顺利	和	愉快	.

他的日子开始平静而愉快地一天天过去。

[jet] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'nju:d] ,

Yet	after	a	few	generations	his	worries	were	renewed	,
然而	后	一个	很少	几代人	他的	担忧	是	更新	,

然而几代人之后，他的担忧再次出现。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [grəʊ] ,

for	it	was	remarkable	how	the	number	of	people	continued	to	grow	,
为了	它	曾是	卓越	如何	这	数字	的	人们	持续	到	生长	,

因为人口数量的持续增长令人瞩目。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] .

and	how	many	more	children	there	were	every	year	to	be	served	.
和	如何	许多	更多的	孩子们	那里	是	每一个	年	到	是	服务	.

以及每年还有多少儿童需要接受服务。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][lændz][ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ðeɪ] ['wɔndə] ['ɪntu:]

When	the	people	filled	all	the	cities	and	lands	of	one	country	they	wandered	into
什么时候	这	人们	已填	全部	这	城市	和	土地	的	一	国家	他们	漫步	进入

[ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

another	part	of	the	world	;
其他	部分	的	这	世界	;

当一个国家的所有城市和土地都挤满了人之后，他们就迁徙到世界的另一个地方；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ðæt] [hæd; həd]

and	the	men	cut	down	the	trees	in	many	of	the	great	forests	that	had
和	这	男人	切	向下	这	树木	在	许多	的	这	伟大的	森林	那	有

[bi:n] [ru:ld] [baɪ][ɔk] ,

been	ruled	by	Ak	,
到过	裁决	经过	阿克	,

这些人砍伐了阿克统治过的许多大森林里的树木。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [bɪlt] [nju:] ['sɪtɪz] ,

and	with	the	wood	they	built	new	cities	,
和	和	这	木头	他们	建造	新的	城市	,

他们用这些木材建造了新的城市。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][hæd; həd] [bi:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd][hɜ:rdz]

and	where	the	forests	had	been	were	fields	of	grain	and	herds
和	在哪里	这	森林	有	到过	是	字段	的	粮食	和	畜群

[ɒv; əv] ['braʊzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

of	browsing	cattle	.
的	浏览	牛	.

森林曾经所在的地方，如今变成了麦田和成群的牛羊。

[ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['wʊdzmən] [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

You	might	think	the	Master	Woodsman	would	rebel	at	the	loss	of	his
你	可能	思考	这	掌握	樵夫	会	反叛	在	这	损失	的	他的

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ; [bʌt; bət][nɒt][səʊ] .

forests	;	but	not	so	.
森林	;	但	不是	所以	.

你或许会认为，森林大师会因为失去森林而反抗；但事实并非如此。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ɔk] [wɒz; wəz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['fɑ:'si:ɪŋ] .

The	wisdom	of	Ak	was	mighty	and	farseeing	.
这	智慧	的	阿克	曾是	强大的	和	远见卓识	.

阿克的智慧博大精深，目光远大。

" [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [men] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] ['sæntə] [klɔːz] ,

"	The	world	was	made	for	men	,	"	said	he	to	Santa	Claus	,
"	这	世界	曾是	制成	为了	男人	,	"	说	他	到	圣诞老人	克劳斯	,

“这个世界是为男人而造的，”他对圣诞老人说。

" [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʌn'tɪl] [men] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

"	and	I	have	but	guarded	the	forests	until	men	needed	them	for
"	和	我	有	但	守卫	这	森林	直到	男人	需要	他们	为了

[ðeə(r)] [juːz] .

their	use	.
他们的	使用	.

“我只是守护着森林，直到人们需要它们为止。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [maɪ] [strɒŋ] [triːz] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [menz] [wiːk] ['bɒdɪz] ,

I	am	glad	my	strong	trees	can	furnish	shelter	for	men's	weak	bodies	,
我	是	高兴的	我的	强的	树木	能	提供	庇护所	为了	男士	虚弱的	身体	,

我很高兴我这些强壮的树木能够为男人们虚弱的身体提供庇护。

[ænd; ənd] [wɔːm] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [kəʊld] [w'ɪntəz] .

and	warm	them	through	the	cold	winters	.
和	温暖的	他们	通过	这	寒冷的	冬天	.

并让他们在寒冷的冬天里感到温暖。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] ,

But	I	hope	they	will	not	cut	down	all	the	trees	,
但	我	希望	他们	将要	不是	切	向下	全部	这	树木	,

但我希望他们不会砍光所有的树。

[fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [niːdz] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

for	mankind	needs	the	shelter	of	the	woods	in	summer	as	much	as	the
为了	人类	需求	这	庇护所	的	这	树林	在	夏天	作为	很多	作为	这

[wɔːmθ] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

warmth	of	blazing	logs	in	winter	.
温暖	的	炽烈	日志	在	冬天	.

人类在夏季需要森林的庇护，正如在冬季需要燃烧的木柴带来的温暖一样。

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [grəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [men] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm]

And	,	however	crowded	the	world	may	grow	,	I	do	not	think	men	will	ever	come
和	,	然而	挤	这	世界	可能	生长	,	我	做	不是	思考	男人	将要	曾经	来

[tuː; tə] - ,

to	Burzee	,
到	-	,

而且，无论世界变得多么拥挤，我认为人类永远不会来到伯齐。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['fɒrɪst] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [bræz] ;

nor	to	the	Great	Black	Forest	,	nor	to	the	wooded	wilderness	of	Braz	;
也不	到	这	伟大的	黑色的	森林	,	也不	到	这	树木繁茂的	荒野	的	巴西	;

既不去大黑森林，也不去巴西的森林荒野；

[ən'les] [ðeɪ] [siːk] [ðeə(r)] [ʃeɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['dʒaɪənt] [triːz]

unless	they	seek	their	shades	for	pleasure	and	not	to	destroy	their	giant	trees
除非	他们	寻找	他们的	色调	为了	乐趣	和	不是	到	破坏	他们的	巨大的	树木

.

:
.

除非他们是为了享受树荫而来，而不是为了破坏参天大树。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ʃɪps] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)]

"	By	and	by	people	made	ships	from	the	tree	-	trunks	and	crossed	over
"	经过	和	经过	人们	制成	船舶	从	这	树	-	树干	和	交叉	超过

['əʊʃnz] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sɪtɪz] [ɪn][fɑː(r)][lændz] ;

oceans	and	built	cities	in	far	lands	;
海洋	和	建造	城市	在	远的	土地	;

“后来，人们用树干造船，渡过海洋，在遥远的土地上建造城市；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['əʊʃnz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrniz] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] .

but	the	oceans	made	little	difference	to	the	journeys	of	Santa	Claus	.
但	这	海洋	制成	小的	不同之处	到	这	旅程	的	圣诞老人	克劳斯	.

但海洋对圣诞老人的旅程几乎没有造成任何影响。

[hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['əʊvə(r)][lænd] ,

His	reindeer	sped	over	the	waters	as	swiftly	as	over	land	,
他的	驯鹿	加速	超过	这	水	作为	迅速地	作为	超过	土地	,

他的驯鹿在水面上飞驰，速度和在陆地上一样快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sledʒ] ['hedɪd] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv]

and	his	sledge	headed	from	east	to	west	and	followed	in	the	wake	of
和	他的	雪橇	标题	从	东方	到	西方	和	随后	在	这	唤醒	的

[ðə; ðɪ] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

他的雪橇从东向西行驶，追随着太阳的轨迹。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [rəʊld] ['sləʊli] ['əʊvə(r)]['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)]

So	that	as	the	earth	rolled	slowly	over	Santa	Claus	had	all	of	twenty	-	four
所以	那	作为	这	地球	滚动	缓慢地	超过	圣诞老人	克劳斯	有	全部	的	二十	-	四

['aʊəz] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] ,

hours	to	encircle	it	each	Christmas	Eve	,
小时	到	包围	它	每个	圣诞节	前夕	,

因此，随着地球缓慢滚动，圣诞老人每年圣诞夜只有二十四小时的时间绕地球一周。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spiːdi] ['reɪndɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒɜːrniz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	the	speedy	reindeer	enjoyed	these	wonderful	journeys	more	and	more	.
和	这	迅速	驯鹿	享受	这些	精彩的	旅程	更多的	和	更多的	.

而这些速度飞快的驯鹿也越来越喜欢这些美妙的旅程。

[səʊ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)]

So	year	after	year	,	and	generation	after	generation	,	and	century	after
所以	年	后	年	,	和	一代	后	一代	,	和	世纪	后

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

所以年复一年，一代又一代，一个世纪又一个世纪，

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [gruː] ['əʊldə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leibə]

the	world	grew	older	and	the	people	became	more	numerous	and	the	labors
这	世界	生长	老	和	这	人们	成为	更多的	很多的	和	这	劳动

[ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

of	Santa	Claus	steadily	increased	.
的	圣诞老人	克劳斯	稳步	增加	.

世界日渐老去，人口日益增多，圣诞老人的工作量也稳步增加。

[ðə; ðɪ] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [spred] [tuː; tə] ['evri] ['haʊshəʊld] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [dwelt] .

The	fame	of	his	good	deeds	spread	to	every	household	where	children	dwelt	.
这	名声	的	他的	好的	契约	传播	到	每一个	家庭	在哪里	孩子们	居住	.

他的善行名声传遍了所有有孩子的家庭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] ;

And	all	the	little	ones	loved	him	dearly	;
和	全部	这	小的	一个	喜爱	他	亲爱的	;

所有的小孩子都非常爱他;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ['ɒnəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	fathers	and	mothers	honored	him	for	the	happiness	he	had
和	这	父亲们	和	母亲们	荣幸	他	为了	这	幸福	他	有

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ;

given	them	when	they	too	were	young	;
给定	他们	什么时候	他们	也	是	年轻的	;

父母们也因他曾在他们年幼时带给他们的快乐而尊敬他;

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [grændsaɪrz] [ænd; ənd] - [rɪ'membəd] [hɪm] [wɪð] ['tendə(r)] ['grætɪtjuːd]

and	the	aged	grandsires	and	granddames	remembered	him	with	tender	gratitude
和	这	老年人	祖父们	和	-	记得	他	和	投标	感激

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [neɪm] . [θriː] .

and	blessed	his	name	.	3	.
和	蒙福	他的	姓名	.	3	.

年迈的爷爷奶奶们怀着温柔的感激之情缅怀他，并祝福他的名字。3.

[ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz]

The	Deputies	of	Santa	Claus
这	副手们	的	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的副手们

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['iːv(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [kɔːzd] ['sæntə] [klɔːz] [ə; eɪ]

there	was	one	evil	following	in	the	path	of	civilization	that	caused	Santa	Claus	a
那里	曾是	一	邪恶的	下列的	在	这	小路	的	文明	那	导致	圣诞老人	克劳斯	一个

[vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

vast	amount	of	trouble	before	he	discovered	a	way	to	overcome	it	.
广阔的	数量	的	麻烦	前	他	发现	一个	方式	到	克服	它	.

在文明的进程中，有一种邪恶势力如影随形，给圣诞老人带来了巨大的麻烦，直到他找到了克服它的方法。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['traɪəl][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] .

But	,	fortunately	,	it	was	the	last	trial	he	was	forced	to	undergo	.
但	,	幸运的是	,	它	曾是	这	最后的	审判	他	曾是	强制	到	经历	.

但幸运的是，这是他被迫经历的最后一次审判。

[wʌn] ['krɪsməs] [iːv] , [wen] [hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

One	Christmas	Eve	,	when	his	reindeer	had	leaped	to	the	top	of	a	new
一	圣诞节	前夕	,	什么时候	他的	驯鹿	有	跳跃	到	这	顶部	的	一个	新的

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

圣诞前夜，他的驯鹿跳到了一座新楼的楼顶上，

['sæntə] [klɔːz] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

Santa	Claus	was	surprised	to	find	that	the	chimney	had	been	built	much	smaller
圣诞老人	克劳斯	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	烟囱	有	到过	建造	很多	较小的

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

圣诞老人惊讶地发现，烟囱比往常小得多。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] ,

But	he	had	no	time	to	think	about	it	just	then	,
但	他	有	不	时间	到	思考	关于	它	只是	然后	,

但他当时根本没时间考虑这些。

[səʊ][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][slɪd]

so	he	drew	in	his	breath	and	made	himself	as	small	as	possible	and	slid
所以	他	画	在	他的	气息	和	制成	他自己	作为	小的	作为	可能的	和	滑行

[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

down	the	chimney	.
向下	这	烟囱	.

于是他屏住呼吸，尽可能地缩小自己，然后顺着烟囱滑了下去。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	ought	to	be	at	the	bottom	by	this	time	,	"	he	thought	,
"	我	应该	到	是	在	这	底部	经过	这	时间	,	"	他	想法	,

“我现在应该已经跌到谷底了，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][slɪp] ['daʊnwəd] ; [bʌt; bət][nəʊ] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv]['eni] [sɔːt] [met] [hɪz; ɪz]

as	he	continued	to	slip	downward	;	but	no	fireplace	of	any	sort	met	his
作为	他	持续	到	滑	向下	;	但	不	壁炉	的	任何	种类	遇见	他的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

他继续下滑，但眼前却没有任何壁炉的踪影。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn]

and	by	and	by	he	reached	the	very	end	of	the	chimney	,	which	was	in
和	经过	和	经过	他	达到	这	非常	结尾	的	这	烟囱	,	哪个	曾是	在

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

不知不觉中，他爬到了烟囱的尽头，也就是地窖里。

" [ðɪs] [ɪz] [ɒd] !

"	This	is	odd	!
"	这	是	奇怪的	!

“这很奇怪！”

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spɪərɪəns] .

"	he	reflected	,	much	puzzled	by	this	experience	.
"	他	反映	,	很多	困惑	经过	这	经验	.

他沉思着，对这段经历感到非常困惑。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['faɪəpleɪs] , [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	If	there	is	no	fireplace	,	what	on	earth	is	the	chimney	good	for	?
"	如果	那里	是	不	壁炉	,	什么	在	地球	是	这	烟囱	好的	为了	?

“如果没有壁炉，烟囱还有什么用呢？”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [wɜːk] — [ðə; ði] [speɪs]

"	Then	he	began	to	climb	out	again	,	and	found	it	hard	work	—	the	space
"	然后	他	开始	到	爬	出去	再次	,	和	成立	它	难的	工作	—	这	空间

['biːɪŋ] [səʊ] [smɔːl] .

being	so	small	.
存在	所以	小的	.

“然后他又开始往外爬，发现这很费劲——因为空间太小了。”

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪn] ,

And	on	his	way	up	he	noticed	a	thin	,
和	在	他的	方式	向上	他	注意到	一个	薄的	,

在向上走的路上，他注意到一条细长的.....

[raʊnd] [paɪp] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [wɒt]

round	pipe	sticking	through	the	side	of	the	chimney	,	but	could	not	guess	what
圆形的	管道	粘性	通过	这	边	的	这	烟囱	,	但	可以	不是	猜测	什么

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] .

it	was	for	.
它	曾是	为了	.

一根圆形的管子从烟囱侧面伸出来，但猜不出它是做什么用的。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] :

Finally	he	reached	the	roof	and	said	to	the	reindeer	:
最后	他	达到	这	屋顶	和	说	到	这	驯鹿	:

最后他爬上了屋顶，对驯鹿说：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] ,

"	There	was	no	need	of	my	going	down	that	chimney	,
"	那里	曾是	不	需要	的	我的	去	向下	那	烟囱	,

“我根本没必要从烟囱里下去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] ['faɪəpleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .

for	I	could	find	no	fireplace	through	which	to	enter	the	house	.
为了	我	可以	寻找	不	壁炉	通过	哪个	到	进入	这	房子	.

因为我找不到可以进入屋子的壁炉。

[ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪˌθɪŋz] [ðɪs] ['krɪsməs] .

I	fear	the	children	who	live	there	must	go	without	playthings	this	Christmas	.
我	害怕	这	孩子们	WHO	居住	那里	必须	去	没有	玩具	这	圣诞节	.

我担心住在那里的孩子们今年圣诞节会没有玩具。

" [ðen] [hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] , [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪmni] .

"	Then	he	drove	on	,	but	soon	came	to	another	new	house	with	a	small	chimney	.
"	然后	他	驾驶	在	,	但	很快	来了	到	其他	新的	房子	和	一个	小的	烟囱	.

然后他继续开车，但很快就来到了另一栋新房子前，房子有一个小烟囱。

[ðɪs] [kɔːzd] ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

This	caused	Santa	Claus	to	shake	his	head	doubtfully	,	but	he	tried	the	chimney	,
这	导致	圣诞老人	克劳斯	到	摇	他的	头	怀疑地	,	但	他	尝试	这	烟囱	,

这让圣诞老人疑惑地摇了摇头，但他还是试了试烟囱。

[ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

nevertheless	,	and	found	it	exactly	like	the	other	.
尽管如此	,	和	成立	它	确切地	喜欢	这	其他	.

然而，我发现它和另一个一模一样。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] ['nɪəli] [stʌk] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [fluː] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt]

he	nearly	stuck	fast	in	the	narrow	flue	and	tore	his	jacket	trying	to	get	out
他	几乎	卡住	快速地	在	这	狭窄的	烟道	和	撕裂	他的	夹克	尝试	到	得到	出去

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

他差点被卡在狭窄的烟道里，为了爬出来，他的外套都被撕破了；

[səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['tʃɪmniz] [ðæt] [naɪt] ,

so	,	although	he	came	to	several	such	chimneys	that	night	,
所以	,	虽然	他	来了	到	一些	这样的	烟囱	那	夜晚	,

所以，尽管那天晚上他去了好几个这样的烟囱，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	did	not	venture	to	descend	any	more	of	them	.
他	做过	不是	风险投资	到	下降	任何	更多的	的	他们	.

他不敢再冒险下去了。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] ['juːsləs] ['tʃɪmniz] ?

"	What	in	the	world	are	people	thinking	of	,	to	build	such	useless	chimneys	?
"	什么	在	这	世界	是	人们	思维	的	,	到	建造	这样的	无用	烟囱	?

“这些人到底是怎么想的，才会建造这种毫无用处的烟囱？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ai][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [wɪð] [maɪ]['reɪndɪə(r)][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk]

"	In	all	the	years	I	have	traveled	with	my	reindeer	I	have	never	seen	the	like
"	在	全部	这	年	我	有	旅行	和	我的	驯鹿	我	有	绝不	已见	这	喜欢

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“这么多年来，我和我的驯鹿一起旅行，从未见过这样的景象。”

" [truː] [ɪ'nʌf] ;

"	True	enough	;
"	真的	足够的	;

“确实如此；

[bʌt; bət]['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd][nɒt] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [stəʊvz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]

but	Santa	Claus	had	not	then	discovered	that	stoves	had	been	invented	and
但	圣诞老人	克劳斯	有	不是	然后	发现	那	炉灶	有	到过	发明	和

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][juːz] .

were	fast	coming	into	use	.
是	快速地	未来	进入	使用	.

但当时的圣诞老人还不知道炉子已经被发明出来并迅速投入使用。

[wen] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd]

When	he	did	find	it	out	he	wondered	how	the	builders	of	those	houses	could
什么时候	他	做过	寻找	它	出去	他	想知道	如何	这	建筑商	的	那些	房屋	可以

[hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

have	so	little	consideration	for	him	,
有	所以	小的	考虑	为了	他	,

当他得知真相后，他感到很困惑，为什么建造那些房子的人对他如此漠不关心。

[wen] [ðeɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] ['tʃɪmniz] [ænd; ənd]

when	they	knew	very	well	it	was	his	custom	to	climb	down	chimneys	and
什么时候	他们	知道	非常	出色地	它	曾是	他的	风俗	到	爬	向下	烟囱	和

['entə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faiəpleisiz] .

enter	houses	by	way	of	the	fireplaces	.
进入	房屋	经过	方式	的	这	壁炉	.

他们非常清楚，他的习惯是爬下烟囱，从壁炉进入房屋。

[pə'hæps] [ðə; ði] [men] [huː] [bɪlt] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ðeə(r)] [əʊn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz]

Perhaps	the	men	who	built	those	houses	had	outgrown	their	own	love	for	toys
也许	这	男人	WHO	建造	那些	房屋	有	长大了就不合适了	他们的	自己的	爱	为了	玩具

,

,

,

或许建造那些房子的男人们已经不再像以前那样喜欢玩具了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] ['weðə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [kɔːld] [ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][nɒt] .

and	were	indifferent	whether	Santa	Claus	called	on	their	children	or	not	.
和	是	冷漠	无论	圣诞老人	克劳斯	称为	在	他们的	孩子们	或者	不是	.

他们对圣诞老人是否会来拜访他们的孩子漠不关心。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ,

Whatever	the	explanation	might	be	,
任何	这	解释	可能	是	,

无论原因是什么，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd]

the	poor	children	were	forced	to	bear	the	burden	of	grief	and
这	贫穷的	孩子们	是	强制	到	熊	这	负担	的	悲伤	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

可怜的孩子们被迫承受悲伤和失望的重担。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]['sæntə] [klɔːz] [faʊnd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd]

The	following	year	Santa	Claus	found	more	and	more	of	the	new	-	fashioned
这	下列的	年	圣诞老人	克劳斯	成立	更多的	和	更多的	的	这	新的	-	造型

['tʃɪmniz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['faiəpleisiz] ,

chimneys	that	had	no	fireplaces	,
烟囱	那	有	不	壁炉	,

第二年，圣诞老人发现越来越多的新式烟囱里竟然没有壁炉。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] .

and	the	next	year	still	more	.
和	这	下一个	年	仍然	更多的	.

第二年还会更多。

[ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] , [səʊ] ['njuːmərəs] [hæd; həd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃɪmniz] [bɪ'kʌm] ,

The	third	year	,	so	numerous	had	the	narrow	chimneys	become	,
这	第三	年	,	所以	很多的	有	这	狭窄的	烟囱	变得	,

第三年，狭窄的烟囱数量如此之多，

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [tɒɪz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

he	even	had	a	few	toys	left	in	his	sledge	that	he	was	unable	to	give
他	甚至	有	一个	很少	玩具	左边	在	他的	雪橇	那	他	曾是	无法	到	给

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他的雪橇里甚至还剩下一些他舍不得送人的玩具。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

because	he	could	not	get	to	the	children	.
因为	他	可以	不是	得到	到	这	孩子们	.

因为他无法接近孩子们。

[ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['greɪtli] ,

The	matter	had	now	become	so	serious	that	it	worried	the	good	man	greatly	,
这	事情	有	现在	变得	所以	严肃的	那	它	担心	这	好的	男人	非常	,

事情现在变得如此严重，令这位善良的人非常担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['kɪltə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd] [njuːtɚ]

and	he	decided	to	talk	it	over	with	Kilter	and	Peter	and	Nuter
和	他	决定	到	讲话	它	超过	和	基尔特	和	彼得	和	努特

[ænd; ənd] [wɪsk] .

and	Wisk	.
和	搅拌器	.

于是他决定和基尔特、彼得、努特和威斯克商量一下。

['kɪltə(r)] [ɔːl'redi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Kilter	**already**	**knew**	**something**	**about**	**it**	**,**
基尔特	已经	知道	某物	关于	它	,

基尔特对此已经有所了解。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

for	**it**	**had**	**been**	**his**	**duty**	**to**	**run**	**around**	**to**	**all**	**the**	**houses**	**,**	**just**	**before**
为了	它	有	到过	他的	责任	到	跑步	大约	到	全部	这	房屋	,	只是	前

['krɪsməs] ,

Christmas	**,**
圣诞节	,

因为圣诞节前夕，他的职责是挨家挨户地拜访大家。

[ænd; ənd]['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

and	**gather**	**up**	**the**	**notes**	**and**	**letters**	**to**	**Santa**	**Claus**	**that**	**the**	**children**	**had**
和	收集	向上	这	笔记	和	信件	到	圣诞老人	克劳斯	那	这	孩子们	有

['rɪt(ə)n] ,

written	**,**
书面	,

把孩子们写给圣诞老人的纸条和信件收集起来，

['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ɔː(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['krɪsməs] [triːz] .

telling	**what**	**they**	**wished**	**put**	**in**	**their**	**stockings**	**or**	**hung**	**on**	**their**	**Christmas**	**trees**	**.**
讲述	什么	他们	希望	放	在	他们的	长筒袜	或者	悬挂	在	他们的	圣诞节	树木	.

告诉他们希望在圣诞袜里放些什么，或者在圣诞树上挂些什么。

[bʌt; bət]['kɪltə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['feləʊ] ,

But	**Kilter**	**was**	**a**	**silent**	**fellow**	**,**
但	基尔特	曾是	一个	沉默的	同伴	,

但基尔特是个沉默寡言的人。

[ænd; ənd] ['seldəm] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

and	**seldom**	**spoke**	**of**	**what**	**he**	**saw**	**in**	**the**	**cities**	**and**	**villages**	**.**
和	很少	辐	的	什么	他	锯	在	这	城市	和	村庄	.

他很少谈及他在城市和乡村的所见所闻。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

The	**others**	**were**	**very**	**indignant**	**.**
这	其他的	是	非常	愤怒	.

其他人非常愤慨。

" [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['hæpi] !

"	**Those**	**people**	**act**	**as**	**if**	**they**	**do**	**not**	**wish**	**their**	**children**	**to**	**be**	**made**	**happy**	**!**
"	那些	人们	行为	作为	如果	他们	做	不是	希望	他们的	孩子们	到	是	制成	快乐的	!

“这些人好像不希望自己的孩子幸福！”

" [sed] ['sensəb(ə)l]['piːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [vekst] [təʊn] .

"	**said**	**sensible**	**Peter**	**,**	**in**	**a**	**vexed**	**tone**	**.**
"	说	明智的	彼得	,	在	一个	烦恼	语气	.

“理智的彼得恼怒地说。”

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [frend] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ! "

"	**The**	**idea**	**of**	**shutting**	**out**	**such**	**a**	**generous**	**friend**	**to**	**their**	**little**	**ones**	**!**	**"**
"	这	主意	的	关闭	出去	这样的	一个	慷慨的	朋友	到	他们的	小的	一个	!	"

“竟然要把这么慷慨的朋友拒之门外，不让孩子们接触到她！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] ['weðə(r)] [ðeə(r)]['peərənts] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

"	**But**	**it**	**is**	**my**	**intention**	**to**	**make**	**children**	**happy**	**whether**	**their**	**parents**	**wish**	**it**
"	但	它	是	我的	意图	到	制作	孩子们	快乐的	无论	他们的	父母	希望	它

[ɔː(r)] [nɒt] ,

or	**not**	**,**
或者	不是	,

“但我的目的是让孩子们快乐，无论他们的父母是否希望如此。”

" [rɪ'tɜːnd] ['sæntə] [klɔːz] .
" returned Santa Claus .
" 返回 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人回来了。

" [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [aɪ] [fɜːst] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] ,
" Years ago , when I first began making toys ,
" 年 前 , 什么时候 我 第一的 开始 制作 玩具 ,

“多年前，当我刚开始制作玩具的时候，

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
children were even more neglected by their parents than they are now ;
孩子们 是 甚至 更多的 被忽视的 经过 他们的 父母 比 他们 是 现在 ;

过去，孩子们比现在更容易受到父母的忽视；

[səʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θɔːtləs] [ɔː(r)] ['selfɪʃ] ['peərənts] ,
so I have learned to pay no attention to thoughtless or selfish parents ,
所以 我 有 学习 到 支付 不 注意力 到 轻率 或者 自私 父母 ,

所以我学会了对那些粗心自私的父母不予理睬。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] . "
but to consider only the longings of childhood . "
但 到 考虑 仅有的 这 渴望 的 童年 . "

但仅仅考虑童年的渴望。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] ['mɑːstə(r)] , " [sed] [njuːtɚ] , [ðə; ðɪ] [rɪl] ;
" You are right , my master , " said Nuter , the Ryl ;
" 你 是 正确的 , 我的 掌握 , " 说 努特 , 这 ryl ;

“您说得对，我的主人，”努特尔，也就是里尔说道；

" ['meni] ['tʃɪldrən] [wʊd] [læk] [ə; eɪ] [frend] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] ,
" many children would lack a friend if you did not consider them ,
" 许多 孩子们 会 缺少 一个 朋友 如果 你 做过 不是 考虑 他们 ,

“如果不考虑他们，很多孩子就会没有朋友。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] . "
and try to make them happy . "
和 尝试 到 制作 他们 快乐的 . "

并努力让他们开心。

" [ðen] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['lɑːfɪŋ] [wɪsk] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'bændən] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ]
" Then , " declared the laughing Wisk , " we must abandon any thought of using
" 然后 , " 声明 这 笑 搅拌器 , " 我们 必须 放弃 任何 想法 的 使用
[ðiːz] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] ['tʃɪmniz] ,
these new - fashioned chimneys ,
这些 新的 - 造型 烟囱 ,

“那么，”笑着的威斯克宣布道，“我们必须放弃使用这些新式烟囱的任何想法了。”

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] . "
but become burglars , and break into the houses some other way . "
但 变得 窃贼 , 和 休息 进入 这 房屋 一些 其他 方式 . "

但他们却变成了窃贼，用其他方法闯入房屋。

" [wɒt] [wei] ? " [ɑːskt] ['sæntə] [klɔːz] .
" What way ? " asked Santa Claus .
" 什么 方式 ? " 问 圣诞老人 克劳斯 .

“哪条路？”圣诞老人问道。

" [waɪ] , [wɔːlz] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['fɛəriz] .
" Why , walls of brick and wood and plaster are nothing to Fairies .
" 为什么 , 墙壁 的 砖 和 木头 和 石膏 是 没有什么 到 仙女 .

“为什么砖墙、木墙和灰泥墙对仙女来说算什么呢？”

[ai][kæn; kən] ['i:zəli] [pɑ:s] [θru:] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ai] [wɪʃ] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən]['pi:tə(r)]

I	can	easily	pass	through	them	whenever	I	wish	,	and	so	can	Peter
我	能	容易地	经过	通过	他们	每当	我	希望	,	和	所以	能	彼得

[ænd; ənd] [nju:tɝ] [ænd; ənd]['kɪltə(r)] .

and	Nuter	and	Kilter	.
和	努特	和	基尔特	.

我随时都可以轻松穿过它们，彼得、努特和基尔特也可以。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [səʊ] , ['kɒmreɪdz] ? "

Is	it	not	so	,	comrades	?	"
是	它	不是	所以	,	同志们	?	"

难道不是这样吗，同志们?

" [ai]['ɒf(ə)n] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wen] [ai]['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['lɛtəz] , " [sed] ['kɪltə(r)] ,

"	I	often	pass	through	the	walls	when	I	gather	up	the	letters	,	"	said	Kilter	,
"	我	经常	经过	通过	这	墙壁	什么时候	我	收集	向上	这	信件	,	"	说	基尔特	,

“我收集信件的时候经常会穿墙而过，”基尔特说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [spi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

and	that	was	a	long	speech	for	him	,
和	那	曾是	一个	长的	演讲	为了	他	,

对他来说，那是一次很长的演讲。

[ænd; ənd][səʊ] [sə'praɪzd] ['pi:tə(r)][ænd; ənd] [nju:tɝ] [ðæt] [ðeə(r)][bɪg] [raʊnd] [aɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt]

and	so	surprised	Peter	and	Nuter	that	their	big	round	eyes	nearly	popped	out
和	所以	惊讶	彼得	和	努特	那	他们的	大的	圆形的	眼睛	几乎	爆裂	出去

[ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .

of	their	heads	.
的	他们的	头部	.

彼得和努特大吃一惊，他们的大圆眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

" ['ðeəfɔ:(r)] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['feəri] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌju: 'es] [wɪð] [ju:; jʊ][ɒn]

"	Therefore	,	"	continued	the	Fairy	,	"	you	may	as	well	take	us	with	you	on
"	所以	,	"	持续	这	仙女	,	"	你	可能	作为	出色地	拿	我们	和	你	在

[jɔ:(r); jə(r)][nekst] ['dʒɜ:ni] ,

your	next	journey	,
你的	下一个	旅行	,

“所以，”仙女继续说道，“你不妨带上我们一起踏上你的下一次旅程吧。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [wɪð] [stəʊvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faiəpleisiz]

and	when	we	come	to	one	of	those	houses	with	stoves	instead	of	fireplaces
和	什么时候	我们	来	到	一	的	那些	房屋	和	炉灶	反而	的	壁炉

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] [tɒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ]

we	will	distribute	the	toys	to	the	children	without	the	need	of	using	a
我们	将要	分发	这	玩具	到	这	孩子们	没有	这	需要	的	使用	一个

['tʃɪmni] . "

chimney	.	"
烟囱	.	"

当我们来到那些用炉灶而不是壁炉的房子时，我们会把玩具分发给孩子们，而无需使用烟囱。

" [ðæt] [ˌsi:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [rɪ'plaɪd] ['sæntə] [klɔ:z] ,

"	That	seems	to	me	a	good	plan	,	"	replied	Santa	Claus	,
"	那	似乎	到	我	一个	好的	计划	,	"	回复	圣诞老人	克劳斯	,

“我觉得这是个好主意，”圣诞老人回答说。

[wel] [pli:zd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

well	pleased	at	having	solved	the	problem	.
出色地	高兴	在	拥有	已解决	这	问题	.

问题解决了，我很满意。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][nekst][jɪə(r)] .

"	We	will	try	it	next	year	.
"	我们	将要	尝试	它	下一个	年	.

我们明年会尝试一下。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['feəri] , [ðə; ði] ['pɪksi] ,

"	That	was	how	the	Fairy	,	the	Pixie	,
"	那	曾是	如何	这	仙女	,	这	小仙女	,

“仙女、小精灵就是这样……”

[ðə; ði] [nʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪl] [ɔːl] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

the	Knook	and	the	Ryl	all	rode	in	the	sledge	with	their	master	the	following
这	努克	和	这	ryl	全部	骑	在	这	雪橇	和	他们的	掌握	这	下列的

['krɪsməs] [iːv] ;

Christmas	Eve	;
圣诞节	前夕	;

圣诞夜，努克和雷尔都和他们的主人一起坐在雪橇上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	they	had	no	trouble	at	all	in	entering	the	new	-	fashioned	houses	and
和	他们	有	不	麻烦	在	全部	在	进入	这	新的	-	造型	房屋	和

['liːvɪŋ] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm] .

leaving	toys	for	the	children	that	lived	in	them	.
离开	玩具	为了	这	孩子们	那	居住地	在	他们	.

他们毫不费力地就进入了那些新式房屋，并给住在里面的孩子们留下了玩具。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [deft] ['sɜːvɪsɪz] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'liːvd] ['sæntə] [klɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,

And	their	deft	services	not	only	relieved	Santa	Claus	of	much	labor	,
和	他们的	麻利	服务	不是	仅有的	松了口气	圣诞老人	克劳斯	的	很多	劳动	,

他们娴熟的服务不仅减轻了圣诞老人的许多劳动，

[bʌt; bət] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

but	enabled	him	to	complete	his	own	work	more	quickly	than	usual	,
但	已启用	他	到	完全的	他的	自己的	工作	更多的	迅速地	比	通常	,

但这让他能够比平时更快地完成自己的工作。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [sledʒ] [ə; eɪ] [fʊl]

so	that	the	merry	party	found	themselves	at	home	with	an	empty	sledge	a	full
所以	那	这	欢乐	派对	成立	他们自己	在	家	和	一个	空的	雪橇	一个	满的

['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] .

hour	before	daybreak	.
小时	前	拂晓	.

结果，这群快乐的游客在天亮前整整一个小时才回到家，雪橇却空空如也。

[ðə; ði]['əʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [wɪsk] [pə'sistid] [ɪn]

The	only	drawback	to	the	journey	was	that	the	mischievous	Wisk	persisted	in
这	仅有的	退税	到	这	旅行	曾是	那	这	恶作剧	搅拌器	持续	在

['tɪk(ə)lɪŋ] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['feðə(r)] ,

tickling	the	reindeer	with	a	long	feather	,
挠痒痒	这	驯鹿	和	一个	长的	羽毛	,

这次旅行唯一的不足之处就是调皮的威斯克不停地用一根长羽毛挠驯鹿的痒。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][dʒʌmp] ;

to	see	them	jump	;
到	看	他们	跳	;

看他们跳跃；

[ænd; ənd]['sæntə] [klɔ:z] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]

and	Santa	Claus	found	it	necessary	to	watch	him	every	minute	and	to
和	圣诞老人	克劳斯	成立	它	必要的	到	手表	他	每一个	分钟	和	到

[twi:k] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [wʌns][ɔ:(r)] [twaɪs] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

tweak	his	long	ears	once	or	twice	to	make	him	behave	himself	.
调整	他的	长的	耳朵	一次	或者	两次	到	制作	他	表现	他自己	.

圣诞老人觉得有必要每时每刻都盯着他，时不时地揪一揪他的长耳朵，让他老实点。

[bʌt; bət] , ['teɪkən] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

But	,	taken	all	together	,	the	trip	was	a	great	success	,
但	,	已采取	全部	一起	,	这	旅行	曾是	一个	伟大的	成功	,

但总的来说，这次旅行非常成功。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəni] ['sæntə] [klɔ:z] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['jɪəli]

and	to	this	day	the	four	little	folk	always	accompany	Santa	Claus	on	his	yearly
和	到	这	天	这	四	小的	民间	总是	陪伴	圣诞老人	克劳斯	在	他的	每年

[raɪd] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪfts] .

ride	and	help	him	in	the	distribution	of	his	gifts	.
骑	和	帮助	他	在	这	分配	的	他的	礼物	.

直到今天，这四个小精灵仍然陪伴圣诞老人进行一年一度的巡游，并帮助他分发礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]['peərənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] , [dɪd]

But	the	indifference	of	parents	,	which	had	so	annoyed	the	good	Saint	,	did
但	这	漠不关心	的	父母	,	哪个	有	所以	恼怒	这	好的	圣	,	做过

[nɒt] [kən'tɪnju:] ['veri] [lɒŋ] ,

not	continue	very	long	,
不是	继续	非常	长的	,

但是，令这位善良的圣人十分恼火的父母们的冷漠态度并没有持续太久。

[ænd; ənd]['sæntə] [klɔ:z] [su:n] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [hoʊmz]

and	Santa	Claus	soon	found	they	were	really	anxious	he	should	visit	their	homes
和	圣诞老人	克劳斯	很快	成立	他们	是	真的	焦虑的	他	应该	访问	他们的	房屋

[ɒn] ['krɪsməs] [i:v] [ænd; ənd] [li:v] ['prez(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

on	Christmas	Eve	and	leave	presents	for	their	children	.
在	圣诞节	前夕	和	离开	礼物	为了	他们的	孩子们	.

圣诞老人很快发现，他们非常希望他能在圣诞夜拜访他们的家，给他们的孩子们留下礼物。

[səʊ] , [tu:; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz][tɑ:sk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑ:st] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'di:d] ,

So	,	to	lighten	his	task	,	which	was	fast	becoming	very	difficult	indeed	,
所以	,	到	减轻	他的	任务	,	哪个	曾是	快速地	成为	非常	难的	的确	,

为了减轻他日益艰巨的任务，

[əʊld]['sæntə] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði]['peərənts][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

old	Santa	decided	to	ask	the	parents	to	assist	him	.
老的	圣诞老人	决定	到	问	这	父母	到	协助	他	.

老圣诞老人决定请家长们帮忙。

" [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['krɪsməs] [tri:z] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

"	Get	your	Christmas	trees	all	ready	for	my	coming	,	"	he	said	to	them	;
"	得到	你的	圣诞节	树木	全部	准备好	为了	我的	未来	,	"	他	说	到	他们	;

“把我的圣诞树都准备好，迎接我的到来，”他对他们说；

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

"	and	then	I	shall	be	able	to	leave	the	presents	without	loss	of	time	,
"	和	然后	我	将	是	有能力的	到	离开	这	礼物	没有	损失	的	时间	,

这样我就可以毫不费力地留下礼物了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [tri:z] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɒn] .

and	you	can	put	them	on	the	trees	when	I	am	gone	.
和	你	能	放	他们	在	这	树木	什么时候	我	是	已消失	.

我不在的时候，你们可以把它们挂在树上。

" [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z][hiː; hi][sed] :

"	And	to	others	he	said	:
"	和	到	其他的	他	说	:

他对其他人说：

" [siː] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,

"	See	that	the	children's	stockings	are	hung	up	in	readiness	for	my	coming	,
"	看	那	这	孩子们的	长筒袜	是	悬挂	向上	在	准备就绪	为了	我的	未来	,

“请确保孩子们的袜子都已挂好，以备我来时穿着。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [fɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .

and	then	I	can	fill	them	as	quick	as	a	wink	.
和	然后	我	能	充满	他们	作为	快的	作为	一个	眨眼	.

然后我眨眼间就能把它们填满。

" [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [wen] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

"	And	often	,	when	parents	were	kind	and	good	-	natured	,
"	和	经常	,	什么时候	父母	是	种类	和	好的	-	自然	,

“而且通常情况下，当父母和蔼可亲时，

['sæntə] [klɔːz] [wʊd] ['sɪmpli] [flɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːðəz]

Santa	Claus	would	simply	fling	down	his	package	of	gifts	and	leave	the	fathers
圣诞老人	克劳斯	会	简单地	一扔	向下	他的	包裹	的	礼物	和	离开	这	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] .

and	mothers	to	fill	the	stockings	after	he	had	darted	away	in	his	sledge	.
和	母亲们	到	充满	这	长筒袜	后	他	有	飞镖	离开	在	他的	雪橇	.

圣诞老人会把他的礼物包扔下来，然后坐着雪橇飞快地跑掉，留下父母们自己去往袜子里装礼物。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] ['lʌvɪŋ] ['peərənts][maɪ] ['depjutiz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɒli][əʊld] ['feləʊ] ,

"	I	will	make	all	loving	parents	my	deputies	!	"	cried	the	jolly	old	fellow	,
"	我	将要	制作	全部	爱	父母	我的	副手们	!	"	哭	这	快乐的	老的	同伴	,

“我要让所有慈爱的父母都成为我的代理人！”这位和蔼可亲的老人喊道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː][duː; də][maɪ] [wɜːk] .

"	and	they	shall	help	me	do	my	work	.
"	和	他们	将	帮助	我	做	我的	工作	.

他们将帮助我完成我的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪv] ['meni] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [fjuː] ['tʃɪldrən] [niːd] [biː; bi]

For	in	this	way	I	shall	save	many	precious	minutes	and	few	children	need	be
为了	在	这	方式	我	将	节省	许多	宝贵的	分钟	和	很少	孩子们	需要	是

[nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

neglected	for	lack	of	time	to	visit	them	.
被忽视的	为了	缺少	的	时间	到	访问	他们	.

这样一来，我就可以节省许多宝贵的时间，也不会因为没有时间去看望孩子而忽略他们。

" [bɪ'saɪdz] ['kærɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [pæks] [ɪn][hɪz; ɪz] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] [sledʒ] [əʊld]['sæntə] [bɪ'gæn]

"	Besides	carrying	around	the	big	packs	in	his	swift	-	flying	sledge	old	Santa	began
"	除了	携带	大约	这	大的	包装	在	他的	迅速	-	飞行	雪橇	老的	圣诞老人	开始

[tuː; tə][send] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [tɒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] ,

to	send	great	heaps	of	toys	to	the	toy	-	shops	,
到	发送	伟大的	堆积如山	的	玩具	到	这	玩具	-	商店	,

除了用他那飞驰的雪橇运送大包裹之外，老圣诞老人还开始向玩具店运送大量的玩具。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['peərənts] ['wɒntɪd] ['lɑːdʒə(r)] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get]

so	that	if	parents	wanted	larger	supplies	for	their	children	they	could	easily	get
所以	那	如果	父母	通缉	更大的	补给品	为了	他们的	孩子们	他们	可以	容易地	得到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

这样，如果家长想为孩子购买更多用品，就可以很容易地买到；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ] [tʃɑ:ns] , [mɪst] [baɪ]['sæntə] [klɔ:z] [ɒn][hɪz; ɪz] ['jɪəli]
and if any children were , by chance , missed by Santa Claus on his yearly
和 如果 任何 孩子们 是 , 经过 机会 , 错过 经过 圣诞老人 克劳斯 在 他的 每年
[raʊndz] ,
rounds ,
回合 ,

如果圣诞老人一年一度的送礼之旅中，碰巧漏掉了一些孩子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] [ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi]
they could go to the toy - shops and get enough to make them happy
他们 可以 去 到 这 玩具 - 商店 和 得到 足够的 到 制作 他们 快乐的
[ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
and contented .
和 满足 .

他们可以去玩具店买足够多的玩具，让自己开心满足。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][tʃaɪld] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
For the loving friend of the little ones decided that no child , if he could
为了 这 爱 朋友 的 这 小的 一个 决定 那 不 孩子 , 如果 他 可以
[help] [ˌaɪ 'ti:] ,
help it ,
帮助 它 ,

这位热爱孩子们的朋友决定，只要他能帮上忙，就绝不让任何一个孩子受苦。

[ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒɪz] [ɪn] [veɪn] .
should long for toys in vain .
应该 长的 为了 玩具 在 徒劳 .

应该渴望玩具却徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] ['ɔ:lsəʊ] [pru:vd] [kən'vi:niənt] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fel] [ɪl] ,
And the toy - shops also proved convenient whenever a child fell ill ,
和 这 玩具 - 商店 还 已证实 方便的 每当 一个 孩子 跌倒 患病的 ,

而且，当孩子生病时，玩具店也提供了极大的便利。

[ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [nju:] [tɔɪ] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɒn] ['bə:θdeiz] ,
and needed a new toy to amuse it ; and sometimes , on birthdays ,
和 需要 一个 新的 玩具 到 娱乐 它 ; 和 有时 , 在 生日 ,

需要一个新的玩具来逗它开心；有时，在生日那天，

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] [ænd; ənd][get] ['prɪti] [gɪfts] [fɔ:(r); fə(r)]
the fathers and mothers go to the toy - shops and get pretty gifts for
这 父亲们 和 母亲们 去 到 这 玩具 - 商店 和 得到 漂亮的 礼物 为了
[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'vent] .
their children in honor of the happy event .
他们的 孩子们 在 荣誉 的 这 快乐的 事件 .

为了庆祝这个喜庆的日子，父母们会去玩具店为孩子们挑选漂亮的礼物。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Perhaps you will now understand how , in spite of the bigness of the world ,
也许 你 将要 现在 理解 如何 , 在 尽管如此 的 这 大 的 这 世界 ,

或许你现在会明白，尽管世界如此之大，

['sæntə] [klɔ:z] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [gɪfts] .
Santa Claus is able to supply all the children with beautiful gifts .
圣诞老人 克劳斯 是 有能力的 到 供应 全部 这 孩子们 和 美丽的 礼物 .

圣诞老人能够为所有孩子提供精美的礼物。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] ['reəli] [si:n] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ;
To be sure , the old gentleman is rarely seen in these days ;
到 是 当然 , 这 老的 绅士 是 很少 已见 在 这些 天 ;

的确，如今很少见到这位老先生了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

but	it	is	not	because	he	tries	to	keep	out	of	sight	,	I	assure	you	.
但	它	是	不是	因为	他	尝试	到	保持	出去	的	视线	,	我	保证	你	.

但我向你保证，这绝不是因为他想躲起来。

['sæntə] [klɔːz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]

Santa	Claus	is	the	same	loving	friend	of	children	that	in	the	old	days	used	to	play
圣诞老人	克劳斯	是	这	相同的	爱	朋友	的	孩子们	那	在	这	老的	天	用过的	到	玩

[ænd; ənd] [rɒmp] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] ;

and	romp	with	them	by	the	hour	;
和	欢蹦乱跳	和	他们	经过	这	小时	;

圣诞老人还是过去那个慈爱的孩子们的朋友，他过去常常和孩子们一起玩耍嬉戏好几个小时；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .

and	I	know	he	would	love	to	do	the	same	now	,	if	he	had	the	time	.
和	我	知道	他	会	爱	到	做	这	相同的	现在	,	如果	他	有	这	时间	.

我知道如果他有时间的话，他现在也很乐意做同样的事情。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɒɪz] ,

But	,	you	see	,	he	is	so	busy	all	the	year	making	toys	,
但	,	你	看	,	他	是	所以	忙碌的	全部	这	年	制作	玩具	,

但是，你知道，他一年到头都在忙着做玩具。

[ænd; ənd][səʊ] ['hʌrid] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi]['vɪzɪts]['aʊə(r)] [hoʊmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæks] ,

and	so	hurried	on	that	one	night	when	he	visits	our	homes	with	his	packs	,
和	所以	慌忙	在	那	一	夜晚	什么时候	他	访问	我们的	房屋	和	他的	包装	,

于是，那天晚上他带着行囊匆匆来到我们家。

[ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ;

that	he	comes	and	goes	among	us	like	a	flash	;
那	他	来	和	去	之中	我们	喜欢	一个	闪光	;

他来去如闪电般在我们中间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] .

and	it	is	almost	impossible	to	catch	a	glimpse	of	him	.
和	它	是	几乎	不可能的	到	抓住	一个	一瞥	的	他	.

几乎不可能见到他。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪlɪənz] [ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

And	,	although	there	are	millions	and	millions	more	children	in	the	world
和	,	虽然	那里	是	百万	和	百万	更多的	孩子们	在	这	世界

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

than	there	used	to	be	,
比	那里	用过的	到	是	,

而且，尽管世界上儿童的数量比过去多了数百万，

['sæntə] [klɔːz] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] .

Santa	Claus	has	never	been	known	to	complain	of	their	increasing	numbers	.
圣诞老人	克劳斯	有	绝不	到过	已知	到	抱怨	的	他们的	增加	数字	.

圣诞老人从未抱怨过他们的人数不断增加。

" [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] !

"	The	more	the	merrier	!
"	这	更多的	这	更快乐	!

人越多越热闹！

" [hiː; hi][kraɪz] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒɒli] [lɑːf] ;

"	he	cries	,	with	his	jolly	laugh	;
"	他	哭泣	,	和	他的	快乐的	笑	;

“他笑着喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] [hæv; həv][tuː; tə]

and	the	only	difference	to	him	is	the	fact	that	his	little	workmen	have	to
和	这	仅有的	不同之处	到	他	是	这	事实	那	他的	小的	工人	有	到

[meɪk] [ðeə(r)] ['bɪzi] ['fɪŋgəz] [flai][fɑːstə(r)] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]

make	their	busy	fingers	fly	faster	every	year	to	satisfy	the	demands	of	so	many
制作	他们的	忙碌的	手指	飞	快点	每一个	年	到	满足	这	需求	的	所以	许多

['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

little	ones	.
小的	一个	.

对他来说，唯一的区别在于，他的小工人们每年都要加快手指的飞速运转，才能满足这么多小朋友的需求。

" [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

"	In	all	this	world	there	is	nothing	so	beautiful	as	a	happy	child	,
"	在	全部	这	世界	那里	是	没有什么	所以	美丽的	作为	一个	快乐的	孩子	,

“在这个世界上，没有什么比快乐的孩子更美好的了。”

" [sez] [gʊd] [əʊld]['sæntə] [klɔːz] ;

"	says	good	old	Santa	Claus	;
"	说道	好的	老的	圣诞老人	克劳斯	;

“圣诞老人说道；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

and	if	he	had	his	way	the	children	would	all	be	beautiful	,	for	all
和	如果	他	有	他的	方式	这	孩子们	会	全部	是	美丽的	,	为了	全部

[wʊd] [biː; bi] ['hæpi] .

would	be	happy	.
会	是	快乐的	.

如果他的想法得以实现，孩子们都会很漂亮，因为大家都会很幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神